

EUROPOS OMBUDSMENAS



LT

2006 m. metinis pranešimas

EUROPOS OMBUDSMENAS

2006 m. metinis pranešimas

© 2007 Europos ombudsmenas

Visos teisės saugomos.

Dauginti švietimo ir nekomerciniais tikslais leidžiama, nurodžius šaltinį.

Jei nenurodyta kitaip, visų fotografijų autorių teisės priklauso Europos ombudsmenui.
Viršelis: © iStockphoto.com/urbancow

Visas šios ataskaitos tekstas skelbiamas internete: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Printed in Belgium

SPAUSDINTA BALTAME POPIERIUJE, BLUKINTAME NENAUDOJANT CHLORO

EUROPOS OMBUDSMENAS



NIKIFOROS DIAMANDOUROS

Prof. dr. Hans-Gert PÖTTERING MEP
Europos Parlamento
Pirmininkui
Rue Wiertz
1047 Brussels
BELGIQUE

2007 m. kovo 12 d., Strasbūras

Gerb. Pirmininke,

Vadovaudamasis Europos bendrijos steigimo sutarties 195 straipsnio 1 dalimi ir Europos Parlamento sprendimo dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų 3 straipsnio 8 dalimi, pateikiu savo 2006 m. pranešimą.

Pagarbiai,

Nikiforos DIAMANDOUROS



ĮVADAS	15
1 SANTRAUKA	21
2 SKUNDAI IR TYRIMAI	35
2.1 OMBUDSMENO VEIKLOS TEISINIS PAGRINDAS	35
2.2 EUROPOS OMBUDSMENO ĮGALIOJIMAI	35
2.2.1 Skundai ir tyrimai savo iniciatyva	36
2.2.2 Bendrijos institucijos ir įstaigos	36
2.2.3 „Netinkamas administravimas“	37
2.2.4 Europos tinkamo administravimo kodeksas.....	38
2.3 SKUNDŲ PRIIMTINUMAS IR PAGRINDAS PRADĖTI TYRIMĄ	38
2.4 2006 M. IŠNAGRINĖTŲ SKUNDŲ ANALIZĖ	39
2.5 PERDAVIMAS KITOMS INSTITUCIJOMS IR PATARIMAI	40
2.6 OMBUDSMENO PROCEDŪROS	42
2.6.1 Tyrimo pradžia	42
2.6.2 Sąžininga procedūra.....	42
2.6.3 Dokumentų tikrinimas ir liudytojų apklausa.....	43
2.6.4 Atvira procedūra	43
2.7 TYRIMŲ REZULTATAI	43
2.7.1 Netinkamo administravimo nenustatyta	43
2.7.2 Pačioje institucijoje išspręstos bylos ir draugiški sprendimai	44
2.7.3 Kritinės pastabos ir rekomendacijų projektai	44
2.7.4 Specialūs pranešimai Europos Parlamentui.....	45



2.8	2006 M. PRIIMTI SPRENDIMAI IŠTYRUS SKUNDUS	45
2.8.1	Atvirumas, vieša prieiga ir asmens duomenų apsauga.....	45
2.8.2	Europos Komisija kaip Sutarties sergėtoja.....	47
2.8.3	Konkursai, sutartys ir dotacijos	49
2.8.4	Personalo klausimai	50
2.8.5	Kiti klausimai	51
3	SPRENDIMAI, PRIIMTI ATLIKUS TYRIMĄ	55
3.1	ATVEJAI, KAI NETINKAMO ADMINISTRAVIMO NERASTA	55
3.1.1	Europos Parlamentas.....	55
	PARLAMENTAS NEPAAPRAŠĖ ATSIŪSTOS PARAŠKOS PAAIŠKINIMO	55
3.1.2	Europos Komisija.....	56
	VILKINIMAS IŠ ESMĖS SPRĘSTI SKUNDĄ, PATENKANTĮ Į 226 STRAIPSNIO TAIKYMO SRITĮ	56
	KOMISIJOS ATLIKTAS IŠPANYJOS TEISĖS AKTŲ, SUSIJUSIŲ SU LAIDŲ APIE KORIDĄ TRANSLIAVIMU, ĮVERTINIMAS	56
	BENDRADARBIAVIMO, VYKUSIO ILGALAIKIO SUSITARIMO PAGRINDU, NUTRAUKIMAS	57
	EKSPERTŲ ATRANKA PAGAL ŠEŠTĄJĄ PAGRINDŲ PROGRAMĄ	57
	STANDARTIZAVIMO DARBŲ FINANSAVIMO NUTRAUKIMAS	58
	ĮTARIAMAS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISIŲ Į VERTIMO PROGRAMĄ PAŽEIDIMAS.....	59
3.1.3	Europos Bendrijų Teisingumo Teismas	59
	PASKELBTAS KONKURAS DĖL VERTIMO PASLAUGŲ SUTARČIŲ SUDARYMO	59
3.1.4	Europos personalo atrankos tarnyba	60
	TARIAMAI NETIKSLUS KONKURSO TESTŲ ĮVERTINIMAS	60
	ATSISAKYMAS LEISTI DALYVAUTI ATRANKOS TESTE	61
	NURODYMAS TEIKTI PARAŠKAS TIK VIENAM IŠ TRIJŲ LYGIAGREČIAI SKELBTŲ KONKURSŲ	62
	KANDIDATO ATSAKOMO Į TESTO KLAUSIMĄ VERTINIMAS	62
	SKUNDAS DĖL PRASTO ATVIRO KONKURSO ORGANIZAVIMO	63
3.1.5	Europos investicijų bankas	64
	ATSISAKYMAS SUTEIKTI INFORMACIJĄ APIE GALIMĄ ŠALYJE KANDIDATĖJE VYKDOMO PROJEKTO FINANSAVIMĄ	64
3.1.6	Europos kovos su sukčiavimu tarnyba.....	64
	KALTINIMAS, KAD NEATSAKYTA Į PRAŠYMĄ PATEIKTI INFORMACIJĄ.....	64
3.2	PAČIOS INSTITUCIJOS IŠSPRĘSTI ATVEJAI	65
3.2.1	Europos Parlamentas.....	65
	GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU STRAIPSNIU „EP NEWSHOUND“	65
3.2.2	Europos Komisija.....	66
	ATSISAKYMAS SUMOKĖTI NESUMOKĖTA ATLYGINIMĄ IR DELSPINIGIUS	66
	ATSAKYMAS Į PRAŠYMĄ PRIIMTI Į DARBĄ, PATEIKTAS NE PRAŠYMO KALBA, O KITA KALBA	66
	VĖLAVIMAS IŠMOKĖTI MIESTŲ GIMINIAVIMOSI DOTACIJĄ	67



3.2.3 Europos Komisija ir Europos aplinkos agentūra.....	68
GREITAS ATSPRAŠYMAS UŽ KLAIDAS.....	68
3.2.4 Regionų komitetas.....	68
KELIONĖS DALYVAUTI POKALBYJE DĖL ĮDARBINIMO IŠLAIDŲ KOMPENSAVIMAS	68
3.3 OMBUDSMENO PASIEKTI DRAUGIŠKI SPRENDIMAI.....	69
3.3.1 Europos Komisija.....	69
DUOMENŲ APSAUGOS DIREKTYVOS AIŠKINIMAS TIRIANT SKUNDĄ DĖL PAŽEIDIMO	69
3.3.2 Europos investicijų bankas.....	70
ATSISAKYMAS LEISTI SUSIPAŽINTI SU AUDITO ATASKAITA - 1	70
3.3.3 Europos aviacijos saugos agentūra.....	71
ĮSIKŪRIMUI SKIRTŲ IŠMOKŲ, IŠMOKĖTŲ BANDOMUOJU LAIKOTARPIU, SUSIGRAŽINIMAS	71
3.4 BYLOS, BAIGTOS OMBUDSMENUI PAREIŠKUS KRITINĘ PASTABĄ.....	72
3.4.1 Europos Parlamentas.....	72
GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU KANDIDATŲ SĄRAŠU VYKSTANT ATRANKOS PROCEDŪRAI	72
3.4.2 Europos Sąjungos Taryba	73
ATSAKYMAS Į PRAŠYMĄ SUTEIKTI INFORMACIJĄ.....	73
3.4.3 Europos Komisija.....	73
PASKIRTIEMS NACIONALINIAMS EKSPERTAMS TAIKOMOS NEVIENODOS SĄLYGOS.....	73
TEISĖ SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS: MOKESTIS PAGAL NACIONALINIUS ĮSTATYMUS IR PRIEŽASTYS, KODĖL NELEISTA IŠ DALIES SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS	74
ATSISAKYMAS APMOKĖTI TEISINES IŠLAIDAS.....	75
ATSISAKYMAS LEISTI SUSIPAŽINTI SU AUDITO ATASKAITA - 2	76
NEPATEIKTAS ATSAKYMAS Į SKUNDĄ, PAREIŠTĄ PAGAL TARNYBOS NUOSTATŲ 90 STRAIPSNIO 2 DALĮ	77
DISKRIMINAVIMAS NAGRINĖJANT PARAIŠKĄ IR GALIMYBĖS SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS NESUDARYMAS	78
TEISIŲ GYNIMO PRIEMONIŲ NEBUVIMAS EUROPOS MOKYKLOSE	79
ATSISAKYMAS LEISTI SUSIPAŽINTI SU KOMISIJOS PAREIŠKIMU, PATEIKTU PASAULIO PREKYBOS ORGANIZACIJOS GINČŲ SPRENDIMO KOLEGIJAI	80
SPECIALIOS TAISYKLĖS DĖL NACIONALINIŲ EKSPERTŲ ATOSTOGŲ	80
ATSISAKYMAS IMTIS PRIEMONIŲ, KAD VOKIETIJA VYKDYTŲ TEISMO SPRENDIMĄ	81
GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS, SUSIJUSIAIS SU ŠILTNAMIO EFEKTĄ SUKELIANČIŲ DUJŲ EMISIJOS LEIDIMAIŠ	83
ATSISAKYMAS PAAIŠKINTI NEIGIAMĄ AGENTŪROS DARBUOTOJO TARNYBINĖS VEIKLOS ĮVERTINIMĄ	83
PRELIMINARIŲ PASIŪLYMŲ DOTACIJAI GAUTI IŠSIUNTIMO DATOS TIKRINIMAS.....	84
3.4.4 Europos personalo atrankos tarnyba	85
NETINKAMA INFORMACIJA, PATEIKTA KANDIDATUI DĖL JO KLAIDŲ, PADARYTŲ VERTIMO TESTE	85
KALTINIMAI DISKRIMINAVIMU IR NESĄŽININGUMU DĖL TO, KAD PASIRENGTI ŽODINIAM TESTUI BUVO SKIRTA MAŽIAU LAIKO NEI KITIEMS KANDIDATAMS	85
PRIEŠTARINGI ATVIRO KONKURSO METU VYKDYTO TESTO DUOMENYS.....	86
3.4.5 Regionų komitetas.....	87
DALINIS APMOKĖJIMAS UŽ NEVA NEBAIGTĄ DARBĄ.....	87
3.4.6 Europos profesinio mokymo plėtros centras.....	88
ADMINISTRACIJOS IR VALSTYBĖS TARNAUTOJŲ SANTYKIAI BENDRIJOS ĮSTAIGOJE.....	88



3.5	INSTITUCIJŲ PRIIMTI REKOMENDACIJŲ PROJEKTAI	88
3.5.1	Europos Komisija	88
	KALTINIMAI VALSTYBĖS PAGALBOS TEIKIMU PRIVATIZUOJANT VOKIETIJOS ĮMONĘ	88
	KOMISIJOS NEPRIIMTAS SPRENDIMAS DĖL SKUNDO, KURIUO SKUNDŽIAMASI PAŽEIDIMU	89
3.6	DĖL KITŲ PRIEŽASČIŲ UŽBAIGTI SKUNDŲ NAGRINĖJIMO ATVEJAI	90
3.6.1	Europos Sąjungos Taryba	90
	PARAMA TARYBAI PIRMININKAUJANČIAI ŠALIAI	90
3.6.2	Europos Komisija	91
	NEPATEISINAMAS DELSIMAS VYKDYTI DVI PAŽEIDIMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRAS	91
	NETEISINGAS PAGALBINIO KONFERENCIJŲ VERTĖJO ŽODŽIU PAREIGYBĖS KLASIFIKAVIMAS	91
	ATSAKymo NEPATEIKIMAS PENKERIUS METUS	92
3.6.3	Europos personalo atrankos tarnyba	93
	NEATSIPRAŠYMAS DĖL VERTINIMO KLaidOS	93
3.7	ATVEJAI, UŽBAIGTI PATEIKUS SPECIALŲ PRANEŠIMĄ	94
3.7.1	Europos Sąjungos Taryba	94
	PIRMININKAUJANČIOS ŠALIES TINKLALAPYJE VARTOJAMOS KALBOS	94
3.7.2	Europos Komisija	95
	DELSIMAS SPRĖSTI POLITINIŲ ATŽVILGIU JAUTRŲ IR PRIEŠTARINGĄ SKUNDĄ	95
3.8	TYRIMAI OMBUDSMENO INICIATYVA	96
	TYRIMAS, AR KOMISIJA YRA PASIRENGUSI TAIKYTI TARPININKAVIMĄ KONFLIKTUOSE SU SUBRANGOVAIS	96
	SKUNDO DĖL PRAMONINIO UOSTO Ispanijoje STATYBOS NAGRINĖJIMAS	96
	VIRŠUTINĖ STAŽUOTOJŲ AMŽIAUS RIBA KVALIFIKACIJOS KĖLIMO PROGRAMOJE	97
3.9	OMBUDSMENO ATSAKYMAI Į PAKLAUSIMUS	97
	VALSTYBĖS NARĖS GALIMYBĖS VEIKTI SAVO NUOŽIŪRA ŽEMĖS ŪKIO KLAUSIMAIS	97
	LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS	98
4	SANTYKIAI SU EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJOMIS IR ĮSTAIGOMIS	101
4.1	EUROPOS PARLAMENTAS	103
4.2	EUROPOS KOMISIJA	104
4.3	KITOS INSTITUCIJOS IR ĮSTAIGOS	105



5	SANTYKIAI SU OMBUDSMENAIS IR PANAŠIOMIS TARNYBOMIS	109
5.1	EUROPOS OMBUDSMENŲ TINKLAS	109
5.2	KITI OMBUDSMENO SEMINARAI IR KONFERENCIJOS	114
5.3	KITI RENGINIAI SU OMBUDSMENAIS IR JŲ PERSONALU	115
6	PRANEŠIMAI	119
6.1	SVARBIAUSI METŲ ĮVYKIAI	119
6.2	INFORMACINIAI VIZITAI	120
6.3	KITOS KONFERENCIJOS IR SUSITIKIMAI	126
6.4	RYŠIAI SU ŽINIASKLAIDA	134
6.5	LEIDINIAI	139
6.6	ELEKTRONINĖS PRIEMONĖS PATEIKTI PAREIŠKIMAI	140
7	PRIEDAI	143
A	STATISTINIAI DUOMENYS	145
B	OMBUDSMENO BIUDŽETAS	152
C	PERSONALAS	154
D	SPRENDIMŲ RODYKLĖ	163
	KAIP SUSISIEKTI SU EUROPOS OMBUDSMENU	167





IVADAS

Kiekvienų metų pradžioje aš turiu užbaigti svarbiausią Europos ombudsmeno leidinį – metinį pranešimą. Galimybė susikaupti baigiant tokį darbą yra tiesiog neįkainojama, nes taip aš galiu ne tik apžvelgti praėjusių dvylikos mėnesių pasiekimus, bet ir įvardyti tas sritis, kurias reikia tobulinti. Taigi tolesniuose puslapiuose ketinu jums pateikti tokių apmąstymų rezultatus.

Pagrindinis ombudsmeno vaidmuo – padėti skundų pareiškėjams

2006 m. Europos ombudsmeno gautų skundų skaičius beveik nesiskyrė nuo rekordiškai didelio skundų skaičiaus, gauto 2005 m. ir 2004 m.; tai rodo, kad skundų ombudsmenui kiekis stabilizavosi ir pasiekė kaip niekada aukštą – 320 skundų per mėnesį – skaičių. 2006 m. daugeliu atvejų pareiškėjai galėjau padėti pradėdamas tyrimą, perduodamas bylą atsakingai institucijai ar patardamas, kur kreiptis, kad problema būtų greitai ir veiksmingai išspręsta. Pranešimo santraukoje apžvelgiami 2006 m. nagrinėti skundai, o pranešimo 2 ir 3 skyriuose šie skundai analizuojami ir aptariami išsamiau.

Daug teigiamų rezultatų. Geriausios praktikos atvejai

Šiame pranešime pateiktoje įvairių skundų apžvalgoje yra daug pavyzdžių, iliustruojančių teigiamą ES institucijų ir įstaigų reakciją į problemas, į kurias atkreipiau jų dėmesį. Pirmą kartą šiame pranešime išskyriau šešis ryškiausius geriausios praktikos pavyzdžius, į kuriuos norėčiau atkreipti ypatingą dėmesį. Tarp šių pavyzdžių – atvejis, kai Europos Komisija, atsižvelgdama į piliečių susirūpinimą, sutiko peržiūrėti duomenų apsaugos direktyvos aiškinimą, Europos investicijų banko konstruktyvus atsakas į skundą dėl galimybės susipažinti su dokumentais ir Europos Parlamento sprendimas stažuotojų mokymo programoje panaikinti amžiaus apribojimus. Išryškindamas šiuos atvejus, siekiu parodyti gero administravimo pavyzdžius, iš kurių galėtų pasimokyti visos ES institucijos ir įstaigos ir pagal juos vertinti savo pačių praktinį darbą. Daugiau informacijos apie šiuos atvejus galima rasti toliau pateiktoje santraukoje. Šeši ryškiausi pavyzdžiai nurodyti ir viso pranešimo D priede.

Kai kurios neišnaudotos galimybės

Nuo to laiko, kai 2003 m. balandžio 1 d. pradėjau eiti Europos ombudsmeno pareigas, ES administravimo srityje siekiu gerinti aptarnavimo kultūrą. Piliečiai to tikrai nusipelnė. Teisė į gerą administravimą įrašyta į ES pagrindinių teisių chartiją, ir mes privalome vykdyti šį Europos piliečiams duotą pažadą.

Kaip esu ne kartą sakęs, pagal tai kaip viešojo administravimo institucijos reaguoja į skundus, galima spręsti, kiek dėmesio jos skiria piliečiams. Nors pažanga pastebima daugelyje sričių, deja, 2006 m. padaugėjo skundų, kuriuos ištyręs išreiškiau kritiką, o skundų, dėl kurių pavyko rasti draugišką sprendimą, reikšmingai sumažėjo. Taip pat tenka apgailestauti, kad sumažėjo geranoriškai priimamų ir įgyvendinamų ombudsmeno rekomendacijų projektų dalis.

Tai turėtų kelti susirūpinimą visiems, kam rūpi geresni Europos Sąjungos ir jos piliečių santykiai. Skundai atveria galimybes ištaisyti padėtį ir parodyti, kad atitinkama institucija ar įstaiga tikrai gerbia pagrindinę piliečio teisę į gerą administravimą. Nemanau, kad piliečiui lengva suprasti dažnai girdimus institucijų pareiškimus apie tai, kad jos nori būti „arčiau piliečio“, ir tą faktą, kad tos pačios institucijos dažnai nepasinaudoja ombudsmeno teikiama galimybe gerinti santykius.



Iš dalies problemos priežastis yra ta, kad kai kurie viešojo administravimo darbuotojai nevisiškai supranta ir nepakankamai įsisaugina, jog gero administravimo principai iš institucijų ir atskirų valstybės tarnautojų reikalauja daugiau nei vien tik vengti elgtis neteisėtai. Stengsiuosi tai visuomet pabrėžti ir 2007 metais. Siekdamas, kad mano tyrimai turėtų konkretų ir ilgalaikį poveikį, 2007 m. ketinu išanalizuoti ir paskelbti, kaip buvo reaguota į visas pastabas ir kritiką, pareikštą 2006 m., ir kokios tolesnės priemonės buvo taikytos. Tai turėtų dar labiau paskatinti suinteresuotas institucijas tobulinti darbą, atsižvelgiant į piliečių poreikius.

Darbas su institucijomis gerinant aptarnavimo kultūrą

Apie 70 proc. ombudsmeno tyrimų yra susiję su Europos Komisija. Todėl labai svarbu, kad Komisija atliktų pagrindinį vaidmenį gerinant aptarnavimo kultūrą. Turėdamas šį tikslą omenyje, pradėjau dvišalių susitikimų su atskirais Europos komisarais ciklą; jų metu stengiuosi pabrėžti pagrindinius gero administravimo principus, kurių privalu laikytis bet kokio lygmens Komisijos darbe, ir atkreipti dėmesį į sritis, kur tirdamas skundus susidūriau su susirūpinimą keliančiais dalykais. Atviri ir dalykiški mano susitikimai su 11 komisarų aiškiai parodė, kad jie supranta, kaip svarbu konstruktyviai reaguoti į skundus. Nemažesnę optimizmą kėlė ir susitikimai ir su kitomis ES institucijomis bei įstaigomis; išsamiau apie juos rašoma šio pranešimo 4 skyriuje.

Teisių gynimo priemonių subsidiarumo skatinimas

Atsižvelgdamas į tai, kad didelė kiekvienais metais mano gaunamų skundų dalis nepriklauso mano įgaliojimų sričiai, 2006 m. toliau stengiausi skatinti teisių gynimo priemonių subsidiarumą. Daugelis man besiskundžiančių žmonių nežino apie neteismines teisių gynimo priemones, kuriomis jie galėtų pasinaudoti savo valstybės narėse, arba apie tai, kad jų skundus galėtų kompetentingai tirti šalių ir regionų ombudsmenai net ir su ES teisės aktais susijusiais atvejais. Tirti su ES teisės aktais susijusius skundus šalių ir regionų ombudsmenams labai veiksmingai gali padėti Europos ombudsmenų tinklas. 2006 m. daugiau kaip 75 proc. man pateiktų skundų nepriklausė mano kompetencijai dažniausia dėl to, kad juose buvo skundžiamasi nacionalinėmis ir regioninėmis valstybių narių administracijomis. Didžioji tokių skundų dalis priklausė kito Europos ombudsmenų tinklo nario kompetencijai. Visais šiais atvejais, iš anksto atsiklausęs pareiškėjo, skundą persiūsdavau tiesiai kompetentingam ombudsmenui arba patardavau pareiškėjui, kur kreiptis. Nors toks skundų persiuntimas ir patarimai labai padeda piliečiams, būtų daug geriau, jei piliečiai iš karto kreiptųsi į reikiamą ombudsmeną.

Tikslingesnė ryšių strategija

Todėl, kad piliečiai galėtų iškart kreiptis į reikiamą ombudsmeną, per Europos ombudsmenų tinklą ypač stengiamės jiems suteikti aiškią ir suprantamą informaciją apie tai, kad jie turi daug galimybių Europos, nacionaliniu ir regioniniu lygmeniu reikalauti žalos atlyginimo. Tokia informacija yra teikiama piliečiams mano tinklalapyje, kuriame pateiktos nuorodos į šalių ir regionų ombudsmenų tinklalapius (praeitais metais jais buvo pasinaudota 44 000 kartų), mano leidiniuose, kur rašoma apie Europos ombudsmenų tinklą, ir bendruose mano ir atitinkamos šalies ar regiono ombudsmeno pranešimuose informacinių vizitų valstybės narėse metu.

Neskaitant veiklos, kurią vykdome per tinklą, stengėmės apskirtai gerinti savo komunikacinę veiklą. Praeitais metais sukūrėme tris pagrindines strategijas, kaip būtų galima geriau pasiekti visuomenę: išsamia žiniasklaidos strategija, ombudsmeno tinklalapio esminio pertvarkymo planą ir išsamiais tyrimais pagrįstą strategiją, kaip geriau pasiekti potencialius pareiškėjus. Pastaroji strategija yra nepaprastai svarbi, kad sumažėtų man nepriskirtinų skundų dalis, kurią gaunu šiuo metu. Visų trijų strategijų tikslas – užtikrinti, kad visi asmenys, ketinantys pateikti priimtą skundą Europos ombudsmenui, žinotų kaip tai daryti, o tie, kurių skundai nepriklauso mano kompetencijai, žinotų į ką kreiptis. Ši veikla ryšių srityje turėtų taip pat suteikti daugiau žinių plačiajai visuomenei apie Europos ombudsmeno vaidmenį, užtikrinant ES administracinių subjektų atskaitomybę.



Specialus uždaras darbuotojų susirinkimas

Pirmasis specialus uždaras Europos ombudsmeno įstaigos darbuotojų susirinkimas įvyko 2006 m. spalio mėn.; jo metu buvo aptarta, ką reiškia geras administravimas teoriniu ir praktiniu požiūriu, kaip toliau gerinti ir skatinti aptarnavimo kokybę ombudsmeno tarnyboje ir kaip pasiekti plačiąją visuomenę bei konkrečias tikslines ir labiau specializuotas grupes. Tokie specialūs uždari susirinkimai, kuriuose dalyvauja visi kurios nors institucijos darbuotojai, paprastai skiriami institucijos darbui apmąstyti ir aptarti, siekiant geriau suprasti institucijos vertybes ir misiją ir skatinti veiksmingesnį jų įgyvendinimą. Visi personalo nariai buvo skatinami aktyviai dalyvauti svarstymuose ir išreikšti savo požiūrį įvairiomis diskusijose aptartomis temomis. Susirinkimui pasibaigus, visi vieningai pritarė minčiai, kad tai buvo tikrai labai produktyvus renginys, kurį ateityje verta kartoti.

Visa šiame įvade paminėta veikla išsamiai aprašyta metiniame pranešime, o trumpesnė ombudsmeno darbo ataskaita yra pateikta skyrelyje „Santrauka ir statistiniai duomenys“; kuris yra išleistas atskiru leidiniu. Tikiuosi, kad abiejuose leidiniuose rasite išsamią Europos ombudsmeno darbo 2006 m. ataskaitą, ir jie paskatins jus giliau domėtis institucija, kuriai turite garbės vadovauti. O aš, savo ruožtu, nekantriai laikiu, kokius iššūkius atneš 2007-ieji metai, kuriais sieksime dviejų svarbiausių uždavinių – dirbti su institucijomis skatinant gerą administravimą ir visas savo pastangas tikslingiau skirti tam, kad Europos ombudsmeno paslaugomis siekiantys pasinaudoti asmenys gautų tinkamą ir pakankamą informaciją apie tai, kaip tai padaryti.

Strasbūras, 2007 m. vasario 22 d.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS





1 SANTRAUKA

Dvyliktame Europos ombudsmeno metiniame pranešime Europos Parlamentui pateikiama 2006 m. Europos ombudsmeno veiklos ataskaita. Tai ketvirtasis Europos ombudsmeno Nikiforos DIAMANDOUROS, kuris Europos ombudsmeno pareigas pradėjo eiti 2003 m. balandžio 1 d., teikiamas metinis pranešimas.

PRANEŠIMO STRUKTŪRA

Pranešimą sudaro šeši skyriai ir keturi priedai. Jis prasideda įžangine dalimi, kurioje Europos ombudsmenas apžvelgia pagrindinę metų veiklą bei pasiekimus ir bendrais bruožais nusako ateinančių metų planus. Ši santrauka sudaro 1 skyrių.

Antrame skyriuje aprašoma Europos ombudsmeno darbo su skundais ir tyrimų atlikimo tvarka. Jame apžvelgiami per praėjusius metus nagrinėti skundai ir teminė ištirtų skundų baigčių analizė. Ši analizė apima 2006 m. Europos ombudsmeno sprendimuose padarytas reikšmingiausias išvadas teisės ir praktikos klausimais.

Trečią skyrių sudaro tam tikrų 2006 m. Europos ombudsmeno priimtų sprendimų santraukos, iš kurių matyti kuo ir kokiomis institucijomis skundžiamasi ir dėl ko pradedami tyrimai savo iniciatyva. Sprendimų santraukos pirmiausia grupuojamos pagal nustatytų faktų ar rezultatų rūšis, o paskui – pagal institucijas ar įstaigas. Skyriaus pabaigoje pateikiami sprendimai, priimti atlikus tyrimus savo iniciatyva, ir šalių bei regionų ombudsmenų paklausimų pavyzdžiai.

Ketvirtame skyriuje aptariami santykiai su kitomis Europos Sąjungos institucijomis ir įstaigomis. Skyriaus pradžioje pabrėžiama konstruktyvių Europos ombudsmeno santykių su institucijomis ir įstaigomis svarba, o paskui išvardijami įvairūs su Europos ombudsmeno veikla susiję 2005 m. vykę susitikimai ir renginiai.

Penktame skyriuje aptariami Europos ombudsmeno santykiai su atskirų šalių, regionų ir vietos ombudsmenais Europoje ir už jos ribų. Išsamiai aprašoma Europos ombudsmenų tinklo veikla, taip pat aptariamas Europos ombudsmeno dalyvavimas seminaruose, konferencijose ir susitikimuose.

Šeštame skyriuje pateikiama Europos ombudsmeno ryšių veiklos apžvalga. Skyrius suskirstytas į šešis poskyrius, kuriuose apžvelgiami svarbiausi metų įvykiai, Europos ombudsmeno informaciniai vizitai, konferencijos ir susitikimai, kuriuose dalyvavo Europos ombudsmenas ir jo darbuotojai, taip pat santykiai su žiniasklaida, leidiniai ir bendravimas internetu.

A priede pateikiami Europos ombudsmeno 2006 m. veiklos statistiniai duomenys. B ir C prieduose – išsamūs duomenys atitinkamai apie Europos ombudsmeno biudžetą ir personalą. D priede yra pateikta 3 skyriuje minėtų sprendimų rodyklė pagal skundo numerį, dalyką ir įtariamo netinkamo administravimo rūšį. Jame taip pat surašyti ryškiausi atvejai ir visi 2006 m. išspręsti skundai pareiškiant kritinę pastabą.

TRUMPA APŽVALGA

Europos ombudsmeno misija

Europos ombudsmeno tarnyba buvo įsteigta vadovaujantis Maastrichto sutartimi kaip viena Europos Sąjungos pilietybės įtvirtinimo institucijų. Europos ombudsmenas tiria skundus dėl



netinkamo administravimo Bendrijos institucijose ir įstaigose, išskyrus Teisingumo Teismą bei Pirmosios instancijos teismą, kai šie vykdo teismines funkcijas. Europos Parlamento pritarimu Europos ombudsmenas „netinkamo administravimo“ sąvoką apibrėžia kaip pagarbos žmogaus teisėms, teisinės valstybės principų ir gero administravimo principų nepaisymą.

Europos ombudsmenas ne tik reaguoja į asmenų, įmonių ir asociacijų skundus, bet ir atlieka tyrimus savo iniciatyva, susitinka su ES institucijų ir įstaigų pareigūnais ir nariais bei bendrauja su piliečiais, informuodamas juos apie jų teises ir apie tai, kaip jomis naudotis.

Skundai ir tyrimai 2006 m.

2006 m. Europos ombudsmenas gavo 3 830 skundų. Palyginus su 2005 m.¹, tai yra šiek tiek mažiau (12 proc.), bet tai taip pat rodo, kad skundų skaičius pasiekė kaip niekada aukštą lygį. 2006 m. 57 proc. visų skundų buvo atsiųsti elektroniniu būdu, t. y. elektroniniu paštu arba užpildžius elektroninę skundo formą Europos ombudsmeno tinklalapyje. Pavieniai piliečiai Europos ombudsmenui tiesiogiai pateikė 3 619 skundų, o asociacijos ir įmonės – 211 skundų.

Beveik 70 proc. atvejų Europos ombudsmenas skundo pareiškėjui galėjo padėti pradėdamas tyrimą, perduodamas bylą atsakingai institucijai ar patardamas, kur kreiptis, kad problema būtų greitai ir veiksmingai išspręsta.

Iš viso per praėjusius metus buvo pradėti 258 nauji skundų tyrimai. Europos ombudsmenas taip pat pradėjo devynis tyrimus savo iniciatyva. 2006 m. Europos ombudsmenas iš viso atliko 582 tyrimus, iš kurių 315 buvo perkelta iš 2005 m.

Kaip ir ankstesniais metais dauguma tyrimų (387, arba 66 proc. visų tyrimų) buvo susiję su Europos Komisija. Kadangi Komisija yra pagrindinė Bendrijos institucija, priimanti tiesioginės įtakos piliečiams turinčius sprendimus, nereikėtų stebėtis, kad ji yra pagrindinis piliečių skundų objektas. Be to, buvo atlikti 74 tyrimai (13 proc. visų tyrimų) dėl Europos Bendrijų personalo atrankos tarnybos (angl. *EPSO*) veiklos, 49 (8 proc.) – dėl Europos Parlamento ir 11 (2 proc.) – dėl Europos Sąjungos Tarybos veiklos.

Pagrindiniai skundžiamo netinkamo administravimo atvejai buvo susiję su skaidrumo stoka, įskaitant atsisakymą suteikti informaciją (25 proc. atvejų), nesąžiningumu arba piktnaudžiavimu valdžia (19 proc.), nepatenkinama tvarka (12 proc.), nepateisinamu vilkinimu (9 proc.), diskriminacija (9 proc.), aplaidumu (8 proc.), teisinėmis klaidomis (5 proc.), įsipareigojimų nevykdymu, t. y. Europos Komisijos nesugebėjimu atlikti „Sutarties sergėtojos“ vaidmenį valstybių narių atžvilgiu (4 proc.)

Elektroniniu paštu iš viso buvo gauta 3 540 individualių prašymų suteikti informaciją, 2005 m. ir 2004 m. tokių prašymų buvo gauta maždaug 3 200. Į visus prašymus buvo atsakyta individualiai; į juos atsakė atitinkami Europos ombudsmeno tarnybos personalo nariai.

Ombudsmeno tyrimų rezultatai

2006 m. Europos ombudsmenas užbaigė 250 tyrimų, iš jų – 247 tyrimus, pradėtus dėl skundų, o tris – savo iniciatyva. Padarytų išvadų apžvalga pateikiama toliau.

Nepagrįsti skundai dėl netinkamo administravimo

Ištyręs skundus, 95 atvejais Europos ombudsmenas nenustatė jokio netinkamo administravimo. Tai nereiškia, kad skundas išsprendžiamas pareiškėjo nenaudai, nes pareiškėjas bent jau gauna išsamų paaiškinimą iš atitinkamos institucijos ar įstaigos apie tai, ką ji yra tuo klausimu padariusi, ir ombudsmeno nuomonę iškeltu klausimu. Tarp 2006 m. atliktų tyrimų nebuvo nustatyta jokių netinkamo administravimo atvejų šiose bylose:

¹ Reikėtų pažymėti, kad 2006 m. 281 skundas buvo susijęs su tuo pačiu klausimu, tuo tarpu 2005 m. su tuo pačiu klausimu buvo susiję 335 skundai.



- Europos ombudsmenas gavo skundą dėl Europos investicijų banko (EIB) reagavimo į prašymus suteikti informaciją apie galimą tam tikro projekto Čekijoje finansavimą. Iš pradžių, atsakydamas į informacijos prašymus, EIB bendrai nurodė, kad informaciją atsisakoma suteikti vadovaujantis tuo metu galiojusia banko politika ir taisyklėmis. Ombudsmeno tyrimo metu bankas pradėjo teikti konkretesnę paaiškinimą ir rėmėsi visuomenės interesu tarptautiniuose santykiuose. Ombudsmenas padarė išvadą, kad EIB nenusižengė savo paties taisyklėmis dėl informacijos suteikimo ir uždarė bylą nenustatęs netinkamo administravimo atvejo. Tačiau jis patarė EIB ateityje atsisakymą suteikti informaciją papildyti tinkamu tokio atsisakymo priežasčių paaiškinimu, kad dėl šios problemos nereikėtų kreiptis į ombudsmeną su skundu. (3501/2004/PB)
- Europos personalo atrankos tarnybos (EPSO) organizuoto konkurso dalyvis skundėsi ombudsmenui, kad konkursas buvo nepakankamai skaidrus ar gerai organizuotas ir kad nebuvo laikomasi registracijos į atrankos testus terminų. Atlikęs tyrimą, ombudsmenas nustatė, kad EPSO, vadovaudamasi kvietimo dalyvauti konkurse sąlygomis, kandidatams reguliariai teikė informaciją apie visus atrankos procedūros etapus. Jis padarė išvadą, kad EPSO pateikta informacija buvo aiški bei pakankama ir nenustatė jokio netinkamo administravimo atvejo. (472/2006/DK).
- Švedijos vertimų biuras ombudsmenui skundėsi dėl Teisingumo Teismo skelbto kvietimo teikti paraiškas konkursui. Kvietime buvo reikalavimas, kurio biuras negalėjo įvykdyti ir kuris pradiname skelbime apie konkursą buvo nenurodytas. Ombudsmenas nustatė, kad pagal taikytinas taisykles tam tikrus reikalavimus užtenka nurodyti tik kvietime teikti paraiškas, o skelbime apie konkursą jų nurodyti nebūtina. Ombudsmenas padarė išvadą, kad procedūros taikymo metu Teismas sąlygų nepakeitė, kaip buvo teigiama skunde, ir todėl nenustatė jokio netinkamo administravimo atvejo. (2523/2005/TN)

Net jei ombudsmenas ir nenustato netinkamo administravimo veikos, pasinaudodamas proga jis gali institucijai ar įstaigai patarti ateityje gerinti administravimo kokybę. Tokiais atvejais Europos ombudsmenas pateikia papildomą pastabą, kaip, pavyzdžiui, šiais atvejais:

- Ombudsmenas, ištyręs skundą dėl Parlamento sprendimo atmesti pareiškėjo paraišką, pateiktą paskelbus kvietimą teikti paraiškas, nustatė, kad skundas dėl netinkamo administravimo buvo nepagrįstas. Tačiau jis atkreipė Parlamento dėmesį į jo pareiškimą dėl veikimo savo nuožiūra vykdant kvietimo teikti paraiškas procedūras. Ombudsmenas nurodė, kad šiuo atveju toks pareiškimas nesuderinamas nei su kvietimu teikti paraiškas, nei su gero administravimo principais, taikomais įgaliojimams veikti savo nuožiūra. (1315/2005/BB)
- Ombudsmenas patarė Europos personalo atrankos tarnybai (EPSO), kad tais atvejais, kai skiriančioji institucija numato, jog atsakymas į skundą, pateiktą pagal Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalį, vėluos ir bus nusiųstas pasibaigus numatytam keturių mėnesių terminui, reikėtų apie tai įspėti atitinkamu pranešimu. Šį patarimą ombudsmenas pateikė, išnagrinėjęs atviro konkurso nelaimėjusio kandidato skundą. Šiuo konkrečiu atveju EPSO išreiškė apgailestavimą dėl vėluojančio atsakymo. Ombudsmenas pasinaudojo šia proga paaiškinti, kad jis turi įgaliojimus tirti atrankos komisijos sprendimų teisėtumą. Šiuo atveju EPSO tokius ombudsmeno įgaliojimus buvo užginčijusi. (1217/2004/OV)

Pačioje institucijoje išspręstos bylos ir draugiški sprendimai

Esant galimybei, Europos ombudsmenas siekia teigiamo rezultato, tenkinančio tiek skundo pareiškėją, tiek skundžiamą instituciją. Siekiant tokių rezultatų, būtinas Bendrijos institucijų ir įstaigų bendradarbiavimas, nes tokiu būdu stiprinami institucijų ir piliečių santykiai ir galima išvengti brangaus bei daug laiko reikalaujančio bylinėjimosi.

2006 m. pačioje institucijoje ar įstaigoje po to, kai ombudsmenui buvo pateiktas skundas, buvo išspręstos 64 bylos. Tarp jų buvo šie atvejai:



- Vienai Berlyno vietos valdžios institucijai pateikus skundą ombudsmenui, pati Komisija išsprendė klausimą dėl mokėjimų vėlavimo, vykdant Berlyno (Vokietija) ir Haltono (Jungtinė Karalystė) mokinių mainų programą. Komisija taip pat paskelbė, kad ji ėmėsi priemonių administravimui gerinti miestų giminiavimosi srityje. Ombudsmenas sveikino tokį sprendimą, bet pridūrė, kad tokiais atvejais būtų tikslinga mokėti delspinigius. (3172/2005/WP)
- Ombudsmenui ištyrus skundą, Komisija sutiko sumokėti vienai pareigūnei neišmokėtą algą. Tik pradėjusi eiti pareigas, pareigūnė susirgo, ir galiausiai jai buvo pradėta mokėti invalidumo pensija. Komisija atsisakė jai mokėti algą už gana ilgą laiką, teigdamą, kad pareigūnė nepateikė jokių įrodymų, jog jos nepasirodymo darbe priežastis buvo sveikatos sutrikimai. Ombudsmenui atlikus tyrimą, Komisija sutiko sumokėti neišmokėtą algą ir skundo pareiškėjos reikalaujamus delspinigius. (106/2005/TN)
- Ombudsmenui ištyrus skundą, Regionų komitetas kandidatui, atvykusiam į pokalbį dėl darbo, atlygino kelionės išlaidas ir sutiko išmokėti delspinigius. Atsakydamas į pareiškėjo teiginį, kad Komiteto išlaidų kompensavimo tvarka turėtų būti patobulinta, Komitetas atsakė, kad šiuo atveju išlaidas išmokėti buvo vėluojama dėl išimtinių priežasčių, ir taikomos tvarkos keisti nereikia. Vėlesnėje pastaboje ombudsmenas nurodė, kad, norėdamas sistemingai sekti panašius mokėjimų atvejus, Komitetas turėtų tobulinti administracinio darbo standartus. Jei trūksta kokių nors būtinų dokumentų, būtų galima susisiekti su pareiškėju, o vėlavimo atvejais pareiškėjams pranešti apie vėlavimą ir jo priežastis. (800/2006/WP)

Europos ombudsmenui nustačius netinkamo administravimo atvejį, jis visuomet, jei tik įmanoma, stengiasi rasti draugišką sprendimą. Kai kuriais atvejais draugišką sprendimą galima pasiekti atitinkamai institucijai ar įstaigai pasiūlius pareiškėjui kompensaciją. Bet kuris toks pasiūlymas pateikiamas *ex gratia*, t. y. nepriisiimant teisinės atsakomybės ir nesukuriant teisinio precedento.

2006 m. buvo pasiūlyti 28 draugiški sprendimai. 2006 m. draugišku sprendimu buvo užbaigtos trys bylos, įskaitant dvi, dėl kurių pasiūlymas buvo pateiktas 2005 m. 2006 m. pabaigoje dar buvo svarstomi 27 pasiūlymai išspręsti skundą draugišku sprendimu. Iš 2006 m. pasiektų draugiškų sprendimų galima nurodyti šiuos:

- Ombudsmenui gavus skundą, Europos investicijų bankas (EIB) sutiko visuomenei iš dalies leisti susipažinti su audito ataskaita. Be to, jis sutiko atitinkamai bendrovei leisti atskirai susipažinti su tomis ataskaitos dalimis, kurios buvo konkrečiai susijusios su grupe, kuriai bendrovė priklausė. Ataskaitoje buvo kalbama apie ES finansuojamą projektą Afrikoje, kuriame grupė buvo dalyvavusi. Iš pradžių EIB neleido susipažinti su ataskaita. Ombudsmenas sveikino EIB konstruktyvų sprendimą, kurį ateityje būtų galima naudoti, kaip prieigos prie dokumentų suteikimo pavyzdį. (1776/2005/GG)
- Ombudsmenui gavus vieno Vokietijos piliečio skundą, Komisija sutiko persvarstyti Europos duomenų apsaugos direktyvos išaiškinimą². Pareiškėjas teigė, kad Hamburgo žemės valdžios institucijos neteisėtai perdavė asmens duomenis įmonėms, žinodamos, kad šiuos duomenis įmonės panaudos tiesioginiais prekybos tikslais. Iš pradžių Komisija teigė, kad tokiais atvejais Duomenų apsaugos direktyva neteikia jokios apsaugos. Įsikišus ombudsmenui, Komisija sutiko savo vertinimą persvarstyti. (2467/2004/PB)
- Ombudsmenui įsikišus, Europos aviacijos saugos agentūra (EASA) sutiko atšaukti numatytą išmokėtos kompensacijos susigrąžinimą iš skundo pareiškėjo. Ombudsmenas nustatė, kad EASA pareiškėjui buvo suteikusi neišsamią informaciją, kuri jį galėjo suklaidinti, ir pasiūlė EASA skundą išspręsti draugiškai ir nereikalausti grąžinti bent dalies išmokėtos kompensacijos. Nors EASA laikėsi nuomonės, kad netinkamo administravimo veikos šiuo atveju nėra, „atsižvelgdama į unikalų šio atvejo pobūdį ir labai gerbdama ombudsmeno nuomonę“, ji sutiko išvis nebereikalausti grąžinti išmokėtos kompensacijos. (1729/2005/(PB)JF)

²

1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (95/46/EB) dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, OL 1995 L 281, p. 31.

*Kritinės pastabos, rekomendacijų projektai ir specialūs pranešimai*

Kai draugiškas sprendimas neįmanomas arba jo nepavyksta rasti, ombudsmenas išsprendžia skundą, pateikdamas atitinkamai institucijai arba įstaigai kritinę pastabą arba rekomendacijos projektą.

Kritinė pastaba paprastai pareiškiama, kai i) atitinkama institucija nebegali ištaisyti netinkamo administravimo atvejo, ii) netinkamo administravimo atvejis neturi platesnio poveikio, ir iii) kai tolesni Europos ombudsmeno veiksmai nereikalingi. Kritinė pastaba pareiškėjui patvirtinama, kad jo ar jos skundas yra pagrįstas, o skundžiamai institucijai ar įstaigai nurodomos jos klaidos, siekiant jai padėti ateityje išvengti netinkamo administravimo atvejų. 2006 m. ombudsmenas užbaigė 41 tyrimą, pareikšdamas kritines pastabas. Pavyzdžiui:

- Ombudsmenas kritikavo Komisiją dėl to, kad ji nesiima tolesnių priemonių priversti Vokietiją laikytis Europos Teisingumo Teismo sprendimo, susijusio su Vokietijos pakuočių tvarkymo nuostatais. Tokią kritinę pastabą Ombudsmenas pareiškė, gavęs skundą iš keleto Europos gerimų įmonių dėl Komisijos neveiklumo šiuo klausimu. Teismas buvo nusprendęs, kad Vokietijos pakuočių tvarkymo nuostatai sudaro kliūtis Bendrijos vidaus prekybai tam tikrais gerimais. Atsižvelgdamas į tai, kad vienos pažeidimų procedūros dėl Vokietijos nuostatų nagrinėjimas dar buvo nebaigtas, ombudsmenas manė, kad vykstant tai procedūrai Komisijai būtų naudinga atsižvelgti į jo nuomonę, pareikštą kritine pastaba. (1037/2005/GG)
- Ombudsmenas kritikavo EPSO už tai, kad atvirame konkurse dalyvavusiam kandidatui ji nesuteikė prašytos informacijos, kuri padėtų jam suprasti, kodėl jo vertimas buvo įvertintas tam tikru pažymiu ir kodėl testo jis neišlaikė. EPSO nenurodė, kad informacijos suteikimas būtų buvęs per didelę administracinę naštą, ir nepateikė jokių kitų pateisinamų priežasčių, kodėl pareiškėjui ji tokios informacijos nesuteikė. (674/2004/PB)
- Ombudsmenas kritikavo Komisiją už tai, kad ji aplinkos apsaugos nevyriausybinei organizacijai „Žemės draugai“ neleido susipažinti su dokumentais. Dokumentai, kuriuos Komisija buvo pateikusi Pasaulio prekybos organizacijai, buvo susiję su moksliniais genetiškai modifikuoto (GM) maisto saugos tyrimais. Remdamasis tuo, kad visuomenės teisės susipažinti su informacija išimties turi būti aiškinamos ir taikomos griežtai, ombudsmenas nustatė, kad šiuo atveju Komisija atitinkamas nuostatas išaiškino pernelyg plačiai.

Svarbu, kad institucijos ir įstaigos atsižvelgtų į Europos ombudsmeno kritines pastabas ir imtųsi spręsti neišspręstas problemas ir taip išvengtų netinkamo administravimo atvejų ateityje. 2007 m. ombudsmenas ketina atlikti tyrimą ir paskelbti, kaip institucijos, dėl kurių buvo skųstasi, reagavo į visas 2006 m. pareikštas kritines pastabas. Bus atliktas panašus tyrimas ir apie tai, kokių buvo imtasi priemonių dėl 38 skundų, dėl kurių 2006 m. buvo pareikšta vėlesnė pastaba.

Kai reikalingi tolesni ombudsmeno veiksmai, t. y. kai skundžiama institucija gali ištaisyti netinkamo administravimo atvejį, arba kai netinkamo administravimo atvejai yra ypač rimti ar turi visuotinį poveikį, Europos ombudsmenas paprastai parengia rekomendacijos projektą skundžiamai institucijai ar įstaigai, kuri privalo ombudsmenui atsakyti per tris mėnesius, išsamiai išdėstydamą savo nuomonę.

2006 m. buvo parengta 13 rekomendacijų projektų. Be to, 2006 m. buvo priimti sprendimai dėl dešimties 2005 m. rekomendacijų projektų. Institucijai priėmus rekomendaciją, praeitais metais buvo užbaigtos keturios bylos. Dėl dviejų skundų buvo pateiktas specialus pranešimas Europos Parlamentui. Devynios bylos buvo užbaigtos dėl kitų priežasčių. 2006 m. pabaigoje devyni rekomendacijų projektai vis dar buvo svarstomi, įskaitant vieną, kuris buvo pateiktas 2004 metais. 2006 m. pateiktų rekomendacijų projektų pavyzdžiai:

- Ombudsmenas paragino Komisiją kuo greičiau imtis priemonių dėl skundo, susijusio su Europos darbo laiko direktyva. Vokiečių gydytojas skundėsi, kad, nustatant gydytojų darbo laiką ligoninėse ir vizituojant ligonius namuose, Vokietija pažeidinėja šią direktyvą. Komisija teigė, kad direktyvos pataisos rengiamos. Tačiau ombudsmeno nuomone, Komisija neturi



teisės neribotam laikui atidėti skundo sprendimą, remdamasi tuo, kad direktyva bus galbūt pataisyta kada nors ateityje. (3453/2005/GG)

- Ombudsmenas paragino Komisiją ištaisyti netikslią ir klaidinančią informaciją lapeliuose, plakatuose ir vaizdo filmuose apie lėktuvų keleivių teises. Tokį raginimą ombudsmenas pateikė, ištyręs dviejų oro kompanijų asociacijų skundus. Asociacijos kritikavo Komisijos teikiamą informaciją apie keleivių teises į kompensaciją ir pagalbą tais atvejais, kai keleivis neįlaipinamas į lėktuvą, atšaukiami arba labai vėluoja skrydžiai. Nors ombudsmenas nustatė, kad ne visi pareiškėjų skundai yra pagrįsti, jis pastebėjo tam tikrus netikslius ir klaidinančius teiginius informacinėje medžiagoje ir paprašė Komisijos juos ištaisyti. (1475/2005/(IP)GG ir 1476/2005/(BB)GG)

Komisijos išsami nuomonė dėl ombudsmeno rekomendacijos projekto, pateikto dėl skundo 3453/2005/GG, turėjo būti pareikšta 2006 m. gruodžio mėn., o dėl skundų 1475/2005/(IP)GG ir 1476/2005/(BB)GG – 2007 m. kovo mėn. Kadangi 2006 m. pabaigoje šie tyrimai dar nebuvo užbaigti, jie neįtraukti į šio pranešimo 3 skyrių.

Iš 2006 m. priimtų rekomendacijų projektų galima nurodyti šiuos:

- Komisija pritarė ombudsmeno išvadai, kad, taikant gero administravimo praktiką, būtų reikėję prašyti paaiškinti pareiškimus, padarytus Vokietijos parlamento regionų komiteto posėdyje, ir patvirtino, kad ji taip ir stengsis daryti. Tai buvo Komisijos reakcija į ombudsmeno rekomendacijos projektą, kuriame jis ragino Komisiją imtis atitinkamų priemonių nustatyti, ar parduodant Vokietijoje valstybei priklausančią įmonę nebuvo taikyti kai kurie valstybės pagalbos elementai. Pareiškėjo nuomone, tam reikėtų aiškintis pareiškimus, padarytus Parlamento regionų komiteto posėdyje, nes iš jų galima numanyti, jog valstybės pagalbos būta. (642/2004/GG)
- Komisija priėmė rekomendacijos projektą, kuriame ombudsmenas ją ragino kuo greičiau priimti sprendimą dėl skundo apie pažeidimą ir apie jį pranešti pareiškėjui. Danijos prekyautojas automobiliais kreipėsi į ombudsmeną, teigdamas, kad Komisija nevykdo savo įsipareigojimo priimti sprendimą dėl skundo, kuriame jis nurodo įžvelgiąs pažeidimus Danijos importuotų automobilių apmokestinimo srityje. (956/2004/PB)

Jei Bendrijos institucija ar įstaiga deramai nereaguoja į rekomendacijos projektą, Europos ombudsmenas gali nusiųsti specialų pranešimą Europos Parlamentui. Tai paskutinė priemonė, kurios gali imtis Europos ombudsmenas, ir paskutinis dėl skundo esmės jo daromas žingsnis, nes, ar Parlamentas priims rezoliuciją ir kaip vykdys savo įgaliojimus, priklauso nuo Parlamento politinės valios. 2006 m. buvo nusiųsti du specialūs pranešimai:

- Ombudsmenas paprašė Tarybos dar kartą apsvarstyti, kokios kalbos turėtų būti vartojamos Europos Sąjungai pirmininkaujančios valstybės narės tinklalapiuose. Su tokiu prašymu ombudsmenas kreipėsi į Tarybą, gavęs skundą iš vienos Vokietijos asociacijos, kuriame buvo teigiama, kad tokie tinklalapiai turėtų būti parengti ne tik anglų ir prancūzų kalbomis, bet ir vokiečių kalba. Taryba teigė, kad už savo tinklalapį atsako tik pirmininkaujanti valstybė narė. Ombudsmenas su tokia nuomone nesutiko ir, Tarybai atmetus jo rekomendacijos projektą, šį klausimą perdavė svarstyti Europos Parlamentui. (1487/2005/GG)
- Specialiame pranešime Parlamentui ombudsmenas įrodinėjo, kad Komisijos teiginys, esą ji negali pasiekti vieningos politinės nuomonės dėl to, ką reikėtų daryti, neatleidžia jos nuo pareigos deramai spręsti skundą dėl pažeidimo. Sporto lažybų Vokietijoje organizatorius pasiskundė Komisijai, kad Vokietijos valdžia jam liepė nutraukti šių paslaugų teikimą ir tokiu būdu privertė jį uždaryti savo verslą. Pareiškėjo nuomone, tai laisvės teikti paslaugas pažeidimas. Po to, kai ombudsmenas pateikė specialų pranešimą, Komisija pranešė Parlamentui ir ombudsmenui, jog ji jau priėmė sprendimą dėl šio pažeidimo skundo. (289/2005/GG)



Savo iniciatyva atliekami tyrimai

Europos ombudsmenas teise pradėti tyrimus savo iniciatyva naudojami dviem pagrindiniais atvejais. Pirmia, jis gali naudotis šia teise, tirdamas galimą netinkamo administravimo atvejį, gavęs skundą iš pareiškėjo, kuris neturi teisės paduoti skundą (t. y., kai pareiškėjas nėra Europos Sąjungos pilietis ar jos gyventojas ar juridinis asmuo, turintis kurioje nors valstybėje narėje registruotą buveinę). 2006 m. buvo pradėti penki tokie tyrimai savo iniciatyva. Europos ombudsmenas gali pasinaudoti šia savo iniciatyvos teise, sprenddamas ir sisteminės institucijų problemas. 2006 m. taip jis pasielgė keturis kartus; kaip pavyzdį galima paminėti šiuos du atvejus:

- Ombudsmenas paprašė Komisijos rasti galimybę intensyviau tarpininkauti sprendžiant ginčus, kurie kyla dėl jos finansuojamų sutarčių. Komisija reagavo teigiamai ir išipareigojo ateityje skatinti alternatyvius ginčų sprendimo būdus, į savo standartines pirkimų sutartis įrašydama tarpininkavimo klauzulę. Užbaigdamas tyrimą, ombudsmenas paprašė Komisijos iki 2007 m. birželio 30 d. pateikti jam informaciją apie tai, kas toliau daroma pagal tarpininkavimo klauzulę, ir apie institucijos pastangas plėsti naudojimąsi tarpininkavimo paslaugomis sprendžiant ginčus dėl dotacijų. Ombudsmenas taip pat pabrėžė, jog tarpininkavimo paslaugomis svarbu naudotis sprendžiant ir rangovų bei subrangovų ginčus. (OI/1/2006/TN)
- 2006 m. sausio mėn. ombudsmenas savo iniciatyva pradėjo tyrimą dėl Europos Parlamento taisyklių ir politikos, kuria vadovaujamosi stažuotojų mokymo programoje nustatant dalyvių amžiaus ribas. Savo rekomendacijose Europos ombudsmenas rėmėsi i) Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsniu dėl nediskriminavimo, ii) pastarojo meto Teisingumo Teismo praktika, pagal kurią nediskriminavimas asmens amžiaus pagrindu priklauso bendriesiems Bendrijos teisės principams, ir iii) Komisijos sprendimu, priimtu po to, kai ombudsmenas rekomendavo stažuotojų mokymo programoje panaikinti viršutinę stažuotojų amžiaus ribą. Parlamentas ombudsmenui pranešė, kad nuo 2006 m. vasario 15 d. stažuotojų mokymo programoje viršutinė amžiaus riba nebetaikoma.

Ryškiausi atvejai, iliustruojantys geriausią praktiką

Pirmiau minėtas **Europos Komisijos** atsakas į ombudsmeno iniciatyva pradėtą tyrimą dėl tarpininkavimo (OI/1/2006/TN) ir **Europos Parlamento** atsakas į ombudsmeno iniciatyva pradėtą tyrimą dėl galimo diskriminavimo amžiaus pagrindu (OI/3/2006/BB) – du geriausios praktikos pavyzdžiai, kuriuos verta priskirti Europos ombudsmeno 2006 m. metiniame pranešime minimai „ryškiausių atvejų“ kategorijai. Kitoms ES institucijoms ir įstaigoms tai yra puikus pavyzdys, kaip geriausiai reaguoti į Europos ombudsmeno iškeltus klausimus. Pirmiau minėtu atveju Komisija taip pat parodė esanti pasirengusi su ombudsmenu dirbti konstruktyviai ir sutiko persvarstyti Europos duomenų apsaugos direktyvos išaiškinimą (2467/2004/PB). Atsižvelgdama į ombudsmeno argumentus ir pareiškėjo susirūpinimą, ji parodė, jog didžiausią dėmesį vykdydama savo veiklą ji skiria eiliniam piliečiui. Ombudsmenui lieka tik pasveikinti tokį požiūrį.

Pirmiau minėto skundo 106/2005/TN baigtis – dar vienas konstruktyvaus institucijų atsako pavyzdys, kai Komisija sutiko išmokėti pareigūnei priklausančią neišmokėtą algos dalį ir delspinigius. **Europos aviacijos saugos agentūra** (EASA) parodė puikų kokybiško aptarnavimo pavyzdį, nes ir laikydamasi savo nuomonės, jog skundas dėl netinkamo nediskriminavimo yra nepagrįstas, sutiko priimti ombudsmeno pasiūlytą draugišką sprendimą (žr. 1729/2005/JF). 1776/2005/GG skundo atveju **Europos investicijų banko** (EIB) naujoviškas būdas patenkinti pareiškėjo prašymą susipažinti su audito ataskaita, kartu apsaugant teisėtus trečiųjų šalių interesus, galėtų tapti pavyzdžiu, kaip būtų galima ateityje spręsti skundus dėl teisės susipažinti su dokumentais.

Tolesnė analizė

Šie ir kiti atvejai apžvelgiami metinio pranešimo 2 skyriaus paskutinėje dalyje, vertinant juos pagal šias temas: i) atvirumas ir galimybė susipažinti su dokumentais ir informacija bei duomenų apsauga; ii) Komisija kaip Sutarties sergėtoja; iii) konkursai, sutartys ir dotacijos; ir iv) personalo klausimai, įskaitant įdarbinimą.



Pranešimo 3 skyriuje pateikiamos 59 iš 250 sprendimų, kurie buvo užbaigti 2006 m., santraukos. Jose atskleidžiama ombudsmeno tyrimo temų ir institucijų įvairovė bei skirtingos išvadų rūšys.

Sprendimai, kuriais baigiasi tyrimai, paprastai yra skelbiami Europos ombudsmeno tinklalapyje (<http://www.ombudsman.europa.eu>) anglų ir skundo pareiškėjo kalba, jei ji nėra anglų kalba.

Santykiai su ES institucijomis ir įstaigomis

Konstruktivūs santykiai su ES institucijomis ir įstaigomis yra būtina Europos ombudsmeno sėkmingo darbo piliečių labui prielaida. Šis bendradarbiavimas vyksta nuolat rengiant susitikimus ir bendrus renginius. Tokiuose susitikimuose ombudsmenas visuomet naudojasi proga paaiškinti savo vaidmenį stiprinant gerą administravimą institucijose ir įstaigose.

2006 m. ypač svarbūs buvo dvišaliai susitikimai su Europos komisarais, kurių metu buvo aptarta 2005 m. lapkričio mėn. pradėta taikyti nauja Komisijos atsako į ombudsmeno tyrimus tvarka. Birželio mėn. įvyko labai svarbus ombudsmeno susitikimas su Komisijos darbuotojais, atsakingais už atsakymų į ombudsmeno tyrimus koordinavimą. Visus tokius susitikimus padėjo organizuoti Komisijos vicepirmininkė Margot WALLSTRÖM, atsakinga, *inter alia*, už santykius su ombudsmenu, ir Komisijos generalinė sekretorė Catherine DAY. Susitikime su ombudsmeno darbuotojais Strasbūre gruodžio mėn. p. WALLSTRÖM pasakė kalbą, kurioje apžvelgė Komisijos pastangas gerinti santykius su piliečiais.

2006 m. ombudsmenas ir toliau stiprino konstruktyvius darbo santykius su Europos Parlamento nariais. Neskaitant daugelio susitikimų su atskirais Parlamento nariais, p. DIAMANDOUROS 2006 m. dalyvavo keturiuose Peticijų komiteto posėdžiuose, kur pristatė savo metinį pranešimą ir įvairioms temoms skirtus specialius pranešimus. Komiteto prašymu kiekviename tais metais vykusiame komiteto posėdyje ombudsmenui atstovavo jo personalo narys.

2006 m. ombudsmenas stengėsi bendradarbiauti ir su kitomis institucijomis bei įstaigomis. Kovo mėn. Liuksemburge jis susitiko su Teisingumo Teismo, Pirmosios instancijos teismo ir Europos Sąjungos tarnautojų teismo pirmininkais, Audito rūmų pirmininku ir Europos investicijų banko primininku. Spalio mėn. jis susitiko su Europos rekonstrukcijos agentūros ir Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriais Graikijoje. Praeitais metais ombudsmenas taip pat skaitė pranešimus apie savo darbą įvairioms Europos institucijų darbuotojų grupėms Briuselyje, Liuksemburge ir Strasbūre.

2006 m., siekdamas užtikrinti kuo geresnes paslaugas piliečiams, ombudsmenas pasirašė keletą svarbių susitarimų.

Kovo mėn. jis pasirašė naują susitarimą su Parlamentu, skirtą bendradarbiavimui tokiose srityse kaip pastatų politika, informacinės technologijos ir ryšiai. Šis naujas susitarimas turėtų leisti ombudsmenui kuo protingiau naudoti jo įstaigai skirtus išteklius ir kartu užtikrinti visišką jo darbo nepriklausomumą.

Kitas svarbus 2006 m. pasirašytas susitarimas – Susitarimo memorandumas su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu. Šio susitarimo tikslas – užtikrinti nuoseklų skundų dėl duomenų apsaugos tyrimą ir vengti nereikalingo veiklos dubliavimo. Ombudsmenas ir duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas Peter HUSTINX pasirašė Susitarimo memorandumą Briuselyje lapkričio 30 d.³

Prieš tai tą pačią dieną ombudsmenas pasirašė susitarimą su Ispanijos vyriausybe, pagal kurį piliečiai gali skųstis Europos ombudsmenui bet kuria oficialia Ispanijos kalba (baskų, katalonų (valensiečių) ir galų kalba). Pasirašydamas šį susitarimą, ombudsmenas suderino savo praktiką su 2005 m. birželio mėn. ES Tarybos išvadomis, kuriose numatytas šių kalbų vartojimas, kad Ispanijos piliečiams būtų lengviau bendrauti su ES institucijomis. Susitarimą Ispanijos vyriausybės vardu pasirašė nuolatinis Ispanijos atstovas Europos Sąjungoje ambasadorius Carlos BASTARRECHE SAGÜES.

³ Europos ombudsmeno ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno susitarimo memorandumas, OL 2007 C 27, p. 21.



Santykiai su kitais ombudsmenais ir panašiomis institucijomis

Europos ombudsmenas glaudžiai bendradarbiauja su šalies, regiono ir vietos lygmeniu dirbančiais ombudsmenais, siekdamas užtikrinti, kad piliečių skundai dėl Europos Sąjungos teisės būtų nagrinėjami skubiai ir veiksmingai. Šis bendradarbiavimas ypač svarbus dėl to, kad daugelis pareiškėjų kreipiasi į Europos ombudsmeną, kai jiems iškyla problemų dėl nacionalinio, regioninio ar vietos lygmens administracinių institucijų. Daugeliu tokių atvejų veiksmingai gali padėti tos pačios šalies ombudsmenas. Šis bendradarbiavimas taip pat svarbus, norint sekti visus svarbius įvykius ombudsmenų veikloje, keisti informacija apie ES teisę ir dalytis geriausios praktikos patirtimi. Toks bendradarbiavimas daugiausia vyksta per Europos ombudsmenų tinklą, nors Europos ombudsmenas taip pat dalyvauja už šio tinklo ribų organizuojamose konferencijose, seminaruose ir susitikimuose.

Europos ombudsmenų tinklas

Šiuo metu Europos ombudsmenų tinklas vienija beveik 90 įstaigų 31 šalyje; jis apima nacionaliniu ir regionų mastu veikiančias tarnybas Europos Sąjungoje, ES narystės siekiančiose šalyse ir Norvegijoje bei Islandijoje. Tinklas veikia kaip veiksmingas bendradarbiavimo mechanizmas nagrinėjant skundus. Kai įmanoma, Europos ombudsmenas perduoda skundus tiesiai šalies ar regiono ombudsmenams arba duoda tinkamą patarimą skundo pareiškėjui. 2006 m. Europos ombudsmenas patarė 828 pareiškėjams kreiptis į šalies ar regiono ombudsmeną, o 363 skundus (iš jų 270 skundų tuo pačiu klausimu) perdavė tiesiai kompetentingam ombudsmenui.

Be reguliarių neoficialių informacijos mainų per ombudsmenų tinklą, taikoma ir speciali procedūra, pagal kurią šalies ar regionų ombudsmenai gali prašyti raštu atsakyti į klausimus apie ES teisę ir jos išaiškinimus bei klausimus, kurie jiems iškyla nagrinėjant konkrečius skundus. Europos ombudsmenas atsako tiesiogiai arba, prireikus, perduoda klausimą kitai ES institucijai ar įstaigai. 2006 m. buvo gauti du tokie paklausimai (vienas iš šalies ir vienas iš regiono ombudsmeno), o atsakyta buvo į tris (įskaitant du, kurie buvo perkelti iš 2005 m.). Išsamesnė informacija apie tuos paklausimus yra pateikta 3 skyriuje.

Tinklas taip pat aktyviai keičiasi patirtimi ir geriausia praktika. Toks keitimasis vyksta seminaruose, susitikimuose, reguliariai leidžiamame biuletenyje, elektroniniame diskusijų forume ir per kasdien teikiamų elektroninių žinių tarnybą.

Kas dveji metai Europos ombudsmenas kartu su kurios nors šalies ar regiono ombudsmenu rengia seminarus šalių ir regionų ombudsmenams. Penktasis ES valstybių narių regionų ombudsmenų seminaras, kurį organizavo Anglijos savivaldybių ombudsmenas Tony REDMOND ir Europos ombudsmenas, vyko Londone lapkričio 19–21 d. Renginyje dalyvavo apie 80 dalyvių iš visų šešių šalių (Belgijos, Vokietijos, Ispanijos, Italijos, Austrijos ir Jungtinės Karalystės), kuriose yra regiono lygmens ombudsmenai⁴). Seminaro tema – „Bendras darbas skatinant gerą administravimą ir ginant piliečių teises Europos Sąjungoje.“ Programoje numatyti atskiri posėdžiai buvo skirti ES teisei, gero administravimo skatinimui, skundų nagrinėjimui ir bendram ombudsmenų darbui.

Ryšių palaikymo pareigūnai – pirmieji asmenys šalių ombudsmenų tarnybose, su kuriais susisiekiama tinkle – taip pat susitinka kas dvejus metus. Penktasis ryšių palaikymo pareigūnų seminaras „Pagrindinių teisių gynimas ir keitimasis geriausia praktika“ vyko Strasbūre birželio 18–20 d. Seminaras buvo surengtas kaip forumas, kuriame ryšių palaikymo pareigūnai galėjo keisti nuomonėmis apie geriausią jų institucijose taikomą praktiką ir aptarti savo darbą ginant pagrindines teises. Seminaras taip pat suteikė progą ryšių palaikymo pareigūnams apžvelgti tinklo veikimą ir pasiūlyti būdus, kaip jį pagerinti. Seminare iš viso dalyvavo 28 dalyviai iš 26 Europos šalių, įskaitant pirmą kartą dalyvavusius Bulgarijos, Kroatijos ir Rumunijos nacionalinių ombudsmenų atstovus.

4

Šalys išvardytos ES protokolo tvarka, t. y., abėcėline tvarka pagal kiekvienos šalies pavadinimą jos kalba. Šios protokolo tvarkos laikomasi visame šiame leidinyje.



2006 m. kaip labai vertingą priemonę keistis informacija apie ES teisę ir geriausią praktiką vėl galima paminėti informacinį biuletinį *Europos ombudsmenai*. Dviejuose jo numeriuose, išleistuose balandžio ir spalio mėn., buvo paskelbti straipsniai apie ES teisės viršenybę, kvalifikaciją tarpusavio pripažinimą Europos Sąjungoje, Europos aplinkos apsaugos teisę ir galimybę susipažinti su informacija apie aplinką, ombudsmenų vaidmenį prižiūrint kalėjimus, visuotinę prieigą prie plačiajuosčio interneto, išraiškos laisvę, vaikų teises ir migracijos bei prieglobsčio problemas. 2006 m. toliau buvo plėtojami ombudsmeno diskusijų ir keitimosi dokumentais forumai, kurie ombudsmenų tarnyboms suteikė galimybę dalytis informacija, internete skelbiant klausimus ir atsakymus. Buvo pradėta keletas didelių diskusijų tokiais įvairiais klausimais kaip nepriklausomas kalėjimų monitoringas, Europos Sąjungoje gimusių imigrantų vaikų nuolatinio gyventojo statusas, kova su diskriminacija ir vienodų sąlygų taikymo skatinimas bei teisė balsuoti vietiniuose rinkimuose Europos Sąjungos šalyse. Be to, kiekvieną darbo dieną ombudsmeno elektroninė žinių tarnyba išleisdavo biuletinį *Ombudsmeno dienos naujienos*, kuriame buvo skelbiami straipsniai, pranešimai spaudai ir visų tinklui priklausančių įstaigų skelbimai.

Informaciniai apsilankymai pas ombudsmenus valstybėse narėse ir ES narystės siekiančiose šalyse taip pat pasiteisino kaip labai veiksminga priemonė, padedanti plėtoti tinklą ir geriau išmanyti apie jame taikomą ryšių priemonių įvairovę. 2006 m. Europos ombudsmenas aplankė savo kolegas ombudsmenus Liuksemburge (kovo mėn.), Ispanijoje (gegužės mėn.), Šiaurės Airijoje (lapkričio mėn.) ir Bulgarijoje (lapkričio mėn.).

Susitikimai

Praeitais metais Europos ombudsmeno pastangos bendradarbiauti su kitais ombudsmenais neapsiribojo vien Europos ombudsmenų tinklu. Siekdamas skatinti ombudsmenų veiklą, aptarti tarpinstitucinius santykius ir keistis geriausia praktika, Europos ombudsmenas dalyvavo 28 renginiuose, kuriuos organizavo šalių ir regionų ombudsmenai, susitiko su daugeliu ombudsmenų ir jų institucijų atstovais iš visos Europos Sąjungos ir jai nepriklausančių šalių.

Ryšių palaikymas

Ombudsmeno darbe svarbiausia pasiekti piliečius ir palaikyti su jais ryšius. 2006 m. buvo stengiamasi dar aktyviau skleisti informaciją apie teisę skųstis dėl netinkamo administravimo. Įvairiose konferencijose, seminaruose ir susitikimuose ombudsmenas ir jo darbuotojai padarė apie 120 pranešimų šia tema. Ombudsmeno vizitai Liuksemburge, Ispanijoje, Šiaurės Airijoje ir Bulgarijoje suteikė puikias galimybes piliečiams geriau susipažinti su Europos ombudsmeno darbu.

2006 m. buvo dar labiau plėtojami ryšiai su žiniasklaida, žurnalistams visoje Europoje buvo išplatinti 22 pranešimai spaudai. Juose buvo paliestos tokios temos, kaip kalbų pasirinkimas ES pirmininkaujančios šalies tinklalapiuose, skaidrumas lobistinėje veikloje ir subsidijų teikimo srityje, skundas dėl tinkamo darbo laiko direktyvos įgyvendinimo, atvirumo stoka Tarybos veikloje. Ombudsmenas Briuselyje, Strasbūre ir daugelyje kitų vietų davė per 40 interviu spaudai, transliuotojams ir elektroninės žiniasklaidos atstovams. Jis taip pat pristatė savo darbą ir atsakė į klausimus spaudos konferencijose ir įvairiuose susitikimuose.

Medžiaga apie ombudsmeno darbą buvo intensyviai platinama per visus metus, ypač per Europos Parlamento organizuotas atvirų durų dienas gegužės mėn. 2006 m. išėjo nauji dviejų svarbių spaudinių leidimai: skundų rengimo vadovas ir anketa „Europos ombudsmenas. Ar jis gali jums padėti?“ 23 kalbomis ir brošiūra „Europos ombudsmenas. Trumpa informacija“ 25 kalbomis. Jubiliejinis ombudsmeno leidinys prancūzų kalba „Europos ombudsmenas. Ištakos, įsteigimas ir evoliucija“ buvo išleistas lapkričio mėn. kietais ir minkštais viršeliais. Ombudsmenas platino kitų savo leidinių egzempliorius, tarp jų minėtinas Europos tinkamo administravimo kodeksas 25 kalbomis. 2006 m. Kodeksas buvo išleistas Makedonijoje, siekiant skatinti gerą administravimą Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje.

Ombudsmeno tinklalapis buvo nuolatos atnaujinamas naujais sprendimais, pranešimais spaudai ir kita medžiaga apie informacinę veiklą. Gegužės mėn. ombudsmeno tinklalapis kartu su kitų ES



institucijų, įstaigų ir agentūrų tinklalapiais perėjo į naują aukščiausio lygio domeną dot.EU. Dabar ombudsmeno įstaigos adresas toks: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Nuo 2006 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. Ombudsmeno tinklalapyje apsilankė 416 533 interneto lankytojai. Daugiausia buvo skaitomi puslapiai anglų kalba, toliau – prancūzų, ispanų, vokiečių ir italų kalbomis. Daugiausia lankytojų buvo iš Italijos, po to – iš Švedijos, Jungtinės Karalystės, Ispanijos ir Vokietijos. Ombudsmeno tinklalapyje yra saitai su šalių ir regionų ombudsmenų tinklalapiais visoje Europoje. 2006 m. šiais saitais buvo pasinaudota 44 000 kartų; tai aiškiai rodo, kokią naudą Europos ombudsmenų tinklo koordinavimui turi Europos ombudsmeno darbas.

Ivykiai ombudsmeno tarnybos viduje

2006 m. ombudsmenas toliau siekė užtikrinti, kad tarnyba turėtų technines galimybes nagrinėti 25 valstybių narių piliečių skundus 21 Sutartyje nustatyta kalba. Taip pat buvo rengiamasi Bulgarijos ir Rumunijos stojimui 2007 m. sausio 1 d.

2006 m. rugpjūčio 1 d., įvykus atviram konkursui, ombudsmenas pirmą kartą paskyrė Europos ombudsmeno generalinį sekretorių. Siekiant sustiprinti skundų tvarkymo procedūras ir kontrolės kokybę, Teisės departamente buvo įdarbintas trečiasis teisinei priežiūrai vadovaujantis pareigūnas.

2006 m. Ombudsmeno tarnybos personalo plane buvo 57 etatai, 2005 m. jų buvo 51. Etatų padaugėjo daugiausia dėl to, kad buvo rengiamasi Bulgarijos ir Rumunijos stojimui ir buvo įgyvendinamas sprendimas užtikrinti atskirą ombudsmeno personalo valdymą nepriklausomai nuo Parlamento tarnybų. 2006 m. gruodžio mėn. biudžeto valdymo institucijų priimtame 2007 m. biudžete nėra numatyta jokio padidėjimo.

Siekdamas plėtoti ir gerinti institucijos vertybių bei misijos suvokimą ir skatinti jų veiksmingą įgyvendinimą, ombudsmenas 2006 m. spalio mėn. organizavo specialų uždara darbuotojų susirinkimą. Tai buvo pirmasis tokios rūšies susirinkimas trumpoje ombudsmeno tarnybos istorijoje.

Rengiantis šiam susirinkimui, personalo narių buvo paprašyta įvertinti savo darbą ir pareikšti nuomonę apie bendrą tarnybos veiklą bei apie Europos ombudsmeno darbo poveikį platesniu mastu. Personalo nariams buvo išdalytas klausimynas, kuriame jie įvertino įvairius Europos ombudsmeno darbo procedūrų ir metodų aspektus įvairiose tarnybos veiklos srityse ir ombudsmeno darbo teikiamą naudą plačiajai visuomenei. Papildomai šia svarbia iniciatyva buvo siekiama sustiprinti rizikos valdymą pačioje tarnyboje, kaip reikalauja ES vidaus kontrolės normos.

Klausimyno rezultatai kartu su visa kita medžiaga buvo panaudoti pagrindu diskusijoms renginio metu; daugiausia dėmesio buvo skirta šiems klausimams: i) ką reiškia geras administravimas teorine ir praktine prasme, ii) kaip pasiekti plačiąją visuomenę ir konkrečius piliečius bei specialias tikslines grupes, ir iii) kaip toliau tobulinti ir skatinti Ombudsmeno tarnybos aptarnavimo kultūrą. Visi personalo nariai buvo skatinami aktyviai dalyvauti aptarimuose. Susirinkimui pasibaigus, visi vieningai pritarė minčiai, kad tai buvo tikrai labai produktyvus ir vertingas renginys, kurį ateityje verta kartoti.

Ombudsmenas patvirtino naują 2007 m. biudžeto struktūrą. Bendra asignavimų suma 2007 m. siekia 8 152 800 EUR (2006 m. – 7 682 538 EUR).





2 SKUNDAI IR TYRIMAI

Vienas svarbiausių būdų, kuriais Europos ombudsmenas skatina tinkamą administravimą – galimų netinkamo administravimo atvejų tyrimas ir, prireikus, ištaisomųjų priemonių rekomendavimas. Į galimus netinkamo administravimo atvejus ombudsmenas dažniausiai atkreipia dėmesį gavęs skundus, kurių nagrinėjimas sudaro svarbiausią ombudsmeno veiklos dalį.

Teisė kreiptis su skundu į Europos ombudsmeną yra viena iš Europos Sąjungos piliečių teisių (EB steigimo sutarties 21 straipsnis), kuri yra įrašyta ir į Pagrindinių teisių chartiją (43 straipsnis).

Ombudsmenas taip pat gali vykdyti tyrimus savo paties iniciatyva ir imtis priemonių kovoti su netinkamu administravimu.

2.1 OMBUDSMENO VEIKLOS TEISINIS PAGRINDAS

Ombudsmenas vykdo savo veiklą pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 195 straipsnį, Ombudsmeno statutą (priimtą Europos Parlamento sprendimu¹) ir pagal Statuto 14 straipsnį priimtas įgyvendinimo nuostatas. Dabartinės įgyvendinimo nuostatos įsigaliojo 2003 m. sausio 1 dieną. Jos paskelbtos ombudsmeno interneto svetainėje (<http://www.ombudsman.europa.eu>); spausdintą jų kopiją galima gauti ombudsmeno tarnyboje.

Statutas išlieka ombudsmeno veiklos pagrindu. Tačiau, atidžiai peržiūrėjęs Statutą, ombudsmenas nurodė tam tikrus nedidelius pakeitimus, kurie galėtų padidinti jo galimybes veiksmingiau dirbti Europos piliečių labui. Todėl 2006 m. liepos 11 d. jis parašė Europos Parlamento pirmininkui, prašydamas pradėti Statuto pataisų procedūrą.

2.2 EUROPOS OMBUDSMENO ĮGALIOJIMAI

Pagal EB steigimo sutarties 195 straipsnį ombudsmenas yra įgaliotas priimti kiekvieno Europos Sąjungos piliečio arba kiekvieno bet kurioje valstybėje narėje gyvenančio arba savo registruotą būstinę turinčio fizinio arba juridinio asmens skundus dėl netinkamo Bendrijos institucijų ar įstaigų administravimo atvejų, išskyrus Teisingumo Teismą ir Pirmosios instancijos teismą, kai šie vykdo teismines funkcijas. Taigi skundas nepriklauso ombudsmeno įgaliojimų sričiai, jeigu:

1. skundo pareiškėjas neturi teisės teikti skundo;
2. skundžiamasi ne Bendrijos institucijos ar įstaigos veiksmais;
3. skundas pareiškiamas dėl Teisingumo Teismo arba Pirmosios instancijos teismo veiklos, kai šie vykdo teismines funkcijas; arba
4. skundas nesusijęs su galimu netinkamo administravimo atveju.

Toliau išsamiau aptariamas kiekvienas šis punktas.

¹

1994 m. kovo 9 d. Europos Parlamento sprendimas 94/262 dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų. OL 1994 L 113, p. 15.



2.2.1 Skundai ir tyrimai savo iniciatyva

Nors teisę pateikti skundą Europos ombudsmenui turi tik piliečiai, gyventojai ir juridiniai asmenys, turintys kurioje nors valstybėje narėje registruotą būstinę, ombudsmenas gali pradėti tyrimą ir savo paties iniciatyva. Remdamasis iniciatyvos teise, ombudsmenas gali tirti galimo netinkamo administravimo atvejį, į kurį jo dėmesį atkreipė asmuo, neturintis teisės teikti skundo. Tirdamas tokių atvejį, ombudsmenas taiko tokią pat tvarką ir suinteresuotam asmeniui suteikia tokias pat galimybes, kaip ir tirdamas skundą.

2006 m. buvo pradėti penki tokie tyrimai paties ombudsmeno iniciatyva.

Ombudsmenas sprendžia, ar pasinaudoti savo iniciatyvos teise, atsižvelgdamas į kiekvieno atskiro atvejo ypatybes. Pavyzdžiui, reaguodamas į pilietinės visuomenės organizacijų susirūpinimą dėl Europos investicijų banko (EIB) atskaitomybės, ombudsmenas aiškiai pareiškė, kad jis turi įgaliojimus tirti įtariamą netinkamą Europos investicijų banko administravimą skolinant už Europos Sąjungos ribų (išorės skolinimas). Be to, atsižvelgdamas į galimą išteklių trūkumą ateityje, ombudsmenas numato naudotis savo iniciatyvos teise visuomet, kai vienintelė priežastis, kodėl nebūtų tiriamas skundas dėl įtariamo netinkamo EIB administravimo skolinant už ES ribų, yra ta, kad pareiškėjas nėra Europos Sąjungos pilietis ar jos gyventojas.

2.2.2 Bendrijos institucijos ir įstaigos

Europos ombudsmeno įgaliojimai apima Bendrijos institucijas ir įstaigas. Institucijos yra išvardytos Sutarties 7 straipsnyje, tačiau Bendrijos įstaigų apibrėžimo ar išsamaus sąrašo nėra. Ši sąvoka apima institucijas, įsteigtas Sutarčių pagrindu, tokias kaip Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas ir Europos centrinis bankas, taip pat institucijas, įsteigtas remiantis teisės aktu, priimtą pagal Sutartį, nuostatomis, įskaitant agentūras, tokias kaip Europos aplinkos agentūra ir Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX).

Skundai dėl valstybių narių valdžios institucijų neįeina į Europos ombudsmeno įgaliojimų sritį net tuo atveju, kai jie susiję su klausimais, kuriems taikoma ES teisė. Tačiau daugelis tokių skundų patenka į šalių arba regionų ombudsmenų, priklausančių Europos ombudsmenų tinklui, įgaliojimų sritį.

Skundų, pateiktų ne prieš Bendrijos institucijas ar įstaigas, pavyzdys

2006 m. vasario mėn. ombudsmenas gavo keletą skundų dėl ES nepriklausomų ekspertų pagrindinių teisių klausimais tinklo nuomonės Nr. 4-2005. Pasak pareiškėjų, nuomonėje leidžiama suprasti, kad gydytojus galima versti daryti abortus, neatsižvelgiant į jų įsitikinimus.

Tinklas finansuojamas pagal Komisijos ir Liuveno (Louvain) universiteto, laimėjusio konkursą, paslaugų sutartį. Tiek tinklo, tiek Komisijos leidiniuose tinklas apibūdinamas kaip visiškai nepriklausoma institucija, o Komisija aiškiai atsiriboja nuo bet kokios atsakomybės už tinklo nuomonę. Tokiomis aplinkybėmis ombudsmenas nusprendė, kad įgaliojimų nagrinėti tuos skundus jis neturi.

Skundas 530/2006/KW



Skundas dėl Europos gynybos agentūros

Europos gynybos agentūra (EDA) buvo įsteigta 2004 m. liepos 12 d. Tarybos bendraisiais veiksmais 2004/551/BUSP Europos Sąjungos bendrosios užsienio ir saugumo politikos sistemoje.

Ombudsmenas gavo asmens, kuris buvo kreipęsis į Agentūrą dėl darbo, skundą. Ombudsmenas paprašė EDA ir Tarybos pateikti savo nuomonę, abi institucijos nuomonę pateikė.

Savo sprendime dėl šio skundo ombudsmenas nurodė, kad EDA veikla yra pavaldi Tarybai, kad skundas yra dėl įdarbinimo tvarkos ir kad Taryba yra patvirtinusi EDA tarnybos nuostatus kaip Bendrijos teisės dokumentą. Tokiomis aplinkybėmis ombudsmenas nusprendė, kad skundas nepriklauso jo įgaliojimų sričiai.

Konfidenciali byla

2.2.3 „Netinkamas administravimas“

Europos ombudsmenas visada laikosi nuomonės, kad netinkamas administravimas yra plati sąvoka, o tinkamas administravimas, be kita ko, reikalauja laikytis juridinių taisyklių ir principų, įskaitant pagrindines teises. Tačiau tinkamo administravimo principai yra platesni – Bendrijos institucijos ir įstaigos turi ne tik vykdyti teisės aktų numatytas pareigas, bet ir atkreipti dėmesį į aptarnavimą ir užtikrinti, kad su visuomenės nariais visuomet būtų tinkamai elgiamasi, ir jie nevaržomai galėtų naudotis savo teisėmis. Taigi, nors neteisėta veikla visuomet susijusi su netinkamu administravimu, netinkamas administravimas nebūtinai reiškia neteisėtą veiklą. Todėl jei ombudsmenas nustato netinkamo administravimo atvejį, tai automatiškai nereiškia, kad buvo įvykdyti neteisėti veiksmai, už kuriuos teismas galėtų bausti.²

Atsakydamas į Europos Parlamento prašymą aiškiai apibrėžti netinkamą administravimą, ombudsmenas 1997 m. metiniame pranešime pasiūlė tokį apibrėžimą:

Netinkamas administravimas – tai atvejai, kai viešoji institucija veikia ne pagal jai privalomą taisyklę ar principą.

1998 m. Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją, kuria pritarė šiam apibrėžimui. Iš 1999 m. ombudsmeno ir Komisijos susirašinėjimo taip pat aišku, kad Komisija taip pat pritaria tokiam apibrėžimui.

2000 m. gruodžio mėn. paskelbtoje Pagrindinių teisių chartijoje teisė į tinkamą administravimą (41 straipsnis) apibrėžta kaip viena pagrindinių Europos Sąjungos piliečių teisių.

Chartijos 43 straipsnyje įtvirtinta teisė skųstis Europos ombudsmenui, kuris užtikrina išorės mechanizmą, per kurį iš Bendrijos institucijų ir įstaigų galima pareikalauti atsakomybės už netinkamą administravimą. Svarbu pripažinti, kad tarnavimo piliečiams kultūra sudaro neatskiriamą tinkamo administravimo dalį. Jos nereikėtų painioti su kaltės kultūra, kuri skatina gintis. Šia proga reikėtų pažymėti, kad ombudsmeno tyrimai nėra drausminė ar ikidrausminė procedūra (žr. skundo 163/2006/MHZ santrauką 3 skyriuje).

Ombudsmeno strategija skatinti aptarnavimo kultūrą apima ne tik įvairias aktyvias iniciatyvas, bet ir skundų nagrinėjimą. Svarbią aptarnavimo kultūros dalį sudaro padarytų klaidų pripažinimas ir, jei įmanoma, jų ištaisymas. Ombudsmenas skatina institucijas ir įstaigas elgtis būtent taip ir ieško pareiškėjų tenkinančio sprendimo, jei įmanoma, kartu su atitinkama institucija ar įstaiga. Tačiau svarbu pažymėti, kad atitinkamos Statuto nuostatos (3.5 straipsnis³) ir įgyvendinimo nuostatos (6.1 straipsnis⁴) taikomos tik tuo tuomet, jei nustatomas netinkamo administravimo atvejis ir atrodo, kad jį galima pašalinti.

² Žr. 2004 m. spalio 28 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimus jungtinėse bylose T-219/02 ir T-337/02, *Herrera v Commission*, 101 paragrafas, ir 2006 m. spalio 4 d. byloje T-193/04 R, *Hans-Martin Tillack v Commission*, 128 paragrafas.

³ „Kiek įmanoma, ombudsmenas kartu su atitinkama institucija ar įstaiga stengiasi rasti sprendimą pašalinti netinkamo administravimo atvejį ir patenkinti skundą.“

⁴ „Jei ombudsmenas nustato netinkamo administravimo atvejį, jis stengiasi bendradarbiauti su atitinkama institucija, kad rastų draugišką sprendimą tokiam atvejui pašalinti ir patenkinti pareiškėją.“



Netinkamas administravimas ir tarpininkavimas

Dėl Europos ombudsmeno pavadinimo kai kuriose kalbose (pvz., prancūzų kalboje *Médiateur européen* ir italų *Mediatore europeo*) ombudsmeno funkcijos gali būti neteisingai suprastos ir gali atrodyti, kad ombudsmenas – tai tarpininkas, kuris nesigilina į ginčo esmę, o tik padeda ginčo šalims išspręsti nesutarimus.

Iš tikrųjų ombudsmenas gali siūlyti draugišką sprendimą tik siekdamas pašalinti netinkamo administravimo atvejį.

Ir vis dėlto ombudsmenas aktyviai skatina Bendrijos institucijas ir įstaigas sprendžiant ginčus naudoti tarpininkavimą: žr., pavyzdžiui, tyrimo OI/1/2006/TN, pradėto ombudsmeno iniciatyva, ir bylos 2601/2005/ID santraukas 3 skyriuje. 2006 m. ombudsmenas taip pat paprašė Komisijos informacijos apie jos personalui prieinamas tarpininkavimo paslaugas ir kaip jos yra susijusios su Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytais procedūromis. Savo atsakyme Komisija nurodė savo tarpininką personalo klausimams, priekabiavimo atvejus sprendžiančią grupę ir konfidencialius patarėjus ADMIN generaliniame direktorate ir vidaus tarpininką TREN generaliniame direktorate. Kad personalo tarpininkas galėtų spręsti, ar jis gali kištis, jam yra pateikiamos visų skundų, pateiktų pagal 90 straipsnio 2 dalį, kopijos.⁵

Kaip matyti iš keleto 3 skyriuje pateiktų santraukų, vienas veiksmingiausių būdų sumažinti įtampą ir konfliktus – atsiprašyti už klaidas. Nedelsiant atsiprašius, klausimą galima išspręsti greitai (3297/2006/BU ir 3684/2006/BU) arba bent atitinkamai institucijai išvengti ombudsmeno oficialių kritinių pastabų (1841/2005/BM ir 242/2006/BM). Tačiau vien tik apgailestavimas nėra atsiprašymas (163/2006/MHZ). Būtina pažymėti, kad atsiprašyti galima nebūtinai pripažįstant kaltę ar prisiimant teisinę atsakomybę (2312/2004/MHZ).

2.2.4 Europos tinkamo administravimo kodeksas

2001 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamentas patvirtino Tinkamo administravimo kodeksą, kurio turėtų laikytis Europos Sąjungos institucijos ir įstaigos, jų administracijos ir pareigūnai bendraudami su visuomene. Kodekse atsižvelgiama į Europos administracinės teisės principus Bendrijos teismų precedentų teisėje ir taip pat remiamasi nacionaliniais įstatymais. Parlamentas paragino ir ombudsmeną taikyti Tinkamo administravimo kodeksą. Todėl, nagrinėdamas skundus ir vykdydamas tyrimus savo paties iniciatyva, ombudsmenas atsižvelgia į Kodekse išdėstytas taisykles ir principus.

2.3 SKUNDŲ PRIIMTINUMAS IR PAGRINDAS PRADĖTI TYRIMĄ

Prieš ombudsmenui pradedant tyrimą, iš teisėto pareiškėjo gautas skundas dėl Bendrijos institucijos ar įstaigos netinkamo administravimo privalo atitikti toliau išvardytus kriterijus. Pagal šiuos kriterijus, nurodytus atitinkamuose Statuto straipsniuose, reikalaujama, kad:

1. iš skundo turi būti įmanoma nustatyti skundą pateikusį asmenį ir skundo objektą (Statuto 2 str. 3 dalis);
2. ombudsmenas negali kištis į teismų bylas ar ginčyti teismo nutarties teisingumo (Statuto 1 str. 3 dalis);
3. skundas turi būti pateiktas per dvejus metus nuo tos dienos, kai pareiškėjas sužinojo apie faktus, kuriais grindžia savo skundą (Statuto 2 str. 4 dalis);
4. skundas turi būti pateiktas tik po to, kai administracine tvarka dėl jo objekto buvo kreiptasi į atitinkamą instituciją ar įstaigą (Statuto 2 str. 4 dalis); ir

⁵

2006 m. vasario 15 d. ombudsmeno laiškas Komisijos pirmininkui; 2006 m. balandžio 15 d. pirmininko atsakymas ombudsmenui.



5. skundų dėl Bendrijos institucijų ir įstaigų bei jų pareigūnų ar kitų tarnautojų darbo santykių negalima pateikti tol, kol atitinkamas asmuo neišnaudojo visų vidaus administracinių galimybių prašymams ir skundams pateikti (Statuto 2 str. 8 dalis).

EB steigimo sutarties 195 straipsnyje nurodyta, kad ombudsmenas „atlieka tyrimus, kurie, jo manymu, yra pagrįsti“. Kai kuriais atvejais, nors skundas yra priimtinas, gali stigti priežasčių ombudsmenui pradėti tyrimą.

Ombudsmenas taip pat laikosi nuomonės, kad tuo atveju, jei skundą, pateiktą kaip peticiją, jau nagrinėjo Europos Parlamento Peticijų komitetas, ombudsmenui nėra pagrindo imtis tyrimo, nebent yra pateikti nauji faktai.

2.4 2006 M. IŠNAGRINĖTŲ SKUNDŲ ANALIZĖ

2006 m. ombudsmenas gavo 3830 naujų skundų (2005 m. – 3920 skundų)⁶. Vadovaujantis nusistovėjusia praktika, visi skundai, pagal kuriuos pradedamas tyrimas, yra įtraukiami į ombudsmeno rengiamą statistiką. Tačiau siekiant išvengti iškreipimų, visi nepriimtini skundai, gauti elektroniniu paštu, kurių dažnai būna keletas tūkstančių, skaičiuojami statistikoje atskirai iki vienuoliktojo skundo imtinai.

Pavieniai piliečiai Europos ombudsmenui tiesiogiai pateikė 3619 skundų, o asociacijos ir įmonės – 211 skundų.

2006 m. 95 proc. atvejų buvo atlikta procedūra, kurios metu buvo tikrinta, ar skundai patenka į ombudsmeno įgaliojimų sritį, ar jie atitinka priimtumo kriterijus ir suteikia pagrindą pradėti tyrimą. Į ombudsmeno įgaliojimų sritį pateko tik šiek tiek daugiau nei 21,5 proc. visų tikrintų skundų. Iš jų priimtumo kriterijus atitiko 449 skundai, bet dėl 191 skundo nebuvo pagrindo pradėti tyrimą.

Iš viso per praėjusius metus buvo pradėti 258 nauji skundų tyrimai. Europos ombudsmenas taip pat pradėjo devynis tyrimus savo iniciatyva. Šių tyrimų statistinė analizė pateikta A priede.

2006 m. Europos ombudsmenas iš viso atliko 582 tyrimus, iš jų 315 buvo perkelta iš 2005 m.

Kaip ir ankstesniais metais dauguma tyrimų buvo susiję su Komisija (iš viso 66 proc.). Kadangi Komisija yra pagrindinė Bendrijos institucija, priimanti tiesioginės įtakos piliečiams turinčius sprendimus, nereikėtų stebėtis, kad ji yra pagrindinis piliečių skundų objektas. Be to, 74 tyrimai atlikti dėl Europos Bendrijų personalo atrankos tarnybos (EPSO) veiklos, 49 – dėl Europos Parlamento ir 11 – dėl Europos Sąjungos Tarybos veiklos.

Pagrindiniai skundžiamo netinkamo administravimo atvejai buvo susiję su skaidrumo stoka, įskaitant atsisakymą suteikti informaciją (190 atvejų), nesąžiningumu arba piktnaudžiavimu valdžia (141 atvejis), netinkamomis procedūromis (91 atvejis), nepateisinamu vilkinimu (71 atvejis), diskriminacija (73 atvejai), aplaidumu (44 atvejai), teisinėmis klaidomis (36 atvejai), išpareigojimų nevykdymu, t. y., Europos Komisijos nesugebėjimu atlikti „Sutarties sergėtojos“ vaidmenį valstybių narių atžvilgiu (28 atvejai).

⁶

Reikėtų pažymėti, kad 2006 m. 281 skundas buvo susijęs su tuo pačiu klausimu, tuo tarpu 2005 m. su tuo pačiu klausimu buvo susiję 335 skundai.



2.5 PERDAVIMAS KITOMS INSTITUCIJOMS IR PATARIMAI

Jeigu skundas išeina už ombudsmeno įgaliojimų ribų, ombudsmenas stengiasi patarti pareiškėjui, kuri kita institucija galėtų nagrinėti jo skundą, ypač jei atvejis yra susijęs su Bendrijos teise. Jei įmanoma ir jei skundas yra pagrįstas, ombudsmenas, pareiškėjui sutikęs, perduoda jį tiesiai kitai atsakingai institucijai.

Austrijos pilietė pateikė skundą dėl savo dukters įkalinimo Kosove. Europos ombudsmeno tarnybos paskambino Kosovo ombudsmeno tarnybai, kuri įsigilino į šį reikalą ir labai greitai pranešė Europos ombudsmenui telefonu, kad pareiškėjos dukra jau paleista iš kalėjimo. Ši informacija tuo pat buvo perduota pareiškėjai ir kartu patarta kreiptis į Kosovo ombudsmeną, jei ji norėtų daugiau informacijos arba norėtų pateikti skundą.

Skundas 3353/2006/RF

Kaip jau minėta, Europos ombudsmenas glaudžiai bendradarbiauja su tokias pat pareigas einančiais valstybių narių ir regionų pareigūnais per Europos ombudsmenų tinklą (žr. 5 skyrių toliau). Vienas iš šio tinklo tikslų – padėti greitai perduoti skundus kompetentingam atitinkamos šalies ar regiono ombudsmenui ar panašiai institucijai. Europos Parlamento Peticijų komitetas taip pat yra visateisis šio tinklo narys.

2006 m. kitoms institucijoms buvo perduoti 399 skundai. Iš jų 363 skundai (įskaitant 270 skundų tuo pačiu klausimu) buvo persiųsti šalies ar regiono ombudsmenui, 22 – Europos Parlamentui, kad šis išnagrinėtų jas kaip peticijas, devyni – SOLVIT⁷, keturi – Europos Komisijai ir vienas – tam tikrai bankų asociacijai Vokietijoje.

Perduotų SOLVIT skundų pavyzdžiai

Ispanijos pilietis išsinuomojo automobilį Nyderlanduose vienai dienai. Grįžęs į Ispaniją, jis gavo pranešimą iš Nyderlandų policijos, kad jam skirta bauda už eismo taisyklių pažeidimą Roterdame. Skunde rašoma, kad pareiškėjas niekuomet Roterdame nebuvo. Kadangi jis negyveno Nyderlanduose ir nemokėjo olandų kalbos ir nežinojo Nyderlandų administracinės tvarkos, jis negalėjo pareikšti protesto dėl baudos.

Ombudsmenas perdavė skundą Ispanijos SOLVIT centrui, kuris susisiektų su panašia institucija Nyderlanduose.

2006 m. balandžio mėn. pareiškėjas gavo iš Nyderlandų valdžios institucijų laišką, kuriame buvo pripažinta, jog jo skundas pagrįstas, ir todėl jis neprivalo mokėti baudos.

Skundas 3713/2005/BM

Ispanijos nacionalinė geležinkelių bendrovė (RENFE) vyresniems kaip 60 metų asmenims išdavė kortelę („Aukšinę kortelę“), kuri jiems suteikė teisę į nuolaidas už bilietą keliaujant jos tinkle. Aukšinę kortelę galėjo gauti tik Ispanijos piliečiai arba nuolatiniai gyventojai. Ispaniškai nekalbantiems ES piliečiams, gyvenantiems Europos Sąjungoje kitur, tokios teisės kortelė nesuteikė. Būtent tokioje padėtyje atsидūrė pareiškėjo žmona, kuri buvo anglė ir gyveno Jungtinėje Karalystėje. Tuo tarpu pareiškėjas, Ispanijos pilietis, kuris taip pat gyveno Jungtinėje Karalystėje, Aukšinę kortelę gavo lengvai.

⁷

SOLVIT yra Europos Komisijos sukurtas tinklas, skirtas padėti asmenims, susidūrusiems su kliūtimis, siekiant pasinaudoti savo teisėmis Europos Sąjungos vidaus rinkoje.



Kadangi skundas išėjo už ombudsmeno įgaliojimų ribų, ombudsmenas skundą perdavė Ispanijos SOLVIT centrui, kuris paprašė RENFE pakeisti sąlygas, pagal kurias išduodama Auksinė kortelė, kad nebūtų diskriminuojami ES piliečiai. 2006 m. lapkričio mėn. RENFE pranešė Ispanijos SOLVIT centrui, kad ji panaikino reikalavimą būti nuolatiniu Ispanijos gyventoju.

Skundas 862/2006/BM

Išspręstų skundų per Europos ombudsmenų tinklą pavyzdžiai

Šveicarijos pilietis, gyvenantis Urugvajuje, dirbo ir mokėjo socialinio draudimo įmokas Ispanijoje dvylika metų, bet Ispanijos socialinės apsaugos institucijos jo teisės gauti pensiją nepripažino.

Europos ombudsmenas perdavė skundą Ispanijos ombudsmenui, kuris pradėjo tyrimą. Tuomet Ispanijos socialinės apsaugos institucijos sutiko mokėti šiam asmeniui priklausančią pensiją.

Skundas 2162/2006/BM

Ispanijos Aragono regiono ombudsmenas perdavė Europos ombudsmenui du skundus dėl susisiektimo tarp Prancūzijos ir Ispanijos. Pirmasis skundas buvo dėl Somporto tunelio, kuris buvo uždarytas daugiau nei savaitę. Skunde teigiama, kad, neužtikrindamos galimybės naudotis tuneliu, Prancūzijos valdžios institucijos pažeidė jo statybai suteiktos Bendrijos finansinės pagalbos sąlygas. Antrasis skundas buvo dėl geležinkelio jungties tarp Kanfranko (Ispanija) ir (Olorono) Prancūzija. Skunde teigiama, kad šis geležinkelio projektas gavo ES finansinę paramą ir kad Prancūzijos valdžia privalo atidaryti šią jungtį ir užtikrinti prekių bei piliečių judėjimą tarp abiejų regionų.

Europos ombudsmenas, vykdydamas savo kaip Sutarties sergėtojo funkciją, skundus perdavė Komisijai.

2006 m. balandžio mėn. Aragono regiono ombudsmenas pateikė papildomos informacijos, kurioje pabrėžė, kad tarp šių dviejų šalių nėra veiksmingo susisiektimo nei geležinkeliais, nei keliais, ir už tai kritikavo Prancūzijos valdžios institucijas.

Komisija Europos ombudsmenui nuolat teikė informaciją apie savo tyrimų eigą ir pranešė apie savo galutinį sprendimą nepradėti pažeidimų nagrinėjimo procedūros. Komisija paaiškino, kad Somporto tunelis buvo uždarytas dėl nepalankių oro sąlygų ir dėl vykdomų darbų. Nors Prancūzija planuoja darbus tęsti, sunkvežimių transportui jie nesukliudys. Komisija padarė išvadą, kad nėra jokio laisvo judėjimo suvaržymo rizikos. Geležinkelio jungties tarp Kanfranko ir Oloron klausimu Komisija paaiškino, kad sprendimas dėl jos atidarymo priklauso nuo atitinkamų nacionalinių valdžios institucijų ir kad projekto Europos Sąjunga nefinansuoja.

Aragono regiono ombudsmeno Komisijos atsakymas netenkino. Europos ombudsmenas jį informavo apie sąlygas, kuriomis šiuo klausimu būtų galima pateikti skundą prieš Komisiją.

Skundai 483/2003/JMA ir 1510/2005/BM

Skundo pareiškėjas, Vokietijos pilietis, norėjo gauti ES finansavimą projektui, kurio tikslas būtų skatinti lašišų jūrinę žvejybą šiaurinėje Vokietijos dalyje, Flensurgo rajone. Pareiškėjas teigė, kad regiono viešojo verslo plėtros bendrovė jam suteikė prieštarinę informaciją apie galimybę gauti tokį finansavimą ir atsisakė priimti jo paraišką. Europos ombudsmenas perdavė skundą Šlezvigo-Holšteino parlamento Peticijų komitetui.

Vėliau komitetas ombudsmenui pranešė, kad, pasikonsultavęs su atsakinga ministerija, jis padarė išvadą, kad skriauda pareiškėjui buvo padaryta netyčia ir kad dabar jam yra suteikta galimybė pateikti savo projektą ekspertų grupei, į kurią įeina regiono vyriausybės ir pagrindinių šios srities bei rinkodaros organizacijų atstovai.

Skundas 3399/2005/WP



Italijos pilietė skundėsi, kad Nacionalinis socialinės paramos institutas Italijoje sumažino jos senatvės pensiją, tinkamai nepaaiškinęs savo sprendimo.

Europos ombudsmenas patarė pareiškėjai kreiptis į Italijos Friuli-Venezia Giulia regiono ombudsmeną.

Vėliau regiono ombudsmenė informavo Europos ombudsmeną, kad Nacionalinis socialinės paramos institutas persvarstė savo sprendimą ir pareiškėjai skyrė virš 20 000 EUR ir delpinigių.

Europos ombudsmenas padėjo regiono ombudsmenei už veiksmingą pagalbą.

Konfidenciali byla

Patarimai buvo duoti 2363 atvejais. Iš jų 828 atvejais pareiškėjams buvo patarta kreiptis į šalies arba regiono ombudsmeną, o 166 atvejais kreiptis su peticija į Europos Parlamentą. 383 atvejais rekomenduota kreiptis į Europos Komisiją. Į šį skaičių įeina keletas atvejų, kai skundas prieš Komisiją buvo nepriimtinas, nes prieš pateikiant skundą nebuvo atliktos reikiamos administracinės procedūros. 109 atvejais buvo patarta kreiptis į SOLVIT, o 877 pareiškėjams patarta kreiptis į kitas institucijas, daugiausia specialius ombudsmenus arba skundus nagrinėjančias institucijas valstybėse narėse.

2.6 OMBUDSMENO PROCEDŪROS

Visi ombudsmenui atsiųsti skundai paprastai užregistruojami ir pareiškėjui pranešama apie jų gavimą per savaitę. Patvirtinimo laiške pareiškėjui pranešama, kokia tvarka jo skundas bus svarstomas, skundo numeris ir skundą nagrinėjančio asmens pavardė bei telefono numeris. Skundas išanalizuojamas, siekiant nustatyti, ar reikėtų pradėti tyrimą, ir tokios analizės rezultatai pranešami pareiškėjui paprastai per mėnesį.

Jei tyrimas nepradedamas, pareiškėjui pranešamos priežastys. Jei tik įmanoma, skundas yra perduodamas kitai institucijai arba skundo pareiškėjui patariama, į kokią instituciją jis galėtų kreiptis.

2.6.1 Tyrimo pradžia

Pradėjus tyrimą, pirmiausia skundas persiunčiamas skundžiamai institucijai arba įstaigai ir prašoma, kad ji atsiųstų ombudsmenui savo nuomonę, paprastai per tris kalendorinius mėnesius. 2004 m. Europos Parlamentas ir Komisija sutiko, kad skundams dėl atsisakymo leisti susipažinti su dokumentais būtų nustatytas trumpesnis laikas, t. y., du mėnesiai.

2.6.2 Sąžininga procedūra

Sąžiningos procedūros principas reikalauja, kad savo sprendime dėl skundo ombudsmenas nesiremtų informacija pareiškėjo arba skundžiamos Bendrijos institucijos arba įstaigos atsiųstuose dokumentuose, jei kita šalis neturėjo galimybės susipažinti su tais dokumentais ir pareikšti savo nuomonės.

Todėl ombudsmenas siunčia skundo pareiškėjui Bendrijos institucijos arba įstaigos nuomonę ir prašo pateikti savo pastabas. Ta pati procedūra taikoma ir tais atvejais, kai dėl skundo reikia vykdyti tolesnius tyrimus.

Apeliacinių skundų arba kitokių priemonių dėl ombudsmeno sprendimų, susijusių su skundo nagrinėjimu ar baigtimi, nėra numatyta nei Sutartyje, nei Statute. Tačiau kaip ir visoms kitoms Bendrijos institucijoms ir įstaigoms ombudsmenui galima pareikšti ieškinį dėl žalos atlyginimo pagal EB Sutarties 288 straipsnį. Iš esmės tokį ieškinį galima pareikšti įtarus, kad ombudsmenas skundą išnagrinėjo netinkamai.



2.6.3 Dokumentų tikrinimas ir liudytojų apklausa

Ombudsmeno statuto 3 straipsnio 2 dalyje reikalaujama, kad Bendrijos institucijos ir įstaigos ombudsmenui pateiktų bet kurią jo prašomą informaciją ir leistų susipažinti su atitinkamais dokumentais. Atsisakyti jos gali tik dėl tinkamai pagrįstų slaptumo priežasčių.

Ombudsmeno teisė susipažinti su dokumentais leidžia jam patikrinti, ar skundžiamos Bendrijos institucijos ar įstaigos pateikta informacija yra išsami ir tiksli. Todėl tokia ombudsmeno teisė pareiškėjui ir visuomenei yra svarbi garantija, kad ombudsmenas galės atlikti nuodugnų ir išsamų tyrimą.

Ombudsmeno statuto 3 straipsnio 2 dalyje taip pat nurodyta, kad ombudsmeno reikalavimu Bendrijos institucijų ir įstaigų pareigūnai bei kiti tarnautojai privalo duoti parodymus.

2006 m. ombudsmenas teise susipažinti su institucijų dokumentais pasinaudojo 15 kartų. Teise apklausti liudytojus pasinaudota vienu atveju.

2.6.4 Atvira procedūra

Skundai ombudsmenui nagrinėjami viešai, jei pareiškėjas neprašo nagrinėti jo skundo slapta.

Įgyvendinimo nuostatų 13 straipsnyje nurodyta, jog pareiškėjas turi teisę susipažinti su ombudsmeno dokumentų byla, susijusia su jo skundu. Įgyvendinimo nuostatų 14 straipsnyje nustatyta, kad visuomenė turi teisę susipažinti su ombudsmeno turimais dokumentais, laikantis Reglamento 1049/2001⁸ nustatytų sąlygų ir apribojimų. Tačiau kai ombudsmenas tikrina skundžiamos institucijos ar įstaigos dokumentus arba apklausia liudytojus, nei pareiškėjas, nei visuomenė negali susipažinti su slaptais dokumentais ar slapta informacija, gauta tikrinimo arba liudytojų apklausos metu (13 str. 3 dalis ir 14 str. 2 dalis) Šio apribojimo tikslas – palengvinti ombudsmeno darbą, kai jis vykdo tyrimą.

2.7 TYRIMŲ REZULTATAI

Tyrimo metu pareiškėjas informuojamas apie kiekvieną naują tyrimo etapą. Kai ombudsmenas nusprendžia baigti tyrimą, jis pareiškėjui praneša tyrimo rezultatus ir savo išvadas. Ombudsmeno sprendimai nėra teisiškai įpareigojantys ir nesukuria pareiškėjui arba skundžiamai institucijai ar įstaigai teisiškai vykdytinų teisių ar pareigų.

2006 m. Europos ombudsmenas užbaigė 250 tyrimų, iš jų – 247 tyrimus, pradėtus dėl skundų, o tris savo iniciatyva.

Jei tiriamas daugiau nei vienas įtarimas ar pretenzija, ombudsmenas gali padaryti keletą išvadų.

2.7.1 Netinkamo administravimo nenustatyta

2006 m. ištirti 95 skundai, įskaitant du tyrimus, vykdytus ombudsmeno iniciatyva, dėl kurių netinkamo administravimo nenustatyta. Tai nereiškia, kad skundas pareiškėjui nieko neduoda, nes pareiškėjas iš skundžiamos institucijos ar įstaigos gauna išsamų paaiškinimą apie tai, ką ji yra tuo klausimu padariusi. Net jei ombudsmenas nustato, kad skundas dėl netinkamo administravimo yra nepagrįstas, jis gali tokia proga institucijai ar įstaigai patarti ateityje gerinti administravimo kokybę. Tokiais atvejais ombudsmenas pateikia dar vieną pastabą.

⁸

2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL 2001 L 145, p. 43.



2.7.2 Pačioje institucijoje išspręstos bylos ir draugiški sprendimai

Esant galimybei, Europos ombudsmenas siekia teigiamo rezultato, tenkinančio tiek skundo pareiškėją, tiek skundžiamą instituciją. Siekiant tokių rezultatų, būtinas Bendrijos institucijų ir įstaigų bendradarbiavimas, nes tokiu būdu stiprinami institucijų ir piliečių santykiai ir galima išvengti brangaus bei daug laiko reikalaujančio bylinėjimosi.

2006 m. pačioje institucijoje ar įstaigoje po to, kai ombudsmenui buvo pateiktas skundas, buvo išspręstos 64 bylos. Iš jų 52 kartus ombudsmenui įsikišus buvo gautas greitas atsakymas į neatsakytą susirašinėjamą (išsamesnę informaciją apie tokiais atvejais taikomą procedūrą galima rasti 1998 m. metinio pranešimo 2.9 skyriuje).

Europos ombudsmenui nustačius netinkamo administravimo atvejį, jis visuomet, jei tik įmanoma, stengiasi rasti draugišką sprendimą. 2006 m. buvo pasiūlyti 28 draugiški sprendimai. 2006 m. draugišku sprendimu buvo užbaigtos trys bylos, įskaitant dvi, dėl kurių pasiūlymas buvo pateiktas 2005 m. 2006 m. pabaigoje dar buvo svarstomi 27 pasiūlymai išspręsti skundą draugišku sprendimu.

Kai kuriais atvejais draugišką sprendimą galima pasiekti skundžiamai institucijai ar įstaigai pasiūlius pareiškėjui kompensaciją. Bet kuris toks pasiūlymas pateikiamas *ex gratia*, t. y., nepriširiant teisinės atsakomybės ir nesukuriant teisinio precedento.

2.7.3 Kritinės pastabos ir rekomendacijų projektai

Kai draugiškas sprendimas neįmanomas arba jo nepavyksta rasti, ombudsmenas išsprendžia skundą, pateikdamas skundžiamai institucijai arba įstaigai kritinę pastabą arba rekomendacijos projektą.

Kritinė pastaba paprastai pareiškiama, kai i) atitinkama institucija nebegali ištaisyti netinkamo administravimo atvejo, ii) netinkamo administravimo atvejis yra pavienis ir neturi platesnio poveikio, ir iii) kai tolesni Europos ombudsmeno veiksmai nereikalingi. Kritinė pastaba taip pat pareiškiama, jei ombudsmenas mano, kad būtų nenaudinga ir netikslinga teikti rekomendacijos projektą ar specialų pranešimą, jei skundžiama institucija arba įstaiga nesinaudoja pateiktu rekomendacijos projektu.

Kritinė pastaba pareiškėjui patvirtinama, kad jo ar jos skundas yra pagrįstas, o skundžiamai institucijai ar įstaigai nurodomos jos klaidos, kad ateityje ji galėtų išvengti netinkamo administravimo atvejų. 2006 m. ombudsmenas užbaigė 41 tyrimą, pareikšdamas kritines pastabas. Išsamus tokių bylų sąrašas yra pateiktas D priede.

2007 m. ombudsmenas ketina išanalizuoti ir paskelbti, kaip institucijos reagavo į 2006 m. padarytas kritines pastabas ir kokių veiksmų jos ėmėsi. Panašiai bus išanalizuoti tolesni veiksmai dėl 38 skundų, dėl kurių 2006 m. ombudsmenas pateikė tolesnę pastabą.

Kai reikalingi tolesni ombudsmeno veiksmai, t. y., kai skundžiama institucija gali ištaisyti netinkamo administravimo atvejį, arba kai netinkamo administravimo atvejai yra ypač rimti ar turi visuotinį poveikį, Europos ombudsmenas skundžiamai institucijai ar įstaigai paprastai parengia rekomendacijos projektą. Pagal ombudsmeno statuto 3 straipsnio 6 dalį atitinkama institucija ar įstaiga privalo atsiųsti ombudsmenui išsamią nuomonę per tris mėnesius. 2006 m. buvo parengta 13 rekomendacijų projektų. Be to, 2006 m. buvo priimti sprendimai dėl 2005 m. rekomendacijų projektų. Institucijai priėmus rekomendaciją, praeitais metais buvo užbaigtos keturios bylos. Dėl dviejų skundų buvo pateiktas specialus pranešimas Europos Parlamentui. Devynios bylos buvo užbaigtos dėl kitų priežasčių. 2006 m. pabaigoje devyni rekomendacijų projektai buvo vis dar svarstomi, įskaitant vieną, kuris buvo pateiktas 2004 m.



2.7.4 Specialūs pranešimai Europos Parlamentui

Jeigu Bendrijos institucija ar įstaiga deramai nereaguoja į rekomendacijos projektą, Europos ombudsmenas gali nusiųsti specialų pranešimą Europos Parlamentui. Specialiame pranešime gali būti pateiktos rekomendacijos.

Kaip pažymėta 1998 m. Europos ombudsmeno metiniame pranešime, galimybė pateikti specialų pranešimą Europos Parlamentui yra nepaprastai naudinga ombudsmeno darbe.

Tai paskutinis Europos ombudsmeno dėl skundo esmės daromas žingsnis, nes, ar Parlamentas priims rezoliuciją ir vykdys savo įgaliojimus, priklauso nuo Parlamento politinės valios. Ombudsmenas, suprantama, Parlamentui teikia visą informaciją ir pagalbą, kurios jam reikia nagrinėjant specialų pranešimą.

Europos Parlamento taisyklėmis Peticijų komitetui yra priskirta atsakomybė už Parlamento ryšius su ombudsmenu. 2005 m. spalio 12 d. Peticijų komiteto posėdyje, vadovaudamasis Parlamento darbo tvarkos taisyklių 195 straipsnio 3 dalimi, ombudsmenas išipareigojo savo iniciatyva atvykti į komiteto posėdį, kai jis Parlamentui teikia specialų pranešimą.

2006 m. Parlamentui buvo pateikti du specialūs pranešimai. Jie susiję su skundais 289/2005/GG ir 1487/2005/GG.

2.8 2006 M. PRIIMTI SPRENDIMAI IŠTYRUS SKUNDUS

Sprendimai, kuriais baigiasi tyrimai, paprastai yra skelbiami Europos ombudsmeno tinklalapyje (<http://www.ombudsman.europa.eu>) anglų ir skundo pareiškėjo kalba, jei ji nėra anglų kalba. Trečiame skyriuje pateiktos 59 sprendimų, priimtų atlikus tyrimus, santraukos. Santraukose atsispindi klausimų ir Bendrijos institucijų bei įstaigų, dėl kurių 2006 m. baigus tyrimus buvo priimta 250 sprendimų, įvairovė ir skirtingos tyrimų baigimo priežastys. Sprendimai indeksuoti pagal skundo numerį, bendrą į Bendrijos kompetencijos sritį patenkančią temą ir pareiškėjo nurodyto netinkamo administravimo rūšį.

Toliau šiame 2 skyriaus poskyryje analizuojamos svarbiausios išvados teisės klausimais ir sprendimuose nurodyti faktai. Poskyrio struktūra sudaryta pagal pagrindines tyrimo temas (horizontali klasifikacija), suskirstytas į penkias pagrindines kategorijas:

- Atvirumas (įskaitant galimybę susipažinti su dokumentais ir informacija) ir duomenų apsauga;
- Europos Komisija kaip Sutarties sergėtoja;
- Konkursai, sutartys ir dotacijos;
- Personalo klausimai, įskaitant įdarbinimą;
- Kiti klausimai.

Reikia pažymėti, kad šios kategorijos yra pastebimai persipynusios. Pavyzdžiui, atvirumo ir viešos prieigos klausimai dažnai keliama skunduose dėl įdarbinimo arba dėl Komisijos kaip Sutarties sergėtojos vaidmens.

2.8.1 Atvirumas, vieša prieiga ir asmens duomenų apsauga

Didelė 2006 m. atliktų tyrimų dalis (25 proc.) buvo susijusi su skundais dėl atvirumo stokos. Europos Sąjungos sutarties 1 straipsnyje nurodyta, kad sprendimai Europos Sąjungoje priimami „kuo atviriau“, o EB sutarties 255 straipsnyje nustatyta teisė susipažinti su Europos Parlamento,



Tarybos ir Komisijos dokumentais. Šią teisę reglamentuoja Reglamentas 1049/2001⁹. Po 1996 m. ir 1999 m. ombudsmeno atliktų tyrimų savo iniciatyva daugelis kitų Bendrijos institucijų ir įstaigų taip pat priėmė taisykles, reglamentuojančias galimybę susipažinti su dokumentais.

Galimybė susipažinti su dokumentais

Reglamentas 1049/2001 suteikia pareiškėjams galimybę rinktis teisės gynimo būdą: atsisakymą suteikti galimybę susipažinti su dokumentais jie gali ginčyti teisme pagal EB sutarties 230 straipsnį arba apskųsti ombudsmenui. 2006 m. ombudsmenas baigė vienuolikos skundų dėl Reglamento 1049/2001 taikymo tyrimus, devyniuose iš jų buvo skundžiama Komisija, viename – Taryba ir viename – Europos Parlamentas. Metų pabaigoje vienoje tolesnėje byloje (1845/2004/GG) dar vis buvo laukiama išsamios Komisijos nuomonės dėl rekomendacijos projekto.

Du tyrimai buvo baigti dėl skundų, kuriuose buvo skundžiamasi Europos investicijų banku (EIB) dėl atsisakymo suteikti galimybę susipažinti su dokumentais.

Devynių minėtų atvejų santraukos pateiktos 3 skyriuje.

Dėl išimčių, taikomų galimybei susipažinti su dokumentais, ombudsmenas byloje 617/2003/IP nurodė, kad Reglamente 1049/2001 nenumatyta išimtis, kuri įpareigotų Europos Sąjungą neleisti susipažinti su dokumentais vien tik dėl to, kad kurioje nors valstybėje narėje už galimybę susipažinti su dokumentais yra taikomas tam tikras mokestis. Byloje 582/2005/PB ombudsmenas nepriėmė Komisijos argumento, kad, taikant šio reglamento 4 straipsnio 2 dalį, Pasaulio prekybos organizacijos ginčų sprendimo procedūra turėtų būti panaši į „teismo procesą“. Byloje 1463/2003/TN ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad reglamento 4 straipsnio 3 dalies pirmas punktas dėl institucijos vidaus naudojimui parengtų dokumentų neturi būti taikomas dokumentams, kuriuos Komisija yra atsiuntusi valstybių narių valdžios institucijoms arba iš jų gavusi. Komisija taip pat negali remtis 4 straipsnio 2 dalies trečia įtrauka dėl apsaugos atliekant tyrimus, nes ji nėra nustačiusi, kad dokumentų pateikimas susipažinimui pakenktų atitinkamiems tyrimams, kuriais stengiamasi įsitikinti, kad nacionaliniai valstybių narių planai skirstyti leistiną išskiriamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį atitinka Bendrijos teisės aktus. Byloje 1919/2005/GG ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad reglamento 4 straipsnio 1 dalies b punktas nepateisina Europos Parlamento atsisakymo leisti susipažinti su atrankos proceso dalyvių sąrašu. Ombudsmenas teigė, jog jam sunku įsivaizduoti, kaip informacija apie tai, kad Bendrijos pareigūnas yra padavęs pareiškimą gauti kitą darbą Bendrijos tarnyboje, galėtų pažeisti jo privatumą.

Reglamento 1049/2001 11 straipsnis reikalauja, kad visos institucijos užtikrintų, kad visuomenei būtų prieinamas dokumentų registras, kuriame visi dokumentai būtų registruojami nedelsiant. Byloje 1764/2003/ELB ombudsmenas nustatė, kad Komisijos registre netinkamai įregistruoti dokumentai, susiję su tam tikru Komisijos atliktu auditu. Ombudsmenas nurodė, kad visuomenei rūpi geras finansų valdymas, o audito ataskaitos kaip tik yra vertingas šaltinis, kuriame galima rasti informacijos apie Bendrijos lėšų naudojimą.

Byloje 1776/2005/GG Europos investicijų bankas (EIB), reaguodamas į ombudsmeno pasiūlytą mintį, sutiko pakeisti savo taisykles dėl galimybių visuomenei susipažinti su dokumentais taip, kad būtų galima atskleisti tam tikras audito ataskaitos dalis. Be to, jis sutiko pareiškėjo bendrovei leisti atskirai susipažinti su tomis ataskaitos dalimis, kurios buvo konkrečiai susijusios su bendrovių grupe, kuriai priklausė pareiškėjo bendrovė. Ombudsmenas viešai išreiškė pasitenkinimą EIB konstruktyviu sprendimu šioje byloje ir pabrėžė, kad nors privatumas ir komercinė paslaptis priklauso teisėtiems interesams, dėl kurių vieša prieiga prie dokumentų gali būti ribojama, asmeniui, kurio privatumui ar verslo interesams toks ribojimas turi reikšmės, tuo pagrindu neturėtų būti draudžiama susipažinti su dokumentais.

⁹

2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL 2001 L 145, p. 43.



Galimybė gauti informaciją

Skunde 3436/2004/ELB pareiškėjai skundėsi Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (OLAF) tvirtindami, kad jie tapo sukčiavimo aukomis. Ombudsmeno nuomone, pareiškėjai turėjo teisę tikėtis, kad OLAF atkreips ypatingą dėmesį į jų interesus, siekdami gauti informacijos apie OLAF atliktus tam tikrus tyrimus. Tačiau jis taip pat nurodė, kad, siekiant institucijai neužkrauti per didelės administracinės naštos, įpareigojimai atsakyti į prašymus suteikti informaciją, kuri numato Europos tinkamo administravimo kodeksas, taikomos tam tikros ribos.

Byloje 3501/2004/PB ombudsmenas nustatė, kad jo atliekamo tyrimo metu EIB buvo teisus atsisakydamas suteikti informaciją, kurios prašė viena nevyriausybinė organizacija. Tačiau patarė EIB ateityje atsisakymą suteikti informaciją papildyti tinkamu tokio atsisakymo priežasčių paaiškinimu, kol ši problema dar netampa skundu ombudsmenui.

Duomenų apsauga

Skunde 2467/2004/PB buvo skundžiamasi dėl Komisijos reakcijos į jai pateiktą skundą dėl Vokietijos Hamburgo žemės įstatymų. Skunde buvo teigiama, jog yra pažeistas duomenų apsaugos direktyvos¹⁰ 14 straipsnio 1 dalies b punktas, kuriame kalbama apie asmens duomenų naudojimą tiesioginės prekybos tikslais. Ombudsmenas nustatė, kad Komisijos argumentai savo pozicijai, kad direktyva netaikoma tomis konkrečiomis aplinkybėmis, kurios minimos skunde, paremti yra netinkami ir neįtikinami. Atsakydama į pasiūlymą dėl draugiško sprendimo, Komisija pripažino, kad 14 straipsnio 1 dalies b punktą galima išaiškinti plačiau, ir įsipareigojo apsvarstyti šį klausimą su valstybėmis narėmis ir, atsižvelgdama į tokio svarstymo išdavą, spręsti konkretų Hamburgo įstatymų klausimą.

2.8.2 Europos Komisija kaip Sutarties sergėtoja

Teisinės valstybės principas – vienas pagrindinių Europos Sąjungos steigimo principų. Viena svarbiausių Komisijos pareigų – būti Sutarties sergėtoja¹¹. EB sutarties 226 straipsnyje numatyta procedūra, kuria remdamasi Komisija gali tirti ir perduoti Teisingumo Teismui Bendrijos teisės pažeidimo atvejus valstybėse narėse. Komisija gali pradėti tyrimą savo pačios iniciatyva, remdamasi skundais arba reaguodama į Europos Parlamento prašymus išnagrinėti pagal EB sutarties 194 straipsnį Parlamentui pateiktas peticijas. Kitiems specialaus pobūdžio klausimams, tokiems kaip neteisėta valstybės pagalba, taikomos kitos procedūros.

Skundai, kurie išeina už Europos ombudsmeno įgaliojimų ribų, dažnai yra susiję su Bendrijos teisės pažeidimais valstybėse narėse. Daug tokių atvejų geriausiai gali išnagrinėti kitas Europos ombudsmenų tinklo narys. Tačiau kai kuriais atvejais ombudsmenas mano, jog skundą tikslingiausia perduoti Komisijai. Pavyzdžiai, iliustruojantys abu šiuos požiūrius, pateikti 2.5 poskyryje.

Europos ombudsmenas gauna ir nagrinėja skundus prieš Komisiją kaip Sutarties sergėtoją. Kai ombudsmenas pradeda tokio skundo tyrimą, jis visuomet, prireikus, paaiškina pareiškėjui, kad tyrime nebus tiriama, ar pažeidimas yra padarytas, nes Europos ombudsmenas neturi įgaliojimų tirti valstybių narių valdžios institucijų veiksmų.

Trečiame skyriuje pateiktos devynių sprendimų santraukos, kuriose parodoma, kaip ombudsmenas nagrinėja skundus prieš Komisiją kaip sutarties sergėtoją. Tame skyriuje pateikti aštuoni tokie atvejai ir dar vienas skundas, kuris 2006 m. nebuvo baigtas tirti.

¹⁰ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (95/46/EB) dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, OL 1995 L 281, p. 31. Direktyvos 14 straipsnio 1 dalies b punkte sakoma: „Valstybės narės suteikia duomenų subjektui teisę: a)... b) prieštarauti ... tam, kad būtų tvarkomi su juo susiję duomenys, kuriuos duomenų valdytojas įtaria esant tvarkomus tiesioginio pardavimo tikslais, arba būti informuotam, prieš atskleidžiant asmens duomenis trečiosioms šalims pirmą kartą ... tiesioginio pardavimo tikslais, ir gauti aiškų pasiūlymą pasinaudoti teise ... prieštarauti tam, kad duomenys tokiu būdu būtų atskleisti ar panaudoti.“

¹¹ Pagal EB Sutarties 211 straipsnį Komisija privalo „užtikrinti, kad šios sutarties nuostatos ir priemonės, kurių jomis vadovaudamasi imasi institucijos, būtų taikomos“.



Spresdamas apie Komisijos procedūrinių įpareigojimų vykdymą pareiškėjų atžvilgiu, ombudsmenas pirmiausia remiasi komunikatu, kurį Komisija paskelbė 2002 m.¹², atsakydama į ombudsmeno kritiką. Komunikate sakoma, kad paprastai Komisijos departamentai tiria skundus tam, kad ne vėliau kaip per vienerius metus nuo tada, kai skundą užregistruoja generalinis sekretorius, galėtų spręsti, ar siųsti oficialų išspėjimą, ar baigti skundo nagrinėjimą. Komunikato 3 punkte apibrėžiamos aplinkybės, kuriomis generalinis sekretorius turi teisę neregistruoti korespondencijos kaip skundo. Atsakydama į vėlesnę pastabą dėl skundo 3369/2004/JMA, Komisija pripažino, kad Komisijos įpareigojimai taikomi ir po to, kai ji nusiunčia atitinkamai valstybei narei oficialaus išspėjimo laišką.

Du skundai buvo baigti tirti, Komisijai priėmus ombudsmeno rekomendacijų projektą. Dėl skundo 642/2004/GG ombudsmenas rekomendavo, kad Komisija dar kartą ištirtų, ar parduodant tam tikrą įmonę nebuvo suteikta valstybės pagalba. Rekomendacija buvo pateikta atsižvelgiant į tai, kad Žemutinės Saksonijos vyriausybė pritaria nuomonei, jog sumokėta kaina buvo mažesnė už rinkos kainą. Komisija pripažino ombudsmeno išvadas tuo klausimu ir pati kreipėsi į Vokietijos institucijas, norėdama išsiaiškinti tokius teiginius. Komisija taip pat priėmė rekomendacijos projektą dėl skundo 956/2004/PB, kuriame ombudsmenas ją ragino kuo greičiau priimti sprendimą dėl skundo apie pažeidimą ir apie jį pranešti pareiškėjui. To skundo pareiškėjas, automobilių pardavėjas danas, skundėsi, kad Komisija nevykdo savo įsipareigojimo pateikti išvadą dėl jo skundo, kuriame jis skundėsi importuotiems automobiliams Danijos taikomais mokesčiais.

Dėl 289/2005/GG skundo ombudsmenas pateikė rekomendacijos projektą, kuriame rekomendavo, kad Komisija uoliai išnagrinėtų ir nedelsdama priimtų sprendimą dėl pareiškėjo skundo, kuriame jis skundžiasi pažeidimu taikant apribojimus sporto lažybų paslaugoms. Komisija savo išsamioje nuomonėje apgailestavo, kad, nesant vieningos politinės nuomonės, ji negali priimti sprendimo šiuo jautriu klausimu. Kadangi ombudsmeno nuomone, tai nebuvo tinkama priežastis, dėl kurios nebūtų galima išnagrinėti šį skundą per pagrįstos trukmės laiką, ombudsmenas Europos Parlamentui pateikė specialų pranešimą. Vėliau Komisija Parlamentui ir ombudsmenui pranešė, kad ji jau išsiuntė oficialų išspėjimo laišką Vokietijai.

Ombudsmeno nuomone, dėl skundo 1037/2005/GG nebuvo reikalo teikti rekomendacijos projekto; tirdamas šį skundą, ombudsmenas nustatė, kad Komisija nepateikė įtikinamų argumentų, kurie rodytų, kad nereikia imtis tolesnių priemonių, siekiant priversti Vokietiją vykdyti Teisingumo Teismo sprendimą. Teismas šiuo atveju buvo nusprendęs, kad Vokietijos pakuočių nuostatai sudaro kliūtis Bendrijos vidaus prekybai tam tikrais gėrimais. Ombudsmenas baigė tyrimą pareiškėdamas kritinę pastabą, kurioje nurodė, kad Komisija galėtų ištaisyti savo klaidą, vykstant dėl šių nuostatų antrajai pažeidimo procedūrai.

Dviejuose skunduose buvo skundžiamasi Europos teisės aktų dėl darbo laiko įgyvendinimu. Dėl skundo 2944/2004/ID Komisija 2005 m. vasario mėn. ombudsmenui paaiškino, kad ji atidėjo sprendimą, ar imtis nagrinėti 2003 m. rugsėjo mėn. pateiktą pareiškėjos skundą dėl pažeidimo, kadangi tai priklauso nuo to, kaip bus nuspręsta dėl jos pasiūlymo taisyti atitinkamą Bendrijos teisės aktą. Ombudsmenas sutiko su Komisijos paaiškinimu, kodėl ji nesilaikė įprasto vienerių metų termino, bet taip pat pažymėjo, kad pareiškėja ombudsmenui gali pateikti naują skundą, jei jos netenkins tolesnės Komisijos priemonės dėl jos pirmojo skundo. 2005 m. lapkričio mėn. pateiktame skunde 3453/2005/GG gydytojas skundėsi, kad Komisija nesiima priemonių dėl jo skundo, kurį jis pateikė prieš Vokietiją daugiau kaip prieš 3 ½ metų. Komisijos nuomonėje dėl šio skundo vėl buvo remiamasi jos pasiūlymu iš dalies pakeisti atitinkamą Bendrijos teisės aktą. Ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad Komisija neturi teisės atidėlioti išvados priėmimo dėl šio skundo, remdamasi tuo, kad taikytinas teisės aktas kada nors ateityje gali būti iš dalies pakeistas, ir pateikė rekomendacijos projektą, kuriame ragino Komisiją kuo greičiau išnagrinėti skundą. 2006 m. pabaigoje ši byla dar nebuvo baigta.

Ombudsmenas gavo daugiau kaip 5000 skundų ir kitokių pranešimų, kuriuose buvo kritikuojama Komisija dėl pramoninio uosto Granadiloje, Tenerifės saloje, priklausančioje Ispanijai, statybos.

12

Komunikatas Europos Parlamentui ir Europos ombudsmenui dėl santykių su pareiškėju Bendrijos teisės pažeidimų atveju, OL 2002 C 244, p. 5.



Pareiškėjai teigė, kad Komisija yra nusprendusi, jog ši plėtra neprieštaraus Bendrijos teisės aktams, ypač buveinių direktyvos¹³. 6 straipsnio 4 daliai. Ombudsmenas manė, jog būtų naudinga pradėti tyrimą savo iniciatyva (OI/2/2006/JMA), kad Komisija galėtų paaiškinti padėtį. Bet kadangi Komisija aiškiai nurodė, kad sprendimo šiuo klausimu ji dar nepriėmė, ombudsmenas tyrimą nutraukė.

Skundas 3133/2004/JMA buvo pateiktas Komisijai dėl pažeidimų į Ispanijos teisės aktus perkeltant direktyvą dėl televizijos transliacijų. Skundo pareiškėjas nesutiko su Komisijos išvada, kad direktyva buvo perkelta teisingai. Atsižvelgdamas į teismo precedentų teisę dėl direktyvų perkėlimo ir į atitinkamų Ispanijos teisės aktų nuostatų tekstą bei taikymo apimtį, ombudsmenas padarė išvadą, kad Komisijos atlikta perkėlimo teisingumo analizė buvo pagrįsta. Todėl šiuo atveju netinkamo administravimo atvejo ombudsmenas nenustatė.

2.8.3 Konkursai, sutartys ir dotacijos

Bendrijos institucijos ir įstaigos sudaro sutartis tiek įsigydamos prekes ir paslaugas, kurių reikia jų funkcijoms atlikti, tiek valdydamos dotacijas ir subsidijas, kurias jos teikia pagal įvairias ES programas¹⁴.

Ombudsmenas gali nagrinėti skundus dėl sutarčių sudarymo ar nesudarymo įvykus konkursams ir dėl sutarčių valdymo. Tačiau jeigu kyla klausimas dėl sutarties pažeidimo, ombudsmeno tyrimas apsiriboja patikrinimu, ar Bendrijos institucija arba įstaiga nuosekliai ir tinkamai nurodė savo veiksmų teisinį pagrindą ir kodėl ji mano, kad jos požiūris į sutarties sąlygas yra pagrįstas.

Trečiame skyriuje pateiktos aštuonių sprendimų santraukos, kurios parodo, kaip ombudsmenas nagrinėja šios rūšies skundus, ir vieno sprendimo, kuriuo baigiamas savo iniciatyva pradėtas tyrimas, santrauka. Toliau pateikiami šeši tokie atvejai.

Skunde 1252/2005/GG subrangovas teigė, kad Komisijos sprendimas nutraukti susitarimą, pagal kurį ji teikė finansinę paramą *Comité Européen de Normalisation* (CEN), yra neteisėtas ir nesąžiningas. Priminę Komisijai, kad ji turėtų taip pat pateikti atsakymą į įtarimą nesąžiningumu, ombudsmenas galiausiai nenustatė jokio netinkamo administravimo. Komisijos paaiškinimas, kodėl nereikia iš anksto įspėti apie savo sprendimą, atrodė pagrįstas, ir Komisija negali atsakyti už tai, kad CEN nusprendė neteikti mokėjimo prašymo už pareiškėjo atliktą darbą.

Skundo 786/2006/JF pareiškėjas skundėsi, kad Regionų komitetas atmetė jo galutinę ataskaitą, praėjus penkioms dienoms po sutartyje numatyto tokiam atmetimui termino. Ombudsmenas suprato, kad Komitetas laikėsi pozicijos, jog nepaisant to, kad jis vėlavо pranešti pareiškėjui, jis elgėsi pagrįstai nesumokėdamas visos sumos, nes ataskaitos kokybė buvo ne tokia, kokią jis pagal sutartį turėjo teisę gauti. Ombudsmenas padarė išvadą, kad jei Komitetas negalėjo laikytis sutartyje numatyto termino, jis turėjo pagal tinkamo administravimo taisyklės pranešti apie tai pareiškėjui, prieš baigiantis terminui. Jei jis to neatliko, tai laikytina netinkamu administravimu. Tačiau Komitetas nurodė nuoseklų ir pagrįstą savo veiksmų teisinį pagrindą ir paaiškino, kodėl jis mano, kad jo požiūris į sutarties sąlygas yra pateisinamas. Ombudsmenas nesiekė nustatyti, ar sutartis buvo pažeista ir ar Komitetas pagal sutartį turėjo teisę atsisakyti mokėti visą sumą.

Skundo 866/2006/SAB pareiškėjas prieštaravo Komisijos sprendimui atmesti jo preliminarūs pasiūlymus pagal *Socrates* programą. Komisijos teigimu, preliminarūs pasiūlymai buvo atsiųsti praėjus terminui. Atlikdamas tyrimą, ombudsmenas rado dokumentus, kuriuos Komisija turėjo sprendimo priėmimo metu, kurie rodė, kad preliminarūs pasiūlymai faktiškai buvo išsiųsti paskutinę termino dieną. Todėl ombudsmenas nustatė netinkamo administravimo atvejį.

Skundas 3172/2005/WP buvo pateiktas dėl to, kad Komisija vėlavо skirti dotaciją tam tikrų miestų giminiavimosi veiklai. Savo nuomonėje dėl skundo Komisija atsiprašė už vėlavimą ir paaiškino

¹³ 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos Direktyva 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos, OL 1996 L 59, p. 63.

¹⁴ Skundai dėl darbo sutarčių aptariami 2.8.4 poskyryje.



administracines problemas, kurios jai buvo iškilusios, bei priemonės, kurių ji, reaguodama į šį skundą, ėmėsi mokėjimo sistemai patobulinti. Pareiškėjas pranešė ombudsmenui, kad pinigai jam išmokėti ir jis laiko šį klausimą išspręstu. Tolesnėje pastaboje ombudsmenas nurodė, kad už pavėluotas išmokas Komisija turėtų mokėti delspinigius.

Skundo 2523/2005/TN objektas – kvietimo teikti paraiškas konkursui, kurį organizavo Teisingumo Teismas teisinių tekstų vertimo pagrindų sutartims sudaryti, procedūra. Kvietime teikti paraiškas buvo reikalavimas pateikti bandomąjį vertimą. Pareiškėjas prieštaravo tokiam reikalavimui, remdamasis tuo, kad šis reikalavimas nebuvo nurodytas pradiniam skelbime apie sutartį. Ombudsmeno nuomone, netinkamo administravimo nebuvo, nes bandomasis vertimas yra tokios rūšies papildoma informacija, kuri pagal Direktyvą 92/50¹⁵, gali būti nurodoma kvietimo teikti paraiškas metu.

Savo iniciatyva atliktame tyrime OI/1/2006/TN ombudsmenas paprašė Komisijos ištirti galimybę daugiau naudotis tarpininkavimo paslaugomis, sprendžiant ginčus, kurie kyla dėl jos finansuojamų sutarčių. Komisija reagavo teigiamai ir išipareigojo ateityje skatinti alternatyvius ginčų sprendimo būdus, į savo standartinės pirkimų sutartis pasirinktinai įrašydama tarpininkavimo klauzulę. Užbaigdamas tyrimą, ombudsmenas paprašė Komisijos iki 2007 m. birželio 30 d. pateikti jam informaciją apie tai, kas toliau daroma pagal tarpininkavimo klauzulę, ir apie institucijos pastangas plėsti naudojimąsi tarpininkavimo paslaugomis sprendžiant ginčus dėl dotacijų. Ombudsmenas taip pat pabrėžė, jog tarpininkavimo paslaugomis svarbu naudotis, sprendžiant ir rangovų bei subrangovų ginčus.

2.8.4 Personalo klausimai

Trečiame skyriuje pateiktos 18 sprendimų dėl skundų, susijusių su personalo klausimais, santraukos. Iš jų devyni skundai buvo pateikti dėl įdarbinimo procedūrų, kurias organizuoja Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO), o šeši skundai – dėl darbo santykių su institucijomis ir įstaigomis. Pateiktos dvi sprendimų, priimtų dėl nacionalinių ekspertų stažuotojų pateiktų skundų, santraukos ir viena sprendimo, priimto atlikus tyrimą savo iniciatyva, santrauka (OI/3/2006/BB). Pastaruoju atveju Europos Parlamentas pasekė 2005 m. Komisijos pavyzdžiu ir nuo 2006 m. vasario 15 d. stažuotojams panaikino viršutinę amžiaus ribą.

Ombudsmenui negalima teikti skundų dėl darbo santykių su Bendrijos institucijomis ir įstaigomis, jei pareiškėjas nėra išsėmęs visų priemonių pagal Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 ir 2 dalis ir jei terminas atsakymui gauti nėra suėjęs. Ištyręs skundus 1217/2004/OV ir 2227/2004/MF, ombudsmenas pabrėžė, kad atsakymo į skundą, pateiktą pagal 90 straipsnio 2 dalį, nepateikimas yra netinkamas administravimas. Nors Tarnybos nuostatuose teigiama, kad atsakymo nebuvimas, praėjus keturiems mėnesiams, reiškia neigiamą sprendimą, šios nuostatos tikslas – sudaryti galimybes suinteresuotam asmeniui skųstis Valstybės tarnybos specialiajam teismui, o ne atleisti administraciją nuo pareigos atsakyti.

Dviejų skundų dėl darbo santykių baigtis buvo labai naudinga pareiškėjams ir tapo puikiu skundžiamos institucijos ir įstaigos bendradarbiavimo su ombudsmenu pavyzdžiu.

Skunde 106/2005/TN buvo skundžiamasi, kad Komisija atsisakė išmokėti pareiškėjos dukrai, buvusiai Komisijos pareigūnei, kuri susirgo tik pradėjusi eiti pareigas, algą. Reaguodama į skundą, Komisija pakeitė savo požiūrį ir sutiko sumokėti nesumokėtą algą su delspinigiais.

Skundas 1729/2005/JF buvo pateiktas dėl Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) reikalavimo, kad pareiškėjas grąžintų jam išmokėtas išmokas. Ombudsmenas nustatė, kad EASA pareiškėjui buvo suteikusi neišsamią informaciją, kuri jį galėjo suklaidinti, ir pasiūlė EASA skundą išspręsti draugiškai ir rasti galimybę nereikalauti grąžinti bent dalies išmokėtos kompensacijos. Savo atsakyme EASA laikėsi nuomonės, kad jokio netinkamo administravimo nebuvo. Tačiau

¹⁵

1992 m. birželio 18 d. Tarybos Direktyva 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, OL 1992 L 209, p. 1. Ši direktyva nebegalioja, bet kvietimo teikti pasiūlymus skelbimo metu ji dar galiojo.



„atsižvelgdama į šio atvejo unikalų pobūdį ir gerbdama ombudsmeno nuomonę“, Agentūra nebereikalavo grąžinti visos išmokos. Taip buvo pasiektas draugiškas sprendimas.

Tačiau trimis kitais atvejais Komisija atmetė ne tik ombudsmeno siūlymą priimti draugišką sprendimą, bet ir jo tolesnes pastangas užtikrinti patenkinamą skundo baigtį. Du iš šių atvejų buvo susiję su nacionaliniais ekspertais stažuotojais (angl. *SNE*).

Ištyręs skundą 760/2005/GG, ombudsmenas pasiūlė pirmiausia kaip draugišką sprendimą, o po to kaip rekomendacijos projektą, kad Komisija apsvarstytų galimas taisyklių dėl nacionalinių ekspertų stažuotojų specialių atostogų, kai jie turi liudyti teisme, pataisas ir išaiškinimą. Išsamioje nuomonėje Komisija pareiškė, kad ji išstudijuos ombudsmeno pasiūlymą, kai ateityje išsamiau tirs nacionalinių ekspertų stažuotojų padėtį, bet apgailestavo, kad negali tiksliau pasakyti, kad toks tyrimas vyks.

Skundas 495/2003/ELB buvo susijęs su ginču dėl nacionaliniams ekspertams stažuotojams priklausančių išmokų. Komisijai atmetus pasiūlymą priimti draugišką sprendimą, ombudsmenas parašė atsakingam komisarui, prašydamas jį asmeniškai dalyvauti, ieškant skundo patenkinamo sprendimo, kuriuo galėtų būti numatyta išmokėti išmokas pareiškėjams *ex gratia*. Nors vėliau Komisija pakeitė taikytinas taisykles, komisaras savo atsakyme išreiškė nuomonę, kad Komisija teisingai aiškino galiojusias taisykles, ir atmetė ombudsmeno pasiūlymą. Ombudsmeno nuomone, Komisija pasielgė nesąžiningai pareiškėjų atžvilgiu, nes iš esmės sprendė šį klausimą taip, lyg vėlesnės taisyklės būtų galiojusios tuo metu, kai ji nustatė mokėtinas išmokas.

Skundas 1537/2003/ELB buvo pateiktas dėl buvusio laikino Komisijos tarnautojo, kuris po ilgo vilkinimo, ombudsmeno kvalifikuoto kaip netinkamas administravimas, buvo išteisintas dėl kaltinimo drausmine pražanga. Kaip draugišką sprendimą ombudsmenas pasiūlė, kad Komisija kompensuotų skundo pareiškėjui išlaidas, kurias jis pagrįstai patyrė savo gynybai drausminės procedūros metu. Komisija laikėsi nuomonės, kad to jai daryti neleidžia Tarnybos nuostatai. Šiuo atveju ombudsmenas taip pat parašė atsakingam komisarui. Ombudsmenas pareiškė manąs, kad Tarnybos nuostatai nekliaud Komisijai išlaidas padengti *ex gratia*. Tačiau komisaras atmetė ombudsmeno nuomonę.

Visais trimis atvejais savo galutiniame sprendime ombudsmenas išreiškė apgailestavimą, kad Komisija nepasinaudojo galimybe parodyti pasiryžimą laikytis tinkamo administravimo principų. Ombudsmenas paskelbė ketinąs kartu su atsakingu komisarų ištirti, kaip būtų geriausia ugdyti tarnavimo kultūrą šiame generaliniame direktorate.

2.8.5 Kiti klausimai

Trečiame skyriuje taip pat pateikiama keletas santraukų, kurių negalima priskirti nė vienai iš ankstesniuose poskyriuose pateiktų kategorijų. Čia bus paminėti keturi tokie atvejai.

Skunde 2601/2005/ID viena bendrovė skundėsi, kad Komisija pažeidė jos intelektualinės nuosavybės į automatinio vertimo programą teises. Komisija neginčijo, kad pareiškėja turi tokias teises, bet išreiškė abejones dėl jų taikymo apimties. Ombudsmeno nuomone, nurodyti ir įrodyti teisinį tokių teisių, kurios, neva, buvo pažeistos, pagrindą privalo pats skundo pareiškėjas. Kadangi pareiškėjas to nepadarė, Komisijos netinkamo administravimo fakto nerasta. Tačiau ombudsmenas pareiškėją ir Komisiją paragino bandyti rasti abiem pusėms priimtina sprendimą, pasinaudojant tarpininkavimo procedūra.

Du skundai buvo susiję su Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės įpareigojimų apimtimi.

Vokiečių kalbos gynimo asociacija pateikė skundą 1487/2005/GG, kuriame nurodė, kad ES pirmininkaujančios šalies tinklalapio nėra vokiečių kalba. Taryba nesiėmė vertinti pareiškėjo esminio argumento dėl ES piliečių, kuriems vokiečių kalba yra gimtoji arba antroji kalba, skaičiaus. Pripažindama, kad pirmininkaujančios šalies pareigos apima Tarybą kaip instituciją, Taryba teigė, jog ji neatsako už pirmininkaujančios šalies tinklalapius: už juos atsako ES pirmininkaujančios valstybės narės. Tačiau ombudsmeno nuomone, Taryba yra atsakinga už tai, kokios kalbos yra



vartojamos ES pirmininkaujančios valstybės tinklalapiuose, ir būtų idealu, jei informacija tuose tinklalapiuose būtų skelbiama visomis oficialiosiomis Bendrijos kalbomis. Jis taip pat teigė, kad, vartojant mažiau kalbų, jos turi būti parenkamos, remiantis objektyviais ir protingais kriterijais. Todėl tai, kad Taryba neatkreipė dėmesio į pareiškėjo prašymo esmę, laikytina netinkamu administravimu. Tarybai atmetus rekomendacijos projektą šiuo klausimu, ombudsmenas pateikė specialų pranešimą Europos Parlamentui.

Skundo 2172/2005/MHZ pareiškėjas išreiškė susirūpinimą dėl verslo paramos, kurią gauna tam tikra valstybė narė, pirmininkaudama Tarybai. Taryba laikėsi nuomonės, kad už pirmininkaujančiai šaliai teikiamą verslo paramą ji kaip Bendrijos institucija neatsako. Ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą, pagal kurį Taryba galėtų priimti atsakomybę tuo klausimu ir pareikšti, jog per tam tikrą laiką imsis priemonių tokiai paramai užkirsti kelią arba šį klausimą sureguliuoti taip, kad būtų galima tinkamai valdyti galimus privačių interesų ir valstybinių pareigų konfliktus. Taryba pasiūlymo nepriėmė. Kadangi specialiaame pranešime dėl skundo 1487/2005/GG Europos Parlamentui jau buvo iškeltas klausimas dėl Tarybos atsakomybės už jai pirmininkaujančią šalį, ombudsmenas šio klausimo daugiau nekėlė. Tačiau ombudsmenas liko susirūpinęs, kad Tarybos atsisakymas reaguoti į iš esmės iškeltą klausimą dėl pirmininkaujančiai šaliai teikiamos verslo paramos gali pakenkti piliečių pasitikėjimui Europos Sąjunga ir jos veikimu. Todėl ombudsmenas parašė šiuo klausimu atskirus laiškus valstybių narių nuolatiniais atstovams.

Skundas 3403/2004/GG buvo susijęs su Komisijos atsakomybe už skundų procedūrų taikymą Europos mokyklose. Nors dabartinis šias mokyklas reguliuojantis susitarimas įsigaliojo 52002 m., nuostata, numatanti apeliacijų procedūrą, nebuvo įgyvendinta iki 2005 m. Dėl tokio vilkinimo Apeliacijų taryba manė, kad jos kompetencijai nepriklauso nagrinėti pareiškėjų skundų dėl 2004 m. pažymių, kuriuos pareiškėjai visą tą laiką bandė užprotestuoti. Ombudsmenas paragino Komisiją įtikinti Valdytojų tarybą patvirtinti nuostatas, kurios leistų Apeliacijų tarybai nagrinėti pareiškėjų skundus. Nepaisant konstruktyvių ir nuolatinių Komisijos pastangų padėti pareiškėjams, Valdytojų taryba nesiėmė jokių priemonių. Ombudsmeno nuomone, atsižvelgdama į aiškų darbo trūkumą ir klausimo svarbą, Komisija turėjo primygtinai reikalauti, kad Valdytojų taryba apsvarstytų jos pasiūlymą. Atsižvelgdama į klausimo svarbą, Komisija paprašė Europos mokyklų generalinį sekretorių ombudsmeno sprendimą įrašyti į Valdytojų tarybos darbotvarkę.



Sprendimai, priimti atlikus tyrimą



3 SPRENDIMAI, PRIIMTI ATLIKUS TYRIMĄ

Ši skyrių sudaro tam tikrų 2006 m. Europos ombudsmeno priimtų sprendimų santraukos, iš kurių matyti, kuo ir kokiomis institucijomis skundžiamasi ir dėl ko pradedami tyrimai savo iniciatyva. Jame yra visų sprendimų, kurie yra minėti 2 skyriaus teminėje analizėje, santraukos. Sprendimų dėl pateiktų skundų santraukos pateikiamos pirmiausia pagal nustatytų faktų rūšį ir baigtį, o paskui pagal skundžiamą instituciją ar įstaigą. Skyriaus pabaigoje pateikiami sprendimai, priimti atlikus tyrimus savo iniciatyva, ir šalių bei regionų ombudsmenų paklausimų pavyzdžiai.

Kiekviename šio skyriaus poskyryje skundai yra pateikti pagal jų numerius. Pavyzdžiui, 3.1.2 poskyryje skundas 2944/2004/ID yra pateiktas prieš skundą 3133/2004/JMA. Išsamų sprendimą kiekvienoje byloje galima rasti ombudsmeno tinklalapio (<http://www.ombudsman.europa.eu>) sprendimų skyriuje. Atitinkamą sprendimą galima rasti nurodžius bylos numerį. Visas sprendimo tekstas tinklalapyje skelbiamas anglų kalba ir pareiškėjo kalba, jei ji nėra anglų kalba. Viso tinklalapyje paskelbto sprendimo spausdintinę kopiją galima užsisakyti Europos ombudsmeno tarnyboje.

3.1 ATVEJAI, KAI NETINKAMO ADMINISTRAVIMO NERASTA



3.1.1 Europos Parlamentas

PARLAMENTAS NEPAAPRAŠĖ ATSIŪSTOS PARAIŠKOS PAAIŠKINIMO

Sprendimo dėl skundo 1315/2005/BB prieš Europos Parlamentą santrauka

Parlamentas atmetė pareiškėjo pasiūlymą, atsiųstą paskelbus kvietimą teikti paraiškas („kvietimas“), nes buvo pateikta tam tikros pažymos fotokopija, o ne originalas, kaip reikalauta kvietime.

Nustatęs, kad minėtas pasiūlymo trūkumas yra esminis, nes nesilaikoma aiškos kvietime nurodytos nuostatos ir dėl to pasiūlymas gali būti atmetas, ombudsmenas nurodė, kad jei perkančioji organizacija būtų susisieekusi su konkurso dalyviu dėl kvietimo, atplėšus voką su pasiūlymais, tai turėtų būti aiškinama kaip taisyklės, draudžiančios „bet koki konkurso dalyvių kontaktą su perkančiosiomis organizacijomis“, „ypatinga išimtis“. Be to, ombudsmenas nurodė, kad konkurso dalyviams turi būti užtikrintos vienodos sąlygos. Atsižvelgiant į tai, kas pasakyta, šio trūkumo ištaisymo negalima laikyti nei konkurso „paaiškinimu“, nei „aiškos techninės klaidos“ ištaisymu, tad negalima taikyti kvietime nurodytos išimties. Todėl sprendimo atmesti pasiūlymą negalima laikyti netinkamu administravimu.

Ombudsmenas taip pat pateikė tolesnę pastabą dėl Parlamento pareiškimo, kad šiuo atveju „jis nepasinaudojo galimybe savo nuožiūra paprašyti papildomų trūkstamų dokumentų ar pažymų“. Ombudsmenas tolesnėje pastaboje nurodė, kad toks pareiškimas nesiderina su pačiu kvietimu ir tinkamo administravimo principais, taikomais galimybei veikti savo nuožiūra.



3.1.2 Europos Komisija

VILKINIMAS IŠ ESMĖS SPREŠTI SKUNDĄ, PATENKANTĮ Į 226 STRAIPSNIO TAIKYMO SRITĮ

Sprendimo dėl skundo 2944/2004/ID prieš Europos Komisiją santrauka

2003 m. rugpjūčio mėn. pareiškėja pateikė Komisijai skundą dėl pažeidimo. 2004 m. rugsėjo mėn. skunde ombudsmenui ji teigė, kad Komisija neinformavo jos apie tai, kaip ji vertina jos teiginius dėl nacionalinių taisyklių, taikomų darbo ir budėjimo valandoms, kurios neva pažeidžia Bendrijos direktyvas.

Sprendime dėl šio skundo ombudsmenas pirmiausia nurodė, kad, vadovaujantis Komisijos įsipareigojimu, nurodytu Komunikato Europos Parlamentui ir Europos ombudsmenui dėl santykių su pareiškėju Bendrijos teisės pažeidimų atveju¹ 8 punkte, tame punkte numatyto vienerių metų termino galima nesilaikyti tik ypatingais atvejais, ir kad Komisija privalo tinkamai paaiškinti vėlavimo priežastis.

Šiuo atveju Komisija paaiškino, kad ji atidėjo sprendimą dėl pareiškėjos skundo, patenkančio į 226 straipsnio taikymo sritį, nes toks sprendimas galiausiai priklauso nuo Komisijos pasiūlymo, pateikto 2004 m. rugsėjo 22 d., iš dalies keisti Bendrijos teisės aktus dėl darbo laiko, įskaitant budėjimo laiką, baigties. Komisija nurodė, kad pasiūlymas buvo priimtas po plačiai visoje Europoje vykusių konsultacijų po to, kai Teisingumo Teismas priėmė sprendimą bylose 303/98 ir C-151/02, turėjusį didelį poveikį valstybėms narėms, ypač jų visuomenės sveikatos sistemoms. Sprendime (paskelbtame 2006 m. sausio mėn.) ombudsmenas nustatė, kad Komisija pateikė tinkamus ir pakankamus paaiškinimus, kodėl per minėtą vienerių metų laikotarpį ji neįvertino pareiškėjos skundo, patenkančio į 226 straipsnio taikymo sritį. Vis dėlto ombudsmenas pateikė tolesnę pastabą, kurioje dar kartą pakartojo, kad tinkamo administravimo praktika reikalauja, kad Komisija informuotų skundų pareiškėjus apie Komisijai pateiktų skundų nagrinėjimo eigą, ir paragino Komisiją reguliariai informuoti šią pareiškėją apie jos skundo nagrinėjimo eigą. Jis taip pat pažymėjo, kad pareiškėja gali pateikti Komisijai naują skundą, jei ji bus nepatenkinta tuo, kaip Komisija toliau spręs jos skundą dėl pažeidimo.

KOMISIJOS ATLIKTAS ISPANIJOS TEISĖS AKTŲ, SUSIJUSIŲ SU LAIDŲ APIE KORIDĄ TRANSLIAVIMU, ĮVERTINIMAS

Sprendimo dėl skundo 3133/2004/JMA prieš Europos Komisiją santrauka

Skundas buvo susijęs su Komisijos sprendimu baigti nagrinėti oficialiai pateiktą skundą, kuriame skundo pareiškėjas teigė, kad Ispanijos įstatymai, įgyvendinantys Direktyvą 89/552/EEB², būtent Įstatymas 22/1999, nenustatė įsipareigojimo, nurodyto šios direktyvos 22 straipsnyje, kad transliuotojų televizijos programose nebūtų laidų, galinčių rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi, ypač laidų, susijusių su betiksliu smurtu, tokių kaip, skundo pareiškėjo nuomone, koridos laidos.

Komisija tvirtino, kad Įstatyme 22/1999 teisingai perkelti visi šios direktyvos įsipareigojimai ir kad Įstatymo 17 straipsnis iki galo atspindi jos 22 straipsnyje nustatytus įsipareigojimus. Komisijos nuomone, nors Ispanijos teisės aktuose nebuvo paminėtas betikslis smurtas, ši sąvoka, kaip ir pornografijos sąvoka, direktyvoje minima tik iliustruojant televizijos programos, galinčios rimtai pakenkti nepilnamečių vystymuisi, turinį. Tačiau, Komisijos nuomone, minėtos nuostatos taikymo sritis neapsiriboja šiais dviem konkrečiais aspektais, bet gali apimti ir kitus atvejus.

¹ COM(2002) 141 galutinis, OL 2002 C 244, p. 5.

² 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyva 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, OL 1989 L 298, p. 23.



Ombudsmenas nurodė, kad minėtos direktyvos 22 straipsnis akivaizdžiai draudžia valstybėms narėms leisti savo jurisdikcijai priklausantiems transliuotojams transliuoti televizijos programas, galinčias rimtai pakenkti nepilnamečių vystymuisi. Tačiau šioje direktyvoje nepateikiamas konkrečių programų, kurias valstybės narės turėtų laikyti kenkiančiomis nepilnamečių vystymuisi, apibrėžimas, nors ir nurodomi laidų, susijusių su pornografija ar betikslu smurtu, pavyzdžiai, kuriuos reikėtų įtraukti į tokių programų kategoriją. Primindamas EB sutarties 249 straipsnio 3 dalį ir Bendrijos teismuose taikomą precedentų teisę, ombudsmenas pareiškė, kad direktyvos perkėlimas į nacionalinę teisę neįpareigoja perkelti tais pačiais žodžiais suformuluotų direktyvos nuostatų į konkrečią nacionalinio įstatymo teisinę nuostatą, nes bendro pobūdžio teisinis kontekstas gali būti pakankamas, jeigu jis iš tikrųjų užtikrina atitinkamos direktyvos aiškų ir tikslų taikymą.

Ombudsmenas pažymėjo, kad direktyvos 22 straipsnis ir ši straipsnį Ispanijos teisėje įgyvendinanti nuostata, būtent Įstatymo 22/1999 17 straipsnis, yra beveik identiški, išskyrus tai, kad Ispanijos įstatyme konkrečiai nepaminėtos programos, susijusios su pornografija ar betikslu smurtu. Komisijos pateiktoje šių nuostatų perkėlimo tinkamumo analizėje nurodoma, kad visos programos, susijusios su pornografija ar betikslu smurtu, tikrai pakenktų nepilnamečių vystymuisi ir todėl joms būtų taikoma Ispanijos įgyvendinanti nuostata. Atsižvelgdamas į pirmiau minėtų nuostatų formuluotę ir taikymo sritį, ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad Komisijos poziciją galima laikyti pagrįsta. Todėl ombudsmenas padarė išvadą, kad Komisijos sprendimas netaikyti pažeidimo nagrinėjimo tvarkos Ispanijos valdžios institucijoms ir tokiu būdu baigti nagrinėti skundo pareiškėjo pateiktą oficialų skundą, gali būti laikomas pagrįstu.

BENDRADARBIAVIMO, VYKUSIO ILGALAIKIO SUSITARIMO PAGRINDU, NUTRAUKIMAS

Sprendimo dėl skundo 191/2005/BB prieš Europos Komisiją santrauka

EuronAid („EA“), nevyriausybių organizacijų ne pelno asociacija, 20 metų organizavo pagalbą maistu pagal Komisijos nevyriausybinių organizacijų pagalbos maistu ir maisto saugos programas. 2004 m. rugsėjo mėn. Komisija atsiuntė laišką EA, kuriame pareiškė, kad, vadovaujantis naujuoju finansiniu reglamentu³, ji negali savo ilgalaikių susitarimų pagrindu sudaryti naujų sutarčių su EA.

Priimdama tokį sprendimą, Komisija rėmėsi i) finansinio reglamento 54 ir 57 straipsniais ir ii) finansinio reglamento 110 ir 89 straipsniais bei skaidrumo ir laisvos konkurencijos principais. Pareiškėjas skunde protestavo dėl tokio samprotavimo tikslingumo. Tačiau jis prieštaravo tik i punkte nurodytiems argumentams, o argumentų, nurodytų ii punkte, neminėjo. Ombudsmenas pastebėjo, kad Bendrijos principai ir taisyklės, reglamentuojančios dotacijų skyrimą arba galimybę sudaryti viešąsias paslaugų sutartis, yra atskiras, savarankiškas ir nepriklausomas skundžiamo sprendimo pagrindas, nes Komisijos ir EA bendradarbiavimas, prieš įsigaliojant finansiniam reglamentui, atrodo, buvo paremtas tiesioginiu dotacijų ir galimybės sudaryti paslaugų sutartis skyrimu. Netgi darant prielaidą, kad, kaip teigia EA, užduotys, kurias EA atliko anksčiau bendradarbiaudama su Komisija, „buvo techninės, administracinės, parengiamosios arba pagalbinės užduotys, kurias atliekant nereikėjo naudotis valstybinės valdžios galiomis ar savo nuožiūra priimti sprendimus“, tokios užduotys bet kuriuo atveju negalėtų būti skirtos EA, nesilaikant Bendrijos principų ir taisyklių, reglamentuojančių dotacijų skyrimą ar viešųjų sutartinių paslaugų teikimą. Todėl, ombudsmeno nuomone, jokio netinkamo administravimo nebuvo.

EKSPERTŲ ATRANKA PAGAL ŠEŠTAJĄ PAGRINDŲ PROGRAMĄ

Sprendimo dėl skundo 552/2005/SAB prieš Europos Komisiją santrauka

Pareiškėjas teigė, kad Komisijos mokslinių tyrimų generalinis direktoratas pažeidė tinkamo administravimo principus, pasirinkdamas tuos pačius kaip ir anksčiau samdytus ekspertus, kurie

³

2002 m. birželio 25 d. Tarybos (EB, Euratomas) reglamentas Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžeto taikomo finansinio reglamento, OL 2002 248, p. 1.



jam padėtų įvertinti pasiūlymus pagal Šeštąją pagrindų programą. Po to, kai pateiktoje nuomonėje Komisija paaiškino, kad, pasirinkdama ekspertus, ji taikė specialų rotacijos principą, kuris yra išdėstytas Komisijos gairėse dėl pasiūlymų vertinimo ir atrankos procedūrų⁴ ir kuris numato, kad kiekvienais kalendoriniais metais mažiausiai 25 proc. ekspertų turi būti pakeista kitais, pareiškėjas pareiškė prieštaravimą šios kvotos atžvilgiu.

Ombudsmenas pastebėjo, kad Komisijos gairėse buvo siekiama nustatyti tokias vertinimo procedūras, kurios leistų įvertinimą atlikti greitai ir kartu užtikrinti vertinimo kokybę. Komisija nustatė kvotą, siekdama užtikrinti pusiausvyrą tarp atrinktų naujų ekspertų ir teisėto siekio išlaikyti patyrusius aukštos kvalifikacijos ekspertus. Ombudsmenas taip pat pastebėjo, kad ankstesnė praktika, pagal kurią būdavo pakeičiamas vienas trečdalis ekspertų, keldavo rimtų problemų, nes buvo sunku rasti pakankamai ekspertų, ir todėl Komisija po kelerių metų atitinkamos patirties ir plataus masto konsultacijų patvirtino kvotą, dėl kurios dabar skundžiamasi. Ombudsmenas teigė, kad išdėstytas objektyvus skundžiamos kvotos pagrindimas yra tinkamas ir teisėtas, ir padarė išvadą, jog nėra įrodyta, kad Komisija būtų viršijusi galimybę veikti savo nuožiūra. Todėl, ombudsmeno nuomone, jokio netinkamo administravimo nebuvo.

STANDARTIZAVIMO DARBŲ FINANSAVIMO NUTRAUKIMAS

Sprendimo dėl skundo 1252/2005/GG prieš Europos Komisiją santrauka

1991 m. pasirašytame susitarime Komisija įsipareigojo teikti finansinę paramą *Comité Européen de Normalisation* (CEN – Europos standartizacijos komitetas) rengiant tam tikrus Europos standartus. Vienas iš CEN subrangovų paskyrė skundo pareiškėją, vokiečių ekspertą, eiti projekto vadovo pareigas, atliekant tam tikrus Europos standarto testus.

2002 m. gegužės–birželio mėn. Komisija ir CEN pasirašė susitarimo priedą, pagal kurį buvo nutrauktas projekto finansavimas.

Skundo pareiškėjas teigė, kad Komisijos sprendimas nutraukti finansavimą buvo neteisingas ir nesąžiningas. Jis tvirtino, kad Komisija turėjo pervesti CEN nesumokėtą sumą, kad jis galėtų sumokėti įstaigoms ir asmenims už atliktą darbą.

Komisija nurodė, kad standartizavimo darbai pagal kai kuriuos susitarimus buvo atliekami lėtai ir nepatenkinamai. Todėl, laikydamosi patikimo finansų valdymo principo ir pasitarusi su rangovais, ji nutraukė šiuos susitarimus. Komisija nebuvo atsakinga už jokias sutartis, sudarytas su subrangovais. CEN turėjo galimybę kiekvienam šiame projekte dalyvaujančiam asmeniui pranešti apie tai, kad ketinama nutraukti susitarimus, o visus likusius mokėjimų prašymus perduoti Komisijai iki sutarties nutraukimo. Komisija buvo tos nuomonės, kad ji iki galo įvykdė savo teisinius įsipareigojimus.

Ombudsmenas taip pat paragino Komisiją pateikti jam savo nuomonę dėl skundo pareiškėjo kaltinimo, kad sprendimas buvo nesąžiningas. Šiame kontekste ombudsmenas pažymėjo, kad su šiuo skundu susijusioje korespondencijoje nepaminėta, ar Komisija iš anksto įspėjo apie savo ketinimą nutraukti susitarimą.

Komisija pareiškė, kad susirinkimų, kuriuose dalyvavo rangovai, protokolai aiškiai rodo, jog Komisija galėjo bet kuriuo metu nutraukti finansavimą, jeigu nesilaikoma nustatyto grafiko. Nebuvo jokios priežasties, dėl kurios Europos standartizacijos komitetui reikėtų pareikšti atskirą įspėjimą. Kalbėdama apie tai, ar sprendimas buvo nesąžiningas skundo pareiškėjo atžvilgiu, Komisija pabrėžė, kad tarp jos ir skundo pareiškėjo niekada nebuvo sutartinių santykių.

Dėl skundo pareiškėjo kaltinimo, kad Komisijos sprendimas buvo neteisėtas, ombudsmenas pažymėjo, jog skundo pareiškėjas nesiginčijo dėl Komisijos argumento, kad CEN ir Komisija nutraukė susitarimą bendru sutarimu. Jo nuomone, skundo pareiškėjas nepagrindė savo kaltinimo.



Dėl tariamo nesąžiningumo ombudsmenas pažymėjo, kad skundo pareiškėjas atliko savo darbus iki to laiko, kol buvo nuspręsta nutraukti finansavimą. Todėl suprantama, kad jis buvo nepatenkintas Komisijos sprendimu. Tačiau Komisijos argumentas, kad nebuvo priežasties pareikšti atskirą įspėjimą, yra pagrįstas. Ombudsmeno nuomone, Komisijos negalima laikyti atsakinga už CEN sprendimą nepateikti prašymo apmokėti skundo pareiškėjo darbą. Ombudsmenas baigė bylą ir nenustatė netinkamo administravimo veiksmų.

ĮTARIAMAS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISIŲ Į VERTIMO PROGRAMĄ PAŽEIDIMAS

Sprendimo dėl skundo 2601/2005/ID prieš Europos Komisiją santrauka

Skundo pareiškėja bendrovė SYSTRAN teigė, kad Komisija pažeidė jos nuosavybės teises į automatinę vertimo programą. Skundo pareiškėjos teigimu, šios teisės įpareigojo Komisiją gauti šios bendrovės leidimą daryti programoje, sukurtoje kelių su Komisija sudarytų sutarčių pagrindu, tam tikrus pakeitimus.

Komisija neginčijo SYSTRAN intelektualinės nuosavybės teisių į programą *egzistavimo*, tačiau išreiškė abejonę dėl šių teisių taikymo *srities* ir *masto*. Ji iš esmės teigė, kad įrodyti, jog buvo pažeistos intelektualinės nuosavybės teisės, turi skundo pareiškėjas ir kad šis visų pirma turėtų nustatyti teisinius ir sutartinius šių teisių pagrindus.

Ombudsmenas pažymėjo, kad tokios teisės, kuria rėmėsi skundo pareiškėjas, apsaugos teisiniai aspektai gali priklausyti nuo taikytinų teisės aktų ir jų pagrindu atsiradusių sutartinių atitinkamų šalių santykių turinio. Šiuo atveju skundo pareiškėjas tik pareiškė, kad jo teisė pripažįstama pagal Direktyvą 91/250/EEB dėl kompiuterių programų teisinės apsaugos⁵ ir pagal visus valstybių narių, ypač Prancūzijos, Belgijos ir Liuksemburgo, nacionalinius teisės aktus. Tačiau jis nenurodė jokių konkrečių šios direktyvos (skirtos valstybėms narėms, o ne Bendrijai ar jos institucijoms) arba atitinkamų taikytinų nacionalinės teisės aktų nuostatų ir net nepaaiškino, kurie konkrečiai nacionaliniai teisės aktai turėtų būti taikomi ir kodėl jie turėtų būti taikomi. Be to, skundo pareiškėjas turėjo konkrečiai nurodyti ir nustatyti tariamai pažeistos teisės teisinį pagrindą, tačiau to nepadarė. Todėl ombudsmenas priėjo išvadą, kad skundo pareiškėjas nepagrindė tariamo pažeidimo.

Ombudsmenas baigė tyrimą, pakviesdamas skundo pareiškėją ir Komisiją apsvarstyti galimybę išspręsti ginčą taikant tarpininkavimo procedūrą, kurios metu šalys, padedant tarpininkams, galėtų kartu abiem šalims priimtiniu būdu išspręsti problemą, arba, prieš pateikdamos bylą teismui ar arbitražo įstaigai, bent labai tiksliai ir aiškiai nustatyti teisinius, faktinius ir techninius ginčo klausimus.



3.1.3 Europos Bendrijų Teisingumo Teismas

PASKELBTAS KONKURSAS DĖL VERTIMO PASLAUGŲ SUTARČIŲ SUDARYMO

Sprendimo dėl skundo 2523/2005/TN prieš Europos Bendrijų Teisingumo Teismą santrauka

Skundas pateiktas dėl Teismo paskelbto konkurso teisinių tekstų vertimo pagrindų sutartims sudaryti. Pareiškėjas – vienas Švedijos vertimo biuras, kuris, padavęs paraišką dalyvauti konkurse, buvo pakviestas pateikti pasiūlymą. Tačiau šiame kvietime taip pat buvo nurodytas reikalavimas, kuris nebuvo minėtas pradiniam konkurse skelbime, būtent, kad per 37 dienas kartu su pasiūlymu kiekvienos kalbų kombinacijos vertėjas turi pateikti bandomąjį vertimą. Kadangi tuo

⁵

1991 m. gegužės 14 d. Tarybos direktyva 91/250/EEB dėl kompiuterių programų teisinės apsaugos, OL 1991 L 122, p. 42.



metu, kai biuras gavo kvietimą, biuro anglų-švedų ir prancūzų-švedų kalbų vertėjas buvo 35 dienų atostogose, pareiškėjas šio reikalavimo įvykdyti negalėjo.

Anot pareiškėjo, visi reikalavimai, taikomi sutarčių sudarymo procedūroje, turėjo būti aiškūs skelbime apie konkursą, todėl Teismas neteisėtai pakeitė sąlygas jau vykstant procedūrai.

Teismas tvirtino, kad jis veikė pagal taikytinas taisykles, ypač pagal Direktyvą 92/50⁶, dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo.

Kadangi pareiškėjas neprieštaravo Teismo taikytoms taisyklėms, ombudsmenui atrodė, jog būtų tikslinga šį atvejį ištirti, atsižvelgiant į Direktyvą 92/50. Direktyvos 92/50 32 straipsnio 3 dalyje nurodyta, kad tam tikrus su informacija susijusius reikalavimus pakanka nurodyti kvietime teikti paraiškas, ir nebūtina jų nurodyti skelbime apie konkursą. Ombudsmeno nuomone, tokią išvadą galima pagrįsti 19 straipsnio 2 dalies d punktu, kuriame numatyta, kad laiške, kuriuo atrinkti kandidatai kviečiami teikti pasiūlymus, turi būti nurodyti visi reikalingi dokumentai, kurie įrodo tikrintinus kandidato pareiškimus arba papildo jau pateiktą informaciją. Ombudsmeno nuomone, bandomasis vertimas yra būtent tokia papildoma informacija, todėl, ombudsmeno nuomone, Teismas vykdomos procedūros metu sąlygų nekeitė, vadinasi, jokio netinkamo administravimo nebuvo.



3.1.4 Europos personalo atrankos tarnyba

TARIAMAI NETIKSLUS KONKURSO TESTŲ ĮVERTINIMAS

Sprendimo dėl skundo 1217/2004/OV (Slaptas) prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Pareiškėjas, kuris dalyvavo EPSO organizuotame atvirame konkurse COM/A/9/01, gavo pranešimą, kad jis nepateko tarp 200 kandidatų, surinkusių daugiausia taškų už raštu (e) ir žodžiu (f) atliktą testą. Kadangi jis labai rimtai rengėsi testams, turėjo gerus kalbos įgūdžius ir patirtį šioje srityje, jis parašė EPSO, prašydamas peržiūrėti skirtus balus, nes teigė esąs įsitikinęs, kad juos skiriant įsivėlė klaida. Kaip įrodymą, kad jo atsakymai žodinio patikrinimo metu buvo teisingi, jis atsiuntė EPSO paketą su testo garso įrašu ir keturių puslapių nuorašu. Atrankos komisija savo sprendimo nepakeitė. Pareiškėjas, vadovaudamasis Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalimi, kreipėsi su skundu, į kurį skiriančioji institucija atsakė 2004 m. kovo 2 d. Tačiau šio sprendimo vertimo į jo gimtąją olandų kalbą pareiškėjas negavo.

Skunde ombudsmenui pareiškėjas nesutiko su atrankos komisijos jo atliktų testų vertinimu ir teigė, kad komisija neatsižvelgė į jo pateiktus įrodymus ir nepaaiškino savo atsakymo priežasčių. Pareiškėjas taip pat teigė, kad, atsakydama į jo skundą pagal 90 straipsnio 2 dalį, EPSO nesilaikė tokiems atsakymams nustatytų terminų, ir reiškė protestą, kad jam nebuvo atsakyta olandų kalba.

Savo bendroje nuomonėje Komisija ir EPSO priminė, kad kandidatų vertinimas yra paremtas lyginimu, ir teigė, kad pareiškėjo atsiųstame pakete buvę dokumentai neteikė pagrindo persvarstyti testo rezultatus. EPSO taip pat nurodė, kad atsakymas olandų kalba į skundą, pateiktą pagal 90 straipsnio 2 dalį, buvo nusiųstas pareiškėjui 2004 m. birželio mėn., ir išreiškė apgailestavimą dėl pavėlavimo.

Atsakydama į tolesnius paklausimus, EPSO nurodė, kad yra skirtumas tarp EPSO personalo administracinio darbo, kur gali būti nustatyti netinkamo administravimo atvejai, ir atrankos komisijos priimtų sprendimų, kurie, kaip teigė EPSO, gali būti pakeisti tik Valstybės tarnybos specialiojo teismo sprendimu.

⁶

1992 m. birželio 18 d. Tarybos Direktyva 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, OL 1992 L 209, p. 1. Ši direktyva nebegalioja, bet kvietimo teikti pasiūlymus skelbimo metu ji dar galiojo.



Savo sprendime, kuris rėmėsi Teisingumo Teismo precedentų praktika, ombudsmenas pabrėžė, kad jis taip pat gali tirti komisijos sprendimų teisėtumą, už kurį galutinė atsakomybė tenka skiriančiajai institucijai.

Dėl pareiškėjo testų vertinimo ombudsmenas padarė išvadą, kad jokios akivaizdžios komisijos vertinimo klaidos nebuvo ir kad komisija tinkamai paaiškino savo sprendimą. Ombudsmeno nuomone, žodinio testo „nuorašas“ nėra tinkamas pagrindas, kuriuo remdamasis komisija galėtų vertinti pareiškėjo testą, nes nuorašas paremtas pareiškėjo testo prisiminimu.

Dėl atsakymo į pareiškėjo skundą, pateiktą pagal 90 straipsnį, ombudsmenas nurodė, kad atsižvelgiant į EPSO apgailestavimą dėl pavėluoto atsakymo ir jo atsiųstą vertimą į olandų kalbą, jokių tolesnių tyrimų atlikti nereikia. Tačiau jis pateikė dar vieną pastabą, kad tais atvejais, kai skiriančioji institucija mano, kad atsakymas bus išsiųstas jau praėjus keturių mėnesių terminui, jai vertėtų pasiųsti laišką, įspėjantį apie vėlavimą.

ATSISAKYMAS LEISTI DALYVAUTI ATRANKOS TESTE

Sprendimo dėl skundo 1482/2005/MHZ prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Skundas Nacionalinės viešojo administravimo mokyklos absolventų asociacijos vardu buvo pateiktas dėl atvirojo konkurso EPSO/A/8/03 administratoriaus padėjėjų (Lenkijos piliečiai) audito srityje, pareigoms eiti.

Kai kuriems lenkų kandidatams, kuriuos Lenkijos Aukščiausieji kontrolės rūmai (toliau – Kontrolės rūmai) paskyrė valstybės auditoriais po to, kai jie išlaikė atitinkamą egzaminą ir buvo specialiai apmokyti, buvo neleista dalyvauti konkurse dėl to, kad jie įgijo ne tos srities universitetinį laipsnį ir kad neturėjo reikiamos lygiavertės profesinės kvalifikacijos.

Skundo pareiškėjas teigė, kad atrankos komisija neatsižvelgė į Lenkijos auditorių mokymo sistemą ir todėl klaidingai įvertino lenkų kandidatų kvalifikaciją. Jis taip pat teigė, kad EPSO turėtų nedelsdama paskelbti naują auditorių konkursą, kuriame galėtų dalyvauti kandidatai iš Lenkijos.

EPSO nusprendė, kad atrankos komisijos sprendimas nebuvo nei klaidingas, nei neteisėtas. EPSO nurodė, kad, vertindama kandidatų kvalifikaciją, atrankos komisija turi plačius įgaliojimus veikti savo nuožiūra ir kad toks vertinimas grindžiamas skelbime dėl konkurso nurodytais reikalavimais. EPSO taip pat pažymėjo, kad buvo organizuoti du nauji auditorių konkursai (EPSO/AD/23-24/05). Šiuose konkursuose buvo leista dalyvauti kandidatams, neturintiems su konkrečiomis pareigomis susijusios srities universitetinio laipsnio, tik tuo atveju, jeigu jie įgijo atitinkamą papildomą kvalifikaciją.

Ombudsmenas buvo tos nuomonės, kad EPSO parengtas skelbimas dėl atvirojo konkurso EPSO/A/8/03 rėmėsi netiksliai Lenkijos švietimo sistemos audito srityje supratimu, tačiau, rengdama skelbimus dėl naujų konkursų (EPSO/AD/23-24/05), ši tarnyba tinkamai pasinaudojo papildoma informacija, į kurią jos dėmesį atkreipė skundo pareiškėjas. Ombudsmenas taip pat pažymėjo, kad kandidatai, kurių paraiškos buvo atmestos (ir kandidatai, kurie kaip Lenkijos valstybės auditoriai sėkmingai baigė Kontrolės rūmų kvalifikacijos kėlimo kursus audito srityje), galėjo dalyvauti naujai skelbtuose konkursuose.

Pareiškėjo, kad, gavusi informaciją, kurią skundo pareiškėjas nusiuntė EPSO, ši tarnyba: i) pateikė šią informaciją atrankos komisijai; ii) susisiekė su Lenkijos valdžios institucijomis, kad patikslintų reikalavimus kitiems auditorių konkursams; ir iii) organizavo naujus konkursus. Todėl ombudsmenas nustatė, kad EPSO tinkamai panaudojo skundo pareiškėjo pateiktą informaciją.

Spręsdamas, ar atrankos komisijos sprendimas, nurodantis priežastis, dėl kurių Lenkijos valstybės auditorių profesinė kvalifikacija negalėjo būti laikoma tinkama, kad jiems būtų leista dalyvauti minėtame konkurse, yra teisingas, ombudsmenas nurodė Pirmosios instancijos teismo taikomą



precedentų teisę (dėl skiriančiajai institucijai suteiktų plačių įgaliojimų šioje srityje veikti savo nuožiūra) ir skundo pareiškėjo vėlesnį paaiškinimą, kad jis nesiekė anuliuoti minėto konkurso.

Ombudsmenas padarė išvadą, kad tolesni skundo tyrimai netikslingi, ir baigė bylą.

NURODYMAS TEIKTI PARAIŠKAS TIK VIENAM IŠ TRIJŲ LYGIAGREČIAI SKELBTŲ KONKURSU

Sprendimo dėl skundo 2616/2005/SAB prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

EPSO paskelbė tris konkursus kalbų administratorių etatams užimti; skelbimuose buvo nurodyta, kad šių konkursų testai gali vykti vienu metu, todėl kandidatai turėtų paduoti paraiškas tik vienam iš šių konkursų. Pareiškėjas protestavo prieš tokį apribojimą ir norėjo pateikti paraiškas visiems trimis konkursams.

EPSO pareiškė, kad ji organizavo konkursų testus vienu metu, siekdama taupyti laiko ir finansų sąnaudas, kurios, esant dideliame kandidatų į skelbiamas darbo vietas skaičiui, visuomet yra labai didelės.

Ombudsmeno nuomone, atsižvelgiant į teisėtą siekį gerai tvarkyti laiką ir racionaliai naudoti finansų išteklius, toks EPSO paaiškinimas yra pagrįstas. Priėmus alternatyvų sprendimą, pagal kurį EPSO turėtų organizuoti tokius konkursus atskirai, kad galimi kandidatai galėtų dalyvauti visuose trijuose konkursuose, administracija susidurtų su per dideliais ir nepagrįstais sunkumais, ir institucijoms bei kitiems kandidatams tektų pernelyg ilgai laukti konkurso rezultatų. Remdamasis tokiais motyvais ir tuo, kad minėtų atvirų konkursų testai buvo surengti faktiškai tą pačią dieną, ombudsmenas padarė išvadą, jog jis neranda jokių priežasčių manyti, kad, leisdama kandidatams teikti paraiškas tik vienam iš šių konkursų, EPSO viršijo savo galias veikti savo nuožiūra. Todėl, ombudsmeno nuomone, jokio netinkamo administravimo nebuvo.

Tačiau ombudsmeno nuomone, EPSO neturėtų visuomet drausti kandidatams teikti paraiškas daugiau nei vienam konkursui, nebent ji būtų visiškai tikra, kad konkursų testai vyks vienu metu. Ombudsmenas šią mintį išreiškė tolesnėje pastaboje.

KANDIDATO ATSAKymo Į TESTO KLAUSIMĄ VERTINIMAS

Sprendimo dėl skundo 3389/2005/WP prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Pareiškėjas dalyvavo atvirame konkurse vokiečių kalbos korektoriaus vietai užimti. Vienas iš testo klausimų buvo toks: „Ką reiškia „prelims“? a) knygos dalis prieš pagrindinį tekstą; b) bibliografija; c) pagrindinis pavadinimas ir paantraštė; d) nė vienas iš šių atsakymų“. Pareiškėjas pasirinko d atsakymą. Tačiau teisingų atsakymų sąrašė buvo nurodyta, kad teisingas atsakymas yra a.

Skunde ombudsmenui pareiškėjas teigė, kad atrankos komisija neteisingai įvertino jo atsakymą į šį klausimą. Jis tvirtino, kad „prelims“ yra ne tik knygos dalis prieš tekstą; kartais tokios „prelims“ dalys kaip tušti puslapiai ar autoriaus fotografija yra pateikiamos ir po teksto. Pareiškėjas taip pat rėmėsi šiuo žodyno apibrėžimu: „Prelims“ – tai puslapiai, einantys prieš patį tekstą, tokie kaip leidimo duomenys. (...) Kai kurių leidėjų knygoje leidimo duomenys gali būti pateikti knygos gale.“

Savo pateiktoje nuomonėje EPSO paaiškino, kad atrankos komisijos įgaliojimai veikti savo nuožiūra yra gana platūs ir jis neprivalo aiškinti, kodėl kandidato atsakymas buvo laikytas nepakankamu, ar teikti išsamią informaciją apie atliktą vertinimą. Vis dėlto EPSO ombudsmenui pranešė, kad, dar kartą išanalizavusi pareiškėjo skundą, atrankos komisija mano, kad, remdamasis žodyno straipsniu, pareiškėjas patvirtino, kur paprastai yra „prelims“ vieta knygoje. Taigi net jam aišku, kad atsakymas



a negali būti neteisingas. Vadinasi, atsakymo d negalima laikyti teisingu. EPSO nuomone, pareiškėjui nepavyko įrodyti, kad į užduotą klausimą teisingo atsakymą rasti buvo neįmanoma.

Taikydamas tuos pačius kriterijus, kuriuos įdarbinimo klausimais taiko Bendrijos teismai ir pagal kuriuos atrankos komisija turi plačius įgaliojimus veikti savo nuožiūra, ombudsmenas stengėsi nustatyti, ar atrankos komisijos vertinime buvo akivaizdi klaida. Iš ombudsmenui pateiktos informacijos aišku, kad, pavyzdžiui, leidimo duomenys, kurie paprastai sudaro „prelims“ dalį, kartais yra pateikiami po teksto. Todėl ombudsmenas suprato, kodėl pareiškėjas abejojo ir nepasirinko atsakymo a. Tačiau jei darytume prielaidą, kad pareiškėjo „prelims“ apibrėžimas yra teisingas, atsakymas d, ombudsmeno nuomone, negalėtų būti teisingas, nes jis neneigia, kad „prelims“ (*taip pat*) žymi tą knygos dalį, kuri eina prieš tekstą, taigi negalima laikyti, kad atsakymas a yra neteisingas.

Bet kuriuo atveju ombudsmenas padarė išvadą, kad pareiškėjas neįrodė, kad atrankos komisijos vertinime buvo aiški klaida. Ombudsmenas baigė tyrimą teigimu, kad netinkamo administravimo atvejo nenustatyta.

SKUNDAS DĖL PRASTO ATVIRO KONKURSO ORGANIZAVIMO

Sprendimo dėl skundo 472/2006/DK prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

EPSO organizuoto atviro konkurso dalyvis skundėsi ombudsmenui, kad konkursas buvo nepakankamai skaidrus ir gerai organizuotas. Jis teigė, kad visų pirma nebuvo laikomasi atrankos testų dalyvių registravimui skirtų terminų.

EPSO pripažino, kad keletas kandidatų susidūrė su sunkumais bandydami užsiregistruoti testams dėl to, kad pirmą registracijos dieną užsiregistruoti bandė labai daug kandidatų, ir IT sistema buvo perkrauta. Todėl EPSO, stengdamasi, kad dėl tų sunkumų kiltų kuo mažiau nepatogumų, turėjo sudaryti eilę. Ji taip pat nurodė, kad nėra buvę atvejų, kad ji nepaskelbtų svarbios naujausios informacijos kandidatams skirtuose EPSO portaluose (internete) ir savo oficialiame tinklalapyje.

Atsižvelgdamas į informaciją, kurią EPSO pateikė savo oficialiame tinklalapyje ir kandidatams skirtuose EPSO portaluose, ir į tai, kaip greitai ta informacija buvo pateikta, ombudsmenas padarė išvadą, kad EPSO kandidatams informacija apie atskirus atrankos procedūros etapus buvo teikiama reguliariai ir laikantis kvietimo pareikšti susidomėjimą dalyvauti konkurse taisyklių. Atsižvelgdamas į tai, ombudsmenas pastebėjo, kad EPSO stengėsi informuoti kandidatus apie techninius sunkumus, su kuriais ji susidūrė, ir apie atrankos testų organizavimo pokyčius, kurie buvo būtini, norint susidoroti su tais sunkumais. Be to, EPSO pateikta informacija buvo aiški ir pakankama, nes ji leido eiliniam skaitytojui suprasti, koks bus kitas procedūros etapas ir koks procedūros elementas yra pakeistas. Ombudsmeno nuomone, EPSO negalėjo iš pat pradžių numatyti minėtos techninės problemos, bet ji su šiomis nenumatytomis aplinkybėmis susidorojo tinkamai ir, svarbiausia, ji nedelsdama pranešė kandidatams apie konkurso organizacinius pakeitimus. Remdamasis tokiais samprotavimais, ombudsmenas nenustatė jokio netinkamo administravimo, kuris patvirtintų pareiškėjo kaltinimus.



3.1.5 Europos investicijų bankas

ATSISAKYMAS SUTEIKTI INFORMACIJĄ APIE GALIMĄ ŠALYJE KANDIDATĖJE VYKDOMO PROJEKTO FINANSAVIMĄ

Sprendimo dėl skundo 3501/2004/PB prieš Europos investicijų banką (EIB) santrauka

EIB atsisakė patenkinti pareiškėjo prašymą (pateiktą 2003 m.) pateikti informaciją apie tikėtiną vieno projekto Čekijoje finansavimą motyvuodama tuo, kad Čekijos valdžios institucijos buvo prašiusios tokios informacijos neskleisti, kol Čekijos Parlamentas nepatvirtins paskolų. Atsakyme į skundą EIB bendrais bruožais pastebėjo, kad atsisakydamas suteikti informaciją jis laikėsi tuo metu savo vykdomos politikos ir galiojusių taisyklių. Atsakyme nebuvo atsakyta į pareiškėjo teiginį, kad, remiantis atitinkamu EIB leidiniu, skaidrumo laikytis privalu, nebent dėl to prieštarautų projekto vykdytojai, motyvuodami tai verslo ar rinkos paslaptimi.

Todėl pareiškėjai kreipėsi į ombudsmeną.

Ombudsmeno tyrimo metu EIB ištaisė savo klaidą ir atsakė į pareiškėjo argumentą dėl skaidrumo, pateikdamas paaiškinimus, paremtus viešu interesu tarptautiniuose santykiuose. Ombudsmenas padarė išvadą, kad EIB gali visiškai teisėtai remtis tokiais samprotavimais. Be to, ombudsmenas padarė išvadą, kad EIB neprivalėjo gauti raštiško Čekijos vyriausybės patvirtinimo, kad ji nori išlaikyti konfidencialumą būtent dėl šio projekto, ir kad šio tyrimo metu EIB pateikė pakankamai įrodymų, kodėl Čekijos valdžios institucijos nusprendė neatskleisti šios informacijos.

Ombudsmenas nurodė, kad tinkamo administravimo principai reikalauja, kad administracija piliečiams teiktų jų prašomą informaciją, jei ji neranda teisėtų bei pakankamų priežasčių tokios informacijos neteikti. Šis reikalavimas atsispindi paties EIB tinkamo administravimo kodekse, kuriame taip pat nurodoma pareiga nurodyti savo sprendimų priežastis.

Šiuo klausimu ombudsmenas padarė išvadą, jog nėra nustatyta, kad EIB būtų pažeidęs savo paties taisykles dėl galimybės gauti informaciją. Tačiau jis paragino EIB ateityje tais atvejais, kai jis atsisakys suteikti informaciją, informacijos prašančiam asmeniui pateikti pakankamą paaiškinimą, kol šis dar nepadarė skundo ombudsmenui.



3.1.6 Europos kovos su sukčiavimu tarnyba

KALTINIMAS, KAD NEATSAKYTA Į PRAŠYMĄ PATEIKTI INFORMACIJĄ

Sprendimo dėl skundo 3436/2004/ELB prieš Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF) santrauka

Skundo pareiškėjai yra bendrovės, kurios projektas (*Blue Dragon*) buvo atrinktas Bendrijos lėšoms pagal Bendrijos LEADER II iniciatyvą gauti, direktoriai. Įtardami, kad lėšos, dėl kurių jų bendrovės vardu buvo pateikta paraiška, buvo grobstomos, jie susisiektė su Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF). Atlikusi tyrimą, OLAF padarė išvadą, kad Bendrijos sumokėtos lėšos turėtų būti susigrąžintos. Skundo pareiškėjai teigė, kad OLAF jiems neatsakė į pateiktus klausimus dėl *Blue Dragon* projekto tyrimo.

Savo nuomonėje OLAF pažymėjo, kad skundo pareiškėjų laiške iškelti klausimai buvo susiję su tais pačiais įvykiais ir su tuo pačiu laikotarpiu kaip ir 1769/2002/(IJH) ELB skunde iškelti klausimai. Kalbant apie šį skundą, OLAF pateikė išsamią informaciją apie savo pareiškimuose iškeltus klausimus. Be to, ši problema ir konkretūs klausimai, iškelti skundų pareiškėjų laiške, taip pat



buvo nagrinėjami Europos Parlamento Biudžeto kontrolės komitete (COCUBU), kuriam OLAF pateikė išsamią rašytinę ir žodinę informaciją. Reikalauti, kad OLAF dar kartą pateiktų išsamius atsakymus į tuos pačius klausimus, reikštų, kad šiai tarnybai tektų pernelyg didelę administravimo našta. OLAF teigė, kad dėl šios priežasties savo pareiškimuose ji tik nurodė dokumentus, kuriuose jau buvo pateikti atsakymai į kiekvieną skundo pareiškėjų laiške iškeltą klausimą, ir suteikė visą papildomą informaciją, kuri galėtų būti naudinga.

Ombudsmeno nuomone, skundo pareiškėjai, būdami tariamos sukčiavimo aukos, pateikusios skundą Europos kovos su sukčiavimu tarnybai, turėjo teisę tikėtis, kad OLAF ypatingą dėmesį skirs jų norui gauti informaciją apie atitinkamus šios tarnybos atliktus tyrimus. Tačiau jis taip pat buvo tos nuomonės, kad Europos institucijų pareiga atsakyti į informacijos prašymus pagal Europos tinkamo administravimo kodeksą neturėtų peržengti tam tikrų ribų. Tinkamo administravimo interesai visų pirma reikalauja, kad, siekiant išvengti nepagrįstai didelės administravimo naštos, šiai pareigai būtų taikomas proporcingumo principas. Ombudsmenas buvo tos nuomonės, kad tokiomis aplinkybėmis, kai OLAF jau buvo atsakiusi į ombudsmeno ir COCOBU paklausimus, OLAF galėjo atsakyti į skundo pareiškėjo laišką, tik nurodydama dokumentus, kuriuose jau buvo pateikti atsakymai į skundo pareiškėjų klausimus. Ombudsmenas pripažino, kad skundo pareiškėjų nepatenkino šių atsakymų turinys. Tačiau, išsamiai išnagrinėjęs klausimus ir atsakymus, ombudsmenas buvo tos nuomonės, kad skundo pareiškėjų kaltinimas, jog OLAF nepateikė jiems atsakymų, buvo nepagrįstas.

3.2 PAČIOS INSTITUCIJOS IŠSPRĘSTI ATVEJAI



3.2.1 Europos Parlamentas

GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU STRAIPSNIU „EP NEWSHOUND“

Sprendimo dėl skundo 1363/2006/MF prieš Europos Parlamentą santrauka

Pareiškėjas, Europos Parlamento pareigūnas, norėjo perskaityti straipsnį apie politinę padėtį Ispanijoje, kuris buvo paskelbtas 2006 m. kovo 4 d. leidinyje „EP Newshound“ (internetiniame savaitiniame Europos Parlamento vidaus naujienų biuletenyje). Tačiau tuo metu straipsnis jau buvo išimtas iš interneto. 2006 m. balandžio 6 d. elektroniniu laišku pareiškėjas paprašė už „EP Newshound“ biuletenį atsakingos tarnybos atsiųsti jam straipsnio kopiją. Tą pačią dieną atsakinga tarnyba pareiškėjui pranešė, kad atsižvelgiant į tai, kad dėl „visuomenės reakcijos“ straipsnis iš interneto išimtas ir atšauktas, jo prašymas negali būti patenkinamas.

Skunde ombudsmenui pareiškėjas teigė, kad Parlamento atsisakymas pateikti jam straipsnio kopiją yra nesąžiningas, diskriminacinis ir aiškintinas kaip atsisakymas suteikti informaciją.

Parlamentas ombudsmenui pranešė, kad jis nusprendė nusiųsti straipsnį tiesiai pareiškėjui. Tuomet pareiškėjas ombudsmenui pranešė, kad jis straipsnį gavo ir yra patenkinamas Parlamento atsakymu. Ombudsmenas padarė išvadą, kad Parlamentas klausimą išsprendė.



3.2.2 Europos Komisija

ATSISAKYMAS SUMOKĖTI NESUMOKĖTĄ ATLYGINIMĄ IR DELSPINIGIUS

Sprendimo dėl skundo 106/2005/TN prieš Europos Komisiją santrauka

Skundas buvo susijęs su Komisijos tariamu atsisakymu sumokėti atlyginimą skundo pareiškėjos dukteriai, buvusiai Komisijos pareigūnei, kuri susirgo netrukus po to, kai pradėjo eiti savo pareigas. Po to, kai ji buvo įtraukta į sergančiųjų sąrašą, Komisija paskelbė, kad skundo pareiškėjos dukters medicininis patikrinimas, atliktas iki ji pradėjo eiti savo pareigas, buvo negaliojantis. Komisija tvirtino, kad minėta pareigūnė tikriausiai sirgo jau tada, kai buvo atliktas medicininis patikrinimas. Šis klausimas buvo pateiktas Pirmosios instancijos teismui, kuris panaikino Komisijos sprendimą, ir skundo pareiškėjos duktė buvo grąžinta į darbą. Tačiau ji negalėjo dirbti, nes vis dar sirgo, todėl galiausiai nuo 2002 m. lapkričio mėn. jai buvo paskirta invalidumo pensija. Tačiau Komisija tvirtino, kad skundo pareiškėjos duktė nepateikė jokių įrodymų, jog nedirbo dėl sveikatos sutrikimų, ir jai nesumokėjo atlyginimo už laikotarpį nuo 2001 m. gegužės mėn. iki 2002 m. spalio mėn. Skundo pareiškėjos duktė pateikė skundą dėl šio dalyko pagal Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalį, bet per nustatytą laikotarpį negavo jokio atsakymo. Todėl skundo pareiškėja savo dukters vardu pateikė skundą ombudsmenui.

Skundo pareiškėja tvirtino, kad Komisija turėjo reikiamą informaciją, kuria remdamasi galėjo padaryti išvadą, kad minėtu laikotarpiu pareiškėjos duktė sirgo, nes tuo laikotarpiu Komisijos Invalidumo komitetas įvertino jos darbingumo netekimą. Skundo pareiškėja teigė, kad Komisijos sprendimas, nurodantis, jog nuo 2001 gegužės mėn. iki 2002 spalio mėn. jos dukters nebuvo darbe dėl nepateisinamų priežasčių, buvo nepagrįstas. Skundo pareiškėja tvirtino, kad Komisija turėtų sumokėti jos dukteriai atlyginimą už minėtą laikotarpį.

Savo nuomonėje Komisija paaiškino, kad ji nusprendė patenkinti pareiškėjos dukters skundą, pateiktą pagal 90 straipsnio 2 dalį, ir kad jau sumokėjo anksčiau nesumokėtą atlyginimą už minėtą laikotarpį. Skundo pareiškėja pripažino, kad atlyginimas sumokėtas, bet nusistebėjo, kad Komisija nesumokėjo delspinigių.

Ombudsmenas pažymėjo, kad savo skunde pagal 90 straipsnio 2 dalį skundo pareiškėjos duktė reikalavo, kad Komisija sumokėtų ne tik nesumokėtą atlyginimą, bet ir delspinigius. Kadangi Komisija savo nuomonėje paaiškino, kad ji priėmė sprendimą „patenkinti [pareiškėjos dukters] skundą pagal 90 straipsnio 2 dalį“, ombudsmenas nustatė, jog būtų tikslinga atlikti tolesnius tyrimus, ir pasiteiravo Komisijos, kodėl ši nesumokėjo delspinigių.

Savo atsakyme Komisija pripažino, kad reikėjo sumokėti delspinigius ir kad jie bus nedelsiant sumokėti. Netrukus skundo pareiškėja informavo ombudsmeną, kad nesumokėti delspinigiai jau sumokėti. Ji padėkojo ombudsmeno tarnyboms už pagalbą sprendžiant šią problemą. Ombudsmenas baigė bylą.

ATSAKYMAS Į PRAŠYMĄ PRIIMTI Į DARBĄ, PATEIKTAS NE PRAŠYMO KALBA, O KITA KALBA

Sprendimo dėl skundo 1841/2005/BM prieš Europos Komisiją santrauka

Skundo pareiškėjas nusiuntė ispanų kalba parašytą prašymą priimti į darbą Europos Komisijos atstovybėje Barselonoje (toliau – atstovybė). Atstovybė išsiuntė elektroninį laišką katalonų kalba. Laišku skundo pareiškėjas buvo informuotas, kad jis neįtrauktas į galutinį kandidatų sąrašą.



Skundo pareiškėjas teigė, kad Komisija, atsakydama į jo prašymą kita kalba, negu šis prašymas buvo pateiktas, be to, tokia kalba, kuri nenumatyta EB sutartyje, nesilaikė EB sutarties 21 straipsnio nuostatų.

Komisija paaiškino, kad kaip nustatyta Ispanijos Konstitucijoje, atstovybė paprastai vartoja dvi oficialias regiono kalbas. Šiuo atveju atstovybė visiems į galutinę atranką neįtrauktiems kandidatams išsiuntė elektroninį laišką katalonų kalba. Komisija apgailestavo dėl savo klaidos ir pažymėjo, kad išsiuntė skundo pareiškėjui į ispanų kalbą išverstą atsakymą ir atsiprašymą. Komisija pareiškė, kad atstovybė buvo įpareigota užtikrinti, jog ateityje elektroniniai laiškai, skirti daugeliui gavėjų, bus siunčiami ir ispanų, ir katalonų kalbomis.

Skundo pareiškėjas informavo ombudsmeną, kad jo nuomone, šis klausimas išspręstas, ir padėkojo ombudsmenui ir jo tarnyboms už tai, kad padėjo priimti teigiamą sprendimą dėl jo skundo.

VĖLAVIMAS IŠMOKĖTI MIESTŲ GIMINIAVIMOSI DOTACIJĄ

Sprendimo dėl skundo 3172/2005/WP prieš Europos Komisiją santrauka

Viena Berlyno (Vokietija) savivaldybė ir su ja susigiminiavusi savivaldybė Haltone (Jungtinė Karalystė) organizavo muzikos mokyklų mokinių mainų programą pagal bendrą savo miestų giminytės veiklos programą. Vienam projektui, kuris buvo vykdomas Haltone 2004 m. spalio mėn., Komisija skyrė beveik 11 000 EUR dotaciją. Tačiau Vokietijos savivaldybė skundėsi ombudsmenui, kad i) Komisija labai vėlai priėmė sprendimą dėl finansavimo paraiškos, ii) Komisija nesumokėjo dalies dotacijos, iii) jos pačios pastangos susisiekti su Komisija buvo bergždžios.

Savo nuomonėje Komisija atsiprašė už vėlavimą ir paaiškino, kad tai buvo susiję su labai didele mokėjimų apimtimi miestų giminiavimosi sektoriuje ir su vykstančia atsakingos tarnybos reorganizacija. Ji paaiškino, kad piliečių susitikimams skirtą dotacijos dalį ji išmokėdavo tiesiai visiems kviestiems miestams. Tačiau dėl programos populiarumo ir didėjančio daugiašalių projektų skaičiaus šios sistemos nebeįmanoma valdyti. Todėl Komisija nusprendė supaprastinti mokėjimo sistemą ir išmokėti visą dotaciją organizuojančiam miestui, kuris pakviestiems miestams išmoka jų dotacijos dalį. Dėl didelio darbo krūvio ši sistema jau buvo taikoma 2004 m., nors kvietime teikti paraiškas buvo numatyta lėšas mokėti tiesiai pakviestiems miestams. Apie tokį pakeitimą Komisija pranešė organizuojantiems miestams ir dalyvaujančių miestų pagrindinėms organizacijoms bei savivaldybėms. Tačiau buvo sunku vienu metu informuoti visus pakviestus miestus, nors Komisija pripažino, kad tokia informacija būtų buvusi jiems naudinga. Šio konkretaus projekto atveju Komisija susiekė su gimininga valdžios institucija Haltone ir priminė jai jos pareigą. Po tokio priminimo institucija skundo pareiškėjui išmokėjo jam skirtą dotacijos dalį.

Komisija apgailestavo, kad pareiškėjas buvo nepakankamai informuotas apie naująją mokėjimų sistemą.

Pareiškėjas pranešė ombudsmeno tarnyboms, kad pinigai jam išmokėti ir jis laiko šį klausimą išspręstu. Jis padėkojo ombudsmenui už pastangas. Todėl ombudsmenas šią bylą nutraukė. Tačiau tolesnėje pastaboje jis pridėjo, kad atsižvelgiant į tai, jog finansavimo prašytojai šiame sektoriuje dažniausiai yra institucijos, turinčios ribotus finansinius išteklius, jo nuomone, Komisija pagerintų savo administravimo standartus, jei tokiais atvejais taip pat išmokėtų delspinigius.



3.2.3 Europos Komisija ir Europos aplinkos agentūra

GREITAS ATSIPRAŠYMAS UŽ KLAIDAS

Sprendimų dėl skundų 3297/2006/BU ir 3684/2006/BU santraukos

Atsakydama į pareiškėjo paklausimą, Europos aplinkos agentūra (EEA) kreipėsi į jį ne ta pavarde. Kadangi klausimo esmė nepriklausė EEA kompetencijai, pareiškėjo klausimą ji perdavė Komisijai, kad ši pateiktų atsakymą. Komisija pareiškėjui nusiuntė patvirtinimą, kad jo paklausimas gautas. Tačiau šis patvirtinimas buvo parengtas lenkų kalba, tuo tarpu klausimas buvo atsiųstas slovakų kalba.

Skundo pareiškėjas kreipėsi į ombudsmeną, kurio tarnybos paskambino EEA ir Komisijai, norėdamas greitai išsiaiškinti problemą ir rasti sprendimą, kuris patenkintų pareiškėją. EEA ir Komisijų tarnybos reagavo teigiamai ir sutiko greitai atsiprašyti pareiškėjo. Tuomet ombudsmeno tarnybos susisiekt su pareiškėju, kuris maloniai priėmė atsiprašymą.

Ombudsmeno nuomone, EEA ir Komisija skundą išsprendė, ir jis padėkojo joms už gerą jų tarnybų bendradarbiavimą.



3.2.4 Regionų komitetas

KELIONĖS DALYVAUTI POKALBYJE DĖL ĮDARBINIMO IŠLAIDŲ KOMPENSAVIMAS

Sprendimo dėl skundo 800/2006/WP prieš Regionų komitetą santrauka

2005 m. spalio mėn. pareiškėjas dalyvavo pokalbyje dėl įdarbinimo Regionų komitete, po kurio registruotu laišku Komitetui atsiuntė kelionės išlaidoms kompensuoti reikalingus dokumentus. Negavęs atsakymo, 2005 m. gruodžio mėn. jis susiekt su Komitetu. 2006 m. sausio 10 d. Komitetas jam pranešė, kad reikalingų dokumentų negavo. 2006 m. sausio 14 d. pareiškėjas pasiuntė Komitetui dokumentų kopijas. Jam buvo pranešta, kad kopijų nepakanka.

2006 m. kovo mėn. ombudsmenui pateiktame skunde pareiškėjas teigė, kad jis vis dar negavo apmokėjimo ir kad Komitetas neatsakė į 2006 m. vasario mėn. nusiųstą priminimą. Jis teigė, kad jo kelionės išlaidos turi būti kompensuotos, kad jam už vėlavimą turi būti sumokėti delspinigiai ir kad Komiteto išlaidų kompensavimo procedūra turėtų būti patobulinta.

Savo nuomonėje Komitetas pareiškė, kad pareiškėjo registruoto laiško jis niekuomet negavo, bet nusprendė kompensuoti jam kelionės išlaidas, remdamasis dokumentų kopijomis. Komitetas taip pat pažymėjo, kad kompensavimo terminas buvo nustatytas 2006 m. kovo 2 d. Tačiau dėl tuo laikotarpiu vykstančios vidaus reorganizacijos lėšos buvo išmokėtos tik 2006 m. balandžio 29 d. Todėl pareiškėjui jis išmokėjo delspinigius. Atsakydamas į pareiškėjo teiginį, kad Komiteto išlaidų kompensavimo tvarka turėtų būti patobulinta, Komitetas atsakė, kad šiuo atveju išlaidas išmokėti buvo vėluojama dėl išimtinių aplinkybių, ir taikomos tvarkos taisyti nereikia.

Pareiškėjas pranešė ombudsmeno tarnyboms, kad jis patenkintas tuo, kaip Komitetas išsprendė jo atvejį, nes jis gavo neišmokėtą sumą ir delspinigius. Tačiau jis nesutiko su Komiteto nuomone, kad jo procedūrą nereikia tobulinti. Jis teigė, kad Komitetas jam nepranešė, jog negavo reikalingų dokumentų. Be to, Komitetas galėjo jam pranešti apie vidaus reorganizavimą, dėl kurio užtruko



pinigų išmokėjimas. Vis dėlto pareiškėjas pareiškė, kad šią bylą galima nutraukti. Jis padėkojo ombudsmenui už pagalbą.

Ombudsmenas padarė išvadą, kad Komitetas išsprendė skundžiamą klausimą dėl lėšų ir delspinigių išmokėjimo. Jo nuomone, pareiškėjas atsiėmė pretenzijas dėl to, kad Komiteto išlaidų kompensavimo tvarka turėtų būti tobulinama, ir todėl jis šią bylą baigė.

Tačiau tolesnėje pastaboje ombudsmenas išreiškė mintį, kad Komiteto administraciniai standartai galėtų būti geresni, jei Komitetas sistemingai sektų tokias kaip šiuo atveju mokėjimų bylas ir, svarbiausia, susisiektų su pareiškėjais, jei mokėjimams atlikti trūktų kokių nors reikalingų dokumentų, o vėlavimo atveju pareiškėjams praneštų apie vėlavimą ir jo priežastis.

3.3 OMBUDSMENO PASIEKTI DRAUGIŠKI SPRENDIMAI



3.3.1 Europos Komisija

DUOMENŲ APSAUGOS DIREKTYVOS AIŠKINIMAS TIRIANT SKUNDĄ DĖL PAŽEIDIMO

Sprendimo dėl skundo 2467/2004/PB prieš Europos Komisiją santrauka

Skundo pareiškėjas pateikė Komisijai skundą dėl pažeidimo. Šiame skunde teigiama, kad Hamburgo žemės registravimo įstatymas pažeidė Duomenų apsaugos direktyvos 95/46⁷ 14 straipsnio 1 dalies b punktą, nes jis leido šios žemės institucijų turimus asmens duomenis (ypač esančius viešajame registre) perduoti tretiesiems asmenims, *nepranešant* apie tai duomenų subjektams ir nesuteikiant jiems galimybės prieštarauti *net ir tais atvejais*, kai buvo aišku, kad tretieji asmenys ketino perduoti duomenis, kad jie būtų naudojami tiesioginio pardavimo tikslais. Komisija atmetė skundą, nes buvo tos nuomonės, kad: i) remiantis šios direktyvos 14 straipsnio 1 dalies b punktu, negalima nustatyti atskiros teisės prieštarauti visoms viešosioms institucijoms; ir ii) kalbant apie tiesioginį pardavimą, tai šios direktyvos 14 straipsnio 1 dalies b punkte kalbama tik apie tokius asmenis, kurie ketina iš tikrųjų pasinaudoti duomenimis tiesioginio pardavimo tikslais, o viešasis registras nepriskiriamas šiai kategorijai.

Ombudsmenas nustatė, kad, remiantis Komisijos aiškinimu, sąvokos „duomenų tvarkymas“ ir „duomenų valdytojas“, apibrėžtos direktyvos 2 straipsnyje⁸, suprantamos pernelyg siaurai ir kad Komisija nepateikė svarių ir įtikinamų argumentų, kurie pagrįstų jos požiūrį, jog 14 straipsnio 1 dalies b punktas netaikomas skundo pareiškėjo nurodytomis aplinkybėmis. Taigi ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą, kuriuo remdamasi Komisija galėjo iš naujo išnagrinėti savo atsakymą skundo pareiškėjui.

7

1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, OL 1995 L 281, p. 31. Pagal šios direktyvos 14 straipsnio 1 dalies b punktą „Valstybės narės suteikia duomenų subjektui teisę: a)... b)prieštarauti, ... tam, kad būtų tvarkomi su juo susiję duomenys, kuriuos duomenų valdytojas įtaria esant tvarkomus tiesioginio pardavimo tikslais, arba būti informuotam, prieš atskleidžiant asmens duomenis trečiosioms šalims pirmą kartą... tiesioginio pardavimo tikslais, ir gauti aiškų pasiūlymą pasinaudoti teise... prieštarauti tam, kad duomenys tokiu būdu būtų atskleisti ar panaudoti...“.

8

Pagal 2 straipsnio b punktą „„asmens duomenų tvarkymas“ (tvarkymas) reiškia bet kurią operaciją ... atliekamą su asmens duomenimis ...“. Pagal 2 straipsnio d punktą „„duomenų valdytojas“ reiškia tokį fizinį ar juridinį asmenį, valstybės valdžios instituciją, agentūrą ar bet kurį kitą organą, kuris ... nustato asmens duomenų tvarkymo tikslus ir būdus.“



Savo atsakyme Komisija pripažino, kad minėtos direktyvos 14 straipsnio 1 dalies b punktas galėtų būti aiškinamas ne vien tik duomenų valdytojo ketinimų požiūriu, bet ir konkretaus žinojimo apie duomenų tvarkymo operacijos, atliekamos tiesioginio pardavimo tikslais, kuriais gali vadovautis valdytojas *arba* trečioji šalis, požiūriu. Tokiu būdu Komisija pareiškė, kad ji kartu su valstybėmis narėmis imsis plačiau aiškinti 14 straipsnio 1 dalies b punktą dėl bendro pobūdžio teisės prieštarauti visoms tvarkymo operacijoms, atliekamoms tiesioginio pardavimo tikslais, tinkamo įgyvendinimo. Šiame kontekste Komisija taip pat imsis nagrinėti minėtą Hamburgo teisės aktų atvejį. Skundo pareiškėjas palankiai priėmė Komisijos atsakymą į ombudsmeno pasiūlymą dėl draugiško sprendimo, kurį jis įvertino teigiamai.



3.3.2 Europos investicijų bankas

ATSISAKYMAS LEISTI SUSIPAŽINTI SU AUDITO ATASKAITA - 1

Sprendimo dėl skundo 1776/2005/GG prieš Europos investicijų banką santrauka

Pirmaisiais praeito dešimtmečio metais dvi bendrovės, priklausančios tai pačiai grupei, dalyvavo Lesoto hidroelektrinės projekte, kuris buvo remiamas ES lėšomis, įskaitant Europos investicijų banko (EIB) skiriamas lėšas. Po kyšininkavimo bylos, su kuria buvo susijęs bendrovės pasamdytas vietos konsultantas, EIB atliko auditą, pagal kurio rezultatus 2000 m. buvo parengta ataskaita. Remdamasi šios ataskaitos išvadomis, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) baigė minėto klausimo tyrimą. Tačiau 2003 m. OLAF, remdamasi nauja informacija, pradėjo naują tyrimą.

Skundo pareiškėjas, kitai tos pačios grupės bendrovei atstovaujantis advokatas, kreipėsi į EIB su prašymu susipažinti su audito ataskaita. EIB atmetė šį prašymą, remdamasis savo taisyklėmis dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais, pagal kurias „neleidžiama susipažinti su visu dokumentu ar jo dalimi, jeigu dėl tokio atskleidimo nukentėtų inspekcijų, tyrimų ir auditų tikslų (...) apsauga.“

Savo skunde ombudsmenui skundo pareiškėjas pažymėjo, kad ši nuostata negali būti aiškinama taip plačiai, kad apimtų jau baigtus tyrimus. Bet kuriuo atveju tokios apsaugos jau nebuvo galima pateisinti, remiantis atitinkamo dokumento turiniu. Skundo pareiškėjas pabrėžė, kad svarbu suprasti, kokiais naujais įrodymais buvo pagrįstas OLAF sprendimas pradėti tyrimą iš naujo, kad būtų galima padėti bendrovėms gintis.

EIB laikėsi savo nuomonės, kad negalima leisti susipažinti su dokumentais.

Ombudsmenas pažymėjo, kad iš karto nebuvo aišku, kaip ataskaitos atskleidimas galėtų pakenkti senų ar naujų tyrimų tikslų apsaugai, turint galvoje tai, jog OLAF, atsižvelgdama į ataskaitos išvadas ir į tai, kad ataskaita buvo parengta maždaug prieš ketverius metus iki prašymo susipažinti su ja, nusprendė baigti savo pirmąjį tyrimą. Be to, EIB nesvarstė galimybės leisti susipažinti su ataskaitos dalimi. Todėl ombudsmenas pateikė Europos investicijų bankui draugiško sprendimo pasiūlymą ir paprašė iš naujo išnagrinėti skundo pareiškėjo prašymą.

Savo atsakyme EIB paaiškino, kad negali būti svarstomas klausimas dėl viso dokumento atskleidimo. Tačiau dar kartą išnagrinėjęs prašymą ir vadovaudamasis gero bendradarbiavimo principu, Europos investicijų bankas nusprendė, kad galima leisti viešai susipažinti su kai kuriomis dokumento ištraukomis (kurias įtraukė į savo atsakymą). Be to, EIB išimties tvarka leis skundo pareiškėjui asmeniškai susipažinti su kai kuriomis kitomis dokumento dalimis.

Skundo pareiškėjas atsakė, kad yra dėkingas už suteiktą galimybę susipažinti su dokumentais. Ombudsmenui su malonumu pažymėjo, kad susitarta dėl draugiško sprendimo. Jis pagyrė EIB bendradarbiavimą ir konstruktyvų požiūrį į šią bylą ir pažymėjo, kad naujoviško pobūdžio



sprendimas patenkinti skundo pareiškėjo prašymą susipažinti su ataskaita, kartu apsaugant teisėtus trečiųjų šalių interesus, galėtų būti sektinas pavyzdys nagrinėjant kitus atvejus.



3.3.3 Europos aviacijos saugos agentūra

ĮSIKŪRIMUI SKIRTŲ IŠMOKŲ, IŠMOKĖTŲ BANDOMUOJU LAIKOTARPIU, SUSIGRAŽINIMAS

Sprendimo dėl skundo 1729/2005/JF (Slaptas) prieš Europos aviacijos saugos agentūrą (EASA) santrauka

Pareiškėjas buvo įdarbintas kaip EASA laikinojo personalo narys, ir jam buvo taikomas šešių mėnesių bandomasis laikotarpis, pirma Briuselyje, paskui Kelne.

Dar nepasibaigus bandomajam laikotarpiui, EASA pareiškėjui pranešė, kad jo darbo sutartis nepatvirtinta. Vėliau tą patį mėnesį EASA pareikalavo, kad pareiškėjas grąžintų įsikūrimo išmoką, kuri jam jau buvo išmokėta.

Pareiškėjas tvirtino, kad EASA piktnaudžiauja savo padėtimi ir elgiasi nepaisydama paprasto teisingumo. Jis teigė, kad jo įdarbinimo nutraukimas buvo vienašališkas ir nesavanoriškas ir kad jis patyrė gana dideles išlaidas du kartus per kelis mėnesius persikeldamas į kitą vietą.

EASA trumpai nurodė, kad laikinasis personalo narys įgyja teisę gauti įsikūrimo išmoką tik patenkinamai ištarnavęs bandomąjį laikotarpį. Ji taip pat priminė, kad pareiškėjas buvo pasirašęs du pareiškimus, kuriuose buvo nurodyta, kad įsikūrimo išmoka mokama kaip avansas, kuris turi būti grąžintas, jei asmuo nebus įdarbintas. Kad įsikūrimo išmokų deklaracijos formos būtų aiškesnės, EASA jas iš dalies pakeitė ir įrašė nesavanoriško darbo nutraukimo atvejus. Ji suprato personalo narių sunkumus, kai jiems tenka persikelti pirma į Briuselį, o paskui į Kelną, bet pareiškėjui buvo išmokėtos visos jam pagal įstatymus priklausančios sumos ir išmokos, kurias jis turėjo teisę gauti, ir todėl jam buvo kompensuotos gana didelės išlaidos, kurias jis patyrė persikeldamas.

Ombudsmenas pažymėjo, kad EASA pareiškėjui išmokėjo įsikūrimo išmokas nepasibaigus bandomajam laikotarpiui, taigi tokiu metu, kai, remiantis pačios EASA analize, jis neturėjo teisės jų gauti. Jis taip pat nurodė, kad EASA iš esmės pripažino, kad pareiškėjo pasirašytuose pareiškimuose buvo nurodyta pareiga grąžinti išmokas savanoriško išėjimo iš darbo atveju, o ne nesavanoriško įdarbinimo nutraukimo atveju. Todėl ombudsmeno nuomone, EASA pateikė neišsamią informaciją, kuri pareiškėją galėjo suklaidinti. Nors precedentų teisė numato, kad pareigūnai turėtų žinoti savo teises ir pareigas, tai nereiškia, kad Bendrijos institucijos ir įstaigos gali teikti klaidinančią informaciją.

Todėl ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą, pagal kurį EASA galėtų atsisakyti reikalauti bent dalies išmokėtos įsikūrimo išmokos.

Savo atsakyme EASA laikėsi nuomonės, kad jokio netinkamo administravimo nebuvo. Tačiau „atsižvelgdama į šio atvejo unikalų pobūdį ir gerbdama ombudsmeno nuomonę“ Agentūra visiškai atsisakė reikalauti grąžinti išmoką.



3.4 BYLOS, BAIGTOS OMBUDSMENUI PAREIŠKUS KRITINĘ PASTABĄ



3.4.1 Europos Parlamentas

GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU KANDIDATŲ SĄRAŠU VYKSTANT ATRANKOS PROCEDŪRAI

Sprendimo dėl skundo 1919/2005/GG prieš Europos Parlamentą santrauka

Pareiškėjas, Parlamento pareigūnas, pateikė paraiškas, paskelbus tris laisvas darbo vietas Parlamente. Po to jis paprašė leisti jam susipažinti su šioje atrankos procedūroje priimtų kandidatų sąrašais, kuriuose visi įrašyti kandidatai buvo arba Parlamento, arba kitų Bendrijos institucijų pareigūnai. Parlamentas galimybę susipažinti su sąrašais suteikė tik iš dalies. Tačiau pateiktose sąrašų kopijose visos kandidatų pavardės, išskyrus pareiškėjo pavardę, buvo ištrintos. Pareiškėjas teigė, kad Parlamento nuomonė, jog, vadovaujantis duomenų apsaugos taisyklėmis, būtina apsaugoti kandidatų privatumą ir neliečiamumą, yra neteisinga.

Parlamentas pareiškė, jog tiems kandidatams, kurie nebūtų paskirti į skelbiamas laisvas vietas, dėl jų pavardžių atskleidimo gali kilti su karjera susijusių problemų, ypač dėl paaugstinimo tarnyboje. Parlamentas taip pat nurodė, kad dėl atsakymams į prašymus susipažinti su dokumentais nustatyto termino trukmės buvo neįmanoma apklausti visų pareiškėjų, ar jie sutiktų, jei jų pavardės būtų atskleistos.

Tačiau Parlamentas išreiškė mintį, kad tos trys institucijos, kurioms taikomas teisės aktas dėl galimybės susipažinti su tokiais dokumentais (Komisija, Taryba ir pats Parlamentas) galėtų priimti bendrą poziciją dėl galimybės susipažinti su atrankos procedūroje dalyvaujančių kandidatų sąrašais.

Ombudsmenas sveikino tokią iniciatyvą. Dėl konkretaus skundžiamo atvejo ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad atsisakymas atskleisti kandidatų, kurie buvo Bendrijos institucijų ir įstaigų darbuotojai, pavardės, yra nepagrįstas. Kadangi Tarnybos nuostatuose numatyta, jog paaugstinimas tarnyboje suteikiamas už nuopelnus, ir aiškiai nurodyta, jog darbuotojai gali būti perkelti į kitas pareigas toje pačioje institucijoje ir kitose institucijose, viršininkai elgtųsi neteisėtai, deramai neįvertindami pareigūno dėl to, kad jis yra padavęs paraišką kitoms pareigoms užimti. Be to, atsižvelgdamas į Parlamento gerai žinomą siekį skatinti mobilumą, ombudsmenas teigė, kad jis būtų labai nustebintas, jei esant tokioms aplinkybėms pareigūnas iš tikrųjų būtų deramai neįvertintas.

Be to, jei buvo tikėtina, kad sąrašų atskleidimas iš tikrųjų gali pakenkti kandidatų privatumui, ombudsmeno nuomone, būtų buvę tikslinga prieš priimant sprendimą paklausti tų kandidatų nuomonės. Atsižvelgdamas į tai, kad sąrašuose buvo tik 35 kandidatai ir kad juos visus buvo galima pasiekti elektroniniu paštu, ombudsmenas nesuprato, kodėl nebuvo galima spėti jų atsiklausti iki nustatyto termino.

Todėl rekomendacijos projekte ombudsmenas paragino Parlamentą dar kartą apsvarstyti pareiškėjo prašymą. Parlamentas šios rekomendacijos projekto neįgyvendino.

Kadangi Parlamentas pripažino, kad šiam klausimui reikia skirti daugiau dėmesio, ir kadangi šiuo klausimu tebevyko tarpinstitucinės diskusijos, ombudsmenas baigė bylą pareikšdamas kritinę pastabą. Jis pabrėžė, kad kritinė pastaba neužkerta kelio galimybei dar kartą svarstyti šį klausimą, atsižvelgiant į išvadą, kurią padarys institucijos.



3.4.2 Europos Sąjungos Taryba

ATSAKYMAS Į PRAŠYMĄ SUTEIKTI INFORMACIJĄ

Sprendimo dėl skundo 817/2006/TN prieš Europos Sąjungos Tarybą santrauka

Pareiškėjas telefonu susisiekė su Taryba ir paklausė, ar ji turi kokius nors įpareigojimus ar galimybes pareikšti paramą Danijai dėl jos nesutarimų su kai kuriomis musulmoniškomis šalimis. Pareiškėjas norėjo susisiekti su Aukštuoju užsienio ir saugumo politikos atstovu ir ES Tarybos generaliniu sekretoriumi SOLANA ir buvo sujungtas su sekretore, kuri jam atsakė, kad su generaliniu sekretoriumi SOLANA kalbėti negalima. Sekretorė pasakė, kad į klausimą atsakyti nelengva, ir sujungė jį su asmeniu, atsakingu už ryšius su spauda. Šis asmuo taip pat negalėjo atsakyti į pateiktą klausimą.

Pareiškėjas kreipėsi į ombudsmeną, teigdamas, kad Taryba pasielgė nesilaikydama atvirumo ir draugiškumo piliečių atžvilgiu stiprinimo politikos.

Anot Tarybos, visiškai nenuostabu, kad atstovas spaudai negalėjo pateikti atsakymo apie institucijos poziciją. Tuo metu Taryba dar tik svarstė savo pozicijos tuo klausimu detales. Tarybai sunku įsivaizduoti, kokį prasmingą atsakymą tokiomis aplinkybėmis būtų buvę galima pareiškėjui pateikti.

Ombudsmenas manė, jog patarimas kreiptis šiuo klausimu į atstovą spaudai buvo logiškas sprendimas, nes atstovas spaudai paprastai žino Tarybos poziciją įvairiais klausimais. Tačiau spaudos tarnyba turėjo paaiškinti pareiškėjui, kad Taryba dar nesuformulavo savo pozicijos tuo klausimu, jei iš tikrųjų taip ir buvo. Jei spaudos tarnyba nežinojo, kaip reikia atsakyti į klausimą, pareiškėjui reikėjo patarti raštu prašyti informacijos, vadovaujantis Europos tinkamo administravimo kodekso 22 straipsnio 2 dalimi. Tai, kad tokia informacija ar patarimas pareiškėjui nebuvo suteiktas, laikytina netinkamo administravimo atveju.



3.4.3 Europos Komisija

PASKIRTIEMS NACIONALINIAMS EKSPERTAMS TAIKOMOS NEVIENODOS SĄLYGOS

Sprendimo dėl skundo 495/2003/ELB prieš Europos Komisiją santrauka

Skundą pateikė sutuoktinių pora, kurie abu dirbo Komisijoje kaip paskirti nacionaliniai ekspertai. Jų skundas buvo susijęs su žmonos teise gauti išmokas. Komisija jai skyrė mažesnę dienpinigių sumą, nes buvo laikoma, kad jos gyvenamoji vieta sutampa su jos paskyrimo vieta (Briuselis). Pareiškėjai teigė, kad jos įdarbinimo vieta yra Paryžiuje, todėl ji turėtų gauti visą dienpinigiams skirtą išmoką.

Pateiktoje nuomonėje Komisija paaiškino, kad vadovaujantis 2002 m. balandžio 30 d. Komisijos sprendimo 20 straipsniu, kuriuo reglamentuojamos tokios išmokos, vyro pagrindinė gyvenamoji vieta yra Briuselis. Todėl žmonos gyvenamoji vieta taip pat yra laikoma Briuselis, ir ji turi teisę gauti tik sumažintą išmoką.

Palyginęs Komisijos sprendimą anglų kalba ir prancūzų kalba, ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą. Jis pasiūlė Komisijai mokėti žmonai i) visą dienpinigių sumą, į kurią ji, kaip išaiškėjo,



turi teisę pagal prancūziško teksto 17 straipsnį, ir ii) papildomą nustatyto dydžio išmoką, į kurią ji turi teisę ir pagal anglišką, ir pagal prancūzišką 18 straipsnio tekstą.

Komisija pasiūlymą atmetė. Ji manė, kad sprendimo autoriaus tikslas buvo nustatyti tokią taisyklę, pagal kurią ekspertas, paskirtas į vietą, kurioje jo sutuoktinis jau yra įsikūręs, turėtų gauti mažesnio dydžio išmoką. Komisija pripažino, kad sprendimo vertimas į prancūzų kalbą yra klaidingas, bet manė, kad tokia klaida negali sukurti juridinės teisės ir negali būti laikoma netinkamo administravimo atveju.

2004 m. vasario mėn. Komisija priėmė naują sprendimą, kuriuo ištaisė tekstus anglų ir prancūzų kalba taip, kad jie reikštų tai, ką, jos teigimu, jie turėjo reikšti 2002 m. sprendime.

2005 m. gruodžio mėn. ombudsmenas nusiuntė laišką atsakingam komisarui, prašydamas asmeniškai dalyvauti ieškant patenkinamos skundo baigties, ir nurodė, kad tai galėtų būti *ex gratia* išmokėta suma pareiškėjams. Atsakyme komisaras išreiškė nuomonę, kad Komisija teisingai išaiškino taikytinas taisykles, ir ombudsmeno pasiūlymo nepriėmė.

Ombudsmeno nuomone, Komisijos elgesys su pareiškėjais buvo iš esmės nesąžiningas, nes Komisija elgėsi taip, lyg bylai svarbiu metu būtų galiojęs naujasis sprendimas, o ne ankstesnis, kuris iš tikrųjų galiojo tuo metu. Ombudsmenas išvelgė netinkamo administravimo atvejį ir pateikė kritinę pastabą. Be to, jis apgailestavo, kad Komisija nepasinaudojo proga parodyti, kad ji pasiryžusi laikytis tinkamo administravimo principų. Ombudsmenas paskelbė ketinas kartu su atsakingu komisarų ištirti, kaip būtų geriausia ugdyti tarnavimo kultūrą šiame generaliniame direktorate.

TEISĖ SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS: MOKESTIS PAGAL NACIONALINIUS ĮSTATYMUS IR PRIEŽASTYS, KODĖL NELEISTA IŠ DALIES SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS

Sprendimo dėl skundo 617/2003/IP prieš Europos Komisiją santrauka

Pareiškėjas kreipėsi į Komisiją, prašydamas leisti susipažinti su tam tikrais dokumentais vadovaujantis Reglamentu 1049/2001⁹. Komisija prašymą atmetė remdamasi tuo, kad dokumentų atskleidimas pakenktų fizinio ar juridinio asmens verslo interesams (Reglamento 4 straipsnio 2 dalies pirmoji įtrauka).

Išnagrinėjęs pareiškėjo ir Komisijos paaiškinimus, ombudsmenas parengė rekomendacijos projektą, kuriame siūlė, kad Komisija arba pakeistų savo sprendimą ir suteiktų galimybę susipažinti su tais dokumentais ar su jų dalimis, kurioms netaikoma minėta išimtis, arba pateiktų pakankamai išsamų paaiškinimą, įrodantį, kad kai kuriems arba visiems šiems dokumentams ar jų dalims yra taikoma toji išimtis.

Pateiktoje išsamioje nuomonėje Komisija pripažino, kad tam tikri pareiškėjo prašomi dokumentai pagal Italijos nacionalinę teisę yra vieši. Tačiau, kadangi Italijoje už galimybę su jais susipažinti yra mokama, Komisija mano, kad būtų netikslinga ir neatitiktų jos ir šios valstybės narės ištikimo bendradarbiavimo principo, jei ji nemokamai pateiktų pareiškėjui atitinkamų dokumentų kopijas. Todėl kaip sąžiningą sprendimą ji siūlė pareiškėjui galimybę susipažinti su dokumentais Jungtinio tyrimų centro patalpose Isproje.

Dėl galimybės leisti iš dalies susipažinti su kitais dokumentais Komisijos nuomonė buvo ta, kad tų dokumentų peržiūrėjimas puslapis po puslapio ir jo dalių išrinkimas būtų visiškai neproporcinga administracinė našta, o viešasis interesas susipažinti su dokumento dalimis būtų neadekvatus su tuo susijusiam administraciniam darbui.

⁹

2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL 2001 L 145, p. 43.



Ombudsmeno neįtikino Komisijos pozicija. Tačiau, kadangi ombudsmenas nematė, kokiomis priemonėmis Europos Parlamentas galėtų padėti jam ir pareiškėjui, jis padarė išvadą, kad netikslinga teikti specialų pranešimą, ir užbaigė skundo nagrinėjimą, pareikšdamas dvi kritines pastabas. Ombudsmenas nurodė, kad visų pirma Reglamente 1049/2001 nenumatyta išimtis, kuri įpareigotų Europos Sąjungą neleisti susipažinti su dokumentais vien tik dėl to, kad kurioje nors valstybėje narėje už galimybę susipažinti su dokumentais yra taikomas tam tikras mokestis. Jis taip pat priminė, kad Pirmosios instancijos teismas yra nustatęs, kad tam tikrais atvejais institucijos galėtų ieškoti pusiausvyros tarp viešojo intereso iš dalies susipažinti su prašomais dokumentais ir tam reikalingo atlikti darbo naštos. Tačiau ombudsmenas taip pat nurodė, jog Teismas numatė, kad šis principas turėtų būti taikomas, remiantis atskirų konkrečių dokumentų tyrimu. Nežinoma, kad šiuo atveju toks atskiras ir konkretus tyrimas būtų buvęs atliktas.

ATSISAKYMAS APMOKĖTI TEISINIS IŠLAIDAS

Sprendimo dėl skundo 1537/2003/ELB (Slaptas) prieš Europos Komisiją santrauka

Skundą pateikė pareiškėjas, kuris buvo Komisijos laikinasis darbuotojas. Prieš jį buvo pradėta drausminė procedūra, kuri baigėsi jo išteisinimu dėl pateiktų kaltinimų. Po išteisinimo pareiškėjas pareikalavo kompensacijos, įskaitant pasirengimo gynybai sąnaudas.

Komisijos nuomone, pareiškėjas neturėjo teisės gauti teisinių išlaidų kompensacijos, nes jo drausminė byla nepasiekė drausmės komisijos.

Išnagrinėjęs pareiškėjo ir Komisijos paaiškinimus, ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą: atsižvelgiant į kaltinimų pareiškėjui rimtumą ir tai, kiek laiko užtruko sprendimas neteikti bylos drausmės komisijai, Komisija galėtų kompensuoti pareiškėjui išlaidas, kurias jis pagrįstai patyrė savo gynybai drausminės procedūros metu.

Atsakyme į ombudsmeno pasiūlymą Komisija pareiškė, kad, nepaisant kaltinimų rimtumo ir to, kiek laiko užtruko sprendimas bylos neteikti drausmės komisijai, Tarnybos nuostatai jai neleidžia apmokėti pareiškėjui jo pagrįstai patirtų išlaidų savo gynybai.

2005 m. lapkričio mėn. ombudsmenas parašė laišką atsakingam komisarui, prašydamas jo asmeniškai dalyvauti ieškant patenkinamos skundo baigties. Komisaras atsakyme pakartojo, kad Komisija nesutinka su Europos ombudsmeno tarnybos nuostatų aiškinimu, ir jo pasiūlymą atmetė.

Ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad Tarnybos nuostatai neklaido Komisijai teigiamai reaguoti į siūlymą apmokėti pareiškėjui jo pagrįstai patirtas išlaidas savo gynybai *ex gratia* pagrindu. Todėl ombudsmenas padarė išvadą, kad Komisijos atsisakymas apmokėti pareiškėjo išlaidas, nepaisant jam pateiktų kaltinimų rimtumo ir to, kiek laiko užtruko sprendimas bylos neteikti drausmės komisijai, laikytinas netinkamo administravimo atveju.

Atsižvelgiant į tai, kad Komisija ne tik atsisakė priimti pasiūlymą dėl draugiško sprendimo, bet ir atsisakė imtis atsakingam komisarui asmeniškai pasiūlytos iniciatyvos spręsti šį atvejį, ombudsmenui atrodė, kad teikti rekomendacijos projektą būtų beprasmiška. Ombudsmenas taip pat manė, kad galimos tokio netinkamo administravimo pasekmės nėra tokios rimtos, kad vertėtų teikti specialų pranešimą Europos Parlamentui. Todėl šią bylą ombudsmenas baigė, pareikšdamas kritinę pastabą.

Ombudsmenas taip pat apgailestavo, kad Komisijos atsakingas generalinis direktoratas nepasinaudojo šia galimybe parodyti daugiau ryžto taikyti tinkamo administravimo principus, ir paskelbė ketinąs kartu su atsakingu komisarui ištirti, kaip šiame generaliniame direktorate geriausiai būtų galima skatinti tarnavimo kultūrą.



Pastaba: Šis skundas buvo pareikštas ir prieš Komisiją, ir prieš OLAF. Tačiau ombudsmeno tyrimas aiškiai parodė, kad už iškeltus esminius klausimus yra atsakinga tik Komisija. Todėl ombudsmeno draugiško sprendimo pasiūlymas ir kritinė pastaba jo galutiniam sprendime buvo skirta tik Komisijai, bet ne OLAF.

ATSISAKYMAS LEISTI SUSIPAŽINTI SU AUDITO ATASKAITA - 2

Sprendimo dėl skundo 1764/2003/ELB prieš Europos Komisiją santrauka

Skundo pareiškėjas paprašė, kad Komisija jam leistų susipažinti su audito ataskaita, susijusia su Nigeriu. Buvo leista susipažinti tik su dokumento dalimi (nacionalinių teisės aktų ištraukomis). Skundo pareiškėjas teigė, kad Komisija, neleisdama jam susipažinti su kita audito ataskaitos dalimi, pažeidė Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais¹⁰. Jis teigė, kad jam turėjo būti leista susipažinti su minėtu dokumentu.

Komisija tvirtino, kad jos atsisakymas leisti susipažinti su kitomis audito ataskaitos dalimis buvo pateisinamas, nes jų atskleidimas pakenktų audito tikslų ir visuomenės intereso, susijusio su tarptautiniais santykiais, apsaugai. Be to, toms dalims, į kurias buvo įtraukti asmens duomenys, buvo taikoma kita Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 nustatyta išimtis.

Ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą, kadangi Komisija, apribodama visuomenės galimybę susipažinti su audito ataskaita, nenurodė, kad ji turėjo teisę remtis išimtimi, susijusia su audito tikslų apsauga, ir kadangi, siekdama apsaugoti visuomenės interesą, susijusį su tarptautiniais santykiais, tinkamai nepagrindė savo atsisakymo atskleisti tas ataskaitos dalis, kurios, kaip ji pati pripažino, galėjo būti atskleistos. Todėl ombudsmenas pasiūlė Komisijai apsvarstyti galimybę leisti susipažinti su tomis ataskaitos dalimis, kurios, jos nuomone, galėjo būti atskleistos.

Komisija priėmė ombudsmeno draugiško sprendimo pasiūlymą ir prie savo atsakymo pridėjo atitinkamai išbrauktą audito ataskaitos variantą.

Ombudsmenas pažymėjo, kad, priimant sprendimą neleisti susipažinti su dokumentais, siekiant apsaugoti visuomenės interesą, susijusį su tarptautiniais santykiais, Komisijai suteikti platūs įgaliojimai veikti savo nuožiūra. Todėl šia prasme ombudsmeno patikros sritis apsiriboja patikrinimu, ar buvo laikomasi procedūros taisyklių, ar buvo vykdoma pareiga nurodyti priežastis, ar buvo tiksliai nurodyti faktai ir ar buvo padaryta akivaizdi vertinimo klaida arba piktnaudžiauta įgaliojimais. Dėl pareigos nurodyti priežastis ombudsmenas priminė, kad, nors įrodymo, jog dokumentai, su kuriais siekiama susipažinti, iš tikrųjų priskiriami Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 išvardytoms išimtims, pareiga tenka suinteresuotajai institucijai, gali būti neįmanoma nurodyti priežasčių, kuriomis grindžiamas kiekvieno atskiro dokumento konfidencialumas, neatskleidžiant tokio dokumento turinio ir tokiu būdu nepanaikinant nustatyto išimties tikslo.

Ombudsmenas pažymėjo, kad ataskaita buvo susijusi su nuodugniu Nigerio administravimo auditu. Jis taip pat teigė, kad Komisijos nuomone, viso prašomo dokumento atskleidimas galėtų pabloginti jos santykius su Nigeriu. Ombudsmenas mano, kad Komisija pateikė aiškų savo neigiamo atsakymo, kuris buvo užginčytas, paaiškinimą ir kad šis paaiškinimas, nors ir glaustas, buvo pakankamas atsižvelgiant į tai, kad papildomos informacijos nuoroda, ypač nurodanti atitinkamo dokumento turinį, panaikintų minėtos išimties tikslą. Ombudsmenas taip pat nustatė, kad ginčijamame sprendime nebuvo padaryta akivaizdžios visuomenės intereso, susijusio su tarptautiniais santykiais, apsaugos vertinimo klaidos. Jis padarė išvadą, kad netinkamo administravimo veiksmų, susijusių su Komisijos užginčytu sprendimu neleisti skundo pareiškėjui susipažinti su audito ataskaitos dalimis, nėra.

Skundo pareiškėjas taip pat teigė, kad Komisijos dokumentų registras buvo neišsamus, nes, atlikdamas paiešką registre, rado tik du su auditu susijusius dokumentus.

¹⁰

2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL 2001 L 145, p. 43.



Komisija nusprendė, kad jos dokumentų registre pirmiausia turėtų būti pateikiamos nuorodos į dokumentus, kurie iš esmės apima jos veiklą, susijusią su teisės aktų leidimu. Registro apimtis bus pamažu plečiama. Siekdama patenkinti skundo pareiškėjo prašymą, Komisija nusprendė sudaryti savo turimų dokumentų, susijusių su minėtu auditu, sąrašą.

Ombudsmenas pažymėjo, kad patikimas finansų valdymas yra labai svarbus visuomenei ir kad audito ataskaitos yra vertingas informacijos apie Bendrijos lėšų panaudojimą šaltinis. Taigi tinkamo administravimo principai reikalauja, kad, rengiant dokumentų registrą, audito ataskaitos ir kiti Komisijos turimi svarbūs dokumentai būtų laikomi prioritetiniais. Ombudsmenas pažymėjo, kad Komisija pateikė tik bendro pobūdžio pastabas dėl savo registro turinio, pagal kurias negalima tinkamai įvertinti skundo pareiškėjo nurodytų trūkumų. Todėl ombudsmenas nustatė, kad Komisijos dokumentų, susijusių su minėtu auditu, registras buvo netinkamas. Tai buvo netinkamo administravimo atvejis. Ombudsmenas pareiškė kritinę pastabą.

NEPATEIKTAS ATSAKYMAS Į SKUNDĄ, PAREIKŠTĄ PAGAL TARNYBOS NUOSTATŲ 90 STRAIPSNIO 2 DALĮ

Sprendimo dėl skundo 2227/2004/MF prieš Europos Komisiją santrauka

2003 m. kovo 14 d. skundo pareiškėjas pateikė skundą pagal 90 straipsnio 2 dalį dėl Komisijos sprendimo, susijusio su jo komandiruotės išlaidomis. Kadangi šis skundas nebuvo perduotas atsakingoms tarnyboms, 2003 m. rugpjūčio 19 d. skundo pareiškėjas Komisijai pateikė kitą skundą. Savo skunde ombudsmenui skundo pareiškėjas teigė, kad Komisija nepateikė motyvuoto atsakymo į skundą pagal 90 straipsnio 2 dalį.

Komisija tvirtino, kad nepateiktas atsakymas į skundą pagal 90 straipsnio 2 dalį turėjo būti laikomas numanomu sprendimu, atmetančiu tokį skundą.

Atsižvelgdamas į savo poziciją ankstesnėse bylose, pagal kurią skiriančioji institucija, laikydamosi tinkamo administravimo praktikos, turi pateikti aiškų atsakymą į visus skundus, pateiktus pagal 90 straipsnio 2 dalį, ombudsmenas buvo tos nuomonės, kad tai, jog Komisija nepateikė motyvuoto atsakymo į skundo pareiškėjo skundą, buvo netinkamo administravimo atvejis.

Todėl ombudsmenas perdavė Komisijai rekomendacijos projektą, kuria remdamasi ji turėtų pateikti motyvuotą atsakymą į skundo pareiškėjo skundą pagal 90 straipsnio 2 dalį.

Savo išsamioje nuomonėje Komisija nurodė, kad turi ribotus išteklius, ir tvirtino, kad galimybe numanomai atmesti apeliacinius skundus siekiama užtikrinti tam tikrą veiksmų laisvę, nustatant tinkamo administravimo veiklos prioritetus. Komisija taip pat pareiškė, kad, atsižvelgiant į tai, jog Tarnybos nuostatai ir kai kurių valstybių narių nacionalinės teisės sistemos numatė galimybę numanomai atmesti apeliacinius skundus, pasinaudojimas tokia galimybe negalėjo būti laikomas netinkamu administravimu. Ji taip pat tvirtino, kad per pastaruosius dvejus metus iš 1 211 skundų, pateiktų pagal 90 straipsnio 2 dalį, numanomai buvo atmesti penki skundai. Komisija taip pat pareiškė, kad sprendime dėl komandiruotės išlaidų buvo nurodytos tokios sprendimą pagrindžiančios priežastys.

Atsižvelgdamas į tai, kad Komisija atsisakė priimti rekomendacijos projektą, ombudsmenas manė esant būtina nurodyti tokius dalykus.

Laikydamosi tinkamo administravimo praktikos, skiriančioji institucija turi pateikti aiškų atsakymą į skundus, pateiktus pagal 90 straipsnio 2 dalį. Savo išsamioje nuomonėje Komisija neišnagrinėjo priežasčių, kuriomis buvo pagrįstas rekomendacijos projektas. Labai mažas numanomų sprendimų atmesti skundų skaičius rodo, kad riboti Komisijos ištekliai nebuvo ta priežastis, dėl kurios Komisija nepateikė aiškių atsakymų į tokius skundus. Be to, nors būtų galima sutikti su tuo, kad Komisija turėtų nustatyti skundų, pateiktų pagal 90 straipsnio 2 dalį, prioritetus, jos sprendimas nepateikti jokio atsakymo į minėtą skundą neatitiko tinkamo administravimo principų. Netinkamo administravimo sąvoka, patvirtina Bendrijos teismų taikomoje precedento teisėje, yra platesnė negu neteisėtumo sąvoka. Komisijos sprendime dėl skundo pareiškėjo komandiruotės išlaidų aiškiai nepakako tik nurodyti priežastis, kuriomis šis sprendimas buvo pagrįstas. Jeigu Komisija buvo tos



nuomonės, kad šis sprendimas buvo teisingas ir kad jame buvo pateikti visi reikiami paaiškinimai, jai būtų buvę dar lengviau priimti motyvuotą sprendimą dėl skundo, pateikto pagal 90 straipsnio 2 dalį. Atsižvelgdama į tai, kad nesugebėjo tinkamai išnagrinėti pareiškėjo pirmojo skundo, pateikto pagal 90 straipsnio 2 dalį, Komisija turėjo tuo labiau atsakyti į jo antrąjį skundą, pateiktą 2003 m. rugpjūčio 19 d. pagal 90 straipsnio 2 dalį.

Todėl ombudsmenas dar kartą pakartojo savo nuomonę, kad, laikydamasi tinkamo administravimo principų, administracija turi pateikti rašytinį atsakymą į skundus pagal 90 straipsnio 2 dalį ir kad toks atsakymas turi būti pateiktas per šioje nuostatoje nurodytą keturių mėnesių laikotarpį. Tai, kad Komisija šiuo atveju nepateikė atsakymo, buvo netinkamo administravimo atvejis.

Atsižvelgdamas į tai, kad skundo pareiškėjas savo pastabose dėl Komisijos nuomonės pareiškė, jog tolesnis skundo tyrimas, jo nuomone, nebūtų naudingas, ombudsmenas padarė išvadą, kad Europos Parlamentui nebūtina pateikti specialaus pranešimo. Todėl ombudsmenas baigė bylą, pareikšdamas kritinę pastabą.

DISKRIMINAVIMAS NAGRINĖJANT PARAIŠKĄ IR GALIMYBĖS SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS NESUDARYMAS

Sprendimo dėl skundo 2437/2004/GG prieš Europos Komisiją santrauka

2003 m. Komisija paskelbė kvietimą teikti paraiškas pagal *Leonardo da Vinci* programą. Pareiškėjai turėjo pateikti preliminarinius pasiūlymus, kuriuos Komisija, padedama išorinių ekspertų, išnagrinėjo. Tie pareiškėjai, kurių preliminarūs pasiūlymai buvo atrinkti, gavo išorės ekspertų pastabas bei patarimus, ir jiems buvo pasiūlyta pateikti išsamius pasiūlymus.

Skundo pareiškėjui Komisija pranešė, kad jo preliminarus pasiūlymas neatrinktas, nes jis nesilaikė nustatyto termino. Vėliau Komisija pripažino, kad ji suklydo. Norėdama ištaisyti klaidą, ji pakvietė pareiškėją pateikti išsamų pasiūlymą. Pareiškėjas pakvietimą priėmė. Tačiau 2004 m. birželio mėn. Komisija jam pranešė, kad jo projektas nėra išrinktas finansavimui.

Skunde ombudsmenui pareiškėjas teigė, kad jis patyrė diskriminaciją, nes negalėjo pasinaudoti išorės ekspertų pastabomis, kurios būtų padėjusios jam pagerinti savo preliminarų pasiūlymą. Jis reikalavo daugiau nei 11 000 EUR kompensacijos. Jis taip pat teigė, kad Komisija netinkamai išsprendė jo prašymą leisti susipažinti su dokumentais.

Ombudsmeno nuomone, po to, kai buvo atkreiptas Komisijos dėmesys į padarytą klaidą, ji reagavo greitai ir konstruktyviai. Tačiau ji neužtikrino skundo pareiškėjui vienodų sąlygų su kitais pareiškėjais, kurie buvo pakviesti teikti išsamius pasiūlymus. Todėl ombudsmenas parengė rekomendacijos projektą, kuriame ragino Komisiją pasiūlyti skundo pareiškėjui sąžiningo dydžio kompensaciją, kuri būtų daug mažesnė už jo reikalaujamą sumą. Ombudsmenas taip pat rekomendavo, kad Komisija išsamiai iš esmės ir procedūriškai reaguotų į pareiškėjo prašymą susipažinti su dokumentais.

Pateiktoje išsamioje nuomonėje Komisija *inter alia* teigė, kad skundo pareiškėjas aiškiai pareiškė nenorįs, kad būtų vertinamas jo preliminarus pasiūlymas, todėl žalos atlyginimui nėra pagrindo. Komisija taip pat atskleidė kitus su šiuo atveju susijusius turimus dokumentus.

Ombudsmeno nuomone, Komisijos argumentai nėra įtikinami pirmiausia dėl to, kad ji ir pati supranta, jog vienodoms sąlygoms užtikrinti nepakanka vien tik leidimo pateikti išsamų pasiūlymą. Savo pastabose dėl Komisijos išsamios nuomonės skundo pareiškėjas aiškino, jog vienintelė teisinga ir galima išeitis susidariusiomis aplinkybėmis būtų buvusi iš naujo paskelbti atitinkamą kvietimo teikti paraiškas dalį. Tačiau Ombudsmenas padarė išvadą, jog laikytina, kad, pateikdamas išsamų pasiūlymą, skundo pareiškėjas sąmoningai nusprendė rizikuoti, žinodamas, jog šitokia įvykių eiga gali neduoti patenkinamų rezultatų. Todėl ombudsmeno nuomone, pretenzijoms dėl žalos atlyginimo nebelieka pagrindo.

Dėl galimybės susipažinti su dokumentais vis dar liko neaišku, ar Komisija yra jau leidusi pareiškėjui susipažinti su visais jos turimais ir su juo susijusiais dokumentais. Todėl ombudsmenas paprašė, kad Komisija dar kartą apsvarstytų su tuo susijusius klausimus. Komisija atsakė, kad nėra



jokio atskiro pareiškėjo paraiškos, pateiktos paskelbus kvietimą teikti paraiškas, segtuvo ir kad su visais su tuo susijusiais dokumentais pareiškėjui leista susipažinti.

Ombudsmenas padarė išvadą, jog, atsižvelgiant į šio atvejo aplinkybes, nėra reikalo teikti kritinės pastabos dėl įvykusios diskriminacijos. Tačiau jis padarė kritinę pastabą dėl esmės ir procedūrų, susijusių su tuo, kaip Komisija elgėsi dėl prašymo susipažinti su dokumentais.

TEISIŲ GYNIMO PRIEMONIŲ NEBUVIMAS EUROPOS MOKYKLOSE

Sprendimo dėl skundo 3403/2004/GG prieš Europos Komisiją santrauka

Skundo pareiškėjo sūnus lankė Europos mokyklą Briuselyje iki 2003 m. ir tais metais laikė abiturės egzaminus. Jo vokiečių kalbos rašomąjį darbą mokytojas įvertino 9,5 balo („puiku“). Tačiau kadangi antrasis egzaminatorius darbą įvertino tik 5,5 balo („nepatenkinamai“), buvo pakviestas trečias egzaminatorius, kurio sprendimu galutinis pažymys tapo 6,0.

Pareiškėjai pateikė apeliaciją, bet Europos mokyklos skundų komitetas nusprendė, jog jis nėra kompetentingas spręsti šį atvejį. Komiteto nuomone, nors Europos mokyklų statutą nustatančios konvencijos, galiojančios nuo 2002 m., 27 straipsnis numato tokias apeliacijas, įgyvendinimo nuostatos tokiais atvejais kaip šis apeliacijų teikti neleidžia.

Pareiškėjai kreipėsi į ombudsmeną. Kadangi pačios Europos mokyklos nėra Bendrijos institucijos ar įstaigos, jo tyrime pagrindinis dėmesys turėjo būti skiriamas Komisijai. Pareiškėjai pabrėžė, kad Komisijos pareiga – užtikrinti jų teises į sąžiningą procedūrą.

2005 m. vasario mėn. buvo priimti nauji įgyvendinimo nuostatai. Tačiau skundų komitetas vėl atmetė pareiškėjų skundą, nes naujieji nuostatai netaikomi atgaline data.

Po nesėkmingo bandymo rasti draugišką sprendimą ombudsmenas parengė rekomendacijos projektą, kuriame ragino Komisiją užtikrinti, kad Europos mokyklų Valdytojų tarybai būtų pateiktas pasiūlymas iš dalies pakeisti įgyvendinimo nuostatas taip, kad skundų komitetas galėtų tirti šį pareiškėjų skundą.

Komisijos atsakyme nurodyta, kad ji informavo Europos mokyklas, jog teisės aktai tokiam siūlymui neprieštarauja. Komisija pridūrė, kad Valdytojų tarybos parengiamasis komitetas svarstė šį klausimą, bet, deja, nusprendė nepalaikyti siūlymų keisti *status quo*. Komisijos nuomone, ji padarė viską, kas yra įmanoma.

Ombudsmenas sveikino Komisijos konstruktyvias ir energingas pastangas padėti pareiškėjams. Tačiau, jo nuomone, Komisijos dalyvavimas Europos mokyklų sistemoje yra toks svarbus, jog ji privalo atlikti aktyvesnį vaidmenį užtikrinant, kad Europos mokyklos laikytųsi tinkamo administravimo taisyklių.

Ombudsmenas priminė, jog būtinos atitinkamų nuostatų pataisos tikslas yra tik praktiškai įgyvendinti konvencijos 27 straipsnį nuo jos įsigaliojimo datos. Nėra jokios svarbios priežasties, kodėl Valdytojų taryba negalėtų priimti tokios pataisos.

Ombudsmeno nuomone, Komisija, atsižvelgdama į aiškų darbo trūkumą ir klausimo svarbą, turėjo primygtinai reikalauti, kad Valdytojų taryba apsvarstytų tokį pasiūlymą. Kadangi Komisija to nepadarė, ombudsmenas pateikė kritinę pastabą.

Atsižvelgdamas į tai, kad naujieji įgyvendinimo nuostatai įsigaliojo 2005 m., o asmenų, kuriems aktuali ši problema, skaičius yra labai nedidelis, ombudsmenui atrodė, jog nebūtina šiuo atveju Europos Parlamentui teikti specialaus pranešimo. Tačiau panašūs klausimai iškyla dar dėl dviejų ombudsmeno sprendimo laukiančių skundų (2153/2004/MF ir 3323/2005/WP), kurių baigčiai šis sprendimas neturi įtakos.

Pareiškėjai ombudsmenui pranešė, kad jie patenkinti tuo, kaip ombudsmenas sprendė šį atvejį, ir todėl jie tikisi, kad Komisija į šį sprendimą atkreips Europos mokyklų dėmesį.



Atsižvelgdama į klausimo svarbą, Komisija ombudsmenui pranešė, jog ji paprašė Europos mokyklų generalinį sekretorių ombudsmeno sprendimą įrašyti į Valdytojų tarybos darbotvarkę. Ji ombudsmenui taip pat pranešė, kad Europos mokyklos priėmė tinkamo administravimo kodeksą (jį galima rasti Europos mokyklų tinklalapyje).

ATSISAKYMAS LEISTI SUSIPAŽINTI SU KOMISIJOS PAREIŠKIMU, PATEIKTU PASAULIO PREKYBOS ORGANIZACIJOS GINČŲ SPRENDIMO KOLEGIJAI

Sprendimo dėl skundo 582/2005/PB prieš Europos Komisiją santrauka

Friends of the Earth buvo neleista susipažinti su Komisijos antruoju pareiškimu, pateiktu Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) ginčų sprendimo kolegijai. Ginčas kilo dėl Jungtinių Valstijų ir kitų valstybių skundo, susijusio su Europos bendrijos požiūriu į biotechnologijos (genetiškai modifikuotų organizmų) komercializavimą. Skundo pareiškėjas teigė, kad Komisija pažeidė Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais¹¹. Savo nuomonėje Komisija pareiškė, kad „PPO ginčų sprendimo procedūra turi būti prilyginta teismo procesui“, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais 4 straipsnio 2 dalies antrojoje įtraukoje, kurioje nurodoma, kad „institucijos nesuteikia galimybės susipažinti su dokumentais, dėl kurių atskleidimo nukentėtų apsauga:(...) – teismo proceso(...)“.

Ombudsmenas priminė, kad galimybės visuomenei susipažinti su dokumentais išimtis turėtų būti aiškinamos ir taikomos labai griežtai. Manyti, kad Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies antrojoje įtraukoje nurodytas „teismo procesas“ taip pat apima ginčų sprendimo procedūras, kurios gali būti prilygintos teismo procesui, būtų neleistinai platus aiškinimas. Be to, Komisija neįrodė, kad Bendrijos įstatymų leidėjai norėjo, jog Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 vartojama frazė „teismo procesas“ būtų taip pat taikoma kitoms ginčo sprendimo procedūroms. Atsižvelgdamas į tai, ombudsmenas buvo tos nuomonės, kad Komisijos atsisakymas leisti susipažinti su dokumentais nebuvo tinkamai pagrįstas, ir pareiškė kritinę pastabą.

Dėl skundo pareiškėjo tvirtinimo, kad ateityje Komisijos pareiškimai, pateikti PPO kolegijai, turėtų būti viešai skelbiami, ombudsmenas visų pirma pažymėjo, kad nustatytas (pirmiau minėtas) netinkamo administravimo atvejis savaime nereiškia, kad Komisija apskritai bus įpareigota skelbti ar kitu būdu atskleisti trečiosioms šalims savo pareiškimus, pateiktus vykstant ginčams PPO, to proceso etapo metu, kurį nurodė skundo pareiškėjas. Be to, ombudsmenas negalėjo neatsižvelgti į tai, kad Komisijos atsisakymas patenkinti būsimus prašymus leisti skundo pareiškėjo nurodyto etapo metu susipažinti su tokiais dokumentais gali būti teisėtas ir tinkamai pagrįstas viena iš Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnyje nurodytų išimčių. Ombudsmenas taip pat negalėjo neatsižvelgti į tai, kad skundo pareiškėjo nurodyto proceso etapo metu galima pagrįstai atsakyti pateikti trečiosioms šalims informaciją apie tokių dokumentų turinį. Be to, skundo pareiškėjas savo reikalavime konkrečiai neapibrėžė frazės „akivaizdūs ir viršesni interesai“ reikšmės ir taikymo srities, ypač kalbant apie Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnyje nurodytas išimtis. Todėl ombudsmenas nustatė, kad nebūtų teisinga toliau nagrinėti šį reikalavimą tam, kad būtų pripažinta skundo pareiškėjo siūloma taisyklė.

SPECIALIOS TAISYKLĖS DĖL NACIONALINIŲ EKSPERTŲ ATOSTOGŲ

Sprendimo dėl skundo 760/2005/GG prieš Europos Komisiją santrauka

Skundo pareiškėja dirbo paskirta nacionaline eksperte (SNE) Komisijoje. Jos prašymas specialių atostogų, kad galėtų dalyvauti teisme kaip liudytoja, buvo atmestas tuo pagrindu, kad galiojančios taisyklės paskirtiems nacionaliniams ekspertams tokios galimybės nenumato.

¹¹

2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL 2001 L 145, p. 43.



Skunde ombudsmenui pareiškėja teigė, kad prašymo atmetimas yra diskriminacija, nes tokiomis pat aplinkybėmis Bendrijų pareigūnai gali gauti specialias atostogas.

Komisijos nuomonėje buvo pareikšta, kad, pirma, bet kurią galimą diskriminaciją šiuo atveju galima paaiškinti objektyviais skirtumais tarp pareigūnų ir SNE, o, antra, iš esmės jokių nevienodai taikomų sąlygų pareigūnams ir SNE nėra, nes konkrečios nuostatos, leidžiančios tokiais atvejais SNE suteikti specialias atostogas, nebuvimą kompensuoja galimybė gauti specialias atostogas vadovaujantis kitomis nuostatomis.

Ombudsmeno nuomone, Komisijos pozicija jo neįtikina, nes Komisija i) nepateikė patenkinamo paaiškinimo, kodėl esami pareigūnų ir SNE skirtumai gali suteikti jai teisę taikyti jiems skirtingas sąlygas sprendžiant specialių atostogų klausimą, kad jie galėtų liudyti teisme, ir ii) neįrodė, kad pareigūnams ir SNE iš esmės taikomos vienodos sąlygos.

Ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą, pagal kurį Komisija iš dalies pakeistų arba paaiškintų galiojančias taisykles, kad nacionaliniams ekspertams būtų galima suteikti specialias atostogas tomis pačiomis sąlygomis kaip ir pareigūnams tais atvejais, kai jiems reikia liudyti teisme. Kadangi Komisija šio pasiūlymo nepriėmė, ombudsmenas jį pakartojė rekomendacijos projekto forma.

Išsamioje nuomonėje Komisija nedetalizuodama teigė, kad ji išstudijuos ombudsmeno pasiūlymą ateityje, kai išsamiau tirs SNE padėtį. Komisija pastebėjo, kad 2006 m. šio skundo pareiškėjai buvo suteikta viena papildoma atostogų diena.

Ombudsmeno toks atsakymas netenkina, nes jame nebuvo įsipareigojimo įgyvendinti rekomendacijos projektą.

Kadangi pakankamo pagrindo Europos Parlamentui teikti specialų pranešimą nebuvo, ombudsmenas baigė tyrimą pateikdamas kritinę pastabą.

Ombudsmenas taip pat apgailestavo, kad atitinkamos Komisijos tarnybos nepasinaudojo šia galimybe parodyti savo pasiryžimo taikyti tinkamo administravimo principų, ir paskelbė ketinąs kartu su atsakingu komisaru ištirti, kaip šiame generaliniame direktorate geriausiai būtų galima skatinti tarnavimo kultūrą.

ATSISAKYMAS IMTIS PRIEMONIŲ, KAD VOKIETIJA VYKDYTŲ TEISMO SPRENDIMĄ

Sprendimo dėl skundo 1037/2005/GG prieš Europos Komisiją santrauka

1998 m. Vokietija priėmė nutarimą dėl pakuočių atliekų prevencijos ir utilizavimo, perkeltantį Europos direktyvą į nacionalinę teisę. Nutarimas įpareigojo gamintojus ir platintojus nemokamai priimti panaudotas prekybos pakuotes ir jas utilizuoti. Tam tikromis aplinkybėmis šis įpareigojimas galėjo būti vykdomas dalyvaujant pasaulinėje panaudotų prekybos pakuočių surinkimo sistemoje. Kol nedalyvauja minėtoje sistemoje, tam tikrų gėrimų platintojai turėjo rinkti iš klientų užstatą už plastikinius butelius ir skardines. Tačiau dėl to, kad nebuvo sukurtos tam tikros proporcingo pakuotės panaudojimo rinkoje sąlygos, gamintojai nebegalėjo dalyvauti minėtoje sistemoje ir tokiu būdu vykdyti savo įsipareigojimų. Tokiu atveju vienkartinėms gėrimų pakuotėms turėjo būti taikoma užstato ėmimo ir grąžinimo sistema. 2002 m. liepos 2 d. Vokietijos valdžios institucijos pareikalavo, kad nuo 2003 m. sausio 1 d. vienkartinėms mineralinio vandens, alaus ir gazuotų nealkoholinių gėrimų pakuotėms būtų taikomas užstatas.

Pradėjęs pažeidimų nagrinėjimo procedūrą prieš Vokietiją dėl mineralinio vandens, Europos Teisingumo Teismas nusprendė, kad tam tikros taisyklės buvo kliūtis prekiauti Bendrijoje (Byla C-463/01). Jis visų pirma nusprendė, kad nutarimas nenustatė pakankamos trukmės pereinamojo laikotarpio.



Antrojoje byloje, kurią Teismui perdavė Vokietijos teismas (byla C-309/02), Teisingumo Teismas nusprendė, kad perėjimas nuo vietinės pakuočių atliekų tvarkymo sistemos prie kitos sistemos būtų suderinamas su Bendrijos teise tik tuo atveju, jeigu perėjimo metu veiktų sistema, kurioje galėtų iš tikrųjų dalyvauti atitinkami gamintojai ir platintojai.

Savo skunde ombudsmenui du advokatai, atstovaujantys bendrovėms, kurioms taikomas šis nutarimas, teigė, kad Komisija nesiėmė būtinų priemonių priversti Vokietiją įvykdyti Teismo sprendimus.

Komisijos nuomone, minėti du sprendimai nenustatė teisinio pagrindo reikalauti, kad Vokietija sustabdytų atitinkamų taisyklių taikymą. Pirmuoju sprendimu Teismas nustatė, kad privalomas užstatas nesuderinamas su Bendrijos teise vien dėl tos priežasties, kad jis pradėtas taikyti nenustačius pakankamos trukmės pereinamojo laikotarpio. Komisija buvo tos nuomonės, kad šiuo metu pakankamos trukmės laikotarpis jau būtų pasibaigęs.

Dėl antrojo sprendimo Komisija buvo tos nuomonės, kad šiuo atveju jo negalima taikyti, nes tai buvo preliminarinė nutartis, nustatanti bendrąsias užstato suderinamumo su Bendrijos teise sąlygas, bet neįvertinanti Vokietijoje veikiančios sistemos. Klausimas dėl Vokietijos sistemos nesuderinamumo su Bendrijos teise dėl nepakankamos geografinės apimties buvo kitos Komisijos atliekamos pažeidimo nagrinėjimo procedūros klausimas.

Ombudsmenas priminė, kad netinkamas administravimas gali būti susijęs su administracijos neteisingai aiškinama teisės norma ar principu. Šiuo atveju svarbus EB sutarties 228 straipsnis. Jis numato, kad, jeigu valstybė narė nesiima tinkamų priemonių, Komisija pareiškia pagrįstą nuomonę ir gali kreiptis į Teismą.

Ombudsmeno nuomone, buvo aišku, kad prieš įvedant naują sistemą bus reikalingas pereinamasis laikotarpis. Jo nuomone, Komisija nepateikė jokių įtikinamų teisinių argumentų, pagrindžiančių savo požiūrį, kad dėl tos priežasties, jog *po* sistemos įdiegimo praėjo tam tikras laikas, Teismo nutartis tapo nebegaliojanti. Galima manyti, kad argumentai, kuriais ji rėmėsi, atsirado dėl patogumo motyvų.

O dėl antrojo Teismo sprendimo, tai, ombudsmeno nuomone, kaltinimas, kad Komisija neužtikrino, jog Vokietija įvykdytų šį sprendimą, buvo akivaizdžiai nepagrįstas, nes tai buvo preliminarinė nutartis dėl Sutarties aiškinimo. Tačiau jis nustatė, kad sprendime buvo pateikta aiški nuoroda į Vokietijos priimtą nutarimą ir nustatytos sąlygos, kurios turėjo būti patenkintos.

Ombudsmeno nuomone, net ir tuo atveju, kai daroma prielaida, kad praėjo pakankamos trukmės pereinamasis laikotarpis, Komisijos pozicija, kad nereikia imtis tolesnių veiksmų pirmajam sprendimui įvykdyti, galėtų būti pateisinama, jeigu Komisija būtų buvusi tikra, kad veikia sistema, kurioje gali dalyvauti visos suinteresuotos bendrovės. Tačiau Komisija jau anksčiau priėjo išvadą, kad tokia sistema nebuvo įdiegta. Be to, ji pripažino, kad šis klausimas vis dar buvo vertinamas vykdant kitą pažeidimo nagrinėjimo procedūrą. Todėl ombudsmenas nustatė, kad Komisijos pozicija buvo nenuosekli.

Jis padarė išvadą, kad Komisija neteisingai aiškino savo įsipareigojimus pagal EB sutarties 228 straipsnį, kai nepateikė įtikinamų argumentų, įrodančių, jog nereikėjo imtis tolesnių priemonių, kurios priverstų Vokietiją vykdyti Teismo nutartį.

Žinodamas, kad viena iš pažeidimų nagrinėjimo procedūrų, susijusių su Vokietijos nutarimu, dar nebuvo baigta, ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad Komisija, žinodama šios procedūros aplinkybes, galėtų naudingai atsižvelgti į jo nuomonę, išreikštą kritinėje pastaboje.

**GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS, SUSIJUSIAIS SU ŠILTNAMIO EFEKTĄ SUKELIANČIŲ DUJŲ EMISIJOS LEIDIMAIS***Sprendimo dėl skundo 1463/2005/TN prieš Europos Komisiją santrauka*

Šis skundas buvo pateiktas dėl Komisijos atsisakymo leisti susipažinti su dokumentais, susijusiais su nacionaliniais planais skirstyti šiltnamio efektą sukeliančių dujų leidimus (NAP), apie kuriuos Komisijai yra pranešusi Jungtinė Karalystė, Prancūzija ir Slovakija. Komisija atsisakė leisti susipažinti su šiais dokumentais, remdamasi Reglamento 1049/2001¹² 4 straipsnio 2 dalies trečia įtrauka ir 4 straipsnio 3 dalies pirmu punktu dėl galimybės susipažinti su dokumentais ir teigdama, kad jos derybos su valstybėmis narėmis dar tebevyksta ir dokumentų informacijos atskleidimas galėtų pakenkti jos derybinei pozicijai.

Pareiškėjo nuomone, kadangi visi šie leidimai turi būti vertinami individualiai, pagal nustatytą tvarką, Komisijos pozicija vieno NAP atžvilgiu negali daryti įtakos jos pozicijai kito NAP atžvilgiu. Pareiškėjas teigė, kad Komisijos atsisakymas leisti susipažinti su tokiais dokumentais yra neteisingas.

Pateiktoje nuomonėje Komisija įrodinėjo, kad NAP vertinami atliekant tyrimą, kurio tikslas - nustatyti, ar NAP atitinka Direktyvą 2003/87¹³ dėl šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų prekybos. Šioje procedūroje daug deramasi, siekiant rasti Bendrijos teisę atitinkantį sprendimą, kuriame būtų atsižvelgta į konkrečią valstybės narės padėtį.

Ombudsmenas nurodė, kad pareiškėjui buvo suteikta galimybė susipažinti su prašomais dokumentais po to, kai buvo baigta visų valstybių narių NAP tvirtinimo procedūra. Tačiau dėl Komisijos atsisakymo suteikti galimybę susipažinti su NAP vykstančių derybų metu jis nurodė, kad tinkamo administravimo principai reikalauja pateikti tinkamus ir įtikinamus atsisakymo argumentus.

Reglamento 1049/2001 4 straipsnio 3 dalies pirmas punktas taikomas dokumentams, kuriuos institucija parengia vidaus naudojimui. Dokumentai, su kuriais susipažinti buvo prašoma šiuo atveju, buvo tam tikrų valstybių valdžios institucijoms siunčiami ir jų gaunami komunikatai. Todėl ombudsmeno nuomone, jų negalima laikyti vidaus naudojimui skirtais dokumentais.

Reglamento 4 straipsnio 2 dalyje reikalaujama, kad, prieš atsisakant leisti susipažinti su dokumentais, turi būti nustatyta, kad toks leidimas pakenktų vykdomų tyrimų tikslams. Šiuo atveju vykdomų tyrimų tikslas buvo įsitikinti, kad valstybių narių NAP atitinka Bendrijos teisę. Kad galėtų taikyti 4 straipsnio 2 dalyje numatytą išimtį, Komisija turėjo nustatyti, kad šių dokumentų atskleidimas pakenktų tyrimo tikslams. To padaryta nebuvo. Todėl ombudsmenas nustatė, kad Komisija neteisingai atsisakė suteikti galimybę susipažinti su dokumentais vykstančių derybų metu ir kad toks atsisakymas laikytinas netinkamo administravimo atveju. Dėl to ombudsmenas pateikė kritinę pastabą.

ATSISAKYMAS PAAIŠKINTI NEIGIAMĄ AGENTŪROS DARBUOTOJO TARNYBINĖS VEIKLOS ĮVERTINIMĄ*Sprendimo dėl skundo 163/2006/MHZ prieš Europos Komisiją santrauka*

Komisijos pareigūnė atsiuntė Europos aplinkos agentūrai (EEA) laišką dėl problemų, kylančių Komisijai bendradarbiaujant su EEA darbo grupe, už bendradarbiavimą su kurią atsakinga skundo pareiškėja. Anot skundo pareiškėjos, kuri vėliau buvo atleista, laišką Agentūrai ji atsiuntė savo viršininko prašymu, kuris siekė turėti prieš ją įrodymų. Pareiškėja parašė Komisijai, prašydama paaiškinimo. Kadangi Komisija neatsakė, pareiškėja kreipėsi į ombudsmeną.

¹² 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL 2001 L 145, p. 43.

¹³ 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB, nustatanti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistemą Bendrijoje ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 96/61/EB, OL 2003 L 275, p. 32.



Komisija pripažino ir apgailestavo, kad pareiškėja negavo atsakymo į savo laišką. Tačiau Komisija laikėsi nuomonės, kad būtų buvę netikslinga pradėti diskusijas su atskirais darbuotojais ar buvusiais darbuotojais dėl santykių su EEA. Todėl Komisija negalėjo atsakyti iš esmės į pareiškėjos prašymą suteikti informaciją.

Savo pastebėjimuose pareiškėja nurodė, kad ji tikėjosi, kad atitinkamas Komisijos pareigūnas gaus raštišką išpėjimą, ir to išpėjimo kopija bus jai atsiųsta.

Ombudsmeno nuomone, Komisija pateikė pagrįstą paaiškinimą, kodėl ji pareiškėjai nesuteikė prašomos informacijos. Tačiau tai, kad Komisija neatsakė į pareiškėjos laišką, laikytina netinkamo administravimo atveju. Komisijos apgailestavimas, kad ji neatsakė, nėra aiškus atsiprašymas, kuris galėtų patenkinti pareiškėją. Todėl ombudsmenas pateikė kritinę pastabą.

Dėl pareiškėjos pastebėjimuose iškeltos klausimo ombudsmenas nurodė, kad drausminės nuobaudos gali būti skiriamos tik vadovaujantis atitinkamomis Tarnybos nuostatų nuostatomis. Jei tyrime, kuris vykdomas dėl jam pateikto skundo, ombudsmenas tirtų, ar šiuo atveju reikėtų pradėti drausminį procesą, jis faktiškai vykdytų tai, ką būtų galima pavadinti ikidrausminiu procesu, kurio išvados galėtų turėti įtakos, arba galėtų būti manoma, kad jos turės įtakos, vėlesnio drausminio proceso baigčiai. Kadangi šį pareiškėjos pastebėjimą galima suprasti kaip naują pretenziją, ombudsmenas nusprendė, kad šio klausimo šiame tyrime nagrinėti negalima.

PRELIMINARIŲ PASIŪLYMŲ DOTACIJAI GAUTI IŠSIUNTIMO DATOS TIKRINIMAS

Sprendimo dėl skundo 866/2006/SAB prieš Europos Komisiją santrauka

Pareiškėjas teigė, kad Komisija netinkamai išnagrinėjo jo preliminarinius pasiūlymus, pateiktus pagal Sokrato programą, neteisingai nuspręsdama, kad tie pasiūlymai buvo išsiųsti po nustatyto termino (2005 m. lapkričio 1 d.). Pareiškėjas iš esmės tvirtino, jog Komisijai buvo pateikti įrašai, įrodantys, kad preliminarūs pasiūlymai buvo išsiųsti laiku. Pateiktoje nuomonėje Komisija pareiškė, kad ji paskelbė preliminarinius pasiūlymus nepriimtinais, nes pasiuntinių pašto kompanijos DHL oro važtaraščiuose, kuriuos Komisija gavo kartu su preliminariais pasiūlymais, buvo pažymėta 2005 m. lapkričio 2 d. data. Taigi, pasak Komisijos, nebuvo priežasčių šia data abejojti.

Atitinkamame kvietime teikti pasiūlymus buvo numatytos „pasiūlymams pateikti (=išsiųsti) galutinės datos“; preliminariniams pasiūlymams pateikti galutinė data buvo nustatyta 2005 m. lapkričio 1 d. Atitinkamoje paraiškos formoje ši data buvo nurodyta taip: „2005 m. lapkričio 1 d. (pagal pašto spaudą). Paraiškos, kurių pašto spaude nurodyta vėlesnė data, [nebus] nagrinėjamos. Paraiškos [turi būti] atsiųstos paštu.“

Ombudsmeno tyrime nustatyta, kad šiuos preliminarinius pasiūlymus persiuntė dvi pasiuntinių pašto kompanijos. Ombudsmenas pastebėjo, kad oro važtaraščius, kuriuos, kaip nurodė Komisija, jai pristatė DHL, šiai kompanijai pateikė kompanija, vadinama SPEEDEX, o ne skundo pareiškėjas. Jau pats šios kompanijos pavadinimas rodo, kad ji teikia skubaus pašto paslaugas. Tokiomis aplinkybėmis ombudsmenas nesutiko su Komisijos argumentu, jog nebuvo priežasčių abejojti, kad DHL važtaraščiuose pažymėta data buvo paketo išsiuntimo data. Ombudsmenas taip pat priminė, kad, nors atrodo, kad Komisija DHL interneto duomenų bazėje tikrino išsiuntimo datą, kitų priemonių išsiuntimo datai patikrinti ji nesiėmė. Be to, Komisija patvirtino savo pradinį sprendimą atmesti pareiškėjo preliminarinius pasiūlymus, nors pareiškėjas pateikė dokumentus, įrodančius, kad jie buvo išsiųsti per SPEEDEX 2005 m. lapkričio 1 d. Atsižvelgdamas į visa tai, ombudsmenas padarė išvadą, kad Komisija iš tikrųjų netinkamai pasiėlgė su šiais preliminariais pasiūlymais, ir nustatė, kad tai yra netinkamo administravimo atvejis.



3.4.4 Europos personalo atrankos tarnyba

NETINKAMA INFORMACIJA, PATEIKTA KANDIDATUI DĖL JO KLAIDŲ, PADARYTŲ VERTIMO TESTE

Sprendimo dėl skundo 674/2004/(MF)PB prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Skundo pareiškėjas paprašė EPSO informacijos, padėsiančios jam suprasti vertimo testo, kurio jis neišlaikė, pažymius. EPSO skundo pareiškėjui nusiuntė vertinimo lapą, kuriame nurodyta, kad „... atliekant nurodytas užduotis, vertimas nelabai tiksliai atitiko originalų tekstą ir (arba) neatspindėjo reikiamo prancūzų kalbos mokėjimo.“ Ombudsmenui tiriant šį skundą, EPSO taip pat pateikė tam tikros informacijos apie skundo pareiškėjo padarytas klaidas.

Kai ir Europos Parlamentas, ir Europos Komisija pritarė specialiam ombudsmeno pranešimui dėl įdarbinimo procedūrų atvirumo, Komisija 1999 m. įsipareigojo leisti kandidatams susipažinti su ištaisytais savo egzamino lapais. Šiame pranešime nurodyta, kad leidimas susipažinti su egzaminų lapais: i) leistų kandidatui susipažinti su savo klaidomis ir tokiu būdu pagerinti būsimus rezultatus; ii) sustiprintų kandidato pasitikėjimą administracinėmis procedūromis; ir iii) leistų nesėkme patyrusiems kandidatams, norintiems užginčyti įvertinimą, pateikti tikslesnius argumentus.

Savo rekomendacijos projekte, susijusiame su šia byla, ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad reikia įvertinti informacijos, pateiktos atrankos komisijos parengtame vertinimo lape, tinkamumą, atsižvelgiant į tikslą, dėl kurio kandidatui pateikiama ištaisyta jo paties egzaminų lapo kopija. Siekiant šių tikslų, vertinimo lape turi būti nurodyta aiški ir išsami informacija. Ombudsmenas nustatė, kad šis reikalavimas reiškia, jog tais atvejais, kai vertinimo lape yra vertinamas vertimo testas, jame pateiktoje informacijoje turi būti nurodyta ne tik klaidų rūšys, bet ir jų svarba bei mastas, arba kandidato egzaminų lape atrankos komisijos nurodyti trūkumai, tačiau toks darbas neturi reikalauti nepateisinamai didelių komisijos administracinio darbo sąnaudų. Kartu ombudsmenas nurodė, kad komisija pagal tinkamo administravimo principus nėra įpareigota pateikti kandidatams išsamią nuomonę apie *konkrečias* klaidas ar trūkumus, kuriuos ji nustatė.

EPSO atsakydama pateikė daugiau informacijos apie klaidų, kurias kandidatas padarė teste, rūšis. Tačiau ši tarnyba pareiškė, kad atrankos komisija nėra atsakinga už įvairių tipų klaidų, nustatytų taisant atitinkamą egzaminų lapą, nurodymą. Taigi EPSO nepriėmė ombudsmeno rekomendacijos projekto.

Savo sprendime ombudsmenas pažymėjo, kad EPSO netvirtino, jog pirmiau minėtos informacijos pateikimas būtų susijęs su nepagrįstai didele administravimo našta, ir nenurodė jokių kitų pateisinamų priežasčių, dėl kurių buvo atsisakyta suteikti skundo pareiškėjui šią informaciją. Todėl ombudsmenas pareiškė kritinę pastabą. Be to, ombudsmenas nurodė, kad jis svarstys, ar minėta klausimą būtų verta įtraukti į jo iniciatyva atliekamą tyrimą (tyrimas OI/5/05/PB) dėl galimybės susipažinti su atrankos komisijų nustatytais vertinimo kriterijais, taikomais egzaminams raštu, taip pat galėtų svarstyti, ar savo iniciatyva reikia pradėti atskirą tyrimą.

KALTINIMAI DISKRIMINAVIMU IR NESĄŽININGUMU DĖL TO, KAD PASIRENGTI ŽODINIAM TESTUI BUVO SKIRTA MAŽIAU LAIKO NEI KITIEMS KANDIDATAMS

Sprendimo dėl skundo 3399/2004/OV prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Pareiškėjas dalyvavo atvirame konkurse COM/A/3/02, kurį organizavo EPSO. 2003 m. gruodžio mėn. EPSO jam pranešė, kad jam neleista dalyvauti e žodiniame teste, nes raštu atlikto d testo



pažymys 23,2/40 yra per mažas, kad jis patektų tarp 145 geriausių kandidatų. Pareiškėjas paprašė savo atlikto testo kopijos. Atrankos komisija 2004 m. sausio 27 d. laišku jam pranešė, kad ji peržiūrėjo jo testą ir nusprendė pakviesti jį į e žodinį testą, kuris turėjo įvykti 2004 m. vasario 18 d. 2004 m. balandžio 23 d. EPSO pareiškėjui pranešė, kad jis neįtrauktas į rezervinį sąrašą. Iš šio laiško pareiškėjas sužinojo, kad raštu atliktas d testas buvo įvertintas 25,6/40.

Pareiškėjas kreipėsi į ombudsmeną tvirtindamas, kad i) kaip rodo skirtingi jam pranešti pažymiai (23,2/40 ir 25,6/40), tikrinant raštu jo atliktą d testą buvo administracinių pažeidimų ir ii) palyginti su kitiems kandidatams taikomomis sąlygomis jam taikomos sąlygos nebuvo tokios pat, nes kvietimą dalyvauti žodiniame teste jis gavo tik 2004 m. vasario 4 d. ir turėjo mažiau laiko pasirengimui.

Bendroje Komisijos ir EPSO nuomonėje buvo teigiama, kad dar kartą patikrinus pareiškėjo testą raštu, buvo parašytas naujas pažymys 25,6/40, bet tai nebuvo administracinis pažeidimas, o sprendimas, ištaisantis klaidą. Dėl kaltinimo nepagrįstomis ir nevienodai taikomomis sąlygomis, jos nurodė, kad konkurso skelbime kandidatams buvo nurodyti įvairūs gebėjimai ir žinios, kurios bus vertinamos testais, ir kad visi kandidatai po išankstinės atrankos testų galėjo rengtis kitiems testams, įskaitant žodinį testą.

Ombudsmeno tarnybos patikrino EPSO laikomus dokumentus. Atrankos komisija buvo gavusi 14 kandidatų prašymų arba dar kartą įvertinti jų d testą raštu, arba suteikti daugiau informacijos, dėl ko jie gavo per mažą pažymį. Komisija nagrinėjo visus 14 prašymų kaip prašymus dar kartą įvertinti testus. Po trečiojo darbų patikrinimo dviem kandidatams, įskaitant pareiškėją, buvo leista laikyti žodinį testą. Taigi ombudsmenas galėjo patvirtinti džiuginantį faktą, kad komisija iš tikrųjų dar kartą įvertino pareiškėjo testą ir ištaisė sprendimą. Išnagrinėjus kaltinimus dėl administracinių pažeidimų netinkamo administravimo atvejis nenustatytas. Be to, ombudsmenas pateikė tolesnę pastabą, skatindamas EPSO ir atrankos komisijas visuose konkursuose tinkamai išnagrinėti prašymus dėl pakartotinio testų įvertinimo ir ištaisyti savo ankstesnius vertinimus, kad piliečiai daugiau pasitikėtų EPSO organizuojamomis atrankos procedūromis.

Dėl antrojo kaltinimo ombudsmeno išvadoje nurodyta, kad pareiškėjui taikytas nevienodas sąlygas objektyviai sąlygojo tai, kad pareiškėjo testas buvo antrą kartą vertinamas, kurio metu gautas naujas pažymys jam leido dalyvauti žodiniame teste. Tačiau ombudsmenas nustatė, kad su pareiškėju nebuvo elgiamasi sąžiningai ir pagrįstai, nes EPSO pareiškėjui pasiūlė dalyvauti 2004 m. vasario 18 d. vykstančiame žodiniame teste, tuo tarpu ji galėjo pasiūlyti kitą numatytą datą, būtent 2004 m. kovo 1 d., ir taip pareiškėjas pasirengimui būtų turėjęs papildomai dešimt dienų. Dėl to ombudsmenas šiuo klausimu pateikė kritinę pastabą.

PRIEŠTARINGI ATVIRO KONKURSO METU VYKDYTO TESTO DUOMENYS

Sprendimo dėl skundo 32/2005/ELB prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Skundo pareiškėjas dalyvavo atvirame konkurse. Jis nesurinko reikiamo balų skaičiaus C teste, kurio metu reikėjo pažymėti tinkamą atsakymą iš kelių galimų. Testas buvo skirtas „[kandidatų] bendriesiems gebėjimams, ypač [jų] žodinio ir su skaičiais susijusio samprotavimo įgūdžiams, įvertinti.“ Skundo pareiškėjas teigė, kad šio testo 21 klausime buvo pateikta prieštaringa informacija.

Ombudsmenas pritarė pirmiau minėtam argumentui, kurį pateikė skundo pareiškėjas. Tačiau, jo nuomone, šio testo 21 klausimas negali būti laikomas prieštaringu įvertinus testo tikslą ir negali būti laikomas nesuderinamu su vienuodų sąlygų taikymo kandidatams principu arba su tinkamo administravimo principais, kurių Bendrijos institucijos ir įstaigos, atlikdamos administracinius veiksmus, privalo nuosekliai laikytis ir suteikti piliečiams tikslią ir neklaidinančią informaciją. Šiuo požiūriu ombudsmenas taip pat pažymėjo, kad skelbime dėl konkurso ir tituliname C testo lape kandidatai buvo aiškiai informuoti, kad testo klausimai parengti siekiant patikrinti visų pirma „žodinio ir su skaičiais susijusio samprotavimo įgūdžius“, todėl EPSO, šiuose dokumentuose nenurodydama, kad į testo klausimus gali būti įtraukta tam tikra prieštaringa informacija, savaime nepadarė jokio administravimo pažeidimo. Tačiau, jo nuomone, EPSO, laikydamosi tinkamo administravimo praktikos, galėtų įtraukti tokį paaiškinimą į būsimus skelbimus dėl konkurso.



Atsižvelgdamas į testo, kurį atliekant reikia pasirinkti tinkamą atsakymą iš kelių galimų, pobūdį, į aiškius ir nedviprasmiškus nurodymus, kad kandidatai „turi pasirinkti teisingą atsakymą į kiekvieną klausimą“, ir į tai, kad esminių ir bendrųjų žinių požiūriu atsakymai, kurie, atliekant tokį testą, gali būti laikomi teisingais, yra įtraukti tarp siūlomų atsakymų, ombudsmenas nepritarė skundo pareiškėjo argumentui, kad jo sprendimas neatsakyti į ginčijamą klausimą turėtų būtų laikomas teisingu atsakymu.

Ombudsmenas taip pat pažymėjo, kad tituliname C testo lape buvo pabrėžta, jog „teisingas atsakymas grindžiamas tik tekste ar lentelėje pateikta informacija“. Tačiau teisingas atsakymas į ginčijamą klausimą rėmėsi ir tekste, ir lentelėje pateikta informacija. Taigi tituliname C testo lape kandidatams pateikta informacija buvo netiksli. Tai prilygo netinkamam administravimui ir ombudsmenas pareiškė kritinę pastabą. Ombudsmenas toliau svarstė, ar EPSO, nusprendama laikyti skundo pareiškėjo nepateiktą atsakymą į 21 klausimą neteisingu atsakymu ir neskirdama jam vieno papildomo balo, nepadarė administravimo pažeidimo. Atsižvelgdamas į savo ankstesnius sprendimus ir į tai, kad skundo pareiškėjas netvirtino, jog atsakymo nepateikimas net ir iš dalies buvo susijęs su pirmiau nurodytu prieštaravimu ir netikslumu, ombudsmenas, tirdamas šį bylos aspektą, netinkamo administravimo veiksmų nenustatė.



3.4.5 Regionų komitetas

DALINIS APMOKĖJIMAS UŽ NEVA NEBAIGTĄ DARBĄ

Sprendimo dėl skundo 786/2006/JF prieš Regionų komitetą santrauka

Skundo pareiškėjas pagal sutartį su Regionų komitetu atliko tyrimą ir pateikė galutinę ataskaitą. Pagal sutartį Komitetas privalėjo patvirtinti arba atmesti ataskaitą per 30 dienų. Praėjus penkioms dienoms po šio sutartyje nustatyto termino, Komitetas pranešėjui pranešė, kad jis nepatenkintas ataskaitos kokybe ir todėl yra pasirengęs pareiškėjui sumokėti tik du trečdalius sutartyje numatytos sumos.

Skundo pareiškėjas skundėsi, kad Komitetas nesilaikė sutarties sąlygų ir nepranešė jam apie galimybes pateikti apeliaciją. Jis taip pat skundėsi, kad Komitetas neatsakė į jo laiškus, įskaitant laišką, kuriame jis prašė išspręsti šį klausimą neteisiniu būdu. Pareiškėjas teigė, kad Komitetas turėtų sumokėti visą sutartyje numatytą sumą ir delspinigius.

Komitetas paaiškino, kodėl vėlavo pateikti savo nuomonę apie pareiškėjo galutinę ataskaitą, nurodydamas, jog reikėjo nuodugniai ją išanalizuoti ir pasitarti su savo vidaus audito ir teisės tarnybomis apie tai, kokių tolesnių priemonių derėtų imtis. Jis neatsakė į pareiškėjo laiškus, nes pareiškėjas buvo pareiškęs, kad yra pasirengęs kreiptis į teismą.

Ombudsmeno įgaliojimai tikrinti skundus dėl sutartinių išipareigojimų vykdymo yra riboti. Ombudsmenas nutarė, kad jam nederėtų siekti nustatyti, ar sutartis buvo pažeista ir ar Komitetas turi teisę pagal sutartį atsisakyti mokėti visą sumą. Tačiau, jei Komitetas negalėjo laikytis sutartyje nustatytų terminų, jis turėjo pagal tinkamo administravimo taisyklės pranešti apie tai pareiškėjui prieš baigiantis terminui. Tai, kad Komitetas to nepadarė, laikytina netinkamu administravimu, ir todėl ombudsmenas pateikė kritinę pastabą.

Ombudsmenas suprato, kad Komitetas laikėsi pozicijos, jog, nepaisant vėlavimo pranešti pareiškėjui, jis elgėsi pagrįstai nesumokėdamas visos sumos, nes pareiškėjas pateikė ataskaitą ne tokios kokybės, kokią pagal sutartį Komitetas turėjo teisę gauti. Todėl ombudsmenas padarė išvadą, kad Komitetas nuosekliai ir pagrįstai nurodė savo veiksmų teisinį pagrindą ir paaiškino, kodėl jis mano, kad jo požiūris į sutarties sąlygas yra teisingas.

Dėl kitų skundo aspektų ombudsmenas laikėsi nuomonės, jog, kadangi sutartyje buvo speciali nuostata, reglamentuojanti ginčus, Komitetas neprivalėjo pranešti pareiškėjui apie kitas bendro pobūdžio galimybes. Tačiau ombudsmenas kritikavo Komitetą už tai, kad jis neatsakė į pareiškėjo laiškus.



3.4.6 Europos profesinio mokymo plėtros centras

ADMINISTRACIJOS IR VALSTYBĖS TARNAUTOJŲ SANTYKIAI BENDRIJOS ĮSTAIGOJE

Sprendimo dėl skundo 1429/2005/JF prieš Profesinio mokymo plėtros centrą (CEDEFOP) santrauka

Skundo pareiškėjas teigė, kad CEDEFOP direktorius priėmė vienašališką sprendimą 2005 m. rugpjūčio mėn. savaitei uždaryti CEDEFOP, nepaisydamas Personalo komiteto prašymo palaukti visuotinio darbuotojų susirinkimo, kurio metu būtų pasikonsultuota su darbuotojais.

CEDEFOP paaiškino, kad pirmą kartą eksperimento tikslais Centras vasarą buvo uždarytas 2003 m. Pasikonsultavęs su Personalo komitetu, CEDEFOP nutarė tai padaryti dar kartą 2004 metais.

Atlikęs tyrimą, ombudsmenas padarė išvadą, kad Personalo komitetas buvo prašęs CEDEFOP administracijos palaukti darbuotojų visuotinio susirinkimo, kuris turėjo įvykti iki ginčijamo sprendimo priėmimo. Jo nuomone, Personalo komitetas pateikęs tokį prašymą tikrai galėjo tikėtis, kad tuo atveju, jei CEDEFOP nepatenkintų prašymo, jis paaiškintų kodėl ir tokiu būdu parodytų pastangas derinti šį klausimą su Personalo komitetu. Tačiau ombudsmenas nustatė, kad toks paaiškinimas nebuvo pateiktas, be to, jo nebuvo ir CEDEFOP pateiktoje nuomonėje.

Todėl ombudsmenas pateikė kritinę pastabą, nurodydamas, kad CEDEFOP nereagavimas į Personalo komiteto prašymą neatitinka tinkamo administravimo principų, kurie turėtų būti taikomi administracijos ir valstybės tarnautojų santykiams Bendrijos įstaigoje.

3.5 INSTITUCIJŲ PRIIMTI REKOMENDACIJŲ PROJEKTAI



3.5.1 Europos Komisija

KALTINIMAI VALSTYBĖS PAGALBOS TEIKIMU PRIVATIZUOJANT VOKIETIJOS ĮMONĘ

Sprendimo dėl skundo 642/2004/GG prieš Europos Komisiją santrauka

1989 m. „Preussag AG“ įsigijo (tuo metu vadintą) „Salzgitter AG“, valstybei priklausančią įmonę, už 2,452 mlrd. DM. Pasak pareiškėjo, ši kaina buvo daug mažesnė už tikrąją įmonės vertę, ir todėl joje išvelgiami valstybės pagalbos elementai.

2003 m. gruodžio mėn. pareiškėjas paprašė įsikišti Europos Komisijos Konkurencijos generalinį direktoratą („Konkurencijos GD“).

Savo atsakyme Konkurencijos GD teigė, kad jis jau yra tyręs šį sandorį ir jame neradęs jokių neteisėtus valstybės pagalbos požymių ir kad pareiškėjo laiške nėra nieko naujo, kas leistų skirtingai aiškinti atitinkamus faktus.

2004 m. kovo mėn. pareiškėjas kreipėsi į ombudsmeną. Jis tvirtino, kad Konkurencijos GD neatidžiai išnagrinėjo jo 2003 m. gruodžio mėn. laišką.



Atlikęs nuodugnų tyrimą ir keturis kartus Komisijos paprašęs pateikti papildomos informacijos, ombudsmenas pagrindinį dėmesį skyrė pareiškėjo teiginiui, kad Žemutinės Saksonijos (t. y., žemės, kuriai tiesioginės įtakos turi „Salzgitter AG“ pardavimas „Preussag AG“) parlamentinio komiteto posėdyje padarytame pareiškime galima išvelgti užuominų ar net įrodymų, kad valstybės pagalbos būta.

Ombudsmenas padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas šiuo klausimu dokumentas rodo, kad Žemutinės Saksonijos vyriausybė pritarė nuomonei, kad „Preussag AG“ nupirko „Salzgitter AG“ už kainą, kuri nebuvo rinkos kaina. Todėl ombudsmeno nuomone, tinkamo administravimo praktika reikalauja, kad Komisija bent būtų pabandžiusi nustatyti, ar priešingai iki tol buvusiai prielaidai įmonės pardavimo procese galima išvelgti valstybės pagalbos elementų. Tačiau Komisija nesiėmė jokių priemonių išsiaiškinti minėtame posėdyje padarytų pareiškimų, ir tai, ombudsmeno nuomone, laikytina netinkamu administravimu. Todėl jis parengė rekomendacijos projektą, pagal kurį Komisija turėtų imtis atitinkamų priemonių įsitikinti, ar „Salzgitter AG“ pardavimas „Preussag AG“ 1989 m. sietinas su valstybės pagalba.

Savo išsamioje nuomonėje Komisija ombudsmenui pranešė, kad ji pripažįsta jo nustatytus faktus ir todėl kreipis į Vokietijos valdžios institucijas, siekdama išsiaiškinti tuos teiginius.

Savo pastabose pareiškėjas teigė, kad Komisija turėtų atlikti savarankišką tyrimą ir gauti informaciją iš nepriklausomų šaltinių.

Ombudsmenas nutarė, kad Komisija priėmė jo rekomendacijos projektą ir kad išipareigotų įgyvendinti priemonių pakanka.

Kad būtų išvengta galimų nesusipratimų, ombudsmenui atrodė naudinga pridurti, kad tuo atveju jei būtų nustatyta, kad Žemutinės Saksonijos vyriausybės atstovas iš tikrųjų manė, kad „Salzgitter AG“ pardavimas „Preussag AG“ yra „dovanėlė“ pastarajai, tinkamo administravimo principai reikalautų, kad Komisija atliktų nuodugnesnį viso šio atvejo tyrimą. Tačiau ombudsmenas pastebėjo, kad jis neturi priežasčių manyti, kad Komisija, prireikus, to nedarytų.

KOMISIJOS NEPRIIMTAS SPRENDIMAS DĖL SKUNDO, KURIUO SKUNDŽIAMASI PAŽEIDIMU

Sprendimo dėl skundo 956/2004/PB prieš Europos Komisiją santrauka

Atsižvelgdama į ombudsmeno tyrimą dėl anksčiau pateikto skundo (skundas 801/2001/PB), Komisija išipareigojo iki 2001 m. spalio mėn. priimti sprendimą dėl pareiškėjo pateikto skundo (dėl Bendrijos teisės pažeidimų apmokestinant automobilius Danijoje). Tačiau ji to nepadarė, o, ombudsmenui tiriant skundą 1237/2002/(PB)OV, tai paaiškino pareiškėdama, kad į automobilių apmokestinimo problemas norėtų pažvelgti platesniu aspektu ir kad jos tikslas – išspręsti šias problemas vienu metu visose valstybėse narėse. Ombudsmenas tokį paaiškinimą priėmė. Tačiau kadangi Komisija vis delsė priimti sprendimą, ombudsmenas gavo šį skundą.

Ombudsmenas parengė rekomendacijos projektą, kuriame nurodė, kad Komisija negali atidėlioti sprendimo dėl šio pareiškėjo skundo visą tą laiką, per kurį ji sieks išspręsti problemas platesniu aspektu. Komisijos sprendimo atidėliojimo negalima paaiškinti tuo, kad Komisija 2001 m. ir 2003 m. negalėjo gauti jai reikalingos informacijos iš valstybių narių. Komisija turėjo pakankamai laiko pasistengti tą informaciją gauti, ir neaišku, kodėl nereagavimas į tokius informacijos prašymus turėtų kliudyti Komisijai priimti sprendimą dėl atskirų skundų, kuriuose skundžiamasi pažeidimais. Šia proga ombudsmenas priminė, kad vadovaujantis Teisingumo Teismo praktika, valstybės narės privalo padėti Komisijai atlikti Sutarties sergėtojos pareigą. Valstybės narės atsakymas padėti Komisijai atlikti tyrimus pagal EB sutarties 226 straipsnį yra nevykdymas visoms valstybėms narėms numatytos pareigos pagal Sutarties 10 straipsnį. Tokiu atveju Komisija gali iškelti bylą Teisingumo Teisme.



Išsamioje nuomonėje Komisija ombudsmenui pranešė, kad ji priėmė sprendimus atitinkamais klausimais ir apie juos pranešė pareiškėjui. Todėl ombudsmenas padarė išvadą, kad Komisija priėmė jo rekomendacijos projektą.

3.6 DĖL KITŲ PRIEŽASČIŲ UŽBAIGTI SKUNDŲ NAGRINĖJIMO ATVEJAI



3.6.1 Europos Sąjungos Taryba

PARAMA TARYBAI PIRMININKAUJANČIAI ŠALIAI

Sprendimo dėl skundo 2172/2005/MHZ prieš Europos Sąjungos Tarybą santrauka

Pareiškėjas parašė Tarybai, išreikšdamas susirūpinimą dėl Tarybai pirmininkaujančiai šaliai verslo struktūrų teikiamos paramos. Konkrečiai jis nurodė Airijos pirmininkavimo pavyzdį (2004 m. sausio-birželio mėn.). Sekretoriatas atsakė, kad šį laišką perduos anksčiau pirmininkavusiai Airijai ir tuo metu pirmininkaujančiam Liuksemburgui. Atsakyme pareiškėjui Liuksemburgas nurodė savo tinklalapį ir pareiškė rėmėjų neturįs.

Pareiškėjas kaltino Tarybą neatsakius į jo paklausimą apie pirmininkaujančios šalies gaunamą paramą iš verslo struktūrų. Jis teigė, kad turėtų gauti atsakymą į savo paklausimą.

Tarybos nuomone, pirmininkaujančios šalies gaunama verslo parama nėra Tarybos kaip Bendrijos institucijos atsakomybei priklausantis klausimas.

Ombudsmeno nuomone, Tarybos atsakymas į pareiškėjo susirūpinimą buvo nepakankamas, ir pasiūlė Tarybai draugišką sprendimą, pagal kurį ji pataisytų ir papildytų savo atsakymą pareiškėjui šiuo klausimu, i) pripažindama, kad pirmininkaujančiai šaliai verslo teikiama parama priklauso Tarybos kaip Bendrijos institucijos atsakomybei, ir ii) parodytų ketinimą per tam tikrą laiką imtis priemonių, kurios užkirstų kelią tokiai paramai, arba sureguliuoti tokią paramą taip, kad galimus privačių ir viešųjų interesų konfliktus būtų galima tinkamai valdyti.

Taryba atmetė ombudsmeno draugiško sprendimo pasiūlymą, remdamasi tais pačiais argumentais, kuriuos ji nurodė savo nuomonėje.

Ombudsmenas padarė išvadą, kad tolesnių tyrimų dėl bendro pobūdžio klausimo apie Tarybos atsakomybę už jai pirmininkaujančią šalį nebereikia, nes panašus klausimas iškilo nagrinėjant kitą skundą (1487/2005/GG), dėl kurio 2006 m. lapkričio mėn. ombudsmenas pateikė specialų pranešimą Europos Parlamentui.

Tačiau ombudsmenas liko susirūpinęs, kad Tarybos atsisakymas svarstyti priemones, kurios užkirstų kelią pirmininkaujančiai šaliai gauti verslo paramą arba sureguliuotą tokią paramą taip, kad galimus privačių ir viešųjų interesų konfliktus būtų galima tinkamai valdyti, gali pakirsti piliečių pasitikėjimą Europos Sąjunga ir jos veikimu.

Kadangi, Tarybos nuomone, sprendimus dėl pirmininkavimo organizavimo priima valstybių narių valdžios institucijos, ombudsmenas nusprendė į šį klausimą atkreipti kiekvienos valstybės narės dėmesį atskirai. Todėl tuo klausimu jis nusiuntė laiškus jų nuolatiniams atstovams.



3.6.2 Europos Komisija

NEPATEISINAMAS DELSIMAS VYKDYTI DVI PAŽEIDIMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRAS

Sprendimo dėl skundo 3369/2004/JMA prieš Europos Komisiją santrauka

Skundas buvo pateiktas dėl Komisijos tariamo nesugebėjimo tinkamai ir atidžiai vykdyti pažeidimų nagrinėjimo procedūrą, susijusią su dviem oficialiais skundais, kuriuos 2001 m. ir 2003 m. pateikė skundo pareiškėjas. Komisijai pateikti skundai buvo susiję su tuo, kad Ispanijos teisės aktai nepripažino smulkiesiems akcininkams teisių, suteiktų pagal Bendrijos teisę¹⁴.

Skundo pareiškėjas teigė, kad, nepaisant Komisijos tarnybų neoficialaus užtikrinimo, jog Ispanijos valdžios institucijoms tuoj bus išsiųsta motyvuota nuomonė dėl jo pirmojo skundo, jokių veiksmų nesiimta. Jis taip pat teigė, kad, nepaisant Komisijos tarnybų užtikrinimo, jog netrukus išsiųs Ispanijos valdžios institucijoms oficialų pranešimą, Komisija dvejus metus nesiėmė jokių veiksmų dėl jo antrojo skundo.

Komisija pareiškė, kad 2005 m. sausio 5 d. ji pateikė Ispanijos valdžios institucijoms motyvuotą nuomonę dėl pirmojo skundo ir oficialų pranešimą dėl antrojo skundo. Komisija nurodė, kad atsakingos tarnybos negalėjo užtikrinti skundo pareiškėjo, kad šių veiksmų bus imtasi iki tam tikro galutinio termino, nes tik Komisarų kolegija gali priimti tokį sprendimą. Komisija taip pat pažymėjo, kad laikotarpio, per kurį jos tarnybos išnagrinėjo abu atvejus, trukmė susijusi su tuo, jog reikėjo glaudžiai bendradarbiauti su vertimo tarnyba, kad būtų galima įvertinti daugybę išsamių pareiškimų, gautų ir iš skundo pareiškėjo, ir iš valstybės narės atsakingų valdžios institucijų. Komisijos nuomone, atsižvelgiant į šias aplinkybes, jos tarnybos labai atidžiai išnagrinėjo skundus ir laikėsi Komunikato dėl ryšių su skundo pareiškėjais pažeidimų atveju nuostatų¹⁵.

Ombudsmenas pažymėjo, kad Komunikate nenurodomas įprastinis laikotarpis, per kurį, išsiuntus oficialų pranešimą, reikia ištirti skundus, ir nenurodoma informacija, kurią reikia pateikti skundo pareiškėjams po to, kai toks laiškas išsiunčiamas. Ombudsmenas nurodė, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnio 1 dalyje sakoma: „Kiekvienas asmuo turi teisę į tai, kad Sąjungos institucijos ir įstaigos jo reikalus tvarkytų nešališkai, teisingai ir per kiek įmanomai trumpesnę laiką.“ Išsamiai išnagrinėjęs Bendrijos teismų taikomą precedentų teisę, susijusią su Komisijai suteiktais įgaliojimais, nagrinėjant pažeidimus, veikti savo nuožiūra ombudsmenas nusprendė, kad precedentų teisė neatmeta galimybės, išsiuntus oficialų pranešimą, Komisijos ir skundo pareiškėjų santykiams taikyti tinkamo administravimo principus. Todėl ombudsmenas buvo tos nuomonės, kad, išsiuntusi oficialų pranešimą, savo santykiams su skundų pareiškėjais Komisija turi taikyti tinkamo administravimo principus.

NETEISINGAS PAGALBINIO KONFERENCIJŲ VERTĖJO ŽODŽIU PAREIGYBĖS KLASIFIKAVIMAS

Sprendimo dėl skundo 2787/2005/OV (konfidencialus) prieš Europos Komisiją santrauka

1995 m. skundo pareiškėjas pradėjo dirbti Europos Parlamente pagalbinio konferencijų vertėju žodžiu (toliau – PKV). Atsižvelgdamas į ketverių metų profesinę patirtį šioje srityje, Parlamentas

¹⁴

1976 m. gruodžio 13 d. Antroji Tarybos direktyva 77/91/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos tokias priemones suvienodinti, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje nurodytų akcinių bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, bendroves steigiant, palaikant ir keičiant jų kapitalą, koordinavimo, OL 1997 L 26, p. 1.

¹⁵

Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Europos ombudsmenui dėl ryšių su skundo pareiškėju Bendrijos teisės pažeidimų atveju (COM(2002) 141 galutinis), OL 2002 C 244, p. 5.



iš karto jam suteikė 1 pareigybės kategoriją¹⁶. 2001 m. skundo pareiškėjas pradėjo dirbti Europos Komisijos Vertimų žodžių generalinio direktorato Bendrojoje vertimų žodžių ir konferencijų tarnyboje (DG SCIC). Priešingai negu tikėjosi, skundo pareiškėjui buvo suteikta vertėjo žodžių 2 kategorija. 2004 m. pabaigoje Europos institucijos nusprendė sujungti savo PKV sąrašus ir visiems pagalbiniais konferencijų vertėjams žodžių buvo išsiųstas asmens duomenų lapas (*fiche signalétique*). Skundo pareiškėjo asmens duomenų lape buvo nurodyta, kad jis tik 2004 m. lapkričio mėn. buvo įtrauktas į 1 kategorijos vertėjų žodžių sąrašą. Kai skundo pareiškėjas pastebėjo numanomą klaidą, 2005 m. balandžio mėn. išsiuntė Komisijai elektroninius laiškus, prašydamas pataisyti jo asmens duomenų lapą ir jame įrašyti, kad jis buvo 1 kategorijos vertėjas žodžių nuo 1995 sausio mėn., o ne nuo 2004 m. lapkričio mėn. Skundo pareiškėjas taip pat paprašė sumokėti 28 proc. atlyginimo, nes ši suma atitiktų tą sumą, kuri jam nebuvo sumokėta dėl tariamai neteisingo jo pareigybės klasifikavimo nuo 2001 m., kai jis pradėjo dirbti Komisijoje, iki 2004 m. lapkričio mėn., kai jis buvo įtrauktas į 1 kategorijos vertėjų žodžių sąrašą. Komisija atsakė skundo pareiškėjui, kad jo pareigybės kategorija nebus keičiama.

2005 m. rugpjūčio mėn. skundo pareiškėjas pateikė skundą ombudsmenui. Šiame skunde teigiama, kad Komisija turėtų: i) ištaisyti klaidą, padarytą jo asmens duomenų lape, ir oficialiai pripažinti, kad nuo 1995 m. sausio mėn. jis buvo 1 kategorijos vertėjas žodžių, ir ii) ištaisyti laikotarpio nuo 2001 m. rugsėjo mėn. iki 2004 m. lapkričio 10 d., per kurį jis buvo klaidingai įtrauktas į 2 kategorijos vertėjų žodžių sąrašą, neteisingus mokėjimus ir jam sumokėti 28 proc. tuo laikotarpiu nesumokėtos algos.

Savo nuomonėje dėl skundo Komisija pažymėjo, kad skundo pareiškėjo asmens duomenų lape įrašyti koduoti duomenys bus pataisyti taip, kaip prašo skundo pareiškėjas. Skundo pareiškėjas vėliau informavo ombudsmeną, kad, nepaisant to, jog jam nebuvo sumokėta dėl klaidingo pareigybės klasifikavimo nesumokėta alga, patirta moralinė žala buvo atlyginta.

ATSAKYO NEPATEIKIMAS PENKERIUS METUS

Sprendimo dėl skundo 242/2006/BM prieš Europos Komisiją santrauka

2000 m. lapkričio 8 d. pareiškėjas nusiuntė Komisijai laišką, kuriame paprašė jam padėti išspręsti klausimą dėl Ispanijos teismų sistemos. Komisija 2000 m. lapkričio 20 d. atsiuntė patvirtinimą, kad laišką gavo, ir paaiškinimą, kad jo laiškui suteiktas eilės numeris ir laiškas perduotas Komisijos Teisingumo ir vidaus reikalų generaliniam direktoratui. Tačiau pareiškėjas niekuomet negavo atsakymo dėl klausimo esmės. Jo nuomone, tai, kad Komisija neatsako į jo laišką penkerius metus, yra nepriimtinas dalykas, ir jis paprašė ombudsmeno ištirti padėtį.

Atsiųstoje nuomonėje Komisija patvirtino gavusi pareiškėjo 2000 m. lapkričio 8 d. laišką ir pasiuntusi jam to laiško gavimo patvirtinimą. Toliau ji paaiškino, kad pareiškėjas buvo susisiekęs antrą kartą su Komisija 2003 m., prašydamas atsakymo į savo laišką. Komisija apgailestavo, kad ji neatsakė į klausimą iš esmės, pripažino, kad tai prieštarauja jos pareigoms ir taisyklėms, ir atsiprašė. Be to, Komisija paaiškino, kad 2006 m. liepos 14 d. ji pasiuntė laišką pareiškėjui, kuriame atsiprašė už vėlavimą ir pranešė pareiškėjui, kad jo skundas yra valstybės vidaus reikalas ir neturi ryšio su EB teise, nes jame kalbama apie sutartinius Ispanijos įmonių santykius ir Ispanijos teismų sistemos problemas. Komisija patarė pareiškėjui kreiptis į atsakingas nacionalinės valdžios institucijas.

Ombudsmenas priminė, kad Europos tinkamo administravimo kodekse ir Komisijos tinkamo administravimo kodekse, reglamentuojančiame Europos Komisijos darbuotojų santykius su visuomene, yra nuostatos dėl atsakymo į laiškus. Jis taip pat nurodė, kad Komisijos nuomonėje pripažinta, jog ji nesilaikė šių nuostatų. Atsižvelgdamas į šiuos faktus, ombudsmenas buvo tikras, kad Komisija sutiks su pareiškėjo pateiktu jos elgesio vertinimu. Tačiau ombudsmenas nurodė, kad

¹⁶

Europos institucijos sesijų metu dirbantiems pagalbiniais konferencijų vertėjams žodžių (PKV) taiko 2 kategorijų sistemą: 2 kategorija (pradedantysis vertėjas žodžių) ir 1 kategorija (patyręs vertėjas žodžių, Europos institucijose išdirbęs per 100 dienų). Atlyginimo skirtumas – 28 proc.

į šį skundą Komisija atsakė atvirai pripažindama, kad ji nepadarė to, ką privalėjo padaryti pagal savo taisykles ir pareigas, ir atsiprašė pareiškėjo tiesiogiai ir nuomonėje dėl skundo. Ombudsmenas sveikino Komisijos atsakymą ir tai, kad pati Komisija pateikė informaciją apie tai, jog pareiškėjas su ja susisiektų dar kartą 2003 m. prašydamas atsakyti į jo laišką, bet ir po priminimo jokio atsakymo nebuvo duota. Galiausiai, ombudsmenas taip pat nurodė, kad Komisija pareiškėjui atsakė iš esmės, ir pareiškėjas jokių kitų pretenzijų neturi. Todėl ombudsmenas nutarė, kad tęsti tyrimo nebereikia.



3.6.3 Europos personalo atrankos tarnyba

NEATSIPRAŠYMAS DĖL VERTINIMO KLAIDOS

Sprendimo dėl skundo 2312/2004MHZ prieš Europos personalo atrankos tarnybą (EPSO) santrauka

Pareiškėja dalyvavo atvirame Čekijos piliečiams skirtame konkurse administratorių padėjėjų vietai užimti. Atrankos komisija jai neleido dalyvauti konkurse tuo pagrindu, kad jos kvalifikacija neleidžia jai pradėti daktaro studijų Čekijoje. Vėliau Prahos Karolio universitetas pareiškėją priėmė į daktaro studijas. Apie tai pareiškėja pranešė komisijai, bet jis sprendimo nepakeitė.

Pareiškėja teigė, kad EPSO, pareikšdama, kad pareiškėjos akademiniai laipsniai neduoda jai teisės pradėti daktaro studijas, juos įvertino neteisingai.

EPSO laikėsi nuomonės, kad atrankos komisija nepadarė jokios klaidos.

Ombudsmenas nesutiko su EPSO nuomone, nes pareiškėjos kvalifikacijos iš tikrųjų davė jai teisę pradėti daktaro studijas Čekijoje, ir tai įrodo tas faktas, kad ji buvo priimta į daktaro studijas Karolio universitete. Todėl atrankos komisija klydo, nors tai nebūtinai reiškia, kad komisiją reikia kritikuoti arba kad ji už tai turi atsakyti. Ombudsmenas taip pat laikėsi nuomonės, jog atsižvelgiant į tai, kad EPSO organizuojamuose konkursuose kandidatai bendrauja su EPSO, o esant kandidatų skundams ombudsmenui, į juos atsako EPSO, už atrankos komisijos klaidą turėtų kandidatų atsiprašyti EPSO. Be to, kaip nurodyta Europos tinkamo administravimo kodekse (12 straipsnio 3 dalyje), tinkamo administravimo principai reikalauja, kad institucijos pripažintų savo klaidas ir už jas atsiprašytų. Todėl ombudsmenas pasiūlė draugišką sprendimą, kad EPSO atsiprašytų pareiškėjos.

EPSO nepriėmė ombudsmeno pasiūlymo ir, atsakydama į vėlesnį ombudsmeno laišką, pakartojo savo atsisakymą.

Kadangi EPSO du kartus atsisakė atsiprašyti skundo pareiškėjos, ombudsmenas Europos Bendrijų vardu jos atsiprašė už tai, kad jos kvalifikacijos buvo įvertintos taip, lyg jos nesuteiktų jai teisės pradėti daktaro studijas.



3.7 ATVEJAI, UŽBAIGTI PATEIKUS SPECIALŲ PRANEŠIMĄ



3.7.1 Europos Sąjungos Taryba

PIRMININKAUJANČIOS ŠALIES TINKLALAPYJE VARTOJAMOS KALBOS

Sprendimo dėl skundo 1487/2005/GG prieš Europos Sąjungos Tarybą santrauka

Vokiečių kalbos gynimo asociacija skundėsi dėl to, kad Taryba neužtikrina, kad pirmininkaujančios šalies tinklalapiai būtų skelbiami vokiečių kalba.

Pareiškėjas nurodė, kad vokiečių kalba yra gimtoji kalba didesniai ES piliečių skaičiui nei kuri nors kita kalba, o, įstojus naujosios valstybės narėms, be anglų kalbos vokiečių kaip gimtąją ar užsienio kalbą supranta dauguma ES piliečių. Pareiškėjas taip pat teigė, kad visuomenei skirti ES institucijų pranešimai turėtų būti prieinami kuo didesniai ES piliečių skaičiui. Jei vartojamų kalbų yra nedaug, pareiškėjo nuomone, vartotina kalba turėtų būti pasirenkama, remiantis kalbų demografiniu svoriu. Todėl, pareiškėjo nuomone, nesuprantama, kad pirmininkaujančios šalies tinklalapiuose be pirmininkaujančios šalies kalbos paprastai vartojama tik anglų arba prancūzų kalba.

Pripažindama, kad pirmininkaujanti šalis yra sudedamoji Tarybos kaip institucijos dalis, Taryba vis dėlto laikėsi nuomonės, kad ji neatsako už pirmininkaujančios šalies tinklalapius, teigdama, kad už juos atsako ES pirmininkaujančios valstybės narės.

Ombudsmeno nuomone, kadangi pirmininkaujanti šalis aiškiai yra sudedamoji Tarybos dalis, pirmininkaujančios šalies tinklalapių negalima laikyti „nacionaliniais“ tinklalapiais, kuriems netaikoma Bendrijos teisė. Todėl negalima laikyti, kad kalbų vartojimo pirmininkaujančios šalies tinklalapiuose klausimas išeina už Tarybos kompetencijos ribų. Todėl ombudsmenas padarė išvadą, jog tai, kad Taryba neatkreipė dėmesio į pareiškėjo prašymo esmę, laikytina netinkamu administravimu. Šiuo klausimu ombudsmenas parengė atitinkamą rekomendacijos projektą.

Tarybai atmetus rekomendacijos projektą, ombudsmenas 2006 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamentui pateikė specialų pranešimą, prašydamas Parlamentą paremti šias jo tyrimo išvadas:

- i) Taryba yra atsakinga už pirmininkaujančios šalies tinklalapiuose vartojamas kalbas;
- ii) geriausia būtų, jei informacija Tarybai pirmininkaujančios šalies tinklalapyje būtų skelbiama visomis oficialiosiomis Bendrijos kalbomis;
- iii) jei kalbų skaičių Tarybai pirmininkaujančios šalies tinklalapyje reikia riboti, kalbas būtina pasirinkti, remiantis objektyviais ir pagrįstais kriterijais; ir
- iv) todėl Tarybos atsisakymas nagrinėti skundą iš esmės, t. y., nagrinėti pareiškėjo prašymą, kad pirmininkaujančių šalių skelbiama medžiaga internete būtų prieinama ir vokiečių kalba, yra nepagrįstas ir laikytinas netinkamu administravimu.



3.7.2 Europos Komisija

DELSIMAS SPRĘSTI POLITINIŲ ATŽVILGIŲ JAUTRŲ IR PRIEŠTARINGĄ SKUNDĄ

Sprendimo dėl skundo 289/2005/GG prieš Europos Komisiją santrauka

Pareiškėjas anksčiau teikė sporto lažybų paslaugas Žemutinėje Saksonijoje (Vokietija). Skunde jis nurodė, kad Vokietijos valdžios institucijos įsakė jam nutraukti šias paslaugas ir taip privertė uždaryti verslą. Pareiškėjas teigė, kad Vokietijos valdžios veiksmai pažeidžia ES teisę, pirmiausia – laisvę teikti paslaugas. Jo advokatas Komisijai pateikė skundą dėl pažeidimo. Komisijai neatsakius į klausimą apie tyrimo eigą septynis mėnesius nuo paklausimo įregistravimo, jis kreipėsi į ombudsmeną. Pareiškėjas iš esmės teigė, kad Komisija netinkamai nagrinėja jo skundą dėl pažeidimo. Jis teigė, kad Komisijos reakcija jam yra skubiai reikalinga, nes dėl to, kad jo verslas uždarytas, jis patiria nuostolius.

Komisija pripažino, kad ji gavo keletą skundų dėl pažeidimų, susijusių su lažybų paslaugomis, ir yra įvertinusi keleto valstybių sporto lažybų uždraudimo atvejų pagrįstumą ir proporcingumą. Komisija yra pasiuntusi oficialų išspėjimą Danijai, o skundų dėl pažeidimo prieš Vokietiją, Italiją ir Nyderlandus tyrimas vyksta.

Anot Komisijos, ji vis dar „intensyviai“ tebetiria konkrečius pareiškėjo skundo dėl pažeidimo aspektus. Ombudsmeno nuomone, šių Komisijos teiginių jo turima informacija nepatvirtina. Komisija taip pat teigė, jog sporto lažybų paslaugų draudimo pagrįstumą ir proporcingumą įvertinti nelengva, nes būtina atsižvelgti į jų įtaką viešajai tvarkai. Tačiau pati Komisija pripažino, kad ji dar nebuvo susisiekusi su Vokietijos valdžios institucijomis. Ombudsmeno nuomone, be tokių kontaktų Komisijai neįmanoma įvertinti draudimo pagrįstumo ir proporcingumo. Rekomendacijos projekte ombudsmenas paprašė Komisijos kruopščiai ir nevilkinant išnagrinėti pareiškėjo skundą dėl pažeidimo.

Išsamioje nuomonėje Komisija pareiškė, kad skundas dėl pažeidimo, susijęs su sporto lažybų paslaugomis, – „politiniu atžvilgiu labai jautrus ir prieštaringas reikalas“. Ši problema buvo iškelta keturiuose vidaus posėdžiuose, skirtuose pažeidimo klausimams. Tačiau pažeidimo procedūrai pradėti reikia Komisarų kolegijos pritarimo, o jo dar nėra gauta.

Ombudsmenas įvertino Komisijos išsamios nuomonės atvirumą. Tačiau jo nuomone, tokie samprotavimai neatleidžia Komisijos nuo pareigos nagrinėti tokius skundus.

Suvokdamas, kad Komisija pažeidimo procedūroje gali elgtis savo nuožiūra, ombudsmenas nurodė, kad šis skundas yra susijęs su procedūros administraciniais aspektais. Jis laikėsi nuomonės, kad Komisija neturi teisės be galo atidėlioti sprendimo dėl šio skundo tuo pagrindu, kad ji negali pasiekti vieningos nuomonės kaip veikti. Ombudsmeno nuomone, tai svarbus principo klausimas. Todėl jis reformulavo savo rekomendaciją į specialų pranešimą Europos Parlamentui.

Vėliau Komisija ombudsmenui pranešė, kad ji nusprendė pradėti pažeidimo nagrinėjimo procedūrą, nusiųsdama Vokietijai oficialų išspėjimą.



3.8 TYRIMAI OMBUDSMENO INICIATYVA

TYRIMAS, AR KOMISIJA YRA PASIRENGUSI TAIKYTI TARPININKAVIMĄ KONFLIKTUOSE SU SUBRANGOVAIS

Sprendimo, atlikus tyrimą OI/1/2006/TN savo iniciatyva, santrauka

Kiekvienais metais Europos ombudsmenas gauna daug skundų prieš Komisiją dėl sutartinių ginčų. Skundus, susijusius su rangovais ir subrangovais, teikia atskiri asmenys, mažos ir vidutinės įmonės bei kitos organizacijos. Ombudsmenas pradėjo tyrimą savo iniciatyva ir paprašė Komisijos išanalizuoti galimybę daugiau naudotis tarpininkavimo paslaugomis, sprendžiant ginčus, kurie kyla dėl jos finansuojamų sutarčių. Tai ombudsmenas padarė po to, kai Komisija pritarė tarpininkavimui, nes tai dažnai yra greitesnis, paprastesnis ir pigesnis būdas ginčams spręsti.

Ombudsmeno tyrimo metu Komisija išpareigojo ateityje skatinti alternatyvius ginčų sprendimo būdus. Tai, anot jos, galima daryti, pasirinktinai įrašant tarpininkavimo klauzulę į standartines pirkimo sutartis. Tačiau ji išpėjo, kad tarpininkavimas ir kiti ginčų sprendimo būdai gali būti susiję su tam tikromis sąnaudomis. Komisija taip pat pareiškė, kad tarpininkavimo savo rangovų ir subrangovų ginčams spręsti ji negali taikyti priverstinai.

Sprendime, kuriuo ombudsmenas užbaigė tyrimą, Komisijos iniciatyva pasirinktinai įrašyti tarpininkavimo klauzulę į Komisijos sutartis buvo įvertinta labai teigiamai. Ombudsmenas pabrėžė, kad tarpininkavimas paprastai yra pigesnis būdas ginčams spręsti nei teismas. Ombudsmenas paprašė Komisijos informuoti jį apie tolesnę tarpininkavimo klauzulės taikymo eigą ir apie savo pastangas tarpininkavimą taikyti ginčams dėl Komisijos dotacijų. Be to, ombudsmenas pabrėžė, jog tarpininkavimo paslaugomis svarbu naudotis sprendžiant ir rangovų bei subrangovų ginčus.

Komisija ombudsmenui turėtų pranešti apie tolesnes priemones šiuo klausimu iki 2007 m. birželio 30 dienos.

SKUNDO DĖL PRAMONINIO UOSTO ISPANIJOJE STATYBOS NAGRINĖJIMAS

Sprendimo, atlikus tyrimą OI/2/2006/JMA savo iniciatyva, santrauka

Gavęs labai daug skundų ir kitokių pranešimų apie Ispanijos valdžios institucijų vykdomą pramoninio uosto statybą Granadiljos mieste Tenerifės saloje (Ispanija), ombudsmenas nusprendė pradėti tyrimą savo iniciatyva, siekdamas suteikti Komisijai progą paaiškinti savo Sutarties sergėtojos vaidmenį šiuo atveju.

Skundų pareiškėjai teigė, kad Komisija nusprendė užbaigti keleto skundų dėl pramoninio uosto plėtros Granadiljoje tyrimą tuo pagrindu, kad uosto plėtra neprieštaraus Bendrijos teisei, visų pirma buveinių direktyvos¹⁷ 6 straipsnio 4 daliai. Pareiškėjai bendrais bruožais teigė, kad Komisija neatsižvelgė į galimas kitas sprendimo dėl planuojamos plėtros alternatyvas.

Komisija teigė, kad jos tarnybos vis dar tebevertina projektą. Ji paaiškino, jog, kadangi projekto alternatyvų buvimas ar nebuvimas yra svarbus klausimas, kuris turės įtakos jos galutinei nuomonei atsižvelgiant į buveinių direktyvos 6 straipsnio 4 dalį, Komisija nuodugniai apsvarstys šį aspektą ir pateiks nuomonę, kurioje turėtų būti įvertintas poveikis aplinkai, Ispanijos valdžios institucijų nurodytos priežastys, dėl kurių ši plėtra turėtų būti vykdoma, ir abiejų priešingų interesų pusiausvyra bei kompensacinės priemonės. Komisija taip pat pabrėžė, kad ji imasi visų būtinų priemonių, siekdama kuo greičiau priimti sprendimą, ir kad ji skundų pareiškėjams apie jį praneš.

¹⁷

1992 m. gegužės 21 d. Tarybos Direktyva 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos, OL 1996 L 59, p. 63.



Ombudsmeno nuomone, Komisija savo pateiktoje nuomonėje tinkamai paaiškino šiame tyrime iškeltus klausimus. Tuo labiau, kad Komisija dar nepriėmė sprendimo šiuo klausimu. Todėl ombudsmenas padarė išvadą, kad tolesnis tyrimas nereikalingas. Ombudsmenas taip pat nurodė, kad po to, kai Komisija priims sprendimą arba jei jos sprendimas nepateisinamai užtruktų, piliečiai ir gyventojai galės pateikti jam skundus, jei jie manys, kad Komisija kalta dėl netinkamo administravimo.

VIRŠUTINĖ STAŽUOTOJŲ AMŽIAUS RIBA KVALIFIKACIJOS KĖLIMO PROGRAMOJE

Sprendimo, atlikus tyrimą OI/3/2006/BB savo iniciatyva, santrauka

2006 m. sausio mėn. ombudsmenas savo iniciatyva pradėjo tyrimą dėl Europos Parlamento taisyklių ir politikos, kuria vadovaujamas stažuotojų mokymo programoje nustatant dalyvių amžiaus ribas. Europos ombudsmenas rėmėsi i) Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsniu, kuriame sakoma: „*Draudžiama bet kuri diskriminacija bet kuriuo pagrindu, tokiu kaip (...) amžius (...)*“, ii) pastarojo meto Teisingumo Teismo praktika, pagal kurią nediskriminavimas asmens amžiaus pagrindu priklauso bendriesiems Bendrijos teisės principams¹⁸, ir iii) Komisijos sprendimu panaikinti stažuotojų amžiaus ribas, priimtu po to, kai ombudsmenas pateikė rekomendacijos projektą dėl skundo 2107/2002/PB.

2006 m. vasario 1 d. nuomonėje Parlamentas nurodė, kad jis priėmė naują sprendimą dėl vidaus taisyklių, reglamentuojančių stažuotes ir apsilankymus Europos Parlamento sekretoriato mokymosi tikslais (Taisyklės). Nuo šių taisyklių įsigaliojimo 2006 m. vasario 15 d. Parlamentas nebetaiko viršutinės amžiaus ribos kvalifikacijų kėlimo programoje. Anksčiau taikyta viršutinė amžiaus riba buvo 45 metai.

Ombudsmenas padarė išvadą, kad, Parlamentui panaikinus amžiaus ribą, tolesnio tyrimo nebereikia.

3.9 OMBUDSMENO ATSAKYMAI Į PAKLAUSIMUS

VALSTYBĖS NARĖS GALIMYBĖS VEIKTI SAVO NUOŽIŪRA ŽEMĖS ŪKIO KLAUSIMAIS

Atsakymo į paklausimą Q1/2006/GK, kurį pateikė Airijos ombudsmenė, santrauka

2006 m. kovo mėn. Airijos ombudsmenė Europos ombudsmenui pateikė klausimą, susijusį su vienu iš jos gautų skundų. Klausimas buvo apie Reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams, 40 straipsnio aiškinimą, kurio laikosi Airijos žemės ūkio ir maisto departamentas. Konkrečiai buvo klausiama, ar 40 straipsnio 4 dalis leidžia atsakingai nacionalinei institucijai elgtis savo nuožiūra nustatant tas epizootines ligas, kurios būtų laikomos *force majeure*, jei jomis susirgtų dalis ar visi ūkininko laikomi gyvuliai.

Šiuo klausimu Europos ombudsmenas kreipėsi informacijos į Komisiją, kuri trumpai paaiškino, kad *force majeure* nustato atsakingos nacionalinės institucijos, atlikusios kiekvieno atskiro atvejo tyrimą.

¹⁸

Byla C-144/04, *Werner Mangold v. Rüdiger Helm*, ECR [2005] I-9981, 75 paragrafas.



Komisijos nuomone, sprendžiant iš klausime pateiktos informacijos, Airijos valdžios institucijos neperžengė savo įgaliojimų ribų taikydamos Reglamento 1782/2003 40 straipsnio 4 dalį. Komisijos nuomonė buvo persiūsta Airijos ombudsmenei, kuri Europos ombudsmenui atsakė, kad ji patenkinta atsakymu į savo paklausimą.

LAISVAS PREKIŲ JUDĖJIMAS

Atsakymo į paklausimą Q3/2005/IP, kurį pateikė Friuli-Venezia Giulia regiono ombudsmenas, santrauka

Friulio-Venecijos Džulijos [Friuli-Venezia Giulia], Italija, regiono ombudsmenė atsiuntė klausimą Europos ombudsmenui dėl galimybės įvežti į Italiją Vokietijoje pagamintus tekstilės gaminius teatro baldams. Pagal Italijos įstatymus bet kuris (įvežtinis) produktas, kuriam taikomi Italijos įstatymai dėl priešgaisrinės apsaugos, turi būti patvirtintas Italijos institucijų. Regiono ombudsmenė klausė Europos ombudsmeno apie šios srities teisės suderinimo perspektyvas Bendrijos lygmeniu, siekiant spręsti laisvam prekių judėjimui kylančių kliūčių klausimą.

Ombudsmenas informacijos paprašė iš Komisijos, kuri paaiškino, kad, nesant suderintų ES standartų ar taisyklių šioje srityje, taikytinos bendro pobūdžio nuostatos dėl laisvo prekių judėjimo, nustatytos ES sutarties 28–30 straipsniuose. Pagal šiuos principus teisėtai pagamintą ir parduotą produktą vienoje valstybėje narėje galima parduoti kitoje valstybėje narėje. Sutarties 30 straipsnis numato, kad 28 straipsnio nuostatos nekliudo drausti ar riboti importą *be viso kito* viešosios moralės, politikos, saugumo ar žmonių sveikatos ir gyvybės apsaugos sumetimais. Nacionalinės priemonės laikomos pateisinamomis, jei jos yra būtinos ir proporcingos siektiniams tikslams. Be to, tokie draudimai ar apribojimai neturi būti savavališka diskriminacija ar paslėpti valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimai. Bet kuris skundas, kuriame teigiama, kad valstybė narė pažeidžia Bendrijos teisę, gali būti adresuojamas jos tyrimui tiesiogiai.

Regiono ombudsmenė pranešė Europos ombudsmenui, jog ji patenkinta Komisijos atsakymu, ir todėl šis atvejis buvo išspręstas.





4 SANTYKIAI SU EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJOMIS IR ĮSTAIGOMIS

Europos ombudsmenas yra ypač suinteresuotas palaikyti ir skatinti konstruktyvų dialogą su ES institucijomis ir įstaigomis, nes tai padeda pasiekti geriausius rezultatus nagrinėjant piliečių skundus. Šiame skyriuje apžvelgiami 2006 m. įvykę susitikimai ir renginiai su ES institucijų ir įstaigų nariais bei pareigūnais, kuriais buvo siekiama užtikrinti puikius darbo santykius. Tais metais ombudsmenas taip pat pasirašė keletą susitarimų, kurie yra toliau paaiškinti.

2006 m. ypač svarbūs buvo susitikimai su Europos komisarais, kuriuose buvo aptarta nuo 2005 m. lapkričio mėn. ombudsmeno tyrimams Komisijos taikoma nauja procedūra. Kadangi ombudsmeno atliekamų tyrimų didžioji dalis yra susijusi su Komisija, labai svarbu užtikrinti, kad ši procedūra veiktų optimaliai. 2006 m. ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su 11 komisarų ir galėjo įsitikinti jų pasiryžimu skatinti tarnavimo piliečiams kultūrą. Birželio mėn. ombudsmenas taip pat dalyvavo labai naudingame susitikime su Komisijos darbuotojais, atsakingais už ombudsmeno tyrimų nagrinėjimo koordinavimą. Šis susitikimas buvo gera proga paaiškinti, kad Europos ombudsmenas yra ne tik išorės kontrolės mechanizmas, bet ir turtingas žinių šaltinis, kuris gali padėti institucijoms geriau veikti. Visus tokius susitikimus padėjo organizuoti Komisijos vicepirmininkė Margot WALLSTRÖM, atsakinga, *inter alia*, už santykius su ombudsmenu, ir Komisijos generalinė sekretorė Catherine DAY. Susitikime su ombudsmeno darbuotojais Strasbūre gruodžio mėn. Margot WALLSTRÖM pasakė kalbą, kurioje apžvelgė Komisijos pastangas gerinti santykius su piliečiais.

Ombudsmeną renka Europos Parlamentas, ir jis yra Parlamentui atskaitingas. Ombudsmenas palaiko puikius santykius su Parlamento Peticijų komitetu, kuris yra atsakingas už santykius su ombudsmenu ir rengia jo metinio pranešimo projektą. 2006 m. ombudsmenas DIAMANDOUROS dalyvavo keturiuose Peticijų komiteto posėdžiuose, kuriuose pateikė savo metinį pranešimą ir specialius pranešimus įvairiais klausimais. Komiteto prašymu kiekviename tais metais vykusiame komiteto posėdyje ombudsmenui atstovavo jo personalo narys. 2006 m. ombudsmenas ir toliau stiprino savo santykius su Europos Parlamento nariais.

2006 m. ombudsmenas stengėsi pasiekti ir kitas institucijas bei įstaigas. Kovo mėn. Liuksemburge jis susitiko su Teisingumo Teismo, Pirmosios instancijos teismo ir Europos Sąjungos tarnautojų teismo pirmininkais, Audito rūmų pirmininku ir Europos investicijų banko primininku Liuksemburge. Spalio mėn. jis susitiko su Europos rekonstrukcijos agentūros ir Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriais Graikijoje. Praeitais metais ombudsmenas taip pat skaitė pranešimus apie savo darbą įvairioms Europos institucijų ir įstaigų darbuotojų grupėms Briuselyje, Liuksemburge ir Strasbūre.

2006 m., siekdamas užtikrinti kuo geresnį piliečių aptarnavimą, ombudsmenas pasirašė keletą svarbių susitarimų.

Kovo mėn. jis pasirašė naują susitarimą su Parlamentu, skirtą bendradarbiavimui tokiose srityse kaip statybos politika, informacinės technologijos ir ryšiai. Šis naujas susitarimas turėtų leisti ombudsmenui kuo veiksmingiau naudoti jo įstaigai skirtus išteklius (žr. B priedą) ir kartu užtikrinti visišką jo darbo nepriklausomumą.

Kitas svarbus 2006 m. pasirašytas susitarimas – susitarimo memorandumas su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu (EDPS)¹. Šio susitarimo tikslas – užtikrinti nuoseklų skundų dėl duomenų apsaugos tyrimą ir vengti nereikalingo dubliavimo. Siekdami šio tikslo, ombudsmenas ir EDPS susitarė: i) informuoti skundų pareiškėjus apie kitas institucijas ir padėti perduoti skundus; ii) informuoti kitą instituciją apie su ja susijusius skundus; iii) nepradėti iš naujo tirti jau ištirto skundo, nebent būtų pateikti nauji įrodymai; iv) nuosekliai laikytis duomenų apsaugos teisinių ir administracinių principų ir taip remti piliečių ir skundų pareiškėjų teises bei interesus. Europos ombudsmenas ir duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas Peter HUSTINX lapkričio 30 d. Briuselyje pasirašė susitarimo memorandumą; pasirašymo metu dalyvavo duomenų apsaugos priežiūros pareigūno padėjėjas Joaquin BAYO DEGADO ir ombudsmeno generalinis sekretorius Ian HARDER. Ta proga buvo apsikeista informacija įvairiais klausimais ir apie abiem pusėms svarbius interesus.

© Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas



N. Diamandouras ir Peter Hustinx, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, pasirašo Susitarimo memorandumą. Briuselis, Belgija, 2006 m. lapkričio 30 d.

Lapkričio 30 d. Europos ombudsmenas taip pat pasirašė bendradarbiavimo susitarimą su Ispanijos vyriausybe, pagal kurį bus leidžiama skunduose Europos ombudsmenui vartoti baskų, katalonų (valensiečių) ir galų oficialiąsias kalbas. Susitarimą Ispanijos vyriausybės vardu pasirašė nuolatinis Ispanijos atstovas Europos Sąjungoje ambasadorius Carlos BASTARRECHE SAGÜES. Pasirašydamas šį susitarimą, ombudsmenas suderino savo praktiką su 2005 m. birželio mėn. ES Tarybos išvadomis, kuriose numatytas šių kalbų vartojimas, kad Ispanijos piliečiams būtų lengviau bendrauti su ES institucijomis. Susitarime numatyta, kad Ispanijos vyriausybė įsteigs vertimo įstaigą, kuri bus atsakinga už šiomis kalbomis pateiktų skundų vertimą. Ji taip pat vers ombudsmeno sprendimus iš ispanų (kastiliečių) kalbos į skundo pareiškėjo kalbą. Ispanijos valdžios institucijoms įsteigus šią įstaigą ir susitarimui įsigaliojus, informacija apie tai, kaip skųstis šiomis kalbomis bus pateikta per saitą šiame ombudsmeno tinklalapyje: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Visi minėti susitikimai ir renginiai bei kita ombudsmeno veikla šioje srityje yra išvardyta tolesniuose šio skyriaus poskyriuose².

¹ Europos ombudsmeno ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno susitarimo memorandumas, OL 2007 C 27, p. 21.

² Jei nenurodyta kitaip, susitikimai ir renginiai vyko Briuselyje, Liuksemburge arba Strasbūre.

4.1 EUROPOS PARLAMENTAS

Sausio 18 d.: Dalyvavimas Europos Parlamento narių „Kangaroo Group“ susitikime dalykinių pietų metu. Pagrindinio pranešimo, kurį padarė Andrew DUFF, EP narys, tema – „Apmatymų laikotarpis; diskusijos apie Europos Sąjungą struktūra, temos ir vertinimo kontekstai“. Susitikimui pirmininkavo Manuel MEDINA ORTEGA, EP narys.

Sausio 25 d.: Ombudsmeno specialaus pranešimo apie skaidrumą Tarybos procesuose pristatymas Europos Parlamento peticijų komiteto posėdyje. Po pranešimo vykusiose diskusijose dalyvavo Marcin LIBICKI, EP narys, komiteto pirmininkas, Elmar BROK, EP narys, David HAMMERSTEIN MINTZ, EP narys, Michael CASHMAN, EP narys, Diana WALLIS, EP narė, ir Hans BRUNMAYER, Tarybos generalinis direktorius ir protokolo viršininkas; išvardyta pasisakymų tvarka.

Vasario 14 d.: Susitikimas su Inés AYALA SENDER, EP nare.

Vasario 14 d.: Susitikimas su David HAMMERSTEIN MINTZ, EP nariu.

Vasario 14 d.: Susitikimas su Gregorio GARZÓN CLARIANA, Europos Parlamento juriskonsultu.

Kovo 14 d.: Ombudsmeno 2005 m. metinio pranešimo pristatymas Europos Parlamento pirmininkui Josep BORRELL FONTELLES, EP nariui, ir naujo bendradarbiavimo susitarimo su Europos Parlamentu pasirašymas (žr. B priedą).

© Europos Parlamentas



N. Diamandouros ir Josep Borrell, Europos Parlamento Pirmininkas, pasirašo naują bendradarbiavimo susitarimą. Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. kovo 14 d.

Kovo 14 d.: Susitikimas su Markus FERBER, EP nariu.

Kovo 14 d.: Susitikimas su Manolis MAVROMMATIS, EP nariu.

Balandžio 4 d.: Susitikimas su Andreas SCHWAB, EP nariu, ir Richard SEEGER, EP nariu.

Gegužės 2 d.: Susitikimas su Louis GRECH, EP nariu.

Gegužės 3 d.: Ombudsmeno 2005 m. metinio pranešimo pristatymas Peticijų komitetui. Toliau vykusiose diskusijose dalyvavo komiteto pirmininkas Marcin LIBICKI, EP narys, Andreas SCHWAB, EP narys, Manolis MAVROMMATIS, EP narys, seras Robert ATKINS, EP narys, Inés AYALA SENDER, EP narė, David HAMMERSTEIN MINTZ, EP narys, ir Alexandra DOBOLYI, EP narė; išvardyta jų pasisakymų tvarka.



Gegužės 15 d.: Ombudsmeno specialaus pranešimo apie Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF) pristatymas Peticijų komitetui. Ombudsmenas DIAMANDOUROS padarė pareiškimą, o paskui atsakė į klausimus, kuriuos išvardyta tvarka uždavė seras Robert ATKINS, EP narys, Michael CASHMAN, EP narys, Paul VAN BUITENEN, EP narys, Manolis MAVROMMATIS, EP narys, ir Jens-Peter BONDE, EP narys. Po to pareiškimą padarė OLAF generalinis direktorius Franz-Hermann BRÜNER ir atsakė į klausimus, kuriuos išvardyta tvarka uždavė seras Robert ATKINS, EP narys, Alexandra DOBOLYI, EP narė, Michael CASHMAN, EP narys, Paul VAN BUITENEN, EP narys, ir Jens-Peter BONDE, EP narys.

Gegužės 15 d.: Susitikimas su Andreas SCHWAB, EP nariu, ir Manolis MAVROMMATIS, EP nariu.

Gegužės 17 d.: Dalyvavimas dalykiniuose pietuose Karolos PAPOULIAS, Graikijos prezidento, oficialaus vizito į Europos Parlamentą progą.

Birželio 15 d.: Susitikimas su Pascal DE POORTERE ir Ville-Veikko TIMBERG, Europos Parlamento finansinės apskaitos pareigūnais.

Liepos 4 d.: Susitikimas su Jo LEINEN, EP nariu.

Liepos 4 d.: Susitikimas su Herbert BÖSCH, EP nariu.

Liepos 4 d.: Susitikimas su Gregorio GARZÓN CLARIANA.

Liepos 13 d.: Pranešimas „Ombudsmeno vaidmuo besivystančios Europos teisinės sistemos aplinkybėmis“ Poznanės Adomo Mickevičiaus universitete surengtame seminare tema „Europos žmogaus teisių apsaugos sistema“. Šį renginį organizavo Marcin LIBICKI, EP narys, Peticijų komiteto pirmininkas. Seminare taip pat dalyvavo Lenkijos ombudsmenas Janusz KOCHANOWSKI.

Rugsėjo 13 d.: Ombudsmeno specialaus pranešimo apie Komisijos netinkamą skundo, patenkančio į 226 straipsnio taikymo sritį, nagrinėjimą pristatymas Peticijų komitetui. Po pristatymo diskusijose dalyvavo komiteto pirmininkas Marcin LIBICKI, EP narys, Manolis MAVROMMATIS, EP narys, David HAMMERSTEIN MINTZ, EP narys, Proinsias DE ROSSA, EP narys, ir Maria PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU, EP narė; išvardyta pasisakymų tvarka.

Spalio 23 d.: Susitikimas su Gregorio GARZÓN CLARIANA.

Lapkričio 14 d.: Europos ombudsmeno surengti pietūs Peticijų komiteto biuro ir koordinatorių garbei. Dalyvavo Marcin LIBICKI, EP narys, komiteto pirmininkas, seras Robert ATKINS, EP narys, Alexandra DOBOLYI, EP narė, Diana WALLIS, EP narė, David HAMMERSTEIN MINTZ, EP narys, ir David LOWE, komiteto sekretoriato vadovas.

Lapkričio 15 d.: Kalba, pasakyta EP narių „Kangaroo Group“ susirinkime tema „Piliečių galių didinimas. Europos ombudsmeno vaidmuo“. Susirinkimui pirmininkavo seras Robert ATKINS, EP narys.

Lapkričio 16 d.: Ombudsmeno 2005 m. metinio pranešimo pristatymas Europos Parlamento plenarinėje sesijoje (žr. 6.1 poskyrį).

4.2 EUROPOS KOMISIJA

Sausio 12 d.: Susitikimas su Siim KALLAS, Europos Komisijos pirmininko pavaduotoju, atsakingu už administracinius reikalus, auditą ir kovą su sukčiavimu.

Sausio 12 d.: Susitikimas su Catherine DAY, Europos Komisijos generaline sekretore.



Kovo 14 d.: Susitikimas su Margot WALLSTRÖM, Europos Komisijos pirmininko pavaduotoja, atsakinga už institucinius santykius ir ryšius.

Kovo 30 d.: Susitikimas su Peter GALEZOWSKI, laikinai einančiu Europos Komisijos vidaus tarpininko pareigas.

Kovo 30 d.: Pranešimas Europos Komisijos darbuotojams Liuksemburge apie Europos ombudsmeno vaidmenį.

Gegužės 16 d.: Susitikimas su Janez POTOČNIK, Europos Komisijos nariu, atsakingu už mokslą ir mokslinius tyrimus.

Gegužės 16 d.: Susitikimas su Stavros DIMAS, Europos Komisijos nariu, atsakingu už aplinkos apsaugą.

Gegužės 17 d.: Susitikimas su Vladimir ŠPIDLA, Europos Komisijos nariu, atsakingu už užimtumą, socialinius reikalus ir lygias galimybes.

Birželio 6 d.: Susitikimas su Margot WALLSTRÖM ir Catherine DAY.

Birželio 6 d.: Pranešimas Komisijos darbuotojams, atsakingiems už ombudsmeno tyrimų nagrinėjimo koordinavimą.

Liepos 4 d.: Susitikimas su Charlie MCCREEVY, Europos Komisijos nariu, atsakingu už vidaus rinką ir paslaugas.

Liepos 4 d.: Susitikimas su Giuseppe MASSANGIOLI, Europos Komisijos direktoriumi, atsakingu už santykius su Europos ombudsmenu, ir Andrea PIERUCCI, padalinio vadovu.

Rugsėjo 26 d.: Susitikimas su Ján FIGEL, Europos Komisijos nariu, atsakingu už švietimą, mokymą ir kultūrą.

Rugsėjo 26 d.: Susitikimas su Joaquín ALMUNIA, Europos Komisijos nariu, atsakingu už ekonomikos ir pinigų reikalus.

Rugsėjo 26 d.: Susitikimas su Markos KYPRIANOU, Europos Komisijos nariu, atsakingu už sveikatos priežiūrą.

Rugsėjo 27 d.: Susitikimas su Margot WALLSTRÖM.

Lapkričio 16 d.: Susitikimas su Olli REHN, Europos Komisijos nariu, atsakingu už plėtrą.

Gruodžio 13 d.: Susitikimas su Benita FERRERO-WALDNER, Europos Komisijos nare, atsakinga už išorės santykius ir Europos kaimynystės politiką.

Gruodžio 13 d.: Margot WALLSTRÖM pranešimas Europos ombudsmeno darbuotojams. Pranešime Komisijos pirmininko pavaduotoja kalbėjo apie ryšius, skundų nagrinėjimą ir Konstitucinę sutartį.

4.3 KITOS INSTITUCIJOS IR ĮSTAIGOS

Sausio 12 d.: Susitikimas su ambasadoriumi Nicholas EMILIOU, nuolatiniu Kipro atstovu Europos Sąjungoje.

Sausio 12 d.: Susitikimas su ambasadoriumi Vassilis KASKARELIS, nuolatiniu Graikijos atstovu Europos Sąjungoje.

Kovo 6 d.: Susitikimas su Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininku Vassilios SKOURIS.



Kovo 6 d.: Dalykiniai pietūs su Pirmosios instancijos teismo pirmininku Bo VESTERDORF, Jörg PIRRUNG ir Marc JAEGER, teisėjų kolegijų pirmininkais, ir Emmanuel COULON, Teismo sekretoriumi.

Kovo 6 d.: Susitikimas su Valstybės tarnybos specialiojo teismo pirmininku Paul J. MAHONEY ir Horstpeter KREPPEL, Irena BORUTA, Sean VAN RAEPENBUSCH ir Stéphane GERVASONI, teismo nariais, ir Waltraud HAKENBERG, teismo sekretore.

Kovo 6 d.: Susitikimas su Hubert WEBER, Europos Audito Rūmų pirmininku.

Kovo 6 d.: Susitikimas su Philippe MAYSTADT, Europos investicijų banko pirmininku, ir Eberhard UHLMANN, generaliniu sekretoriumi.

Kovo 30 d.: Pranešimas Europos agentūrų personalo komitetų asamblėjoje apie Europos ombudsmeno vaidmenį.

Birželio 15 d.: Susitikimas su Vicky VOULGARAKI iš Jungtinės Karalystės nuolatinės atstovybės Europos Sąjungoje.

Rugsėjo 14 d.: Pranešimas Europos investicijų banko darbuotojams tema „Europos ombudsmeno vaidmuo ir EIB“.

Rugsėjo 26 d.: Susitikimas su ambasadore Nina VASKUNLAHTI, nuolatinio Suomijos atstovo Europos Sąjungoje pavaduotoja.

Spalio 6 d.: Susitikimas su Richard ZINK, Europos rekonstrukcijos agentūros direktoriumi ir su Agentūros Salonikuose, Graikija, personalo nariais.

Spalio 6 d.: Susitikimas su Aviana BULGARELLI, Europos profesinio mokymo plėtros centro (CEDEFOP) direktore, ir su Agentūros Salonikuose, Graikija, personalo nariais.

Lapkričio 30 d.: Supratimo memorandumo pasirašymas su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu Peter HUSTINX.

Lapkričio 30 d.: Bendradarbiavimo susitarimo su Ispanijos vyriausybe, pagal kurį bus leidžiama skunduose Europos ombudsmenui vartoti baskų, katalonų/valensiečių ir galų oficialiąsias kalbas Ispanijoje, pasirašymas. Susitarimą Ispanijos vyriausybės vardu pasirašė nuolatinis Ispanijos atstovas Europos Sąjungoje ambasadorius Carlos BASTARRECHE SAGÜES.





5 SANTYKIAI SU OMBUDSMENAIS IR PANAŠIOMIS TARNYBOMIS

Europos ombudsmenas glaudžiai bendradarbiauja su savo kolegomis nacionaliniu ir regioniniu lygmeniu, kad piliečių skundai būtų kuo veiksmingiau nagrinėjami. Šis skyrius prasideda Europos ombudsmenų tinklo veiklos apžvalga 2006 m. Jame apibūdinamos labai įvairios konferencijos ir susitikimai, kuriuose dalyvavo ombudsmenas ir jo personalo nariai, siekdami propaguoti ombudsmeno instituciją Europos Sąjungoje ir už jos ribų. Skyrius baigiamas 2006 m. vykusių dvišalių susitikimų apžvalga.

5.1 EUROPOS OMBUDSMENŲ TINKLAS

Europos ombudsmenų tinklui priklauso beveik 90 tarnybų 31 Europos šalyje. Europos Sąjungoje tinklas jungia ombudsmenus ir panašias Europos, nacionalinio ir regionų lygmens įstaigas, o nacionaliniu lygmeniu jam priklauso Norvegija, Islandija ir ES šalys kandidatės. Visi nacionaliniai ombudsmenai ir panašios įstaigos ES valstybėse narėse, Norvegijoje ir Islandijoje yra paskyrę ryšių palaikymo pareigūnus kontaktams su kitais tinklo nariais.

Tinklas susikūrė 1996 m. ir pamažu tapo galinga ombudsmenų ir jų darbuotojų bendradarbiavimo priemone, kuria naudojamos kaip veiksmingu mechanizmu nagrinėjant skundus. Europos ombudsmenui labai svarbu, kad jis galėtų greitai ir veiksmingai imtis priemonių dėl skundų, kurie nepatenka į jo įgaliojimų sritį. Patirtimi ir geriausia praktika dalijamasi seminaruose ir susitikimuose, informaciniame biuletenyje, per elektroninį diskusijų forumą ir kasdieninę elektroninę žinių tarnybą. Europos ombudsmeno vizitai, kuriuos organizuoja ombudsmenai valstybėse narėse ir stojančiosiose šalyse, taip pat yra labai efektyvi tinklo plėtojimo priemonė. Todėl 5.1 poskyrio pabaigoje trumpai yra paminėti ombudsmeno informaciniai vizitai 2006 m. Išsamiau apie juos rašoma 6.2 poskyryje.

Visa toliau aprašyta veikla rodo, kaip ombudsmenai atlieka savo vaidmenį, siekdami užtikrinti, kad ES teisė būtų taikoma teisingai visoje Europos Sąjungoje. Tai yra ypač svarbu, kad ES piliečiai galėtų visavertiškai naudotis savo teisėmis. Todėl Europos ombudsmenas tai laiko ypatingu prioritetu ir skiria gana didelius išteklius tinklo plėtotei.

Seminarai

Penktasis ES valstybių narių regioninių ombudsmenų seminaras

Kas dveji metai Europos ombudsmenas kartu su kurios nors šalies ar regiono ombudsmenu rengia seminarus šalių ir regionų ombudsmenams. Penktasis ES valstybių narių regionų ombudsmenų seminaras, kurį organizavo Anglijos savivaldybių ombudsmenas Tony REDMOND ir Europos ombudsmenas, vyko Londone 2006 m. lapkričio 19–21 d.

Tai buvo pirmas kartas, kai Europos ombudsmenas taip aktyviai dalyvavo organizuojant regioninių ombudsmenų seminarą, ir tai buvo labai teigiama patirtis. Renginyje dalyvavo apie 80 dalyvių iš



visų šešių šalių (Belgijos, Vokietijos, Ispanijos, Italijos, Austrijos ir Jungtinės Karalystės), kuriose yra regionų lygmens ombudsmenai).

2006 m. seminaro tema – „Bendras darbas skatinant tinkamą administravimą ir ginant piliečių teises Europos Sąjungoje.“ Programoje numatyti atskiri posėdžiai buvo skirti ES teisei, tinkamo administravimo skatinimui, skundų nagrinėjimui ir bendram ombudsmenų darbui.

Seminarą atidarė organizatoriai Tony REDMOND ir DIAMANDOUROS kartu su ES Regionų komiteto pirmuoju pirmininko pavaduotoju Luc VAN DEN BRANDE ir Jungtinės Karalystės bendruomenių ir savivaldybių departamento nuolatinio sekretoriumi Peter HOUSDEN.



Tony Redmond,
vietos vyriausybės
ombudsmenas Anglijai.



Alice Brown,
Škotijos valstybinės
tarnybos ombudsmenė.



Felix Dünser,
Forarlbergo (Austrija)
ombudsmenas.

Pirmam seminaro posėdžiui, skirtam ES teisės įgyvendinimui valstybėse narėse, pirmininkavo Anne SEEX, Anglijos savivaldybių ombudsmenė. Šiame seminaro posėdyje pranešimus skaitė: Neimegeno [Nijmegen] Radboud universiteto migracijos teisės profesorius Espeth GUILD tema „Laisvas asmenų judėjimas“ ir Europos ombudsmeno tarnybos generalinis sekretorius Ian HARDEN tema „Keitimasis žiniomis per Europos ombudsmenų tinklą“.



Bernard Hubeau,
Flandrijos (Belgija)
ombudsmenas.



María Jesús Aranda
Lasheras, Pavaros (Ispanija)
ombudsmenė.



Silvano Micele,
Bazilikatos (Italija)
ombudsmenas.

Antram seminaro posėdžiui, skirtam temai „Iniciatyvus ombudsmeno darbas. Tinkamo administravimo skatinimas“, pirmininkavo Silvano MICELE, Bazilikatos [Basilicata] ombudsmenas, ir Bernard HUBEAU, Flamidijos ombudsmenas. Šiame posėdyje perskaityti šeši pranešimai: „Geros praktikos sklaida ir pridėtinė vertė“ (Tony REDMOND, Anglijos savivaldybių ombudsmenas), „Konstruktyvių santykių su administracija skatinimas“ (Frédéric BOVESSE, Valonijos ombudsmenas), „Pranešimų apie įvykių mechanizmai“ (Alice BROWN, Škotijos viešųjų tarnybų ombudsmenė), „Piliečių galimybės naudotis informacija tobulinimas“ (Ullrich GALLE, Reino krašto-Palatinato [Rhineland-Palatinate] ombudsmenas), „Darbas su piliečiais skatinant tinkamą administravimą“ (Felix DÜNSER, Forarlbergo [Vorarlberg] ombudsmenas), ir „Tinkamo administravimo kodeksai“ (María JESÚS ARANDA LASHERAS, Navaros [Navarra] ombudsmenė).

Trečiajam posėdžiui, skirtam temai „Būtinybė reaguoti ombudsmeno darbe. Skundų nagrinėjimas“, pirmininkavo Alexander KÖNIG, Bavarijos peticijų komiteto pirmininkas. Šiame posėdyje skaityti pranešimai: „Pažeidžiamų visuomenės grupių skundų nagrinėjimas“ (Caterina DOLCHER, Friulio-Venecijos Džulijos ombudsmenė), „Vaikų teisių puoselėjimas“ (Roger MORGAN, vaikų teisių direktorius) ir „Santykiai su nuolatiniais įkyriais skundų pareiškėjais“ (Jerry WHITE, Anglijos savivaldybių ombudsmenas).



Jerry White, vietos vyriausybės ombudsmenas Anglijai, Roger Morgan, Jungtinės Karalystės vaikų teisių tarnybos direktorius, Alexander König, Bavarijos (Vokietija) Peticijų komiteto pirmininkas, ir Caterina Dolcher, Friulio-Venecijos Džulijos (Italija) ombudsmenė.

Baigiamajame posėdyje, skirtame temai „Ženkime į priekį kartu“, pranešimą tema „Darbas kartu Europos ombudsmenų tinkle“ perskaitė Europos ombudsmenas. Šiame paskutiniame seminario posėdyje, kuriam pirmininkavo Katalonijos ombudsmenas Rafael RIBÓ I MASSÓ, buvo apsikeista nuomonėmis apie tinklo veikimą ir apie tai, kaip regionų ombudsmenai galėtų aktyviau jame dalyvauti.



Tom Frawley, Šiaurės Airijos asamblėjos ombudsmenas ir komisijos narys, atsakingas už skundus.

Ypač svarbus seminario akcentas buvo po oficialių pietų Tom FRAWLEY, Šiaurės Airijos Asamblėjos ombudsmeno ir komisaro skundų klausimais pasakyta kalba, kurioje jis palietė svarbius ombudsmeno darbo klausimus, tokius kaip etika, atskaitomybę ir prieinamumą.

Po seminario gauti atsiliepimai rodė, kad seminaras buvo labai gerai įvertintas. Europos ombudsmenas tikisi, kad 2008 m. Vokietijoje ir Austrijoje rengiamas seminaras taip pat bus sėkmingas.

Ryšių palaikymo pareigūnų seminaras 2006 m.

Europos ombudsmenų tinklo penktasis ryšių palaikymo pareigūnų seminaras vyko 2006 m. birželio 18-20 d. Strasbūre. Seminaras tema „Pagrindinių teisių gynimas; dalijimasis geriausia praktika“ buvo surengtas kaip forumas, kuriame ryšių palaikymo pareigūnai galėjo keistis nuomonėmis apie geriausią jų institucijose taikomą praktiką ir aptarti savo darbą ginant pagrindines teises. Seminaras taip pat suteikė progos ryšių palaikymo pareigūnams apžvelgti tinklo veikimą ir pasiūlyti būdus, kaip jį pagerinti. Seminare iš viso dalyvavo 28 dalyviai iš 26 Europos šalių, įskaitant pirmą kartą dalyvavusius Bulgarijos, Kroatijos ir Rumunijos nacionalinių ombudsmenų atstovus.

Pirmą seminario dieną dalyviai aptarė, kaip gerinti skundų nagrinėjimą, skatinti tinkamą administravimą, stiprinti bendradarbiavimą per tinklą ir kiekybiškai išmatuoti skundų pareiškėjų pasitenkinimą.



Europos ombudsmenų tinklo ryšių palaikymo pareigūnų penktojo seminaro dalyviai.
Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. 18–20 d.

Vakare Strasbūro centre dalyviai susirinko pietų, kur išklusė ilgiausiai Europos Sąjungoje nacionalinio ombudsmeno pareigas einančio Danijos ombudsmeno Hans GAMMELTOFT-HANSEN kalbą, kurioje jis pasidalijo beveik dvidešimties metų darbo patirtimi, ypatingą dėmesį skirdamas pagrindinių teisių skatinimui ir gynimui.



Hans Gammeltoft-Hansen, Danijos parlamento ombudsmenas, kreipiasi į Europos ombudsmenų tinklo ryšių palaikymo pareigūnų penktojo seminaro dalyvius. Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. 18–20 d.

Antra seminaro diena buvo skirta temai, kurią daugelis ryšių palaikymo pareigūnų buvo nurodę kaip vertą aptarti drauge, būtent, pagrindinių teisių gynimui, o būtent, informacijos laisvei, žodžio laisvei ir vienodų sąlygų taikymui.

Seminaro darbotvarkė buvo turtinga bei įvairi ir sukėlė gyvas diskusijas. Tai patvirtina, jog verta susitikti kas dvejus metus, apsikeisti nuomonėmis ir užmegzti ryšius su kitais tinkle dirbančiais ryšių palaikymo pareigūnais, nes tai užtikrina sėkmę ateityje.

Bendradarbiavimas nagrinėjant skundus

Nacionaliniams ir regionų ombudsmenams valstybėse narėse suteikti įgaliojimai nagrinėti daugelį skundų, kurie išeina už Europos ombudsmeno įgaliojimų ribų, nes juose nėra skundžiamasi kuria nors Bendrijos institucija ar įstaiga. 2006 m. Europos ombudsmenas patarė 828 pareiškėjams kreiptis



į šalies ar regiono ombudsmeną, o 363 skundus (iš jų 270 skundų tuo pačiu klausimu) perdavė tiesiai kompetentingam ombudsmenui. Tokių skundų pavyzdžiai yra pateikti šio pranešimo 2.5 poskyryje.

Be reguliarių neoficialių informacijos mainų per ombudsmenų tinklą, taikoma ir speciali procedūra, pagal kurią šalies ar regionų ombudsmenai gali prašyti raštu atsakyti į klausimus apie ES teisę ir jos išaiškinimus bei klausimus, kurie jiems iškyla nagrinėjant konkrečius skundus. Europos ombudsmenas atsako tiesiogiai arba, jei tikslingiau, perduoda klausimą kitai ES institucijai ar įstaigai. 2006 m. buvo gauti du tokie paklausimai (vienas iš šalies ir vienas iš regiono ombudsmeno), o atsakyta buvo į tris (iš jų du buvo perkelti iš 2005 m.). Išsamesnė informacija apie tuos paklausimus yra pateikta 3 skyriuje.

Europos ombudsmenas – informacinis biuletenis

Europos ombudsmenas – informacinis biuletenis nušviečia Europos ombudsmenų tinklo ir platesnės organizacijos – Tarptautinio ombudsmenų instituto (IOI) – Europos regiono narių darbą. Biuletenis skelbiamas anglų, prancūzų, vokiečių, italų ir ispanų kalbomis, jis skiriamas daugiau kaip 400 tarnybų, veikiančių Europos, nacionaliniu, regionų ir vietos lygmeniu. Biuletenį leidžia Europos ombudsmenas dukart per metus – balandžio ir spalio mėn.

Tai ypač vertingas forumas keistis informacija apie ES teisę ir geriausią praktiką. 2006 m. išėję du numeriai buvo skirti labai įvairioms temoms, pavyzdžiui, juose buvo skelbti straipsniai apie ES teisės viršenybę, abipusį kvalifikacijų pripažinimą ES, Europos aplinkos apsaugos teisę ir galimybę susipažinti su informacija apie aplinką, ombudsmenų vaidmenį prižiūrint kalėjimus, visuotinę prieigą prie plačiajuosčio interneto, diskriminaciją įsidarbinant, žodžio laisvę, vaikų teises, migracijos ir prieglobsčio klausimus.

Elektroninės ryšių priemonės

2000 m. lapkričio mėn. ombudsmenas pradėjo internete diskusiją ir forumą, per kurį Europos ombudsmenai bei jų tarnybų darbuotojai gali keistis dokumentais. Galimybę naudotis šiuo forumu turi daugiau kaip 230 asmenų, tokiu būdu užtikrinamas kasdieninis ombudsmenų tarnybų bendradarbiavimas.

Populiariausia forumo dalis yra *Ombudsman Daily News* [Ombudsmeno dienos naujienos], kurioje kiekvieną darbo dieną skelbiamos naujienos iš Europos ombudsmeno tarnybos ir visos Europos Sąjungos. Beveik visos Europos nacionalinių ir regionų ombudsmenų tarnybos reguliariai skaito *Daily News* ir rašo joms.

2006 m. diskusijų forumas ir toliau liko labai naudinga priemone ombudsmenų tarnyboms keistis informacija pateikiant klausimus ir atsakymus. Tokiu būdu buvo pradėta keletas svarbių diskusijų. Jos buvo skirtos įvairiausiems klausimams, tokiems kaip nepriklausomas kalėjimų monitoringas, Europos Sąjungoje gimusių imigrantų vaikų nuolatinio gyventojų statusas, kova su diskriminacija ir vienodų sąlygų taikymo skatinimas bei teisė balsuoti vietiniuose rinkimuose Europos Sąjungos šalyse.

Diskusijų forume skelbiamas autoritetingas ES valstybių narių, Norvegijos, Islandijos ir šalių kandidačių nacionalinių ir regioninių ombudsmenų sąrašas. Sąrašas atnaujinamas kiekvieną kartą, kai pasikeičia ombudsmeno tarnybos kontaktiniai duomenys, todėl tai yra nepamainomas informacijos šaltinis visos Europos ombudsmenams.

Informaciniai vizitai

2006 m. Europos ombudsmenas aplankė savo kolegas ombudsmenus Liuksemburge (kovo mėn.), Ispanijoje (gegužės mėn.), Šiaurės Airijoje (lapkričio mėn.) ir Bulgarijoje (lapkričio mėn.). Tai buvo gera proga sustiprinti darbo santykius Europos ombudsmenų tinkle ir plačiau paskleisti informaciją apie ombudsmeno institutą kaip neteisminio gynimo priemonę. Šie vizitai aptariami 6.2 poskyryje.



5.2 KITI OMBUDSMENO SEMINARAI IR KONFERENCIJOS

Europos ombudsmeno pastangos bendradarbiauti su kitais ombudsmenais neapsiribojo Europos ombudsmenų tinklu. Ombudsmenas yra aktyvus įvairių ombudsmenų organizacijų narys ir reguliariai dalyvauja jų organizuojamose konferencijose ir seminaruose. Šiame poskyryje apžvelgiamas ombudsmeno ir jo personalo dalyvavimas tokiuose renginiuose 2006 m.

Juodosios jūros ekonominio bendradarbiavimo tarybos valstybių narių ombudsmenų konferencija Stambule, Turkijoje.

Balandžio 26 d. Europos ombudsmenas dalyvavo Juodosios jūros ekonominio bendradarbiavimo tarybos (BSEC) valstybių narių ombudsmenų konferencijoje „Ombudsmeno institucijų vaidmuo stiprinant demokratiją“. Konferenciją organizavo BSEC parlamentinė asamblėja, ji vyko Stambule, Turkijoje. Ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą „Ombudsmeno institucija teisinėje valstybėje, iššūkiai ir perspektyvos“. Seminare dalyvavo ombudsmenai iš BSEC valstybių narių. Seminare taip pat buvo aptartas įstatymo dėl ombudsmeno institucijos Turkijoje projektas, pagrindinį pranešimą padarė Süleyman DEMIREL, buvęs Turkijos prezidentas.

Tarptautinis ombudsmeno institutas (IOI) – Europos regiono susitikimas ir generalinė asamblėja, Viena, Austrija

Birželio 11–13 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS dalyvavo IOI Europos regiono susitikime ir generalinėje asamblėjoje, kuri vyko Austrijos parlamente Vienoje. Birželio 12 d. DIAMANDOUROS buvo 1 darbo grupės, kuri nagrinėjo ombudsmenų ryšius su teismais, pranešėjas. Konferencijoje buvo aptartos ir kitos temos, tokios kaip Europos ombudsmenų kompetencija, žmogaus teisių įgyvendinimas Europoje ir žmogaus teisių užtikrinimas ir ombudsmenų vaidmuo“.

Ombudsmenas kaip administracinės reformos institucija, Ohrid miestas, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija

Rugsėjo 14-16 d. Ochride [Ohrid], Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje, vyko konferencija „Ombudsmenas kaip administracinės reformos institucija“. Konferencija buvo organizuota kartu su Katalonijos ombudsmenu ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ombudsmenu kaip Graikijos ombudsmeno projekto „Eunomia“ dalis. Tai faktiškai buvo seminaras, skirtas Pietryčių Europos ombudsmenų institucijų pajėgumų plėtros klausimui. Konferencijoje dalyvavo apie 60 dalyvių. Europos ombudsmenui konferencijoje atstovavo Gerhard GRILL, vyriausiasis ombudsmeno tarnybos teisės patarėjas, kuris padarė pranešimą apie Europos tinkamo administravimo kodeksą.

Tarptautinė konferencija „Ombudsmeno darbas vaikų labui“, Atėnai, Graikija

Rugsėjo 29-30 d. ombudsmenas dalyvavo tarptautinėje konferencijoje „Ombudsmeno darbas vaikų labui“, kuri vyko Atėnuose, Graikijoje. Konferenciją kartu organizavo Europos Tarybos žmogaus teisių komisaras Thomas HAMMARBERG, Rusijos Federacijos žmogaus teisių ombudsmenas Vladimir LUKIN ir Graikijos ombudsmenas Yiorgos KAMINIS. Europos ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą „Įvairūs nepriklausomų vaikų teisių tarnybų steigimo modeliai“.

Ombudsmeno darbas Italijoje ir Europoje, Florencija, Italija

Spalio 16 d. Florencijoje vykusioje konferencijoje „Ombudsmeno darbas Italijoje ir Europoje“ ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą, kuriame iš Europos ombudsmeno perspektyvos įvertino Italijos pastangas įsteigti nacionalinio lygmens ombudsmeno instituciją. Renginys vyko Toskanos regiono parlamento didžiojoje auditorijoje. Konferenciją organizavo Toskanos regiono ombudsmenas Giorgio MORALES.



Konferencija, skirta teisei teikti peticijas ir skųstis, Bremenas, Vokietija

Lapkričio 21 d. Europos Sąjungos *Landesverband Bremen ir Vereinigung zur Förderung des Petitionsrechts in der Demokratie e.V.* Bremene surengė konferenciją, skirtą teisei teikti peticijas Europos Parlamentui ir teisei skųstis Europos ombudsmenui. Konferencijoje dalyvavo apie 50 asmenų, įskaitant *Bremische Bürgerschaft* [Bremeno žemės parlamento] pirmininką ir narius, teisėjus, Vokietijos *Bundestag* peticijų komiteto narius. Europos ombudsmeno tarnybai atstovavo Gerhard GRILL, vyriausiasis teisės patarėjas, kuris pagrindiniame vakaro pranešime apibūdino Europos ombudsmeno vaidmenį ir darbą.

Tarptautinis seminaras apie diskriminaciją, Liubliana, Slovėnija

Gruodžio 8 d. ombudsmenas dalyvavo tarptautiniame seminare „Atkreipkime dėmesį į diskriminaciją“, kuris vyko Liublianoje, Slovėnijoje. Seminarą organizavo Slovėnijos žmogaus teisių ombudsmenas Matjaz HANZEK ir Austrijos Ludwig Boltzmann žmogaus teisių institutas. Europos ombudsmenas DIAMANDOUROS padarė pranešimą „Europos ombudsmeno vaidmuo kovoje su diskriminacija“. Po konferencijos Europos ombudsmenas susitiko su Konstitucinio teismo pirmininku Janez CEBULJ ir kai kuriais jo kolegomis, susitikimo metu apsikeitė nuomonėmis apie atitinkamas institucijas ir jų vaidmenį.

5.3 KITI RENGINIAI SU OMBUDSMENAIŠ IR JŲ PERSONALU

Dvišaliai susitikimai su ombudsmenais

2006 m. vyko daug dvišalių Europos ombudsmeno ir kitų Europos bei viso pasaulio ombudsmenų susitikimų, kuriais buvo siekiama skatinti ombudsmenų veiklą, aptarti tarpinstitucinius santykius ir apsiukeisti geriausia praktika.

Sausio 24 d. Strasbūre ir kovo 23 d. Paryžiuje ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su Prancūzijos ombudsmenu Jean-Paul DELEVOYE. Jie aptarė ombudsmenų darbą Europos Sąjungoje pagrindinių teisių srityje ir šeštojo ES valstybių narių bei šalių kandidačių nacionalinių ombudsmenų seminaro, kurį jie organizuos Strasbūre 2007 m. rudenį, rengimo planus.

Vasario 15 d. Nyderlandų ombudsmenas Alex BRENNINKMEIJER aplankė ombudsmeną DIAMANDOUROS Strasbūre ir aptarė kai kuriuos bendrai rūpimus klausimus.

Kovo 17 d. interneto vardų ir skaičių suteikimo korporacijos (ICANN) ombudsmenas Frank FOWLIE apsilankė Europos ombudsmeno tarnyboje Briuselyje. Apsilankymo metu vaizdo konferencijos būdu jis su ombudsmenu DIAMANDOUROS apsikeitė nuomonėmis.

Kovo 20 d. Italijos Toskanos regiono ombudsmenas Giorgio MORALES susitiko su ombudsmenu DIAMANDOUROS Strasbūre.

Kovo 28 d. Strasbūre įvyko Europos ombudsmeno susitikimas su naujai išrinktu Lenkijos ombudsmenu Janusz KOCHANOWSKI.

Kovo 30 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS Briuselyje susitiko su Airijos ombudsmene Emily O'REILLY.

Balandžio 12 d., liepos 3 d. ir rugsėjo 20 d. vyko ombudsmeno DIAMANDOUROS vaizdo konferencijos su Anglijos savivaldybių ombudsmenu Tony REDMOND, kurių metu buvo aptariamas pasirengimas penktajam ES valstybių narių regioninių ombudsmenų seminarui, kurį jie rengė kartu Londone lapkričio 19-21 d.



Liepos 12 d. Poznanėje, Lenkijoje, DIAMANDOUROS susitiko su Europos Parlamento peticijų komiteto pirmininku Marcin LIBICKI, EP nariu, ir Lenkijos ombudsmenu Janusz KOCHANOWSKI.

Rugsėjo 30 d. Atėnuose, Graikijoje, ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su Graikijos ombudsmenu Yiorgos KAMINIS.

Spalio 2 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS Graikijos ombudsmeno tarnybos darbuotojams pasakojo apie Europos ombudsmeno darbą.

Lapkričio 8 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS Dubline susitiko su Airijos ombudsmene Emily O'REILLY.

Gruodžio 18 d. DIAMANDOUROS pasakė kalbą, pristatant naująjį Graikijos ombudsmeno tarnybos žurnalą Atėnuose, Graikijoje.

Ombudsmeno tarnybos darbuotojų susitikimai

Daug susitikimų įvyko ombudsmeno tarnybos darbuotojų lygmeniu.

Gruodžio 5 d. ombudsmeno padėjėjas Nicholas CATEPHORES susitiko su BRUCE BARBOUR ir Chris WHEELER, Naujojo Pietų Velso ombudsmenu ir jo pavaduotoju.

Gruodžio 8 d. Nicholas CATEPHORES susitiko su Australijos Sandraugos ombudsmenu John McMILLAN.



6 PRANEŠIMAI

Ombudsmeno darbe svarbiausia pasiekti piliečius ir palaikyti su jais ryšius. 2006 m. buvo dedamos dar didesnės pastangos skleisti informaciją apie teisę skųstis dėl netinkamo administravimo. Įvairiose konferencijose, seminaruose ir susitikimuose ombudsmenas ir jo darbuotojai padarė apie 120 pranešimų šia tema. Ombudsmeno vizitai Liuksemburge, Ispanijoje, Šiaurės Airijoje ir Bulgarijoje suteikė puikias galimybes piliečiams geriau susipažinti su Europos ombudsmeno darbu.

Šiame skyriuje išsamiai aptariama Europos ombudsmeno veikla pranešimų srityje 2006 m. Jis prasideda svarbiausiais tų metų įvykiais, toliau aprašomi ombudsmeno vizitai, dalyvavimas įvairiuose renginiuose, ryšiai su žiniasklaida, leidiniai ir elektroniniai pranešimai.

6.1 SVARBIAUSI METŲ ĮVYKIAI

2005 M. METINIS PRANEŠIMAS

Metinis pranešimas – svarbiausias ombudsmeno leidinys. Jame pateikiama atitinkamais metais atlikto skundų nagrinėjimo apžvalga, ombudsmeno pastangos didinti supratimą apie jo darbą ir aiškinama, kaip buvo panaudoti jam suteikti ištekliai. Pranešimas yra svarbus įvairaus lygmens grupėms ir asmenims – Europos, nacionalinio, regioninio ir vietos lygmens kolegoms ombudsmenams, politikams, valstybės pareigūnams, profesionalams, akademinio pasaulio atstovams, interesų grupėms, nevyriausybiniams organizacijoms, žurnalistams ir paprastiems piliečiams.



N. Diamandouras pateikia savo trečiąją metinę ataskaitą Josepui Borrelliui Fontellesui, Europos Parlamento Pirmininkui. Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. kovo 14 d.

Europos ombudsmenas 2005 m. metinį pranešimą pristatė Europos Parlamento pirmininkui Josep BORRELLI FONTELLES, EP nariui, 2006 m. kovo 14 d., o Parlamento peticijų komitetui – gegužės 3 d. Pastarojo susitikimo metu ombudsmenas turėjo puikią progą paaiškinti atitinkamų metų pasiekimus ir su komiteto nariais apsikeisti nuomonėmis apie įvairias idėjas ir iniciatyvas ateičiai.

EP narys Andreas SCHWAB parengė komiteto pranešimą apie ombudsmeno veiklą 2005 m. lapkričio 16 d. Andreas SCHWAB pranešimas buvo apsvarstytas Parlamento plenariniame posėdyje; svarstyme kalbėjo ombudsmenas DIAMANDOUROS, Europos Komisijos vicepirmininkė Margot WALLSTRÖM, ir pasisakymų eilės tvarka: Andreas SCHWAB EP narys, Manolis MAVROMMATIS, EP narys, Proinsias DE ROSSA, EP narys, Diana WALLIS, EP narė, David HAMMERSTEIN MINTZ, EP narys, Willy MEYER PLEITE, EP narys, Parlamento peticijų komiteto pirmininkas Marcin LIBICKI, EP narys, Witold TOMCZAK, EP narys, seras Robert ATKINS, EP narys, Inés AYALA SENDER, EP narė, Mairead McGuinness, EP narė, Thijs BERMAN, EP narys, Richard SEEGER, EP narys, Lidia Joanna GERINGER DE OEDENBERG, EP narė, Marie PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU, EP narė, and András GYŰRK, EP narys. Po to, Andreas SCHWAB pranešimo pagrindu Parlamento plenarinis posėdis priėmė rezoliuciją, kurioje išreiškė pasitenkinimą viešuoju ombudsmeno įvaizdžiu ir sveikino konstruktyvų ombudsmeno ir institucijų bendradarbiavimą.

Žiniasklaidai pranešimą ombudsmenas pristatė spaudos konferencijoje balandžio 24 d. Šiame renginyje, kuriame dalyvavo daugiau kaip 50 žurnalistų, ombudsmenas atkreipė dėmesį į svarbiausius 2005 m. savo tyrimų rezultatus.

ATVIRŲ DURŲ DIENOS

Balandžio 30 d. ir gegužės 1 d. Strasbūre ir gegužės 6 d. Briuselyje ombudsmeno tarnyba dalyvavo Europos Parlamento surengtose atvirų durų dienose. Medžiaga apie ombudsmeno darbą buvo išdalyta lankytojams 25 kalbomis kartu su įvairiomis reklaminiėmis dovanėlėmis. Personalo nariai dalyvavo visas tris dienas ir atsakinėjo į klausimus. Per atvirų durų dienas Parlamentą aplankė daugiau kaip 35 000 žmonių.



Piliečiai prie ombudsmeno stendo 2006 m. gegužės 1-ąją – atvirų durų dieną Strasbūre (Prancūzija).

6.2 INFORMACINIAI VIZITAI

Siekdamas piliečius geriau supažindinti su jų teise skųstis Europos ombudsmenui ir toliau plėtoti darbo santykius su nacionaliniais ir regioniniais kolegoms ombudsmenais, Europos ombudsmenas 2003 m. pradėjo vykdyti intensyvią informacinių vizitų į valstybes nares ir stojančiąsias šalis programą. Šie vizitai rengiami ir toliau. Tokių ombudsmeno vizitų metu jo kolegoms valstybėse narėse ir stojančiosiose šalyse parengia išsamias veiklos ir susitikimų programas, o dažnai ir lydi jį kelionės

metu. Abiejų ombudsmenų dalyvavimas tokiuose renginiuose yra labai naudingas piliečiams, nes padeda jiems geriau suprasti ir įvertinti nacionalinio bei Europos ombudsmeno vaidmenį ir kompetenciją ir sužinoti apie savo ne tik kaip valstybės piliečio, bet ir ES piliečio teises.

2006 m. ombudsmenas aplankė Liuksemburgą, Ispaniją, Šiaurės Airiją ir Bulgariją, kur susitiko su parlamentariais, teisėjais, vyresniaisiais valstybės tarnautojais, akademinė bendruomene, potencialiais skundų pareiškėjais ir kitais piliečiais. Tolesniame poskyryje apžvelgiami įvairūs susitikimai, vykę šių keturių vizitų metu, išvardijami pagrindiniai pašnekovai ir nurodomi parengti pranešimai. Susitikimai su žiniasklaida, vykę informacinių vizitų metu, aprašomi šio pranešimo 6.4 poskyryje.

LIUKSEMBURGAS

Kovo 6-8 d. Europos ombudsmenas lankėsi Liuksemburge. Vizitą organizavo Liuksemburgo ombudsmeno tarnyba; programoje buvo daug susitikimų, kurių metu Europos ombudsmenas aukščiausius vyriausybių ir valstybių pareigūnus, žiniasklaidą, nevyriausybines organizacijas ir suinteresuotus piliečius išsamiau supažindino su savo darbu.



© Didžiosios Hercogystės rūmai, Carlo Hommel nuotrauka

N. Diamandouros ir karališkoji didysis hercogas Henris bei Marc Fischbach, Liuksemburgo nacionalinis ombudsmenas, Europos ombudsmeno informacinio vizito 2006 m. kovo 6-8 d. Liuksemburge metu.

Šio vizito metu ombudsmenas DIAMANDOUROS turėjo progos aptarti savo darbą su Jo Karališkąja Didenybe Didžiuoju Hercogu HENRI, Liuksemburgo Ministru Pirmininku Jean-Claude JUNCKER ir Deputatų Rūmų (parlamento) pirmininku Lucien WEILER. Šiuose susitikimuose buvo kalbama apie Europos ombudsmeno vaidmenį ir jo teikiamas paslaugas Liuksemburgo piliečiams. Per dvi šio vizito dienas ombudsmenas DIAMANDOUROS taip pat susitiko su Deputatų Rūmų vicepirmininku Laurent MOSAR, Valstybės Tarybos pirmininku Pierre MORES ir už valstybės tarnybą ir administracines reformas atsakingu ministru Claude WISELER.

Vizitas suteikė puikią progą dar labiau pagyvinti santykius su Liuksemburgo ombudsmenu Marc FISCHBACH ir jo tarnybos darbuotojais. Be oficialių susitikimų, kurių metu ombudsmenai ir jų personalas aptarė savo funkcijas, buvo pasikeista ir neoficialiomis nuomonėmis.

Informacinio vizito metu buvo surengtas susitikimas su potencialiais skundų pareiškėjais ir spaudos konferencija, į kurią susirinko apie 15 žurnalistų. Šiuos renginius organizavo Europos Parlamento tarnybos Liuksemburge vadovė Monique SCHUMACHER. Pačioje vizito pradžioje ombudsmenas DIAMANDOUROS turėjo progą aptarti savo darbą su p. SCHUMACHER ir Europos Komisijos atstovybės vadovu Ernst MOUTSCHEN.



Marc Fischbach, Liuksemburgo ombudsmenas, Laurent Mosar, Deputatų rūmų pirmininko pavaduotojas, N. Diamandouros, Pierre Mores, Valstybės tarybos pirmininkas, ir Claude Wiseler, ministras valstybės tarnybos ir administracinės reformos klausimais, Europos ombudsmeno informacinio vizito 2006 m. kovo 6–8 d. Liuksemburge metu.

ISPANIJA

Europos ombudsmenas tęsė informacines keliones, apsilankydamas Ispanijoje gegužės 8–10 d. Jį priėmė nacionalinis Ispanijos ombudsmenas Enrique MÚGICA HERZOG, kuris ombudsmeną DIAMANDOUROS lydėjo beveik visuose per šias tris dienas organizuotuose susitikimuose ir renginiuose.



N. Diamandouros ir Jo didenybė karalius Juan Carlos bei Enrique Múgica Herzog, nacionalinis Ispanijos ombudsmenas, Europos ombudsmeno informacinio vizito metu. Madridas, Ispanija, 2006 m. gegužės 8–10 d.

Vizito metu ombudsmenas DIAMANDOUROS tiesiogiai susitiko su pagrindinėmis tikslinėmis grupėmis, o susitikimuose su aukšto lygio politikais, teismų ir administracijų atstovais pabrėžė ombudsmenų darbo svarbą. Vizito metu jis susitiko su Jo Didenybe Karaliumi JUAN CARLOS, Jos Karališkąja Aukštybe Infanta CRISTINA, Deputatų Kongreso pirmininku Manuel MARÍN GONZÁLEZ, Senato pirmininku Francisco Javier ROJO GARCÍA, Užsienio reikalų ir

bendradarbiavimo ministru Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ, Viešojo administravimo klausimų ministru Jordi SEVILLA SEGURA, opozicijos lyderiu Mariano RAJOY BREY, Bendrosios teisinių įgaliojimų tarybos pirmininku Francisco José HERNANDO SANTIAGO, Konstitucinio teismo pirmininke Emilia CASAS BAAMONDE, Komisijos delegacijos Ispanijoje vadovu José Luis GONZÁLEZ VALLVÉ ir Europos Parlamento informacinės tarnybos vadovu Fernando CARBAJO.

Minint Europos Dieną (gegužės 9 d.), Europos ombudsmenas dalyvavo Europos Parlamento informacinės tarnybos organizuotame renginyje, buvo kalbinamas televizijos programoje „Europa 2006“ ir kartu su Ispanijos ombudsmenu surengė bendrą spaudos konferenciją.



N. Diamandouros ir Emilia Casas Baamonde, Konstitucinio Teismo pirmininkė, Europos ombudsmeno informacinio vizito metu. Madridas, Ispanija, 2006 m. gegužės 8–10 d.

Europos ombudsmenas, Ispanijos ombudsmenas ir jų darbuotojai išnaudojo šią progą abiejų institucijų bendradarbiavimui stiprinti, viso vizito metu formalioje ir neformalioje aplinkoje keisdami nuomonėmis bendrai rūpimais klausimais, įskaitant geriausią praktiką.

ŠIAURĖS AIRIJA

Lapkričio 8–10 d. Ombudsmenas pagal savo informacinių kelionių į ES valstybes nares programą lankėsi Belfaste. Vizitą organizavo Šiaurės Airijos ombudsmeno tarnyba, kuri parengė visą susitikimų, pranešimų ir pokalbių su žiniasklaida programą, siekdama kuo plačiau supažindinti su Europos ombudsmeno darbu.

Vizito metu ombudsmenas DIAMANDOUROS turėjo progos aptarti savo darbą su Vyriausiuoju teisėju seru Brian KERR, Šiaurės Airijos valstybės tarnybos vadovu seru Nigel HAMILTON ir policijos ombudsmene Nuala O'LOAN. Jis taip pat susitiko su Lygybės komisijos vadovu Bob COLLINS, Bendrijos santykių tarybos vyriausiuoju pareigūnu Duncan MORROW ir Ulster universiteto vicekancleriu Richard BARNETT.

Šiaurės Airijos asamblėjos pirmininkė Eileen BELL ombudsmeno garbei lapkričio 9 d. Stormont pilyje surengė pietus, kuriuose dalyvavo Asamblėjos nariai, Billy BELL ir Margaret RITCHIE, taip pat Šiaurės Airijos ombudsmenas Tom FRAWLEY.

Šiaurės Airijos ombudsmenas FRAWLEY lydėjo Europos ombudsmeną per visą jo viešnagės laiką. Todėl ombudsmenai galėjo kartu piliečiams paaiškinti paslaugas, kurias jie teikia. Europos ombudsmenas DIAMANDOUROS taip pat pristatė savo darbą Šiaurės Airijos ombudsmeno tarnybos personalui ir paaiškino bendradarbiavimo per Europos ombudsmenų tinklą vertę.

© Šiaurės Airijos asamblėjos ombudsmenas



N. Diamandouros ir Eileen Bell (dešinėje), Šiaurės Airijos asamblėjos pirmininkė, ir kiti pirmininkės surengtos vakariinės Europos ombudsmeno informacinio vizito metu dalyviai.
Belfastas, Šiaurės Airija, 2006 m. lapkričio 8–10 d.

Vizito metu buvo surengtas vertingas susitikimas su potencialiais skundų pareiškėjais, kurį organizavo Europos Komisijos biuro vadovas Eddie McVEIGH; jo iniciatyva ombudsmenas DIAMANDOUROS Karalienės universiteto Belfasto politikos ir tarptautinių studijų institute skaitė paskaitą tema „Europos Sąjunga – teisės, jų gynimo priemonės ir Europos ombudsmenas“.

© Šiaurės Airijos asamblėjos ombudsmenas



Tom Frawley, Šiaurės Airijos asamblėjos ombudsmenas ir komisijos narys, atsakingas už skundus, ir N. Diamandouros Europos ombudsmeno informacinio vizito metu.
Belfastas, Šiaurės Airija, 2006 m. lapkričio 8–10 d.

BULGARIJA

Lapkričio 27–29 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS lankėsi Bulgarijoje jos stojimo į Europos Sąjungą išvakarėse. Vizitas, kurį organizavo Bulgarijos ombudsmeno tarnyba, suteikė puikią progą Europos ombudsmenui supažindinti Bulgarijos piliečius, gyventojus, įmones, asociacijas ir kitas organizacijas su teisėmis, kurias jie įgis Europos lygmeniu, Bulgarijai tapus ES nare.

Lydimas Bulgarijos ombudsmeno Guinio GANEV, ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su Bulgarijos prezidentu Georgi PARVANOV, Ministru Pirmininku Sergei STANISHEV, vyriausiuoju prokuroru Boris VELTCHEV, Nacionalinės Asamblėjos pirmininko pavaduotoju Lyuben KORNEZOV ir su šių Nacionalinės Asamblėjos nuolatinių komitetų: Kovos su korupcija komiteto, Piliečių skundų ir peticijų komiteto, Europos integracijos komiteto, Žmogaus teisių ir religinių reikalų komiteto, pirmininkais ir nariais.

© Bulgarijos ombudsmenas



N. Diamandouros ir Sergejaus Stanishevo, Bulgarijos ministro pirmininko, susitikimas Europos ombudsmeno informacinio vizito metu. Sofija, Bulgarija, 2006 m. lapkričio 27–29 d.

Nacionalinės ir pasaulio ekonomikos universitete, Sofijoje, Europos ombudsmeno paskaitos „Demokratija, atskaitomybė ir ombudsmenas“ klausėsi daugiau kaip 220 studentų, dėstytojų ir žurnalistų. Po paskaitos, kurią kuravo universiteto prorektorius prof. Statty STATTEV, Europos ombudsmenas gyvai bendravo su auditorija, atsakydamas į klausimus.

© Bulgarijos ombudsmenas



N. Diamandouros, Bulgarijos ombudsmenas Guinio Ganev ir nacionalinės asamblėjos pirmininko pavaduotojas Lyuben Andonov Kornezov Europos ombudsmeno informacinio vizito metu. Sofija, Bulgarija, 2006 m. lapkričio 27–29 d.

Daugiau kaip 10 aukšto lygio centrinės ir vietos valdžios atstovų, ES valstybių narių ambasadorių, vyriausybės pareigūnų, parlamento narių, vietos visuomeninių gynėjų ir žurnalistų klausėsi ombudsmeno DIAMANDOUROS pranešimo „Europos ombudsmenas ir piliečių teisių apsauga“.

Demokratijos studijų centro organizuotame susitikime, kurį kuravo centro pirmininkas Ognian SHENTOV, ombudsmenas DIAMANDOUROS papasakojo apie savo darbą įvairioms Bulgarijoje veikiančioms nevyriausybinėms organizacijoms ir paaiškino, kaip jos galėtų pasinaudoti jo paslaugomis.

Europos ombudsmeno vizitą plačiai nušvietė žiniasklaida, televizija ir radijas, spaudoje ir internete pasirodė daugiau kaip 40 straipsnių.

Šio vizito metu ombudsmenas DIAMANDOUROS užmezgė bendradarbiavimo ryšius su Bulgarijos ombudsmenu ir jo tarnybos darbuotojais, kad kuo veiksmingiau galėtų tarnauti Bulgarijos piliečiams ir visiems gyventojams, kai jų šalis įstos į Europos Sąjungą.

© Bulgarijos ombudsmenas



N. Diamandouros pristato savo darbą Nacionalinės ir pasaulio ekonomikos universitete Europos ombudsmeno informacinio vizito metu. Sofija, Bulgarija, 2006 m. lapkričio 27–29 d.

6.3 KITOS KONFERENCIJOS IR SUSITIKIMAI

Konferencijos, seminarai ir susitikimai suteikia ombudsmenui puikią progą geriau supažindinti su savo darbu pagrindinę tikslinę auditoriją - nevyriausybines organizacijas, interesų grupes ir mokslo institucijas. Šie renginiai taip pat palengvina jo darbą, susijusį su ombudsmeno veiklos platesniu propagavimu. Be to, konferencijos ir susitikimai suteikia ombudsmenui ir jo personalui galimybę nuolat gauti informaciją apie tas Europos Sąjungos naujoves, kurios yra ypač aktualios jo institucijai.

Šiame poskyryje pateikiama išsami informacija apie visus veiksmus, kuriais siekiama bendrai skatinti ombudsmeno veiklos koncepciją ir konkrečiai Europos ombudsmeno veiklą. Negalėdamas dalyvauti asmeniškai kokiame nors renginyje, ombudsmenas paveda institucijai atstovauti atitinkamam personalo nariui. Daugelis grupių susipažįsta su ombudsmeno darbu mokomųjų išvykų į Strasbūrą metu. Todėl šiame poskyryje pateiktas 2006 m. grupėms perskaitytų pranešimų sąrašas.

RENGINIAI, KURIUOSE DALYVAVO OMBUDSMENAS

Vasario 3 d. Ombudsmenas susitiko su prof. Spiros SIMITIS, Johann Wolfgang Goethe Universiteto Frankfurte prie Maino, Vokietija, darbo, civilinės teisės ir kompiuterijos mokslų profesoriumi, ir Vokietijos etikos komiteto pirmininku. Vėliau prof. SIMITIS dalyvavo Europos ombudsmeno personalo susirinkime, kur perskaitė pranešimą „Duomenų apsauga, bendros ES metodikos trūkumai ir ribotos galimybės“.

Vasario 8 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS perskaitė pranešimą metiniame visuotiniame Europos lygybės institucijų tinklo (EQUINET) susirinkime Briuselyje, kuriame paaiškino kokią darbą yra atlikęs kovoje su diskriminacija ir vienodų sąlygų taikymo srityje. EQUINET siekia plėtoti Europos specializuotų lygybės institucijų bendradarbiavimą ir padėti veiksmingai keisti žiniomis ir patirtimi, siekiant geriau ir vienodžiau taikyti ES kovos su diskriminacija teisės aktus. Tinklą finansuoja Europos Komisija, o jam vadovauja Nyderlandų vienodų sąlygų taikymo komisija.

Kovo 20 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su ambasadoriumi James A. SHARKEY, nuolatiniu Airijos atstovu Europos Taryboje, ir aptarė Europos ombudsmeno vaidmenį.

Kovo 22 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė paskaitą *Institut d'Etudes Politiques* (Politinių mokslų institute) Paryžiuje tema „Europos ombudsmenas ir pagrindinės teisės išsiplėtusioje Europos Sąjungoje“.



Kovo 23 d. ombudsmenas dalyvavo susitikime su Prancūzijos aukščiausiosios kovos su diskriminacija ir lygybės skatinimo institucijos (*La Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité* — HALDE) pirmininku Louis SCHWEITZER HALDE institucijos patalpose Paryžiuje.

Kovo 23 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė paskaitą Panteone - Assas Paris II universitete tema „Ombudsmeno institucijos vaidmuo ginant žmogaus teises iš Europos ombudsmeno perspektyvos“.

Kovo 27 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS surengė pietus Strasbūre kadenciją baigiančio Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro Alvaro GIL-ROBLES garbei.

Balandžio 3 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą „Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro ir Europos ombudsmeno bendradarbiavimas“ renginyje, kuris buvo organizuotas Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro pareigas pradedančio eiti Thomas HAMMARBERG ir šią kadenciją baigiančio Alvaro GIL-ROBLES garbei.

Balandžio 6 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS pasakė kalbą apie tinkamą administravimą ES ir Graikijoje per pietus, kuriuos surengė Graikijos verslininkų asociacija Atėnuose, Graikijoje.

Balandžio 14 d. ombudsmeno kalba „Ombudsmeno institucija kaip neteisminis mechanizmas ginčams spręsti besivystančios Europos teisės sąrangos aplinkybėmis“ buvo perduota vaizdo įrašų tarptautiniam simpoziumui „Graikija Europos teisės bendrijoje“, kurį organizavo Graikijos mokslų akademija, Graikijos teismo studijų draugija ir Graikijos Europos studijų ir tyrimų centras (EKEME).

Balandžio 24 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su trimis *Alter-EU* atstovais Briuselyje: Jorgo RISS (*Greenpeace* organizacija), Olivier HOEDEMAN (Bendroji Europos stebėjimo tarnyba) ir Paul DE CLERCK (Europos žemės draugai). *Alter-EU* – koalicija, jungianti daugiau kaip 140 pilietinės visuomenės grupių, profesinių sąjungų, aukštųjų mokyklų dėstytojų ir viešųjų reikalų įmonių, reikalaujanti didesnio ES institucijų ir įstaigų darbo skaidrumo.

Balandžio 28 d. ombudsmenas kaip kvietinis pranešėjas dalyvavo dalykiniuose pusryčiuose, kuriuos Madride surengė Naujosios ekonomikos forumas, Ispanijos viešosios politikos mokslinė grupė. Europos ombudsmeno kalbos tema – „Kelias į piliečių Europą“. Ispanijos ombudsmenas Enrique MÚGICA HERZOG pristatė ombudsmeną DIAMANDOUROS beveik 150 žmonių auditorijai, kurioje buvo keletas Ispanijos regionų ombudsmenų, Europos parlamento narių, politikų, verslininkų, aukštųjų mokyklų dėstytojų, diplomatų ir žurnalistų. Po pranešimo ombudsmenas DIAMANDOUROS atsakė į auditorijos klausimus.

Išvakarėse, t. y. balandžio 27 d., surengtų pietų metu Naujosios ekonomikos forumo pirmininkas José Luis RODRÍGUEZ įteikė ombudsmenui DIAMANDOUROS memorialinę lentelę, primenančią jo dalyvavimą šiame renginyje.

Gegužės 16 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su Thomas HAMMARBERG, Europos Tarybos žmogaus teisių komisaru; susitikimo tikslas – aptarti jų atitinkamą veiklą.

Gegužės 19 d. ombudsmenas Strasbūre susitiko su Graikijos užsienio reikalų ministre Dora BAKOYIANNI.

Gegužės 22 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą tema „Informacijos laisvė iš Europos perspektyvos“ Ketvirtojoje tarptautinėje informacijos komisarų konferencijoje Mančesteryje, Jungtinėje Karalystėje.

Birželio 27 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS susitiko su nuolatine Suomijos atstove Europos Taryboje Ann-Marie NYROOS.

Liepos 4 d. ombudsmenas apie savo darbą kalbėjo Strasbūre per pietus, kuriuos surengė Prancūzijos merų Europos reikalų komitetas.



Rugsėjo 18 ir 19 d. ombudsmenas dalyvavo seminare „Demokratija, neteisminės gynimo priemonės ir ombudsmeno tyrimai“ Europos universiteto institute (EUI) Florencijoje, Italijoje.

Rugsėjo 26 d. ombudsmenas susitiko su Alexandre CZMAL ir Emmanuelle GARAUULT, Prancūzijos prekybos rūmų asamblėjos atstovais, ir aptarė Europos Komisijos iniciatyvą skaidrumo srityje.

Spalio 2 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS surengė keletą susitikimų Atėnuose, Graikijoje, su Karolos PAPOULIAS, Graikijos prezidentu, Kostas KARAMANLIS, Graikijos Ministrų Pirmininku, Anna BENAKI-PSAROUDA, Graikijos Parlamento pirmininke, ir George PAPANDREOU, PASOK partijos lyderiu, kurių metu informavo juos apie Europos ombudsmeno veiklą.

Spalio 5 d. ombudsmenas kaip kviestinis pranešėjas dalyvavo EUROCHAMBRES, Europos prekybos ir pramonės rūmų asociacijos metiniame kongrese. Kongrese, kuriame buvo nagrinėjami įvairūs pagrindinės temos „Bendruojanti Europa – Europa, turinti bendrą viziją, ir užtikrinanti rezultatus“ aspektai, dalyvavo daugiau kaip 500 delegatų, atstovaujančių 44 Europos prekybos ir pramonės rūmams, savo ruožtu atstovaujantiems iš viso 18 milijonų įmonių. Europos ombudsmenas perskaitė pranešimą „Europa ir verslininkai; faktai, spragos, vėlavimas ir perspektyvos“. Konferencijos metu ombudsmenas DIAMANDOUROS asmeniškai susitiko su Eurochambres pirmininku Pierre SIMON.

Spalio 10 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą ES valstybių narių nuolatinių atstovų Europos Taryboje dalykinių pusryčių, kuriuos surengė Suomijos nuolatinė atstovė Europos Taryboje Ann-Marie NYROOS, metu.

Spalio 17 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS kalbėjo apie ombudsmeno instituciją ir demokratijos kokybę studijų baigimo iškilmėse, kurias organizavo Politinių pokyčių tyrimo centras Sienos universitete, Italijoje.

Spalio 17 d. ombudsmenas skaitė paskaitą „Skaidrumas, atskaitomybė ir demokratija Europos Sąjungoje“ John Hopkins universiteto Aukštųjų tarptautinių studijų mokykloje Bolonijoje, Italijoje.

Spalio 19 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS dalyvavo vaizdo konferencijoje su Aspasia PAPAVALASSILOU, Kalifornijos valstijos generalinio prokuroro pavaduotoja (Jungtinės Amerikos Valstijos), kuri lankėsi ES institucijose pagal Europos Sąjungos lankytojų programą. Konferencijos metu poniai PAPAVALASSILOU buvo papasakota apie Europos ombudsmeno įgaliojimus ir svarbiausius skundų, kuriuos nagrinėja jo tarnyba, tipus.

Lapkričio 8 d. ombudsmenas savo darbą pristatė Airijos Parlamento jungtiniam Europos reikalų komitetui. Susitikime taip pat kalbėjo Airijos ombudsmenė Emily O'REILLY. Po pranešimų ombudsmenai atsakė į klausimus, kuriuose buvo keliamos asmenų laisvo judėjimo, vienodų sąlygų taikymo ir nusimanymo apie ombudsmeno darbą problemos. Prieš šį susitikimą Europos ombudsmenas turėjo progos savo darbą aptarti su Europos Parlamento biuro Dubline vadovu Francis JACOBS ir jo personalu bei Komisijos atstovybės Dubline darbuotojais.

Lapkričio 13 d. ombudsmenas buvo nuvykęs į Karlsruhe (Vokietija), kur darė pranešimą apie Europos ombudsmeno vaidmenį Europa-Union Karlsruhe darbuotojams. Tą vakarą prieš pranešimą Karlsruhės [Karlsruhe] pirmasis meras Siegfried KÖNIG Europos ombudsmeną pakvietė į priėmimą miesto rotušėje.

Lapkričio 21 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė paskaitą Kingstono universitete, Londone, apie „Netinkamą administravimą, teismus ir ombudsmeną“. Paskaitą, kurią organizavo Teisės mokykla, kuravo Verslo ir teisės fakulteto dekanas pareigas einantis prof. Philip SAMOUEL.

Gruodžio 19 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS kartu su Europos Teisingumo Teismo pirmininku Vassilios SKOURIS ir Europos žmogaus teisių teismo pirmininko pirmuoju pavaduotoju Christos ROZAKIS dalyvavo apskritojo stalo susitikime, kurį organizavo Atėnų advokatų asociacija knygos „Žmogaus teisės Europoje; Europos žmogaus teisių teismo jurisprudencija“ pristatymui.



N. Diamandouros su Kingstono universiteto (Londonas) studentais ir darbuotojais po savo darbo pristatymo. Londonas, Jungtinė Karalystė, 2006 m. lapkričio 21 d.

RENGINIAI, KURIUOSE DALYVAVO OMBUDSMENO PERSONALAS

Kovo 1 d. teisininkas Daniel KOBLENCZ susitiko su Tarptautinės teisės lektoriumi Heribertus JAKA TRIYANA ir jam paaiškino Europos ombudsmeno užduotis ir pareigas.

Gegužės 11 d. teisininkė Tina NILSSON ir viena iš Ryšių skyriaus vadovų Rosita AGNEW dalyvavo seminare, kurį Europos investicijų bankas (EIB) organizavo pilietinės visuomenės organizacijoms (PVO) Briuselyje, siekdamas, kad PVO daugiau žinotų apie savo teisę skųstis Europos ombudsmenui dėl netinkamo EIB veiklos administravimo.

Birželio 15 d. vyriausiasis teisės patarėjas José MARTÍNEZ-ARAGÓN skaitė pranešimą apie Europos ombudsmeno darbą grupei diplomatų Europos reikalams skirtame seminare, kurį organizavo Europos studijų centras Strasbūre.

Birželio 27 d. ir liepos 11 d. Daniel KOBLENCZ priėmė du Europos Sąjungos lankytojų programos dalyvius ir paaiškino jiems apie Europos ombudsmeno darbą.

Liepos 27 d. Branislav URBANIČ susitiko su Thierry NGOGA ir aptarė su juo tinkamo administravimo principus, nes tai buvo Thierry NGOGA mokslinio darbo tema.

Rugsėjo 26 d. Peter BONNOR dalyvavo seminare, skirtame atvirumui ir bendravimui, ir jame kalbėjo apie visuomenės teisę susipažinti su ES lygmens dokumentais. Seminaras vyko Roskildės universitete, Danijoje; jį organizavo Europos Komisijos atstovybė Kopenhagoje. Seminare dalyvavo studentai, žurnalistai ir pilietinės visuomenės atstovai.

Spalio 26 d. ombudsmeno tarnyboje apsilankė Italijos Respublikos senato vicepirmininkas Lucio MALAN. Jį priėmė ir į jo klausimus apie Europos ombudsmeno vaidmenį ir darbą atsakė vyriausiasis teisės patarėjas Gerhard GRILL.

Lapkričio 30 d. ombudsmeno tarnybos generalinis sekretorius Ian HARDEN kalbėjo konferencijoje „Teisė skųstis – Tarptautinės finansinės įstaigos ir atskaitomybė – Kelias į Europos investicijų banko nepriklausomą taisyklių laikymosi ir skundų mechanizmą“, kurią organizavo CEE Bankwatch Briuselyje. Konferencijos posėdyje „Kokie yra ES lygmens atskaitomybės mechanizmai, kurie užtikrintų EIB atskaitomybę?“ Ian HARDEN paaiškino, kokią vaidmenį čia gali suvaidinti Europos ombudsmenas ir pateikė skundų prieš EIB pavyzdžių, kuriuos ombudsmenas jau buvo nagrinėjęs.



Gruodžio 1 d. Tina NILSSON skaitė pranešimą tema „Atvirumas, skaidrumas ir galimybė susipažinti su dokumentais. Ar įstatymai veikia?“ Europos informacijos valdymo seminare „Žengti koją kojon su Europos informacijos srautu išsiplėtusioje Europoje“, kuri organizavo Europos viešojo administravimo institutas Maastrichte, Nyderlanduose.

Pranešimai grupėms

2006 m. ombudsmenas DIAMANDOUROS ir jo personalo nariai (nurodyti skliausteliuose) aiškino ombudsmeno vaidmenį ir darbą šioms lankytojų grupėms:

Vasaris

- 85 Prancūzijos pareigūnų grupei, dalyvavusiai Europos studijų centro Strasbūre organizuotame seminare Europos reikalų klausimais. (José MARTÍNEZ-ARAGÓN ir Marjorie FUCHS)
- 35 studentams ir viešojo administravimo vadovams iš Tventės [Twente] universiteto Nyderlanduose ir iš *Westfälische Wilhelms-Universität Münster* Vokietijoje. Grupę lydėjo Jaap H. DE WILDE. (Gerhard GRILL);
- 44 studentų grupei iš *Bayern Kolleg Augsburg*, Bavarija, Vokietija, jų viešnagės Strasbūre, kurią organizavo *Europäische Akademie Bayern*, metu. Grupę lydėjo Alexander FRISCH. (Gerhard GRILL);
- 35 asmenų grupei iš *Deutschen Evangelischen Frauenbunde Bayern*, Vokietija, jų viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Gerhard GRILL).

Kovas

- 42 asmenų grupei iš *CDU Senioren-Union Hilden*, Vokietija, jų viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Wiebke PANKAUKE).
- 42 studentų grupei iš *Technische Universität Chemnitz*, Vokietija, jų viešnagės Strasbūre, kurią organizavo *Bildungswerk Sachsen*, metu (Gerhard GRILL)
- 25 merų grupei iš Trentino-Alto Adidžės [Adige], Italija, jų viešnagės Strasbūre metu (Ida PALUMBO)
- 25 asmenų grupei iš *Deutsch-Französisch Gesellschaft Bonn*, Vokietija, jų viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Gerhard GRILL).

Balandis

- 37 asmenų grupei iš 7-osios (demobilizuotos) šarvuotosios divizijos buvusių narių ir draugų draugijos (*Kameradschaft Ehemaliger und Freunde der (aufgelösten) 7. Panzerdivision*), Vokietija, jų viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Wiebke PANKAUKE)
- 21 asmens grupei iš Vokietijos, kurią pakvietė Silvana KOCH-MEHRIN, EP narė (Wiebke PANKAUKE)
- 44 asmenų grupei iš *Verein Haus und Grund* iš Kerpeno, Vokietija, jų viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Anne EISENGRÄBER).
- 26 Rytų Suomijos regionų tarybų audito komiteto narių grupei jų mokomojo vizito Strasbūre metu (Peter BONNOR)
- 29 Europos teisės studentų grupei iš Leideno universiteto, Nyderlandai. Grupę lydėjo Rick LAWSON. (Ian HARDEN)
- 37 asmenų grupei iš Vokietijos viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Wiebke PANKAUKE)



- 37 asmenų grupei iš katalikų studentų asociacijų organizacijos (*Dachverbände Katholische Studentenverbindungen*), Vokietija, viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Wiebke PANKAUKE)
- 24 asmenų grupei viešnagės, kurią organizavo Tarptautinių reikalų asociacija (*Auslandsgesellschaft*), Dortmundas, Vokietija, metu. (Wiebke PANKAUKE)
- 32 asmenų grupei iš *CDU Senioren-Union Bremerhaven*, Vokietija, viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Wiebke PANKAUKE).
- 43 Vokietijos federacinių ginkluotųjų pajėgų (*Bundeswehr*) kareivių ir *Katholische Militärseelsorge*, Vokietija, narių grupei seminaro, kurį organizavo *Europäische Akademie Bayern*, metu. Grupe lydėjo Alexander FRISCH (Wiebke PANKAUKE)

Gegužė

- 29 asmenų grupei seminaro Europos reikalų klausimais, kurį organizavo *Forum Europa e.V.*, Leipcigas, Vokietija, metu. (Gerhard GRILL)
- 12 Europos teisės studentų grupei iš Komotinės [*Komotini*] universiteto, Graikija. (Nikiforos DIMANDOUROS ir Ioannis DIMITRAKOPOULOS)
- 32 studentų ir personalo narių iš *Thorbecke Academie Leeuwarden*, Nyderlandai, mokomojo vizito Briuselyje ir Strasbūre metu (Peter BONNOR)
- 4 asmenų iš Suomijos, kurie lankėsi Piia-Noora KAUPPI, EP narės, kvietimu, grupei. (Peter BONNOR)
- 30 asmenų grupei iš CDU moterų sąjungos *Alfter*, Vokietija, viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL)
- 37 viešųjų finansų pareigūnų grupei *Deutschland- und Europapolitisches Bildungswerk Nordrhein-Westfalen*, Vokietija, organizuoto seminaro metu. (Gerhard GRILL)
- 49 studentų iš jaunimo švietimo įstaigos (*Jugendbildungswerk*), Marburgas, Vokietija, grupei. (Gerhard GRILL)
- 22 mokyklų direktorių ir mokytojų iš Liuneburgo [*Lüneburg*] ir Šverino [*Schwerin*] rajonų, Vokietija, grupei Vokietijos ginkluotųjų pajėgų (*Bundeswehr*) organizuoto seminaro metu (Gerhard GRILL)



Gerhard Grill, vyriausiasis patarėjas teisės klausimais, pristato ombudsmeno darbą lankytojų grupei. Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. gegužės 23 d.

*Birželis*

- 18 studentų ir dviejų personalo narių iš Glazgo Kaledonijos universiteto Teisės ir socialinių mokslų mokyklos, Jungtinė Karalystė, grupei. Grupę lydėjo Marcela CHISHOLM. (Peter BONNOR)
- 12 politinių mokslų studentų grupei iš Pietų Maino universiteto, Portlandas, Jungtinės Amerikos Valstijos. (Georgios KATHARIOS)
- 45 asmenų grupei iš Vokietijos, dalyvavusių pažintinėje viešnagėje Strasbūre, kurią kartu organizavo *Europäische Akademie Bayern* ir Wolfgang KREISSL-DÖRFLER, EP narys. (Gerhard GRILL)
- 43 asmenų grupei iš Kelno archyvoskupijos tarybos, Vokietija, seminaro apie Europos politiką, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL)
- 31 savanoriui gaisrininkui iš Veselingo [*Wesseling*], Vokietija, viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL).
- 48 asmenų grupei kelionės, kurią organizavo Lijono [*Lyon*] ir Ronos [*Rhône*] regiono Europos Rūmai, metu. (Gerhard GRILL)
- 20 merų grupei iš Trento provincijos, Italija, viešnagės Strasbūre metu. (Wiebke PANKAUKE)
- 58 specialiųjų mokyklų mokytojams praktikantams iš Aukštutinės Frankonijos [*Oberfrankeno*] regiono, Vokietija, dalyvavusiems pažintinėje kelionėje į Strasbūrą, kurią organizavo *Europäische Akademie Bayern*. (Gerhard GRILL)
- 50 seminaro „Europa-Seminar“, kurią organizavo *Kolpingwerk*, Vokietija, dalyvių grupei. (Gerhard GRILL)
- 40 studentų grupei iš Rome-*La Sapienza* universiteto Ryšių fakulteto, Roma, Italija, mokomosios viešnagės Briuselyje ir Strasbūre metu. (Ida PALUMBO)
- 23 studentų delegacijai, laimėjusiai kelionę Mini Europos asamblėjos konkurse, kurią organizavo Maltos nacionalinis studentų kelionių fondas. (Nikiforos DIAMANDOUROS ir Ida PALUMBO).

Liepa

- 33 mokytojams praktikantams iš Niurnbergo srities, Vokietija, dalyvavusiems pažintinėje kelionėje į Strasbūrą, kurią organizavo *Europäische Akademie Bayern*. (Wiebke PANKAUKE)
- 39 asmenų grupei iš Vokietijos, kurią pakvietė grafas Alexander LAMBSDORFF, EP narys. (Wiebke PANKAUKE)
- 31 klubo *Club BM56, Prancūzijos ir Vokietijos asociacijos miestų giminiavimosi veiklai tarp Erfkreis ir Le Marbihan skatinti*, nariui viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*. (Wiebke PANKAUKE)
- 26 Europos studijų programos magistrantų grupei iš Tiubingeno [*Tübingen*] universiteto, Vokietija. (Gerhard GRILL)
- 19 studentų grupei iš Nacionalinės viešojo administravimo mokyklos, Atėnai, Graikija. (Georgios KATHARIOS)
- 30 studentų grupei iš Bambergo universiteto, Vokietija, mokomosios kelionės į Strasbūrą metu. (Gerhard GRILL)
- 36 asmenų grupei iš profesinio rengimo centro (*Berufsbildungszentrum*), Noištate [*Neustadt*], Vokietija. (Gerhard GRILL)



- 42 mokytojams praktikantams iš Niurnbergo srities, Vokietija, dalyvavusiems pažintinėje kelionėje į Strasbūrą, kurią organizavo *Europäische Akademie Bayern*. (Gerhard GRILL)
- 31 studentui iš *Einstein-Gymnasium*, Kėlis [Kehl], Vokietija. (Wiebke PANKAUKE)

Rugsėjis

- 24 studentams iš Muncipalinio administravimo instituto ir Vokietijos federacinių ginkluotųjų pajėgų (*Bundeswehr*), Vokietija, buvusiems kareiviams viešnagės, kurią organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu (Gerhard GRILL)
- 49 asmenų grupei iš Vokietijos, kurią pakvietė grafas Alexander LAMBSDORFF, EP narys. (Gerhard GRILL)
- 25 asmenų delegacijai iš Lempelės [*Lempäälä*] savivaldybės, Suomija, mokomosios kelionės į Strasbūrą metu. (Peter BONNOR)
- 31 asmeniui iš katalikiškos švietimo įstaigos (*Katholisches Bildungswerk*), Mekenheime [*Meckenheim*], Vokietija, seminaro Strasbūre, kurį organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL)
- 42 asmenų grupei *St Ursulagymnasium*, Kelnas, Vokietija, seminaro Strasbūre, kurį organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL)
- 17 asmenų grupei *CDU Münster-Amelsbüren*, Vokietija, seminaro Strasbūre, kurį organizavo *Karl-Arnold-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL)

Spalis

- 45 teisininkų grupei pažintinės kelionės į Strasbūrą, Briuselį ir Liuksemburgą, kurią organizavo Teisininkų asociacijos Katovicų skyrius, Lenkija, metu. (Marta HIRSCH-ZIEMBINSKA)
- 26 asmenims iš Vokietijos seminaro Strasbūre, kurį organizavo *Jakob-Kaiser-Stiftung*, metu. (Gerhard GRILL)
- 30 dėstytojų ir politinių mokslų studentų grupei iš Diuseldorfo universiteto, Vokietija, seminaro, kurį Strasbūre organizavo *ESTA-Bildungswerk*, metu. (Gerhard GRILL)
- 50 studentų iš Prancūzijos-Vokietijos asociacijos (*Deutsch-Französische Gesellschaft*) Bonoje ir Reino Zyge [*Rhein-Sieg*], Vokietija, dalyvavusiems mokomojoje kelionėje į Liuksemburgą ir Strasbūrą (Gerhard GRILL)
- 45 asmenų grupei iš istorinių ginklų klubų (*Bund der Historischen Deutschen Schützenbrüderschaften*), Viliche [*Willich*], Vokietija, atvykusiai Klaus HÄNSCH, EP nario, kvietimu. (Gerhard GRILL)

Lapkritis

- 27 asmenų grupei iš *SPD Duisburg*, Vokietija, kurią pakvietė Klaus HÄNSCH, EP narys (Wiebke PANKAUKE)
- 25 Europos teisės studentų grupei iš Leideno universiteto, Nyderlandai. Grupę lydėjo Rick LAWSON. (Peter BONNOR)
- 11 asmenų iš Serbijos NVO, pažintinės kelionės į Europos institucijas Briuselyje, kurią organizavo Serbijos vystymo centras, metu. (Georgios KATHARIOS)
- 18 asmenų grupei iš suaugusiųjų švietimo centro (*Münchner Volkshochschule*), Vokietija, kelionės į Strasbūrą, kurią organizavo *Münchner Volkshochschule*, metu. (Gerhard GRILL)



Wiebke Pankauke, patarėja teisės klausimais, pristato ombudsmeno darbą lankytojų grupei Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. lapkričio 15 d.

Gruodis

- 17 Vengrijos teisininkų ir teisės studentų grupei mokomosios kelionės į Europos institucijas Briuselyje, kurią organizavo *Bruxinfo*, metu. (Daniel KOBLLENZ)
- 39 asmenų grupei iš Vokietijos, dalyvavusiems pažintinėje kelionėje į Strasbūrą, kurią organizavo *Europäische Akademie Bayern*. (Gerhard GRILL)
- 33 studentams iš *Universitätsgruppe Market Team Tübingen*, Vokietija, atvykusiems Jorgo CHATZIMARKAKIS, EP nario, kvietimu. (Gerhard GRILL)
- 48 asmenų grupei iš metalurgijos darbininkų profesinės sąjungos (*der IG-Metall Senioren*) Duisburge, Vokietija, atvykusiai Klaus HÄNSCH, EP nario, kvietimu. (Gerhard GRILL)

Be minėtų pranešimų 2006 m. ombudsmeno tarnybos darbuotojai 14 kartų skaitė pranešimus apie Europos ombudsmeno darbą Europos Komisijos stažuotojams ir 2 kartus Europos Sąjungos Tarybos stažuotojams; auditoriją kiekvieną kartą sudarydavo apie 50 stažuotojų.

6.4 RYŠIAI SU ŽINIASKLAIDA

Ombudsmeno veikla su žiniasklaida labai plati – pradedant interviu bei spaudos konferencijomis ir baigiant straipsniais bei pranešimais spaudai. Ši veikla padeda atkreipti visuomenės dėmesį į paslaugas, kurias ombudsmenas teikia piliečiams, organizacijoms ir įmonėms, ir į tam tikrus ypač ryškius atvejus. Žiniasklaida gali pabrėžti šių atvejų svarbą, taip paskatindama ES institucijas ir įstaigas sukurti tokią tarnavimo piliečiams kultūrą, kuri padėtų rasti tinkamus jų klausimų ir problemų sprendimus.

2006 m. buvo paskelbti ir žurnalistams bei suinteresuotoms šalims visoje Europoje išplatinti du pranešimai spaudai. Juose buvo paliestos tokios temos kaip kalbų pasirinkimas ES pirmininkaujančios šalies tinklalapiuose, skaidrumas lobistinėje veikloje ir subsidijų teikimo srityje, skundas dėl tinkamo Darbo laiko direktyvos įgyvendinimo, atvirumo stoka Tarybos veikloje.

Ombudsmenas Briuselyje, Strasbūre ir daugelyje kitų vietų davė per 40 interviu spaudai, transliuotojams ir elektroninės žiniasklaidos atstovams. Šiame poskyryje išvardijami interviu,



kuriuos ombudsmenas ir jo personalas davė 2006 m., ir įvairūs per visus metus žiniasklaidai organizuoti renginiai

- Sausio 5 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS kalbino Giorgos ADAM iš *Dimotiko Radiofono Thessalonikis*, Graikija, radijo stoties.
- Sausio 20 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS davė interviu telefonu Mark BEUNDERMANN iš *EUobserver* apie išreikštą pageidavimą, kad Tarybos teisės aktų priėmimo procesas būtų viešas.
- Sausio 23 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS davė interviu telefonu Luc VERNET iš Prancūzijos laikraščio *Sud Ouest*, kuris rašė apie ombudsmeną straipsnį.
- Sausio 25 d. Ruth REICHSTEIN iš Vokietijos radijo stoties *Deutschlandfunk* kalbino ombudsmeną Briuselyje, pasibaigus Europos Parlamento peticijų komiteto posėdžiui, kuriame buvo aptariamas ombudsmeno specialus pranešimas dėl didesnio skaidrumo Taryboje.
- Sausio 27 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS davė interviu Herakles GALANAKIS iš radijo stoties *ERA Herakleion*, Graikija.
- Vasario 8 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS kalbino Isabel GUZMAN iš Vokietijos naujienų agentūros *Evenagelischer Pressedienst* Briuselyje. Isabel GUZMAN ypač domėjosi iš Vokietijos gautais skundais ir bylomis.
- Vėliau tą pačią dieną ombudsmeną Briuselyje kalbino Patricia HALLER iš Austrijos laikraščio *Kurier*. Ji klausinėjo apie ombudsmeno darbo patirtį, įvairias bylas ir apskritai apie jo darbą.
- Vasario 9 d. ombudsmenas davė interviu telefonu Jean-Pierre SARDIN iš *Radio France Bleu* apie ombudsmeno pranešimą spaudai dėl Komisijos baltosios knygos apie ryšius.
- Vasario 14 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS Strasbūre kalbino Nayran AGUADO iš Ispanijos TV stoties *TVE*, rengdama programą „Vivir Europa“. Žurnalistė ypač domėjosi iš Ispanijos gautais skundais.
- Vėliau tą pačią dieną ombudsmeną apie jo darbą ir ypač iš Slovakijos gautus skundus kalbino Renata GOLDIROVA iš Slovakijos TV naujienų kanalo *TA3*.
- Vasario 15 d. vyriausiąją teisės patarėją HIRSCH-ZIEMBINSKA telefonu kalbino Helena VIEGAS iš Portugalijos žurnalo *Noticias Magazine*. Žurnalistė ypač domėjosi iš Portugalijos gautais skundais.
- Vasario 17 d. vyriausioji teisės patarėja Marta HIRSCH-ZIEMBINSKA pristatė ombudsmeno darbą 14 žurnalistų grupei iš Bulgarijos, Rumunijos ir Kroatijos seminaro apie ES plėtrą, kurį organizavo Europos žurnalistikos centras, metu.
- Kovo 2 ir 3 d. grupė iš Vokietijos ARTE televizijos, vadovaujama Katrin MOLNAR, kalbino ir filmavo ombudsmeno DIAMANDOUROS ir kitus personalo narius Strasbūre, rengdami laidą apie ombudsmeną.
- Kovo 3 d. Elodie CARTIER iš radijo *Radio Côte d'Amour* telefonu kalbino ombudsmeną apie Komisijos baltąją knygą dėl ryšių.
- Kovo 8 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS surengė spaudos konferenciją savo informacinio vizito metu Liuksemburge. Prieš konferenciją jis davė interviu Marc GLASNER iš *Luxemburger Wort*.
- Kovo 15 d. Strasbūre ombudsmeną kalbino Čekijos TV dokumentinio filmo „Po Europą“ kūrėjai. Vadovaujami prodiuserio Filip ALBRECHT, jauni filmo kūrėjai kalbino daugelį Europos politikų ir piliečių, norėdami parodyti Europą daugeliu aspektų.



- Kovo 29 d. Briuselyje ombudsmenas pakvietė keturis žurnalistus dalykinių priešpiečių: Thomas FERENCZI iš *Le Monde*, Nick WATT iš *The Guardian*, Eric BONSE iš *Handelsblatt* ir Carlo FENU iš Italijos naujienų agentūros ANSA. Ombudsmenas atsakė į klausimus apie savo darbą ir skundus iš konkrečių šalių, taip pat paaiškino, jog būtina toliau stengtis pasiekti potencialius skundų pareiškėjus didžiosiose ES valstybėse narėse.
- Vėliau tą pačią dieną ombudsmenas DIAMANDOUROS davė interviu Jan SLIVA iš AP naujienų agentūros straipsniui apie Europos ombudsmeno darbą.
- Po to ombudsmeną DIAMANDOUROS kalbino Tansel TERZIOGLU iš Austrijos laikraščio *Die Kleine Zeitung*. Žurnalistas klausinėjo apie DIAMANDOUROS darbo patirtį nuo tada, kai jis pradėjo eiti Europos ombudsmeno pareigas.
- Vėliau tą popietę ombudsmenas DIAMANDOUROS telefonu davė interviu Vokietijos radijo PR agentūrai *Schlenker PR*, kuri rengė laidų seriją „Gyvenimas Europoje“ apie Europos institucijas.
- Po to Daniela WEINGÄRTNER iš Vokietijos laikraščių *TAZ* ir *Badische Zeitung* kalbino Europos ombudsmeną straipsniui apie jį. Ji taip pat kalbino jo personalo narius Strasbūre ir apsilankė ombudsmeną DIAMANDOUROS susitikime su Komisijos personalu Liuksemburge.
- Balandžio 24 d. ombudsmenas pristatė savo 2005 m. metinį pranešimą spaudos konferencijoje Briuselyje. Dalyvavo daugiau kaip 50 žurnalistų. Ombudsmenas DIAMANDOUROS apžvelgė savo veiklą 2005 m. ir pateikė skundų bei jų sprendimų piliečių naudai pavyzdžių. Žurnalistai klausinėjo apie statistiką, skundus iš atskirų šalių, ombudsmeno santykius su OLAF, skaidrumą Taryboje, tikėtinus specialius pranešimus ir ES pirmininkaujančios šalies tinklalapiuose vartojamas kalbas.
- Po spaudos konferencijos ombudsmenas DIAMANDOUROS davė atskirus interviu *Deutsche Welle TV*, Vokietijos visuomeniniam radijui, Belgijos RTBF radijui ir Ispanijos visuomeniniam radijui apie svarbiausius nustatytus skundų tyrimuose faktus, kurie atsispindi 2005 metiniame pranešime.
- Vėliau ombudsmenas telefonu kalbėjosi su Fabrice LAMBERT iš Belgijos verslo radijo BFM apie pagrindinius nustatytus faktus, kurie atsispindi 2005 m. metiniame pranešime, ir apie konkrečius skundus iš Belgijos.
- Balandžio 26 d. atstovė spaudai Gundi GADESMANN telefonu davė interviu Albrecht MEIER iš Vokietijos laikraščio *Der Tagesspiegel* apie ombudsmeno pastangas užmegzti glaudesnius ryšius su tikslinėmis grupėmis, tokiomis kaip Vokietijos MVI.
- Balandžio 27 d. viena iš Ryšių skyriaus vadovų Rosita AGNEW davė interviu Margaritai GASCA iš Briuselio TV apie Europos ombudsmeno užduotis ir pagrindinius 2005 m. metiniame pranešime nustatytus faktus.
- Vėliau tą pačią dieną ombudsmenas DIAMANDOUROS telefonu davė interviu Nadja SCHEYS iš Belgijos radijo stoties *FM Bruxelles* apie 2005 m. metinį pranešimą ir konkrečius skundus iš Belgijos.
- Gegužės 9 d. informacinio vizito Ispanijoje metu ombudsmeną DIAMANDOUROS kalbino Miguel ADROVER CONDE iš TVE televizijos programai „Europa 2006 m.“, kuri buvo transliuojama pasibaigus jo vizitui.
- Vėliau tą pačią dieną Ispanijos nacionalinis ombudsmenas Enrique MÚGICA HERZOG ir Europos ombudsmenas surengė bendrą spaudos konferenciją, kurioje jie trumpai pristatė vizito tikslą, savo darbą ir kaip jie bendradarbiauja, stengdamiesi kuo geriau tarnauti Ispanijos piliečiams ir gyventojams.



N. Diamandouros ir Enrique Múgica Herzog, nacionalinis Ispanijos ombudsmenas, kartu pristato savo darbą per spaudos konferenciją, surengtą Europos ombudsmeno informacinio vizito metu. Madridas, Ispanija, 2006 m. gegužės 8–10 d.

- Birželio 6 d. Briuselyje Bruno WATERFIELD iš *Parliament Magazine* ombudsmeną DIAMANDOUROS kalbino apie ombudsmeno darbą, jo pasiekimus, pastangas geriau informuoti visuomenę apie savo paslaugas, jo rekomendacijas kitoms ES institucijoms, ateities siekius ir kaip užtikrinti didesnę skaidrumą Taryboje.
- Birželio 16 d. Komisijos biuletenyje *En Direct* ombudsmenas DIAMANDOUROS atspausdino straipsnį, pavadintą „Aš čia esu, kad padėčiau kolegoms“, kuriame paaiškino ombudsmeno vaidmenį.
- Birželio 27 d. Olivier VERHEECKE davė interviu Anai LÁZARO iš Andalūzijos *Canal Sur* televizijos kanalo, Ispanijos pilietinės visuomenės platformų ir nevyriausybinų organizacijų 30 atstovų grupei lankantis Europos Parlamente.
- *DIHK* (Vokietijos prekybos rūmų) biuletenio birželio mėn. numeryje ombudsmenas DIAMANDOUROS paskelbė straipsnį apie tai, kaip jis gali konkrečiai padėti mažoms ir vidutinėms įmonėms, jei turėdamos reikalų su ES institucijomis jos susiduria su problemomis. Biuletenis buvo išplatintas 74 regioniniams prekybos rūmams Vokietijoje.
- Liepos 6 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS skaitė pranešimą apie ombudsmeno darbą 14 žurnalistų grupei iš Albanijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Kroatijos, Kosovo ir Serbijos bei Juodkalnijos seminaro „Kelias į integraciją“, kurį organizavo Europos žurnalistikos centras, metu.
- Rugpjūčio 24 d. ombudsmeno interviu, pavadintą „Kartais problemai išspręsti pakanka telefono skambučio“, išspausdino Vokietijos amatų ir mažų įmonių konfederacijos informacinis biuletenis *ZDH*.
- Rugsėjo 22 d. ombudsmeną Strasbūre kalbino Pauline WIRPH-DUVERGER iš Prancūzijos *Journal du Parlement*.
- Rugsėjo 27 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS davė interviu žurnalistei Christina SIGANIDOU iš *ERT3 Television*, Graikija.
- Spalio 5 d. EUROCHAMBRES kongreso Salonikuose metu ombudsmeną kalbino keletas Graikijos žurnalistų, tarp jų Magda CONSTANTINIDOU iš *Naftemboriki* ir Austrijos žurnalistė Sabine BERGER iš *Wirtschaftsblatt*.
- Spalio 19 d. ombudsmenas aiškino apie savo darbą grupei žurnalistų iš Šiaurės Šalių žurnalistikos centro Orhuse [*Århus*], Danija, kurie lankėsi Strasbūre.



- Lapkričio 3 d. Nicholas CATEPHORES skaitė pranešimą dviem žurnalistikos studentų grupėms AKMI koledže Atėnuose, Graikijoje, žurnalisto Thanasis KALFAS kvietimu. Jis kalbėjo apie Europos ombudsmeno vaidmenį ir darbą.
- Lapkričio 14 d. ombudsmeną DIAMANDOUROS Strasbūre kalbino Shirin WHEELER iš BBC. Žurnalistė ypač domėjosi įvairiais skundų mechanizmais Europos lygmeniu.
- Lapkričio 15 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS davė interviu Ioannis PAPADIMITRIOU iš *Deutsche Welle* Graikijos skyriaus.
- Lapkričio 23 d. ombudsmenas vaizdo konferencijoje davė interviu Bulgarijos naujienų agentūros BTA korespondentui Atanas MATEV apie ombudsmeno informacinį vizitą Bulgarijoje.
- Vėliau tą dieną ombudsmenas DIAMANDOUROS dalyvavo dar vienoje vaizdo konferencijoje, kur kalbėjosi su AFP Vokietijos skyriaus korespondente Andrea SCHNEIDER. Žurnalistė reportažą taip pat išspausdino *Spiegel online*.
- Lapkričio 27 d. Europos ombudsmeno vizito į Bulgariją metu jį kalbino Deian IODOV iš laikraščio *TRUD*.
- Tą pačią dieną jis davė interviu Snejana IVANOVA iš Bulgarijos nacionalinio radijo.



N. Diamandouros duoda interviu Deianui Iodovui iš laikraščio *TRUD* redakcijos Europos ombudsmeno informacinio vizito 2006 m. lapkričio 27–29 d. Bulgarijoje metu.

- Lapkričio 28 d. ombudsmeną DIAMANDOUROS ir Bulgarijos ombudsmeną Guinio GANEV kalbino ir interviu tiesiogiai transliavo *Balkanų televizijos (bTV)* rytinė naujienų programa. Ombudsmenus kalbino Nicolay BAREKOV.
- Lapkričio 29 d. ombudsmenas DIAMANDOUROS ir Bulgarijos ombudsmenas GANEV surengė bendrą spaudos konferenciją Bulgarijos nacionalinės asamblėjos patalpose.
- Gruodžio 4 d.. atstovė spaudai Gund GADESMANN telefonu davė interviu Vokietijos radijo PR agentūrai *Schlenker PR*, kuri rengė laidų seriją „Gyvenimas Europoje“ apie Europos institucijas.
- Gruodžio 5 d. ombudsmenas raštu atsakė į žurnalistės Ana YERRO klausimus Ispanijos mokslinių tyrimų institucijos *Institución Futuro* informaciniam biuleteniui. Žurnalistė daugiausia klausinėjo apie tai, kaip ombudsmenas žiūri į savo darbą, kokius skundus gauna ir kokios yra svarbiausios Europos problemos.
- Gruodžio 8 d. po seminaro, skirto žmogaus teisėms, kuris vyko Liublianoje, Slovėnijoje, ombudsmeną DIAMANDOUROS kalbino Slovėnijos visuomeninės ir privačios TV stotys, Slovėnijos naujienų agentūra ir Slovėnijos visuomeninis radijas. Žurnalistai daugiausia domėjosi ombudsmeno nuomone apie žmogaus teisių problemas Slovėnijoje.



- Gruodžio 8 d. ombudsmeną DIAMANDOUROS kalbino Viki FRESSA programai „Sta Akra“, kuri rodoma per NET televiziją Graikijoje.
- Gruodžio 27 d. Gerhard GRILL buvo pakviestas į pokalbį *Radio France Internationale* apie ombudsmeno specialų pranešimą, kurį jis pateikė dėl Tarybai vadovaujančios šalies tinklalapyje vartojamų kalbų.

6.5 LEIDINIAI

Ombudsmenas, siekdamas geriau supažindinti piliečius su jų teisėmis ir ypač su teise pateikti skundą, stengiasi pasiekti kuo platesnę auditoriją. 2006 m., siekiant pateikti informaciją pagrindiniams suinteresuotiems asmenims ir plačiai visuomenei apie Europos ombudsmeno veiklą ir apie tai, kokias paslaugas jis gali teikti ES piliečiams ir gyventojams, buvo išleisti ir suinteresuotoms šalims išplatinti šie leidiniai:

2005 m. metinis pranešimas; fotokopija (anglų kalba)

Ombudsmeno 2005 m. metinio pranešimo fotokopija buvo pateikta anglų kalba Europos Parlamento peticijų komiteto nariams gegužės mėn., kad Komitetas galėtų apsvarstyti ombudsmeno darbą iki tais metais įvyksiančių išsamių plenarinių debatų.

2005 m. metinis pranešimas – santrauka ir statistiniai duomenys, fotokopija (20 kalbų)

Gegužės mėn. Peticijų komiteto nariams taip pat buvo pateikta 2005 m. metinio pranešimo – santraukos ir statistinių duomenų fotokopija visomis 20 oficialiųjų ES kalbų.

Europos ombudsmenas – informacinis biuletenis, 6 ir 7 numeriai (5 kalbomis)

Europos ombudsmenų tinklo ir Tarptautinio ombudsmenų instituto du kartus per metus leidžiamo informacinio biuletenio 6 ir 7 numeriai buvo išplatinti atitinkamai balandžio ir spalio mėn. nacionaliniams, regionų ir vietos ombudsmenams Europoje, taip pat Europos Parlamento peticijų komiteto nariams.

Europos ombudsmenas – Ar jis gali jums padėti? (23 kalbomis)

2006 m. 23 kalbomis pasirodė naujas skundų vadovo „Europos ombudsmenas. Ar jis gali jums padėti?“ ir skundo anketos leidimas. Ši knygelė ypač naudinga potencialiems skundų pareiškėjams ir labai padeda teikiant skundus ombudsmenui. Knygelės naujojo leidimo egzemplioriai buvo išplatinti ombudsmenams, Europos Parlamento nariams, Komisijos atstovybėms ir Parlamento biurams valstybėse narėse, taip pat įvairiems ES informacijos perdavimo punkтам ir tinklams tolesniam platinimui. Šis leidinys susilaukė didelio susidomėjimo – iki metų pabaigos buvo gauta tūkstančiai prašymų atsiųsti papildomų egzempliorių.

Apie Europos ombudsmeną glaustai (25 kalbomis)

2006 m. iš naujo 25 kalbomis išleista knygelė „Apie Europos ombudsmeną glaustai“. Knygelė skirta plačiai visuomenei; joje aiškinama, ką Europos ombudsmenas gali ir ko negali padaryti. Ji buvo ypač intensyviai platinama, kad sumažėtų nepriimtinių ombudsmenui siunčiamų skundų.

Knyga dešimtosioms metinėms atminti; kietais ir minkštais viršeliais (prancūzų kalba)

Dešimtųjų Europos ombudsmeno institucijos metinių proga vyko daug proginių renginių. 2004 m. birželio mėn. buvo surengtas steigėjų seminaras, kuriame buvo užrašyti Europos ombudsmeno institucijos kūrimosi etapai ir nubrėžti laimėjimai bei tendencijos, kurias gali būti verta plėtoti



toliau. Pasibaigus seminarui buvo nuspręsta išleisti proginę knygą. 2005 m. buvo išleistas leidinys, pavadintas „Europos ombudsmenas, jo ištakos, įsteigimas ir raida“ (*The European Ombudsman: Origins, Establishment, Evolution*) minkštais ir kietais viršeliais. Knygos pasisekimas paskatino 2006 m. ją išleisti prancūzų kalba.

2005 m. metinis pranešimas; spausdintinis leidimas (20 kalbų)

Iš pradžių spalio mėn. buvo išplatinta 2005 m. metinio pranešimo 3000 egzempliorių 20 oficialiųjų kalbų Europos Parlamento nariams, ES institucijoms ir įstaigoms, ombudsmenams ir Europos Komisijos perdavimo punktais bei tinklams. Pranešimas buvo platinamas iki pat metų pabaigos.

2005 m. metinis pranešimas – santrauka ir statistiniai duomenys, spausdintinis leidimas (20 kalbų)

Iš pradžių spalio mėn. buvo išplatinta 8000 leidinio „Santrauka ir statistiniai duomenys“ egzempliorių 20 kalbų daugeliui visą metinį pranešimą gavusių asmenų, taip pat nevyriausybiniams organizacijoms ir universitetams. Pranešimo santrauka buvo platinama iki pat metų pabaigos.

2005 m. metinis pranešimas – sprendimų sąvadas (3 kalbomis)

Šiame išsamiaame elektroniniame leidinyje anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis skelbiami išsamūs skundų sprendimai, kurie minimi Metinio pranešimo 3 skyriuje. Visą dokumentą galima rasti ombudsmeno interneto svetainėje, o paprašius jo popierinę kopiją arba CD-ROM plokštelę galima gauti iš ombudsmeno tarnybos.

Kiti leidiniai

Ombudsmenas platino kitų savo leidinių egzempliorius, tarp jų minėtinas *Europos tinkamo administravimo kodeksas* 25 kalbomis. 2006 m. Kodeksas buvo išleistas makedoniečių kalba, siekiant skatinti tinkamą administravimą Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje, jai rengiantis stoti į Europos Sąjungą.

6.6 ELEKTRONINĖS PRIEMONĖS PATEIKTI PAREIŠKIMAI

Bendravimas elektroniniu paštu

2001 m. balandžio mėn. ombudsmeno tinklalapyje buvo paskelbta elektroniniu būdu teikiamo skundo anketa dvylika kalbų. Po Europos Sąjungos plėtos 2004 m. gegužės 1 d. ši forma buvo paskelbta dar devyniomis kalbomis. 2006 m. gruodžio mėn., rengiantis tolesnei Europos Sąjungos plėtrai 2007 m. sausio 1 d., forma buvo paskelbta tinklalapyje bulgarų ir rumunų kalbomis. 2006 m. daugiau kaip 57 proc. visų skundų ombudsmenui buvo pateikta internetu, iš jų didelė dalis buvo pateikta elektronine skundo forma.

2006 m. per savo pagrindinį elektroninio pašto adresą ombudsmenas atsakė iš viso į 10 801 elektroninį laišką, kuriame prašoma informacijos. Iš jų 7261 buvo kolektyvinis laiškas, kuriame piliečiai teiravosi apie Europos ombudsmeno gautus skundus. Juose buvo klausiama apie skundus dėl pramoninio uosto plėtos, kurią vykdo Ispanijos valdžia Granadiljos mieste, dėl gydytojų teisės atsisakyti daryti abortus ir dėl įtariamo religinių mažumų persekiojimo Lenkijoje. Į visus tokius laiškus buvo atsakyta, paaiškinant, kokioje stadijoje yra atitinkamo skundo nagrinėjimas ombudsmeno tarnyboje.

Elektroniniu paštu buvo gauta iš viso 3540 individualių prašymų suteikti informaciją, o 2005 m. ir 2004 m. tokių prašymų buvo gauta maždaug po 3200. Į visus prašymus buvo atsakyta individualiai; į juos atsakė atitinkami Europos ombudsmeno tarnybos personalo nariai.



Interneto svetainės tobulinimas

Ombudsmeno interneto svetainė buvo sukurta 1998 m. liepos mėn. Per visus 2006 m. Europos ombudsmeno svetainės kūrėjas glaudžiai bendradarbiavo su Ryšių skyriaus vadovais ir su Europos Parlamento techninėmis tarnybomis, rengdamasis pertvarkyti ombudsmeno interneto svetainę į modernią, dinamišką, informatyvią, interaktyvią ir nuolatos tobulėjančią paslaugos piliečiams priemonę. Numatoma, kad naujoji svetainė bus parengta ir pradės veikti 2007 m. pirmajame pusmetyje.

Gegužės mėn. ombudsmeno tinklalapis kartu su kitų ES institucijų, įstaigų ir agentūrų tinklalapiais perėjo į naują aukščiausio lygio domeną dot.EU. Dabar visų ES institucijų tinklalapius galima lengvai atpažinti, nes jie visi baigiasi „europa.eu“. Nors ombudsmeno senasis tinklalapio adresas (<http://www.euro-ombudsman.eu.int>) dar kurį laiką veiks, oficialus adresas šiuo metu yra: <http://www.ombudsman.europa.eu>

2006 m. ombudsmenas nuolat atnaujinavo savo tinklalapį, papildydamas jį įvairių pasirodžiusių leidinių elektroninėmis versijomis. Tai buvo „2005 m. metinis pranešimas“ ir su juo susijęs leidinys „Santrauka ir statistiniai duomenys“ 20 kalbų; „Apie ombudsmeną glaustai“ 25 kalbomis ir „Europos ombudsmenas. Ar jis gali jums padėti?“ 23 kalbomis.

2006 m. sausio mėn. ombudsmenas sukūrė naują savo tinklalapio skyrių, skirtą jo paties iniciatyva pradėtam Komisijos kaip Sutarties sergėtojos vaidmens tyrimui, kurį jis nusprendė pradėti, gavęs daug skundų prieš Komisiją ryšium su pramoninio uosto statyba, kurią vykdo Ispanijos valdžia Tenerifės salos Granadiljos mieste, Ispanijoje.

Nuo 2006 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. Ombudsmeno tinklalapyje apsilankė 416 533 interneto lankytojai. Daugiausia buvo skaitomi puslapiai anglų kalba, toliau – prancūzų, ispanų, vokiečių ir italų kalbomis. Daugiausia lankytojų buvo iš Italijos, po to – iš Švedijos, Jungtinės Karalystės ir Vokietijos. Ombudsmeno tinklalapyje yra saitai su šalių ir regionų ombudsmenų tinklalapiais visoje Europoje. 2006 m. šiais saitais buvo pasinaudota 44 000 kartų; tai aiškiai rodo, kokią naudą Europos ombudsmenų tinklo koordinavimui teikia Europos ombudsmeno darbas.

Siekdama, kad ombudsmeno tinklalapis visuomet pirmautų tarp ES interneto svetainių, ombudsmeno tarnyba 2006 m. dalyvavo Tarpinstituciniame interneto redakciniame komitete (CEiii) ir jo darbo grupėje, kuri buvo sudaryta perėjimui į aukščiausio lygio domeną dot.EU koordinuoti.



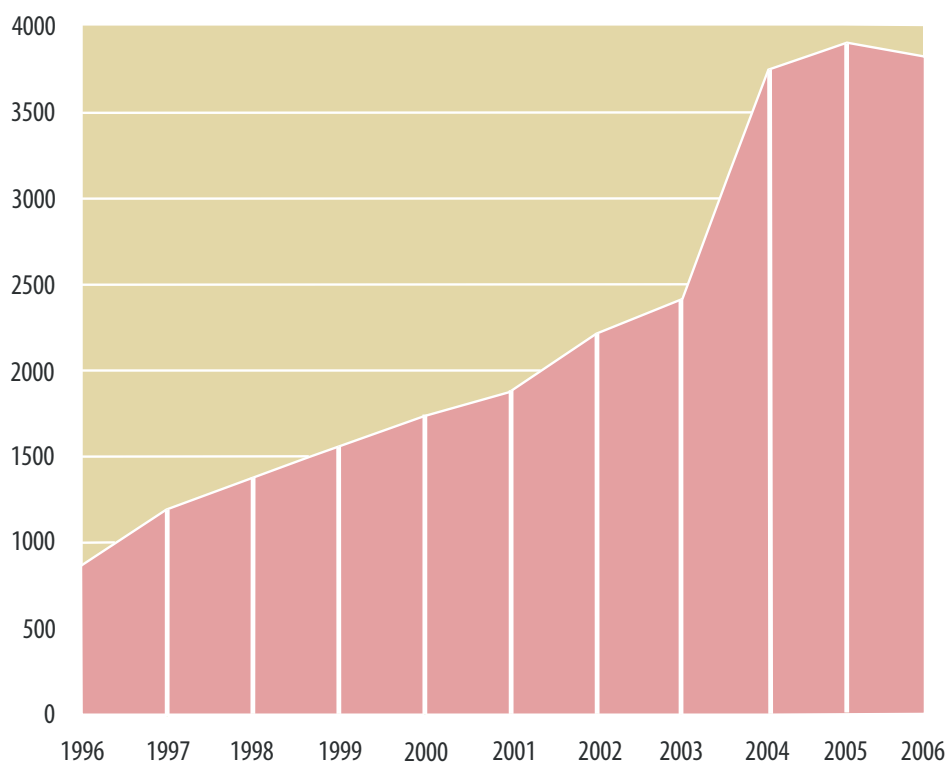


A STATISTINIAI DUOMENYS

1 2006 M. NAGRINĖTI SKUNDAI

1.1	IŠ VISO 2006 M. NAGRINĖTA	4 422 ¹
	– Iki 2005 12 31 neužbaigti tyrimai	315 ²
	– skundai, kurių priimtinas nenustatytas iki 2005 12 31	270
	– 2006 m. gauta skundų	3 830 ³
	– Europos ombudsmeno iniciatyva pradėti tyrimai	9

1996–2006 m. gauti skundai



¹ Iš jų 281 skundas tuo pačiu klausimu.

² Iš jų trys tyrimai paties Europos ombudsmeno iniciatyva ir 312 tyrimų pagal skundus.

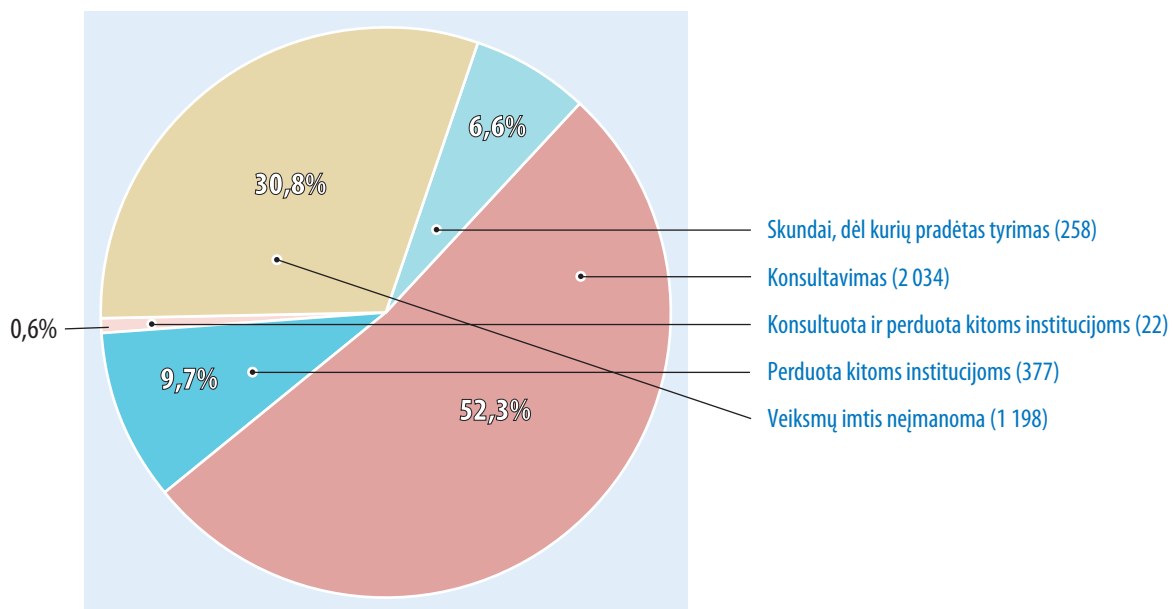
³ Iš jų 281 skundas tuo pačiu klausimu, kaip nurodyta 1 išnašoje.



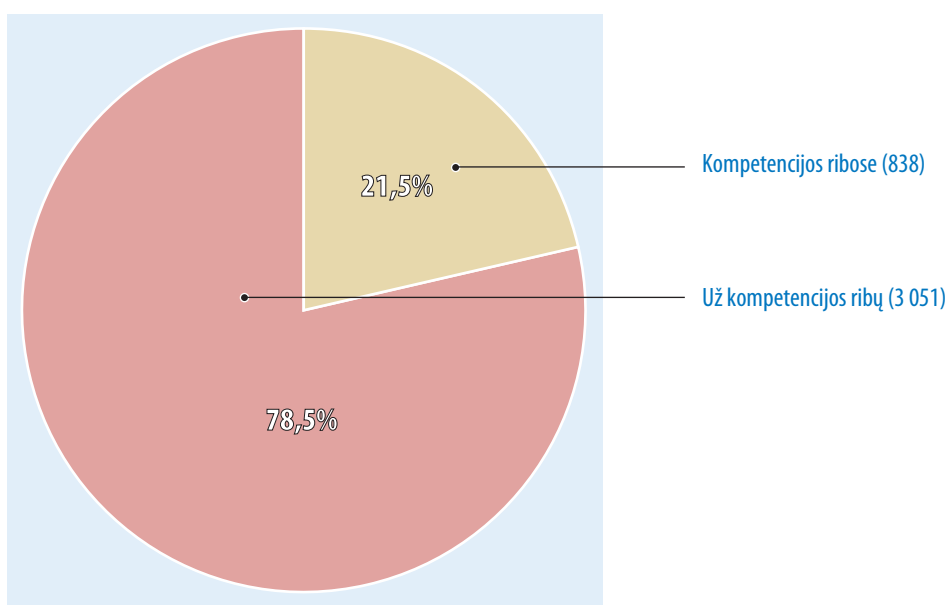
1.2 PRIIMTINUMAS/NEPRIIMTINUMAS NUSTATYTAS95%

1.3 SKUNDŲ KLASIFIKAVIMAS

1.3.1 Pagal Europos ombudsmeno veiksmus skundų pareiškėjų naudai

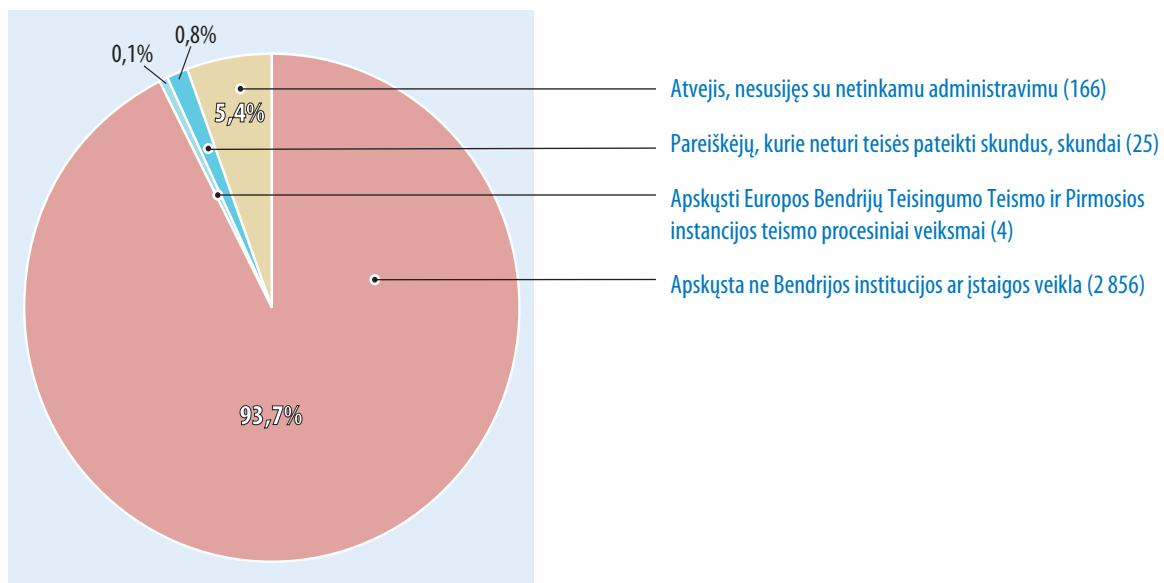


1.3.2 Pagal Europos ombudsmeno kompetenciją



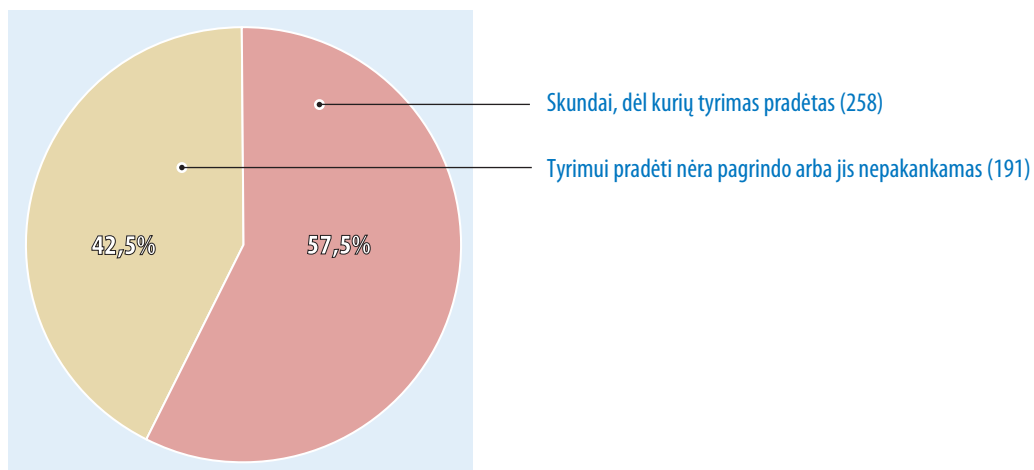


UŽ KOMPETENCIJOS RIBŲ

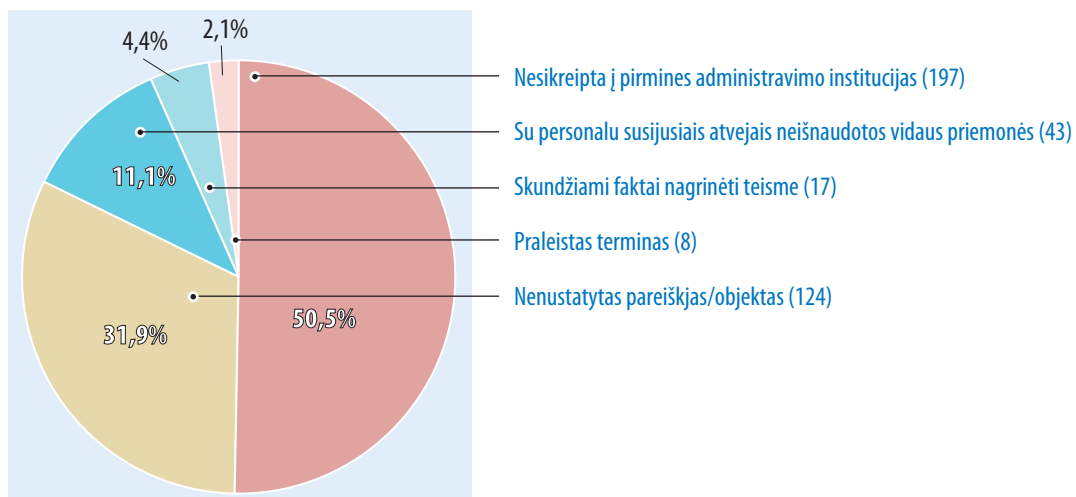


KOMPETENCIJOS RIBOSE

Priimtini skundai



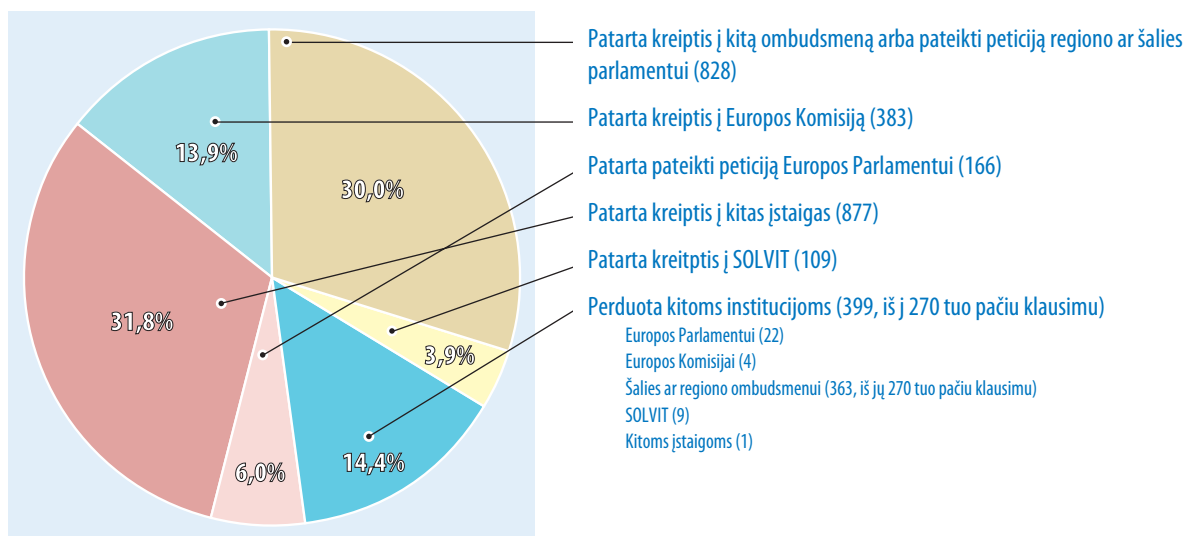
Nepriimtini skundai





2 PERDAVIMAS KITOMS INSTITUCIJOMS IR KONSULTAVIMAS

(Tam tikrais atvejais duotas daugiau nei vienas patarimas)

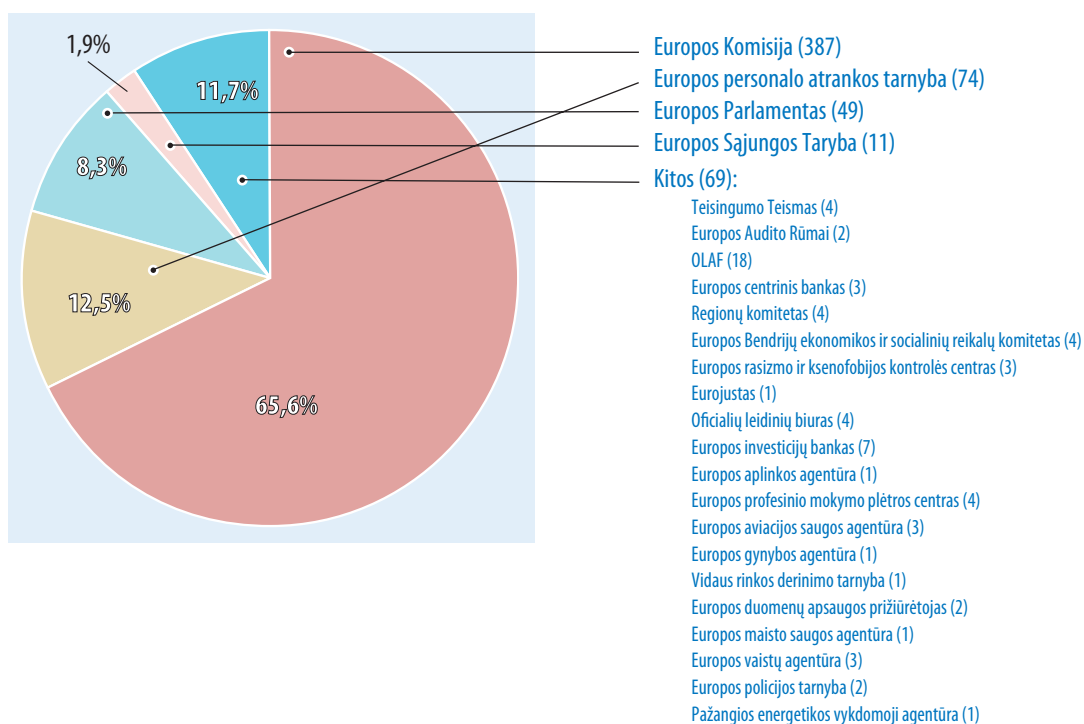


3 2006 M. ATLIKTI TYRIMAI 582

2006 m. Europos ombudsmenas atliko 582 tyrimus, iš jų 267 (iš kurių devyni – ombudsmeno iniciatyva) buvo pradėti 2006 m., o 315 (iš kurių trys – ombudsmeno iniciatyva) buvo perkelti iš 2005 m.

3.1 INSTITUCIJOS IR ĮSTAIGOS, DĖL KURIŲ SKŪSTASI

(Kai kuriais atvejais tyrimas buvo vykdomas dėl dviejų ar daugiau institucijų ar įstaigų veiklos)

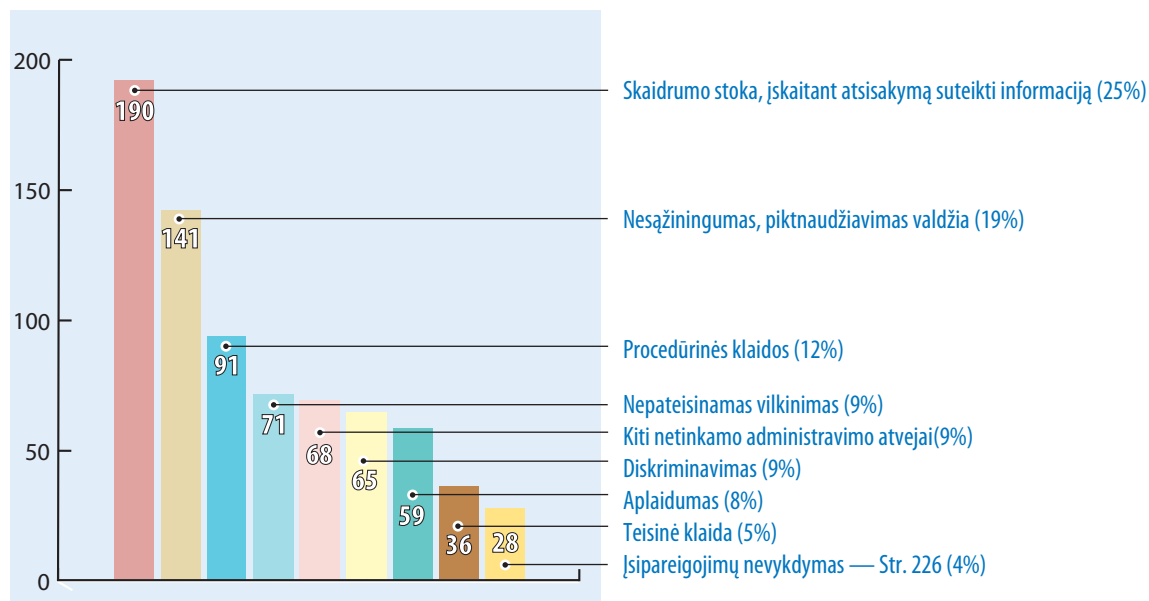




3.2

SKUNDŽIAMO NETINKAMO ADMINISTRAVIMO RŪŠYS

(Kai kuriais atvejais buvo skundžiamos dvi ar daugiau netinkamo administravimo rūšys)



3.3

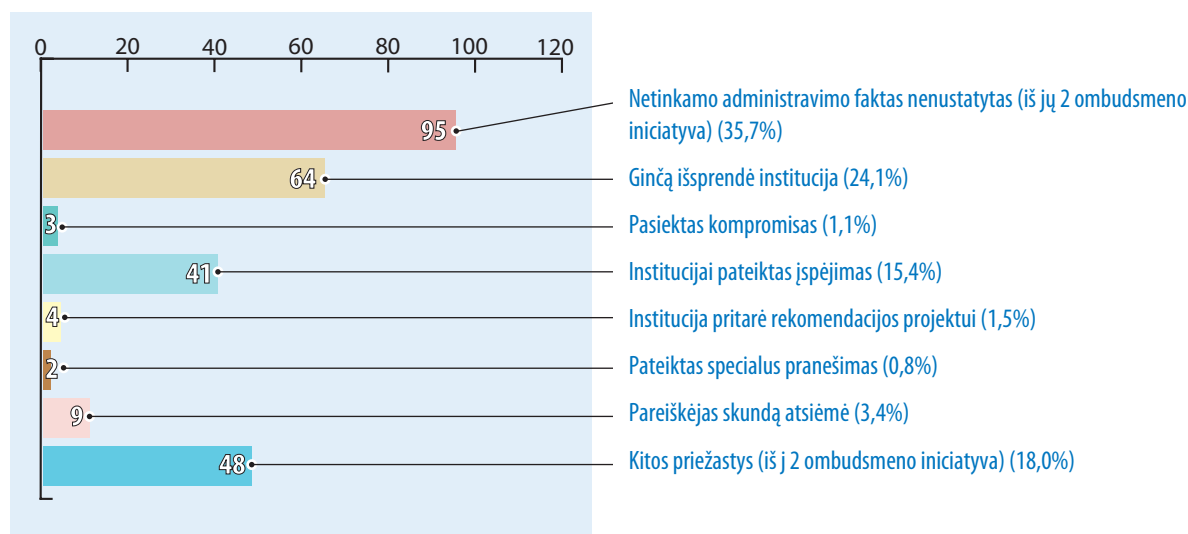
2006 M. PATEIKTI PASIŪLYMAI DRAUGIŠKAI SUSITARTI, REKOMENDACIJŲ PROJEKTAI IR SPECIALŪS PRANEŠIMAI

— Pasiūlymai draugiškai susitarti	28
— Rekomendacijų projektai	13
— Specialūs pranešimai	2

3.4

BAIGTI TYRIMAI 250⁴

(Tyrimai buvo baigti dėl vienos ar daugiau toliau išvardytų priežasčių)



4

Iš jų – trys paties ombudsmeno iniciatyva.



4 2006 M. UŽREGISTRUOTŲ SKUNDŲ KILMĖ

4.1 KAS SKUNDŽIASI?

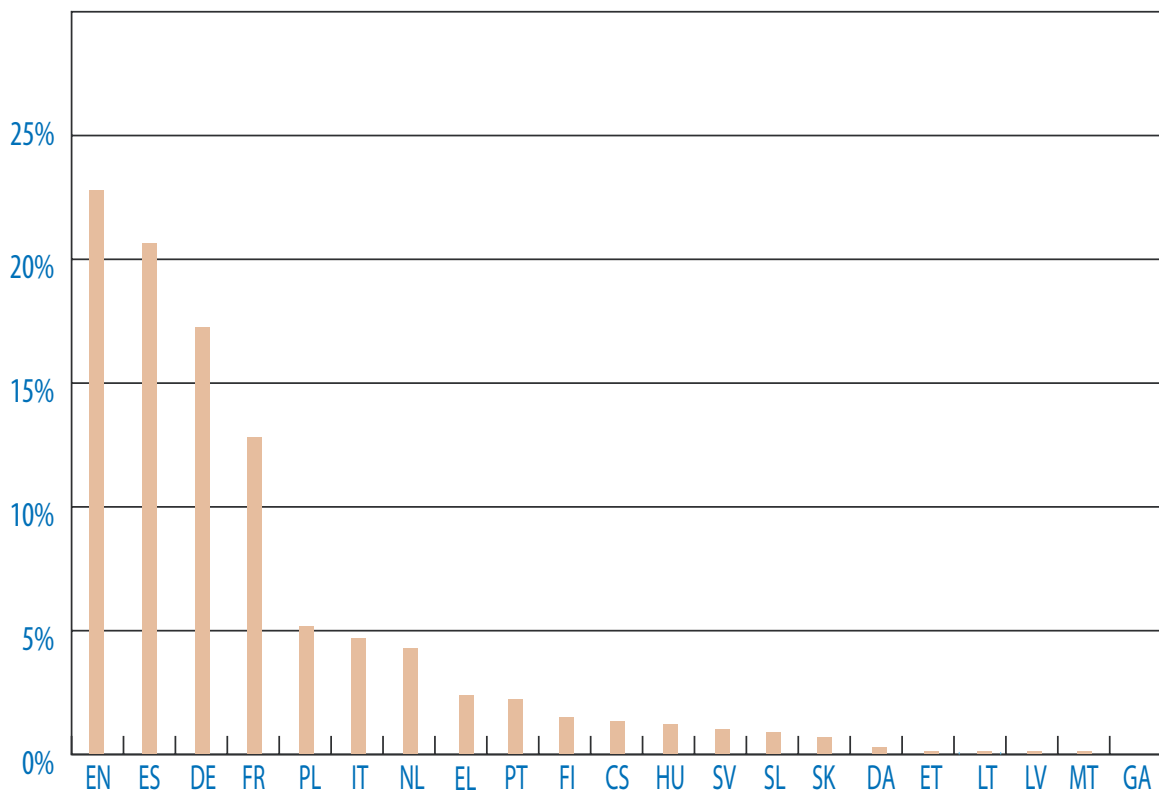


Įmonės ir asociacijos
5,5 % (211)



Pavieniai piliečiai
94,5 % (3 619)

4.2 SKUNDŲ PASISKIRSTYMAS PAGAL KALBĄ





4.3

GEOGRAFINIS SKUNDŲ PASISKIRSTYMAS

Šalis	Skundų skaičius	Skundų %	% nuo visų ES gyventojų	Santykis ¹
Liuksemburgas	54	1,4	0,1	14,2
Malta	33	0,9	0,1	10,0
Kipras	44	1,1	0,2	7,6
Belgija	241	6,3	2,3	2,8
Slovėnija	44	1,1	0,4	2,7
Ispanija	781	20,4	9,4	2,2
Suomija	74	1,9	1,1	1,7
Airija	47	1,2	0,9	1,4
Austrija	81	2,1	1,8	1,2
Graikija	105	2,7	2,4	1,1
Portugalija	96	2,5	2,3	1,1
Vengrija	72	1,9	2,2	0,9
Slovakija	37	1,0	1,2	0,8
Čekija	67	1,7	2,2	0,8
Vokietija	537	14,0	17,8	0,8
Nyderlandai	106	2,8	3,5	0,8
Lenkija	228	6,0	8,2	0,7
Švedija	53	1,4	1,9	0,7
Estija	7	0,2	0,3	0,7
Prancūzija	335	8,7	13,6	0,6
Latvija	12	0,3	0,5	0,6
Danija	20	0,5	1,2	0,4
Italija	207	5,4	12,7	0,4
Jungtinė Karalystė	147	3,8	13,0	0,3
Lietuva	9	0,2	0,7	0,3
Kitos	291	7,6		
Nežinoma	102	2,7		

¹ Šis skaičius apskaičiuotas skundų procentą padalijus iš gyventojų procento. Jei koeficientas yra didesnis už 1, tai rodo, kad šalis pateikia daugiau skundų ombudsmenui nei būtų galima tikėtis pagal jos gyventojų skaičių. Visi procentai lentelėje suapvalinti iki vieno skaičiaus po kablelio.



B OMBUDSMENO BIUDŽETAS

Atskiras biudžetas

Nuo 2000 m. sausio 1 d.⁵ ombudsmeno biudžetas sudaro atskirą Europos Sąjungos biudžeto dalį (šiuo metu – tai VIII-A dalis).

Biudžeto struktūra

Ombudsmenas pristatė 2006 m. biudžetą pagal naują biudžeto struktūrą (nomenklatūrą). Šios naujos struktūros tikslas – padidinti skaidrumą ir padėti biudžeto valdymo institucijai geriau jį kontroliuoti, nes naujoji struktūra padeda lengviau prižiūrėti panašaus pobūdžio išlaidas, kurios anksčiau naudotoje struktūroje buvo išsklaidytos keliose antraštinėse dalyse ir skyriuose.

2006 m. ombudsmeno biudžetas buvo atitinkamai padalytas į tris antraštines dalis. Pirmoje antraštinėje dalyje numatytos algos, išmokos ir kitos su personalu susijusios sąnaudos. Antroje antraštinėje dalyje – išlaidos pastatams, baldams, įrangai ir įvairios kitos veiklos išlaidos. Trečioje antraštinėje dalyje – institucijos vykdomų bendrųjų funkcijų išlaidos.

Bendradarbiavimas su Europos Parlamentu

Siekiant išvengti, kad be reikalo nebūtų steigiamos tos pačios administracinio ir techninio personalo pareigybės, Europos Parlamentas ombudsmenui teikia kai kurias technines paslaugas arba tarpininkauja jas teikiant. Sritys, kuriose ombudsmenas platesniu ar siauresniu mastu pasikliauja Parlamento tarnybų teikiama pagalba, apima:

- vertimą raštu ir žodžiu bei spausdinimą;
- biuro patalpų nuomą;
- informacines technologijas, telekomunikacijas ir pašto tvarkymą.

Europos ombudsmenui ir Europos Parlamentui bendradarbiaujant, pasiekta didesnio našumo ir sutaupyta daug Bendrijos biudžeto lėšų.

Europos Parlamentas ir Europos ombudsmenas pradėjo bendradarbiauti 1995 m. rugsėjo 22 d. pasirašius pagrindų susitarimą. 1995 m. spalio 12 d. buvo pasirašyti papildomi susitarimai dėl administracinio bendradarbiavimo ir dėl bendradarbiavimo biudžeto ir finansiniais klausimais.

Šie bendradarbiavimo susitarimai buvo iš naujo apsvarstyti 2005 m., siekiant pritaikyti juos naujoms realijoms, atsiradusioms per pirmąją Europos ombudsmeno institucijos veiklos dešimtmetį. Naująjį susitarimą 2006 m. kovo 15 d. pasirašė Parlamento pirmininkas Josep BORRELL FONTELLES, EP narys, ir Europos ombudsmenas; jis įsigaliojo 2006 m. balandžio mėn. Naujojo susitarimo tikslas – palaikyti intensyvų bendradarbiavimą su Europos Parlamentu visose srityse, kuriose galima pasiekti daug didesnę masto ekonomiją ir sutaupyti biudžeto lėšų. Todėl Europos Parlamentas ir toliau ombudsmenui teiks tam tikras paslaugas tokiose srityse kaip pastatai, informacinės technologijos, ryšiai, medicinos paslaugos, mokymas, vertimas raštu ir žodžiu.

Naujajame susitarime yra daugiau aiškumo dėl kainų politikos. Nuo šiol už paslaugas bus mokama remiantis sąžiningai, skaidriai ir pagrįstai sudarytomis sąnaudų sąmatomis, išskyrus audito ir apskaitos sąnaudas, už kurias bus mokama vienkartinė sutarta suma. Šie pokyčiai taip pat atspindi ombudsmeno savarankiškumą personalo ir finansų valdymo reikaluose.

⁵

1999 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2673/1999, iš dalies keičiantis 1977 m. gruodžio 21 d. finansinį reglamentą, taikomą Europos Bendrijų bendrajam biudžetui, OL 1999 L 326, p. 1.



2006 m. biudžetas

2006 m. ombudsmeno personalo plane iš viso buvo 57 etatai (2005 m. plane - 51 etatas).

Bendra 2006 m. ombudsmeno biudžeto pradinių asignavimų suma siekė 7 682 538 EUR. Pirmoje biudžeto antraštinėje dalyje numatytos išlaidos, susijusios su institucijoje dirbančiais žmonėmis, siekė 5 808 538 EUR. Antroje antraštinėje dalyje numatytos išlaidos pastatams, įrangai ir kitoms įvairioms veiklos išlaidoms siekė 1 085 000 EUR. Trečioje biudžeto antraštinėje dalyje numatytos išlaidos, susijusios su institucijos atliekamomis specialiomis funkcijomis. Joje numatyta suma siekė 789 000 EUR. Bendra 2006 m. biudžete numatyta įplaukų suma – 812 271 EUR.

Toliau pateiktoje lentelėje nurodytos 2006 m. išlaidos (asignavimai įsipareigojimams)

(EUR)	
antraštinė dalis 1	5 347 167
antraštinė dalis 2	1 129 253
antraštinė dalis 3	607 819
Iš viso	7 084 239

2007 m. biudžetas

2007 m. biudžete, kuris buvo sudarytas 2006 m., numatytame personalo plane yra 57 etatai (naujų etatų nėra).

Bendra 2007 m. asignavimų suma yra 8 152 800 EUR. Pirmąją antraštinę dalį (išlaidos, skirtos institucijoje dirbantiems asmenims) sudaro 6 150 300 EUR. Antrąją biudžeto antraštinę dalį (išlaidos, skirtos pastatams, įrangai, ir kitos su veikla susijusios išlaidos) sudaro 1 251 500 EUR. Trečiąją antraštinę dalį (išlaidos, susijusios su institucijos atliekamomis bendrosiomis funkcijomis) sudaro 751 000 EUR.

2007 m. biudžete numatyta bendra įplaukų suma yra 939 980 EUR.



C PERSONALAS

Kad institucija galėtų tinkamai atlikti užduotis nagrinėdama skundus dėl netinkamo administravimo 23 Sutarties kalbomis ir kad informacija apie teisę skųstis pasiektų visus ES piliečius ir gyventojus, ombudsmenui padeda aukštos kvalifikacijos daugiakalbis personalas. Šiame priede pateikiamas išsamus 2006 m. personalo narių sąrašas, jų pareigybių pavadinimai ir kontaktiniai duomenys, taip pat įvairių tarnybos departamentų ir skyrių atlikto darbo apibūdinimas. Priedas baigiamas trumpa personalo susirinkimų ir 2006 m. įvykusio specialaus uždaro darbuotojų susirinkimo apžvalga.

EUROPOS OMBUDSMENAS

Nikiforos DIAMANDOUROS

Europos ombudsmenas

Nikiforos DIAMANDOUROS gimė 1942 m. birželio 25 d. Atėnuose, Graikijoje. 2003 m. sausio 15 d. buvo išrinktas Europos ombudsmenu. Šias pareigas pradėjo eiti 2003 m. balandžio 1 d., o 2005 m. sausio 11 d. buvo pakartotinai išrinktas penkerių metų kadencijai.

Nuo 1998 m. iki 2003 m. jis buvo pirmasis Graikijos nacionalinis ombudsmenas. Nuo 1993 m. jis yra Atėnų universiteto Politikos mokslų ir viešojo administravimo fakulteto profesorius (šiuo metu išėjęs laikinų atostogų). Nuo 1995 m. iki 1998 m. ėjo Graikijos nacionalinio socialinių tyrimų centro (EKKE) direktoriaus ir pirmininko pareigas.

Politinių mokslų bakalauro ir magistro laipsniai jam buvo suteikti Indianos universitete (atitinkamai 1963 m. ir 1965 m.), o filosofijos magistro ir filosofijos daktaro laipsniai –Kolumbijos universitete (atitinkamai 1969 m. ir 1972 m.). Prieš pradėdamas 1988 m. dirbti Atėnų universitete, dėstė Niujorko valstijos universitete ir dalyvavo tyrimų programose Kolumbijos universitete (1973-1978 m.). Nuo 1980 m. iki 1983 m. dirbo Atėnų koledže, Atėnuose, Graikijoje, plėtros procesų direktoriumi. Nuo 1983 m. iki 1988 m. Socialinių mokslų tyrimų taryboje Niujorke ėjo Vakarų Europos, Viduriniųjų Rytų ir Šiaurės Afrikos programos direktoriaus pareigas. 1988–1991 m. dirbo Graikijos tarptautinių ir strateginių studijų instituto (Atėnuose), politikos tyrimų organizacijos, įsteigtos bendrai finansuojant Fordo ir MacArthur fondams, direktoriumi. 1997 m. dirbo kviestiniu politinių mokslų profesoriumi Juan March socialinių mokslų aukštesniųjų studijų centre (Madride).

1992-1998 m. ėjo Graikijos politinių mokslų asociacijos pirmininko pareigas, o 1985-1988 m. – Jungtinių Valstijų šiuolaikinių Graikijos studijų asociacijos pirmininko pareigas. 1999-2003 m. buvo Graikijos nacionalinės žmogaus teisių komisijos narys, o 2000-2003 m. – Graikijos nacionalinės administracinių reformų tarybos narys. 1988-1995 m. buvo vienas iš Socialinių mokslų tyrimų tarybos (Niujorke) Pietų Europos pakomitečio, kurio veikla finansuojama iš Volkswagen fondo dotacijos, pirmininkų. Jis taip pat yra vienas iš vyriausiųjų serijos apie naująją Pietų Europą redaktorių. Yra gavęs *Fulbright* ir *National Endowment for the Humanities* fondo stipendiją moksliniams tyrimams.

Yra daug rašęs apie Graikijos, Pietų Europos ir Pietryčių Europos istoriją ir politiką, konkrečiai, apie demokratizaciją, valstybės kūrimą, taip pat kultūros ir politikos santykį.

EUROPOS OMBUDSMENO SEKRETORIATAS

Europos ombudsmeno sekretoriatas atsako už ombudsmeno asmeninio biuro reikalų tvarkymą. Jis organizuoja ombudsmeno darbotvarkę, koordinuoja gaunamą ir siunčiamą korespondenciją, teikia patarimų dėl santykių su kitomis ES institucijomis ir įstaigomis, tvarko institucijos reikalus, susijusius su protokolu, ir teikia ombudsmenui bendro pobūdžio sekretorių paslaugas.

**Alexandra ANDROULAKAKIS***Europos ombudsmeno sekretorė (iki 2006 6 30)*

Tel. +33 3 88 17 25 28

Kelly KOUNDOURI*Europos ombudsmeno sekretorė (nuo 2006 7 1)*

Tel. +33 3 88 17 25 28

Nicholas CATEPHORES*Europos ombudsmeno padėjėjas*

Tel. +33 3 88 17 23 83

GENERALINIS SEKRETORIUS**Ian HARDEN***Generalinis sekretorius (nuo 2006 8 1)*

Tel. +33 3 88 17 23 84

Paskyrus Ian HARDEN generaliniu sekretoriumi ir laukiant, kol bus baigta Teisės skyriaus naujo vadovo įdarbinimo procedūra, Ian HARDEN ir po 2006 m. rugpjūčio 1 d. toliau vykdė Teisės skyriaus vadovo pareigas.

Ian HARDEN gimė 1954 m. kovo 22 d. Noridže [Norwich], Anglijoje. Studijavo teisę Churchill koledže, Kembridže, kur 1975 m. gavo humanitarinių mokslų bakalauro laipsnį su pagyrimu, o 1976 m. – teisės mokslų bakalauro laipsnį. Baigęs studijas, pradėjo dirbti Šefildo universiteto Teisės fakultete, kuriame nuo 1976 m. iki 1990 m. dirbo dėstytoju, nuo 1990 m. iki 1993 m. – vyresniuoju dėstytoju, nuo 1993 m. iki 1995 m. – docentu, o nuo 1995 m. – viešosios teisės profesoriumi. 1996 m. pradėjo dirbti Europos ombudsmeno tarnyboje vyriausiuoju teisės patarėju, 1997-1999 m. – sekretoriato vadovu, o nuo 2000 m. – Teisės skyriaus vadovu. 2006 m. rugpjūčio 1 d. paskirtas ombudsmeno tarnybos generaliniu sekretoriumi. Jis yra daugelio straipsnių apie ES teisę ir viešąją teisę autorius ir bendraautoris, pvz., „*The Contracting State*“ (Buckingham: Open University Press, 1992); „*Flexible Integration: Towards a more effective and democratic Europe*“ (London CEPR, 1995), ir „*European Economic and Monetary Union: The Institutional Framework*“ (Kluwer Law International, 1997). Ian HARDEN yra *Association française de droit constitutionnel* narys ir Jungtinės Karalystės „Study of Parliament Group“ narys bei Šefildo universiteto garbės profesorius.

TEISĖS DEPARTAMENTAS

Dauguma Teisės departamento darbuotojų – teisininkai, kurie analizuoja Europos ombudsmeno gautus skundus ir atlieka tyrimus, vadovaujami Teisės departamento vadovo ir dviejų vyriausiųjų pareigūnų. Be to, Teisės departamento vadovas konsultuoja ombudsmeną dėl institucijos teisinės strategijos bei veiklos kryptių ir vadovauja departamentui. Teisės departamento vadovo padėjėjas užtikrina vidaus kokybės kontrolės ir informacijos tvarkymo sistemų darbą ir tvarko departamento medžiagą, skirtą metinei ataskaitai.

2006 m. šiame departamente iš viso dirbo 21 darbuotojas: Teisės departamento vadovas, septyni vyriausieji teisės padėjėjai, iš jų trys eina vyriausiųjų pareigūnų pareigas⁶, vienuolika teisininkų, teisininkas lingvistas, teisininko padėjėjas ir Teisės departamento vadovo padėjėjas. Ataskaitiniais metais Teisės departamentas vadovavo penkiolikai stažuotojų.

Murielle RICHARDSON*Teisės departamento vadovo padėjėja*

Tel. +33 3 88 17 23 88

6

Trečiasis vyriausiasis teisės padėjėjas, einantis vyr. pareigūno pareigas, pradėjo dirbti departamente 2006 m. lapkričio 1 d.

**TEISININKAI**

Teisininkai nagrinėja skundus, kurie gali būti pateikti bet kuria iš 23 Europos Sąjungos sutarties kalbų. Jie taip pat siūlo ir savo iniciatyva atlieka tyrimus, atsako į piliečių prašymus suteikti informacijos, teikia ombudsmenui teisinę pagalbą, pataria atitinkamų valstybių narių teisinių procedūrų, vystymosi ir tradicijų klausimais ir atstovauja ombudsmenui kai kuriuose viešuose renginiuose.

Sabina BALAŽIČ*Teisininkė*

Tel. +33 3 88 17 35 72

Elodie BELFY*Teisininko padėjėja*

Tel. +32 2 284 39 01

Peter BONNOR*Teisininkas*

Tel. +33 3 88 17 25 41

Benita BROMS*Briuselio biuro vadovė**Vyr. patarėja teisės klausimais*

Tel. +32 2 284 25 43

Nelius CAREY*Teisininkas lingvistas*

Tel. +33 3 88 17 25 63

Ioannis DIMITRAKOPOULOS*Vyr. patarėjas teisės klausimais**Vyr. pareigūnas*

Tel. +33 3 88 17 37 68

Juliano FRANCO*Teisininkas*

Tel. +33 3 88 17 21 51

Marjorie FUCHS*Teisininkė*

Tel. +33 3 88 17 40 78

Gerhard GRILL*Vyr. patarėjas teisės klausimais**Vyr. pareigūnas*

Tel. +33 3 88 17 24 23

Marta HIRSCH-ZIEMBIŃSKA*Vyr. patarėja teisės klausimais*

Tel. +33 3 88 17 27 46

Georgios KATHARIOS*Teisininkas*

Tel. +32 2 284 38 49

Daniel KOBLENCZ*Teisininkas*

Tel. +32 2 284 38 31

José MARTÍNEZ ARAGÓN*Vyr. patarėjas teisės klausimais*

Tel. +33 3 88 17 24 01

Beatriz MENÉNDEZ ALLER*Teisininkė*

Tel. +33 3 88 17 67 63

Tina NILSSON*Teisininkė*

Tel. +32 2 284 14 17

Fergal Ó REGAN*Vyr. patarėjas teisės klausimais**Vyr. pareigūnas**(nuo 2006 11 1)*

Tel. +33 3 88 17 67 84

Ida PALUMBO*Teisininkė*

Tel. +33 3 88 17 23 85

Wiebke PANKAUKE*Teisininkė*

Tel. +33 3 88 17 24 02

Branislav URBANIČ*Teisininkas*

Tel. +33 3 88 17 27 14

Olivier VERHEECKE*Vyr. patarėjas teisės klausimais*

Tel. +32 2 284 20 03



STAŽUOTOJAI

Marta ARIAS DIAZ*Stažuotoja (nuo 2006 9 1)*

Tel. +33 3 88 17 29 77

Kadri BRÜGEL*Stažuotoja (iki 2006 2 28)***Anne EISENGRÄBER***Stažuotoja (iki 2006 7 31)***Ramin FARINPOUR***Stažuotojas (nuo 2006 8 18)*

Tel. +33 3 88 16 40 18

Farah JERAJ*Stažuotoja (nuo 2006 9 1)*

Tel. +33 3 88 17 24 12

Giedre KAZLAUSKAITE*Stažuotoja (iki 2006 7 31)***Beata KULPACZYNSKA***Stažuotoja (nuo 2006 9 1)*

Tel. +33 3 88 17 23 28

Riccardo MONACO*Stažuotojas nuo 2006 1 16 iki 2006 12 31)***Teresa PLANA CASADO***Stažuotoja nuo 2006 2 1 iki 2006 7 31)***Zvi RAMAN***Stažuotojas (nuo 2006 9 1)*

Tel. +32 2 284 21 80

Brigita SABALIAUSKAITE*Stažuotoja (nuo 2006 9 1)*

Tel. +32 2 283 23 27

Izabela SZOSTAK-SMITH*Stažuotoja (iki 2006 7 31)***Axel SCHNEIDER***Stažuotojas (nuo 2006 4 1)*

Tel. +33 3 88 16.40.72

Alexis VAN MAERCKE*Stažuotojas (iki 2006 7 31)***Katherine WORTHINGTON***Stažuotoja (iki 2006 7 31)*

ADMINISTRACIJOS IR FINANSŲ DEPARTAMENTAS

Administracijos ir finansų departamentas atsako už visą ombudsmeno tarnybos veiklą, kuri nėra tiesiogiai susijusi su skundų nagrinėjimu ir tyrimais. Jis suskirstytas į keturis skyrius – Administracinių reikalų skyrių, Finansų skyrių, Skundų tvarkymo skyrių ir Ryšių skyrių. Administracijos ir finansų departamento vadovas koordinuoja visą departamento veiklą. Pagal jam suteiktus įgaliojimus jis atsako už bendrus organizacinius reikalus ir veiklą, tarnybos personalo politiką; jis teikia pasiūlymus dėl institucijos finansų strategijos ir atsako už jos įgyvendinimą bei atstovauja ombudsmenui daugelyje tarpinstitucinių renginių. 2006 m. departamente dirbo iš viso 35 darbuotojai, iš jų 9 – skundų tvarkymo skyriuje, kurio darbas yra glaudžiai susijęs su Teisės departamento darbu.

João SANT'ANNA*Administracijos ir finansų skyriaus vadovas*

Tel. +33 3 88 17 53 46

João SANT'ANNA gimė 1957 m. gegužės 3 d. Setubalyje [Setúbal], Portugalijoje. Nuo 1975 m. iki 1980 m. studijavo teisę Lisabonos universitete, o 1981 m. priimtas į teisininkų asociaciją Lisabonoje. 1980-1982 m. dirbo Portugalijos Vidaus reikalų ministerijos Lisabonos regiono administracinio padalinio teisininku. 1982-1984 m. tęsė teisės studijas intelektualinės nuosavybės teisės srityje Ludwig-Maximilian universitete ir Maz-Planck institute Miunchene. Grįžęs į Portugaliją 1984 m., buvo paskirtas Portugalijos Vidaus reikalų ministerijos Lisabonos regiono teisės ir administravimo padalinio vadovu. 1986 m. tapo Europos Parlamento valstybės tarnautoju ir dirbo Informacijos ir viešųjų ryšių, Mokslinių tyrimų ir Personalo bei finansų generaliniuose direktoratuose ir galiausiai Europos Parlamento teisės tarnyboje. Nuo 2000 m. eina Europos ombudsmeno tarnybos Administracijos ir finansų departamento vadovo pareigas.



ADMINISTRACINIŲ REIKALŲ SKYRIUS

Administracinių reikalų skyrius atlieka įvairiausias funkcijas, įskaitant darbuotojų įdarbinimą ir personalo valdymą, gaunamos ir siunčiamos korespondencijos tvarkymą, telefonų komutatoriaus darbą, tarnybos infrastruktūros priežiūrą, dokumentų vertimo koordinavimą, bibliografinės teisės bibliotekos sudarymą ir tvarkymą bei institucijos dokumentų ir archyvavimo politikos formavimą bei įgyvendinimą. Šis skyrius taip pat atsako už tarnybos informacinių technologijų politiką ir tarnybos IT poreikių tenkinimą, šią užduotį jis atlieka glaudžiai bendradarbiaudamas su Europos Parlamentu.

Alessandro DEL BON

Skyriaus vadovas

Tel. +33 3 88 17 23 82

Christophe BAUER

*Administracijos pagalbinis darbuotojas,
vairuotojas*

Tel. +33 3 88 17 67 80

Rachel DOELL

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 23 98

Massimo EZZY

Informacinių technologijų specialistas

Tel. + 33 3 88 17 28 67

Cindy GIANNAKIS

Administracijos pagalbinė darbuotoja

Tel. +32 2 284 63 93

Isgouhi KRIKORIAN

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 25 40

Gaël LAMBERT

Informacinių technologijų specialistas

Tel. +33 3 88 17 23 99

Juan Manuel MALLEA

Sekretorius

Tel. +33 3 88 17 23 01

Stéphanie MARAJ

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 23 13

Charles MEBS

Sekretorius

Tel. +33 3 88 17 70 93

Ana MORAIS GASPAR

Sekretorė (nuo 2006 9 1)

Tel. +33 3 88 16 40 96

Emese WALTZ

Sekretorė (nuo 2006 9 1)

Tel. + 33 3 88 16 40 95

Félicia VOLTZENLOGEL

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 23 94

FINANSŲ SKYRIUS

Finansų skyrius privalo užtikrinti, kad ombudsmeno tarnyba laikytųsi galiojančių ES finansinių taisyklių, sukurtų užtikrinti taupų, našų ir tinkamą biudžeto lėšų naudojimą. Šios pareigos kyla iš to, kad Europos ombudsmenas turi nepriklausomą biudžetą. Biudžetą rengia ir vykdo keturi finansininkai, už kuriuos atsako įgaliotasis leidimus duodantis pareigūnas.

Loïc JULIEN

Skyriaus vadovas

Tel. +33 3 88 17 67 79

Jean-Pierre FEROU MONT

Finansininkas

Tel. +32 2 284 38 97

Giovanna FRAGAPANE

Finansininkė

Tel. +33 3 88 17 29 62

Véronique VANDAELE

Finansininkė

Tel. +32 2 284 23 00

Christophe WALRAVENS

Finansininkas

Tel. +33 3 88 17 24 03



SKUNDŲ TVARKYMO SKYRIUS

Skundų tvarkymo skyrius atsako už Europos ombudsmenui pateiktų skundų registravimą, skirstymą ir priežiūrą. Skyrius užtikrina, kad visi skundai būtų įtraukti į duomenų bazę, jų gavimas būtų patvirtintas ir jie būtų perduoti Teisės departamentui. Jis atsako už gaunamos ir siunčiamos su skundais susijusios korespondencijos tvarkymą, užtikrina, kad skundo tyrimo metu būtų atnaujinami duomenų bazėje esantys su skundu susiję įrašai, tikrina, ar laikomasi nustatytų terminų, renka su skundais susijusius statistinius duomenis ir pildo su skundais susijusius dokumentus.

Isabelle FOUCAUD

Skyriaus vadovė

Tel. +33 3 88 17 23 91

Séverine BEYER

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 23 93

Bruno BISMARQUE-ALCÂNTARA

Sekretorius

Tel. +33 3 88 17 20 91

Evelyne BOUTTEFROY

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 24 13

Elaine DRAGO

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 33 31

Isabelle LECESTRE

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 24 29

Oualiba MAKHLOUFIA

Sekretorė (nuo 2006 4 1)

Tel. +33 3 88 16.40.71

Véronique SCHOOR

Sekretorė (nuo 2006 11 1)

Tel. +33 3 88 17 24 29

Caroline ZINCK

Sekretorė

Tel. +33 3 88 17 40 51



Europos ombudsmenas ir tarnybos darbuotojai.



RYŠIŲ SKYRIUS

Ryšių skyrius padeda ombudsmenui palaikyti ryšius su piliečiais ir informuoti juos apie jų teises pagal Bendrijos teisę. Vykdydamas šią funkciją, skyrius vaidina pagrindinį vaidmenį stiprinant piliečių ir Europos Sąjungos bei jos institucijų tarpusavio ryšius bei pasitikėjimą.

Skyrius atsako už ryšių su žiniasklaida palaikymą ir skatinimą, ombudsmeno ledinių rašymą ir leidimą, ombudsmeno interneto svetainių priežiūrą, ombudsmeno informacinių vizitų bei renginių organizavimą ir ryšių su Europos ombudsmenų tinklu koordinavimą.

Rosita AGNEW*Viena iš skyriaus vadovų*

Tel. +32 2 284 25 42

Ben HAGARD*Vienas iš skyriaus vadovų*

Tel. +33 3 88 17 24 24

Marc AMIR-TAHMASSEB*Interneto svetainių kūrimo specialistas*

Tel. +33 3 88 17 44 10

Dace PICOT-STIEBRINA*Ryšių pareigūnė*

Tel. +33 3 88 17 40 80

Gundi GADESMANN*Atstovas spaudai*

Tel. +32 2 284 26 09

Gabrielle SHERIDAN*Sekretorė*

Tel. +33 3 88 17 24 08

Annika ÖSTERBERG*Leidinių specialistė*

Tel. +33 3 88 17 49 36

DARBUOTOJŲ SUSIRINKIMAI

Siekdamas užtikrinti kuo didesnę tarnybos procedūrų našumą ir veiksmingumą, garantuoti sklandų informacijos srautą tarp personalo narių ir skatinti kvalifikacijų kėlimo galimybes, ombudsmenas reguliariai šaukia darbuotojų susirinkimus. Paprastai į tokių susirinkimų darbotvarkę įtraukiama ombudsmeno jau atliktos ir būsimos veiklos apžvalga ir ombudsmeno institucijai įtakos turinčių administracinių, teisinių ir politinių pokyčių pristatymas. Vadovaujantis ombudsmeno vykdoma darbuotojų kvalifikacijų kėlimo strategija, į tokius susirinkimus dažnai kviečiami išorės pranešėjai. 2006 m. tokius pranešimus skaitė prof. Spiros SIMITIS, Vokietijos Johann Wolfgang Goethe universiteto Frankfurte prie Maino darbo, civilinės teisės ir kompiuterijos mokslų profesorius ir Vokietijos etikos komiteto pirmininkas, tema „Duomenų apsauga; bendros ES metodikos trūkumai ir ribotumas“, ir Margot WALLSTRÖM, Europos Komisijos pirmininko pavaduotoja tarptautinių santykių ir ryšių reikalams, apie Komisijos pastangas gerinti ryšius su piliečiais.



Profesorius Spiros Simitis, Johanno Wolfgango Goethės universiteto darbo, visuomenės, kompiuterių mokslo ir teisės profesorius ir Germanų etikos komiteto pirmininkas, kreipiasi į Europos ombudsmeno tarnybos darbuotojus.
Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. vasario 3 d.



Margot Wallström, Europos Komisijos pirmininko pavaduotojos institucijų ryšių ir komunikacijų klausimais, surengtas pristatymas ombudsmeno tarnybos darbuotojams.
Strasbūras, Prancūzija, 2006 m. gruodžio 13 d.

SPECIALUS UŽDARAS DARBUOTOJŲ SUSIRINKIMAS

Siekdamas plėtoti ir gerinti institucijos vertybių bei misijos suvokimą ir skatinti jų veiksmingą įgyvendinimą, ombudsmenas 2006 m. spalio mėn. organizavo specialų uždarą darbuotojų susirinkimą. Tai buvo pirmasis tokios rūšies susirinkimas trumpoje ombudsmeno tarnybos istorijoje. Specialus uždaras darbuotojų susirinkimas būna skirtas savo darbo apmąstymams ir aptarimams, jame dalyvauja visi institucijos darbuotojai; šią praktiką ombudsmenas DIAMANDOUROS sėkmingai taikė ir eidamas pirmojo Graikijos nacionalinio ombudsmeno pareigas.

Rengiantis šiam susirinkimui, personalo narių buvo paprašyta įvertinti savo darbą ir pareikšti nuomonę apie bendrą tarnybos veiklą bei apie Europos ombudsmeno darbo poveikį platesniu mastu. Personalui buvo išdalytas klausimynas, kuriame jie įvertino įvairius Europos ombudsmeno darbo procedūrų ir metodų aspektus įvairiose tarnybos veiklos srityse ir ombudsmeno darbo teikiamą naudą plačiai visuomenei. Papildomai šia svarbia iniciatyva buvo siekiama sustiprinti rizikos valdymą pačioje tarnyboje, kaip reikalauja ES vidaus kontrolės normos.

Klausimyno atsakymai ir kita medžiaga darbuotojams buvo išdalyta prieš susirinkimą. Jie tapo pagrindu diskusijoms tokiais klausimais kaip i) ką reiškia tinkamas administravimas žvelgiant į jį koncepciniu ir procedūriniu požiūriu; ii) kaip užmegzti ryšius su piliečiais ir pasiekti konkrečias ir specializuotas auditorijas, kurios skatintų visuomenę daugiau teikti skundų, priklausančių ombudsmeno kompetencijai, ir iii) kaip gerinti ir skatinti tarnavimo kultūrą ombudsmeno tarnyboje.



Ombudsmeno darbuotojai pareigų perdavimo metu, 2006 m. spalio 11-13 d.

Visi personalo nariai buvo skatinami aktyviai dalyvauti svarstymuose ir išreikšti savo požiūrį įvairiomis diskusijose aptartomis temomis. Susirinkimui pasibaigus, visi vieningai pritarė minčiai, kad tai buvo tikrai labai produktyvus ir vertingas renginys, kurį ateityje verta kartoti.



Ombudsmeno tarnybos darbuotojai, pasirenkę bėgti 10 km trasą, Strasbūras, 2006 m. gegužės 14 d.



D SPRENDIMŲ RODYKLĖ

1 PAGAL BYLOS NUMERĮ

2003

0495/2003/ELB	73
0617/2003/IP	74
1537/2003/ELB	75
1764/2003/ELB	76

2004

0642/2004/GG	88
0674/2004/PB	85
0956/2004/PB	89
1217/2004/OV	60
2227/2004/MF	77
2312/2004/MHZ	93
2437/2004/GG	78
2467/2004/PB	69
2944/2004/ID	56
3133/2004/JMA	56
3369/2004/JMA	91
3399/2004/OV	85
3403/2004/GG	79
3436/2004/ELB	64
3501/2004/PB	64

2005

0032/2005/ELB	86
0106/2005/TN	66
0191/2005/BB	57
0289/2005/GG	95
0552/2005/SAB	57
0582/2005/PB	80
0760/2005/GG	80
1037/2005/GG	81
1252/2005/GG	58
1315/2005/BB	55

1429/2005/JF	88
1463/2005/TN	83
1482/2005/MHZ	61
1487/2005/GG	94
1729/2005/JF	71
1776/2005/GG	70
1841/2005/BM	66
1919/2005/GG	72
2172/2005/MHZ	80
2523/2005/TN	59
2601/2005/ID	59
2616/2005/SAB	62
2787/2005/OV	91
3172/2005/WP	67
3389/2005/WP	62
Q3/2005/IP	98

2006

0163/2006/MHZ	83
0242/2006/BM	92
0472/2006/DK	63
0786/2006/JF	87
0800/2006/WP	68
0817/2006/TN	73
0866/2006/SAB	84
1363/2006/MF	65
3297/2006/BU	68
3684/2006/BU	68
OI/1/2006/TN	96
OI/2/2006/JMA	96
OI/3/2006/BB	97
Q1/2006/GK	97



2 PAGAL TEMĄ

Žemės ūkis (BŽŪP)

Q1/2006/GK	97
------------------	----

Piliečių teisės

2467/2004/PB.....	69
3133/2004/JMA	56
3369/2004/JMA	91
1037/2005/GG	81
1487/2005/GG	94
1776/2005/GG	70
1841/2005/BM	66
1919/2005/GG	72
2601/2005/ID	59
0242/2006/BM	92
0817/2006/TN.....	73
3297/2006/BU	68
3684/2006/BU	68

Sutartys

2437/2004/GG	78
0191/2005/BB.....	57
0552/2005/SAB.....	57
1252/2005/GG	58
1315/2005/BB.....	55
2523/2005/TN.....	59
0786/2006/JF	87
0866/2006/SAB.....	84
OI/1/2006/TN	96

Bendradarbiavimas vystymosi srityje

1764/2003/ELB	76
---------------------	----

Švietimas, profesinis mokymas ir jaunimas

3172/2005/WP	67
--------------------	----

Aplinkos apsauga

1463/2005/TN.....	83
OI/2/2006/JMA	96

Laisvas asmenų ir paslaugų judėjimas

0956/2004/PB.....	89
0289/2005/GG	95
Q3/2005/IP	98

Institucijos

3403/2004/GG	79
--------------------	----

3436/2004/ELB	64
2172/2005/MHZ.....	90
2601/2005/ID	59

Įvairūs kiti klausimai

0800/2006/WP	68
--------------------	----

Visuomenės galimybės susipažinti

0617/2003/IP	74
3501/2004/PB.....	64
0582/2005/PB.....	80
2787/2005/OV	91
1363/2006/MF	65

Socialinė politika

2944/2004/ID	56
--------------------	----

Personalas

— Įdarbinimas

0674/2004/PB.....	85
2312/2004/MHZ.....	93
3399/2004/OV	85
0032/2005/ELB	86
1482/2005/MHZ.....	61
2616/2005/SAB.....	62
3389/2005/WP	62
0472/2006/DK	63
OI/3/2006/BB.....	97

— Kiti klausimai

0495/2003/ELB	73
1537/2003/ELB	75
1217/2004/OV	60
2227/2004/MF	77
0106/2005/TN.....	66
0760/2005/GG	80
1429/2005/JF	88
1729/2005/JF	71
0163/2006/MHZ.....	83

Valstybės pagalba

0642/2004/GG	88
--------------------	----



3

PAGAL NETINKAMO ADMINISTRAVIMO RŪŠĮ

Netinkamas igaliojimų panaudojimas

1315/2005/BB.....	55
-------------------	----

Nepateisinamas vilkinimas

1217/2004/OV	60
2944/2004/ID	56
0289/2005/GG	95
3172/2005/WP	67
0242/2006/BM	92

Diskriminavimas

3399/2004/OV	85
0760/2005/GG	80
1482/2005/MHZ.....	61
1487/2005/GG	94
OI/3/2006/BB.....	97

226 straipsniu numatytos procedūros klaidos

0956/2004/PB.....	89
2467/2004/PB.....	69
2944/2004/ID	56
3133/2004/JMA	56
3369/2004/JMA	91
1037/2005/GG	81

Informacijos stoka arba atsisakymas ją suteikti

1764/2003/ELB	76
0674/2004/PB.....	85
2227/2004/MF	77
3436/2004/ELB	64
3501/2004/PB.....	64
0032/2005/ELB	86
1463/2005/TN.....	83
1487/2005/GG	94
1776/2005/GG	70
1919/2005/GG	72
2523/2005/TN.....	59
0163/2006/MHZ.....	83
0786/2006/JF	87

Skaidrumo stoka

2172/2005/MHZ.....	90
0472/2006/DK	63
0817/2006/TN.....	73
1363/2006/MF	65

Teisinės klaidos

0617/2003/IP	74
2312/2004/MHZ.....	93
2467/2004/PB.....	69
0191/2005/BB.....	57
0582/2005/PB.....	80
1315/2005/BB.....	55
2601/2005/ID	59
2787/2005/OV	91
OI/2/2006/JMA	96

Aplaidumas

0642/2004/GG	88
3403/2004/GG	79
1841/2005/BM	66
0786/2006/JF	87
3297/2006/BU	68
3684/2006/BU	68

Procedūros klaidos

1315/2005/BB.....	55
1429/2005/JF	88
0800/2006/WP	68

Sprendimo motyvų nepateikimas

1217/2004/OV	60
0191/2005/BB.....	57

Nesąžiningumas

0617/2003/IP	74
2437/2004/GG	78
3399/2004/OV	85
0106/2005/TN.....	66
0552/2005/SAB.....	57
1252/2005/GG	58
1429/2005/JF	88
1729/2005/JF	71
2616/2005/SAB.....	62
3389/2005/WP	62
0866/2006/SAB.....	84

**Kiti netinkamo administravimo atvejai**

0495/2003/ELB	73
1537/2003/ELB	75
1429/2005/JF	88
2601/2005/ID	59
OI/1/2006/TN	96

4 YPAČ SVARBIOS BYLOS

2467/2004/PB	69
0106/2005/TN	66
1729/2005/JF	71
1776/2005/GG	70

OI/1/2006/TN	96
OI/3/2006/BB	97

5 IŠSAMUS IŠSPRĘSTŲ SKUNDŲ PAREIŠKIANČIŲ KRITINĘ PASTABŲ SĄRAŠAS**2003 m.**

0495/2003/ELB	73
0617/2003/IP	74
1419/2003/JMA	
1537/2003/ELB	75
1764/2003/ELB	76
1953/2003/PB	
2177/2003/PB	

2004 m.

0075/2004/BB	
0281/2004/JMA	
0674/2004/PB	85
0994/2004/IP	
1219/2004/IP	
2227/2004/MF	77
2437/2004/GG	78
2961/2004/PB	
3399/2004/OV	85
3403/2004/GG	79
3531/2004/TN	
3553/2004/WP	

2005 m.

0032/2005/ELB	86
0287/2005/JMA	
0582/2005/PB	80
0760/2005/GG	80
0818/2005/PB	
0880/2005/TN	
1037/2005/GG	81
1429/2005/JF	88
1459/2005/GG	
1463/2005/TN	83
1707/2005/GG	
1733/2005/BU	
1744/2005/IP	
1919/2005/GG	72
2053/2005/IP	
2924/2005/OV	
3509/2005/JF	

2006 m.

0163/2006/MHZ	83
0786/2006/JF	87
0817/2006/TN	73
0866/2006/SAB	84
1085/2006/MHZ	

Tamsiu šriftu nurodytų skundų sprendimų santraukos yra pateiktos šio pranešimo 3.4 poskyryje. Išsamų visų nurodytų bylų sprendimų tekstą galima rasti ombudsmeno tinklalapyje adresu: <http://www.ombudsman.europa.eu>



KAIP SUSISIEKTI SU EUROPOS OMBUDSMENU

LAIŠKU

Europos ombudsmenas
1 Avenue du Président Robert Schuman
B.P. 403
FR - 67001 Strasbourg Cedex
Prancūzija

TELEFONU

+33 3 88 17 23 13

FAKSU

+33 3 88 17 90 62

ELEKTRONINIŲ PAŠTŲ

eo@ombudsman.europa.eu

TINKLALAPIS

<http://www.ombudsman.europa.eu>

EUROPOS OMBUDSMENAS TIRIA SKUNDUS DĖL NETINKAMO ADMINISTRAVIMO
ATVEJŲ EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJOSE IR ĮSTAIGOSE



EUROPOS OMBUDSMENAS IR DARBUOTOJAI

www.ombudsman.europa.eu